叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 神奇的语言之花；(the Magic Speech Flower; Or,) 000001

2. 神奇的语言之花；(the Magic Speech Flower; Or,) 000002

3. 神奇的语言之花；(the Magic Speech Flower; Or,) 000003

4. 神奇的语言之花；(the Magic Speech Flower; Or,) 000004

5. 神奇的语言之花；(the Magic Speech Flower; Or,) 000005

6. 神奇的语言之花；(the Magic Speech Flower; Or,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神奇的语言之花；(The magic speech flower; or,)

[ðə; ði]
THE
这

这

['mædʒɪk] [spiːtʃ] ['flaʊər]
MAGIC **SPEECH** **FLOWER**
魔法 演讲 花

魔法言语之花

[ɔːr] ['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
OR **LITTLE** **LUKE** **AND** **HIS**
或者 小的 卢克 和 他的

或者小路加和他的

['ænɪm(ə)l] [frendz]
ANIMAL **FRIENDS**
动物 朋友们

动物朋友

[baɪ]
BY
经过

经过

['melvɪn] ['hɪks]
MELVIN **HIX**
梅尔文 hix

梅尔文·希克斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ['stɔːriz] , "
AUTHOR **OF** **"** **ONCE** **UPON** **A** **TIME** **STORIES** **,** **"**
作者 的 " 一次 之上 一个 时间 故事 , "

《很久很久以前的故事》的作者

" [ju'naɪtɪd]
" **UNITED**
" 团结的

“团结的

[steɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːr; fər] [fɪfθ] [jɪr] , " [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːθər]
STATES **HISTORY** **FOR** **FIFTH** **YEAR** **,** **"** **CO** **-** **AUTHOR**
各州 历史 为了 第五 年 , " 一氧化碳 - 作者

第五年担任州史教师，“合著者”

[ʌv; əv] " [ðə; ði] ['hɔːrəs] [mæn] ['riːdɚz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
OF **"** **THE** **HORACE** **MANN** **READERS** **,** **"** **ETC** **.**
的 " 这 贺拉斯 曼恩 读者 , " ETC .

《霍勒斯·曼读者》等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] .
LONGMANS , GREEN , AND CO .
朗文 , 绿色的 , 和 一氧化碳 .

朗文、格林公司

[fɔːrθ] ['ævənuː] & 30TH [striːt] , [nuː] [jɔːk]
FOURTH AVENUE & 30TH STREET , NEW YORK
第四 大街 & 30TH 街道 , 新的 约克

纽约第四大道和第30街

['lʌndən] , [bɑːm'beɪ] , [ænd; ənd] [kæl'kʌtə]
LONDON , BOMBAY , AND CALCUTTA
伦敦 , 孟买 , 和 加尔各答

伦敦、孟买和加尔各答

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1912 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] .
LONGMANS , GREEN , AND CO .
朗文 , 绿色的 , 和 一氧化碳 .

朗文、格林公司

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] , [ɑːk'toʊbər] , -
FIRST PUBLISHED , OCTOBER , 1912
第一的 已发布 , 十月 , -

首次出版于1912年10月

[ðə; ði] ['plɪmptən] [pres]
THE PLIMPTON PRESS
这 普林顿 按

普林顿出版社

[['dʌbljuː] . [diː] . [oʊ]]
[W . D . O]
[W . D . 哦]

[WDO]

['nɔrwʊd] .
NORWOOD .
诺伍德 .

诺伍德。

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

[juː] . [es] . [ə; eɪ]
U . S . A
U . S . 一个

美国

[wʌns] - [ə'pɑːn] - [ə; eɪ] - [taɪm] ['stɔːriz]
ONCE - UPON - A - TIME STORIES
一次 - 之上 - 一个 - 时间 故事

从前的故事

[baɪ] ['melvɪn] ['hɪks] , [biː] . [piːd; ped] . , ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [skuːl] [naɪn] , [lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] , [nuː]
By MELVIN HIX , B . Ped . , Principal of Public School 9 , Long Island City , New
经过 梅尔文 hix , B . 行人 . , 主要的 的 民众 学校 9 , 长的 岛 城市 , 新的
[jɔːk] ['sɪti] .
York City .
约克 城市 .

作者：梅尔文·希克斯，教育学学士，纽约市长岛市第9公立学校校长。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][tuː; tə] [ˌriː'tel] [ðiːz] [fə'mɪliər] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [wei]
The aim of the author is to retell these familiar stories of childhood in such way
这 目的 的 这 作者 是 到 复述 这些 熟悉的 故事 的 童年 在 这样的 方式
[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [greɪd] ['pjuːp(ə)lz] .
as to give added interest to first and second grade pupils .
作为 到 给 额外 兴趣 到 第一的 和 第二 年级 学生 .

作者的目的是以一种能引起一、二年级学生兴趣的方式来重述这些熟悉的童年故事。

[ɪ'lev(ə)n] ['stɔːriz] .
ELEVEN STORIES .
十一 故事 .

十一个故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

- ['peɪdʒɪz] .
105 PAGES .
- 页面 .

105页。

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 25 CENTS .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . ,
LONGMANS , GREEN , AND CO . ,
朗文 , 绿色的 , 和 一氧化碳 . ,

朗文、格林公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[fɔːrθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] 30th [striːt] , [nuː] [jɔːk]
Fourth Avenue and 30th Street , New York
第四 大街 和 30th 街道 , 新的 约克

纽约第四大道和第30街

['lʌndən] , [bɑːm'beɪ] , [ænd; ənd] [kæl'kʌtə]
LONDON , BOMBAY , AND CALCUTTA
伦敦 , 孟买 , 和 加尔各答

伦敦、孟买和加尔各答

[ðə; ði]['mædʒɪk] [spiːtʃ] ['flaʊər]
THE MAGIC SPEECH FLOWER
这 魔法 演讲 花

魔法言语花

[ɔːr] ['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

OR	LITTLE	LUKE	AND	HIS
或者	小的	卢克	和	他的

或者小路加和他的

['ænɪm(ə)l] [frendz]

ANIMAL	FRIENDS
动物	朋友们

动物朋友

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər]

I	.	THE	FINDING	OF	THE	MAGIC	FLOWER
我	.	这	寻找	的	这	魔法	花

一、发现魔法花

[iː] .

II	.
二	.

二、

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːb] ['lɪŋkən]

LITTLE	LUKE	AND	THE	BOB	LINCOLNS
小的	卢克	和	这	鲍勃	林肯

小卢克和鲍勃·林肯乐队

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd]

THE	STORY	OF	THE	SUMMER	LAND
这	故事	的	这	夏天	土地

夏日乐园的故事

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[bɑːb] ['lɪŋkənz] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf]

BOB	LINCOLN'S	STORY	OF	HIS	OWN	LIFE
鲍勃	林肯的	故事	的	他的	自己的	生活

鲍勃·林肯自述

[viː] . ['lɪt(ə)l] [luːk] [meɪks] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] [foʊk]

V	.	LITTLE	LUKE	MAKES	FRIENDS	AMONG	THE	WILD	FOLK
V	.	小的	卢克	制作	朋友们	之中	这	荒野	民间

五、小卢克与野人交朋友

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['lɪt(ə)l]	[luːk]	[ænd; ənd]	[kɪt]	-	['tʃiː]	[ðə; ðɪ]	[greɪt]	['krestɪd]	['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər]
LITTLE	**LUKE**	**AND**	**KIT**	**-**	**CHEE**	**THE**	**GREAT**	**CRESTED**	**FLYCATCHER**
小的	卢克	和	成套工具	-	芝	这	伟大的	冠状	捕蝇鸟

小卢克和大凤头鹟

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[waɪ]	[ðə; ðɪ]	[kɪt]	-	['tʃiː]	['piːp(ə)l]	['ɔːlweɪz]	[juːz]	[sneɪk]	-	[skɪnz]	[ɪn]	[nest]	-	['bɪldɪŋ]
WHY	**THE**	**KIT**	**-**	**CHEE**	**PEOPLE**	**ALWAYS**	**USE**	**SNAKE**	**-**	**SKINS**	**IN**	**NEST**	**-**	**BUILDING**
为什么	这	成套工具	-	芝	人们	总是	使用	蛇	-	皮肤	在	巢	-	建筑

为什么奇奇族人总是用蛇皮筑巢?

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['lɪt(ə)l]	[luːk]	[ænd; ənd]	[nɪk]	-	[ˌjuː'tiː'ɛs]	[ðə; ðɪ]	['jeləjθrəjt]
LITTLE	**LUKE**	**AND**	**NICK**	**-**	**UTS**	**THE**	**YELLOWTHROAT**
小的	卢克	和	缺口	-	uts	这	黄喉莺

小卢克和黄喉莺尼克

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

[waɪ]	['mʌðər]	[moʊ]	-	[loʊ]	[ðə; ðɪ]	['kaʊˌbɜːrd]	[leɪz]	[hɜːr; hər]	[egz]	[ɪn]	['ʌðər]	[bɜːrdz]	-	[nests]
WHY	**MOTHER**	**MO**	**-**	**LO**	**THE**	**COWBIRD**	**LAYS**	**HER**	**EGGS**	**IN**	**OTHER**	**BIRDS**	**'**	**NESTS**
为什么	母亲	密苏里州	-	LO	这	牛鹂	躺下	她	鸡蛋	在	其他	鸟类	-	巢穴

为什么母牛鹂要把蛋产在其他鸟类的巢里?

[eks]	.	[ðə; ðɪ]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[oʊ]	-	[piː]	-	['tʃiː]
X	**.**	**THE**	**STORY**	**OF**	**O**	**-**	**PEE**	**-**	**CHEE**
X	.	这	故事	的	哦	-	撒尿	-	芝

X. 奥皮奇的故事

[ðə; ðɪ]	[fɜːrst]	['rɑːbɪn]
THE	**FIRST**	**ROBIN**
这	第一的	罗宾

第一只知更鸟

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[haʊ]	[ðə; ðɪ]	['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]	[brest]	[bɪ'keɪm]	[red]
HOW	**THE**	**ROBIN'S**	**BREAST**	**BECAME**	**RED**
如何	这	罗宾的	胸部	成为	红色的

知更鸟的胸部为什么会变红

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[haʊ]	[ðə; ðɪ]	[biːz]	[gɑːt]	[ðer; ðər]	[stɪŋz]
HOW	**THE**	**BEES**	**GOT**	**THEIR**	**STINGS**
如何	这	蜜蜂	得到	他们的	刺痛

蜜蜂的螫针是怎么来的?

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] ['swɔləuz]

THE	STORY	OF	THE	FIRST	SWALLOWS
这	故事	的	这	第一的	燕子

第一批燕子的故事

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk]

LITTLE	LUKE	AND	A	-	BAL	-	KA	THE	CHIPMUNK
小的	卢克	和	一个	-	巴尔	-	KA	这	花栗鼠

小卢克和花栗鼠阿巴尔卡

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[haʊ] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [blæk] [straɪps]

HOW	A	-	BAL	-	KA	GOT	HIS	BLACK	STRIPES
如何	一个	-	巴尔	-	KA	得到	他的	黑色的	条纹

阿巴尔卡身上的黑条纹是怎么来的

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[haʊ] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [helpt] [men]

HOW	A	-	BAL	-	KA	THE	CHIPMUNK	HELPED	MEN
如何	一个	-	巴尔	-	KA	这	花栗鼠	帮助	男士

花栗鼠阿巴尔卡如何帮助男人

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl]

LITTLE	LUKE	AND	MEE	-	KO	THE	RED	SQUIRREL
小的	卢克	和	美	-	KO	这	红色的	松鼠

小卢克和红松鼠米可

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [red] ['skwirəlz]

THE	STORY	OF	THE	FIRST	RED	SQUIRRELS
这	故事	的	这	第一的	红色的	松鼠

第一批红松鼠的故事

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[haʊ] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [bɪ'keɪm] [smɔːl]
HOW **THE** **RED** **SQUIRREL** **BECAME** **SMALL**
如何 这 红色的 松鼠 成为 小的

红松鼠是如何变小的

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː]
LITTLE **LUKE** **AND** **MOTHER** **MIT** **-** **CHEE**
小的 卢克 和 母亲 麻省理工学院 - 芝

小卢克和米奇妈妈

[ðə; ði] ['rʌfld] ['pɑːrtrɪdʒ]
THE **RUFFLED** **PARTRIDGE**
这 褶皱的 鹧鸪

皱边鹧鸪

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[waɪ] [ðə; ði] ['feðərd] [foʊk] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] [wen] [ðeɪ] [drɪŋk]
WHY **THE** **FEATHERED** **FOLK** **RAISE** **THEIR** **HEADS** **WHEN** **THEY** **DRINK**
为什么 这 羽毛 民间 增加 他们的 头部 什么时候 他们 喝

为什么长着羽毛的人喝酒时会抬起头?

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː]
LITTLE **LUKE** **AND** **FATHER** **MIT** **-** **CHEE**
小的 卢克 和 父亲 麻省理工学院 - 芝

小卢克和米奇神父

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] ['pɑːrtrɪdʒ]
THE **STORY** **OF** **THE** **FIRST** **PARTRIDGE**
这 故事 的 这 第一的 鹧鸪

第一邦联的故事

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[waɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [drʌm]
WHY **PARTRIDGES** **DRUM**
为什么 鹧鸪 鼓

为什么鹧鸪会鸣叫

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

['mʌðər]	['wɑː]	-	-	[ænd; ənd]	[oʊld]	['boʊz]	[ðə; ði]	[haʊnd]
MOTHER	**WA**	**-**	**POOSE**	**AND**	**OLD**	**BOZE**	**THE**	**HOUND**
母亲	华盛顿州	-	-	和	老的	博兹	这	猎犬

母瓦普斯和老猎犬博兹

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

['mʌðər]	['wɑː]	-	-	[ænd; ənd]	[oʊld]	[klɔz]	[ðə; ði]	[haʊs]	[kæt]
MOTHER	**WA**	**-**	**POOSE**	**AND**	**OLD**	**KLAWS**	**THE**	**HOUSE**	**CAT**
母亲	华盛顿州	-	-	和	老的	克劳斯	这	房子	猫

瓦普斯妈妈和老克劳斯家猫

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

[ðə; ði]	['ræbɪt]	[dæns]
THE	**RABBIT**	**DANCE**
这	兔子	舞蹈

兔子舞

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	**.**
二十八	.

二十八、

[waɪ]	[ðə; ði]	[waɪld]	[foʊk]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[tɔːk]	[ðə; ði]	[mæn]	-	[tɔːk]
WHY	**THE**	**WILD**	**FOLK**	**NO**	**LONGER**	**TALK**	**THE**	**MAN**	**-**	**TALK**
为什么	这	荒野	民间	不	更长	讲话	这	男人	-	讲话

为什么野人不再说男人的话了?

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	**.**
二十九	.

二十九、

[ðə; ði]	[teɪl]	[ʌv; əv]	[sʌn]	-	[kɑː]	[ðə; ði]	[waɪz]	[dɔːg]
THE	**TALE**	**OF**	**SUN**	**-**	**KA**	**THE**	**WISE**	**DOG**
这	故事	的	太阳	-	KA	这	明智的	狗

智犬桑卡的故事

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

XXX	**.**
XXX	.

XXX。

[haʊ]	[ðə; ði]	['dɔgz]	[tʌŋ]	[bɪ'keɪm]	[lɔːŋ]
HOW	**THE**	**DOG'S**	**TONGUE**	**BECAME**	**LONG**
如何	这	狗的	舌头	成为	长的

狗的舌头是如何变长的

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	**.**
xxxi	.

XXXI.

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['feɪθf(ə)l]	[dɔːg]
THE	**STORY**	**OF**	**THE**	**FAITHFUL**	**DOG**
这	故事	的	这	忠实	狗

忠犬的故事

[ðə; ði]['mædʒɪk] [spiːtʃ] ['flaʊər]
THE MAGIC SPEECH FLOWER
这 魔法 演讲 花

魔法言语花

[aɪ] . [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər]
I . THE FINDING OF THE MAGIC FLOWER
我 . 这 寻找 的 这 魔法 花

一、发现魔法花

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒuːn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] .
It was June and it was morning .
它 曾是 六月 和 它 曾是 早晨 .

那是六月的一个早晨。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [braɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] .
The sky was clear and the sun shone bright and warm .
这 天空 曾是 清除 和 这 太阳 闪耀 明亮的 和 温暖的 .

天空晴朗，阳光明媚温暖。

[ðə; ði] [stɪl] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] ['oʊdər][ʌv; əv] ['blɑsəmɪŋ] ['flaʊərz] .
The still air was filled with the sweet odor of blossoming flowers .
这 仍然 空气 曾是 已填 和 这 甜的 气味 的 盛开 花朵 .

静谧的空气中弥漫着盛开花朵的甜香。

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] [luːk] ,
To little Luke ,
到 小的 卢克 ,

致小卢克

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [freʃ] [fiːldz]
sitting on the doorstep of the farmhouse and looking out over the fresh fields
坐着 在 这 家门口 的 这 农家 和 寻找 出去 超过 这 新鲜的 字段
[ænd; ənd] [griːn] [medəuz] ,
and green meadows ,
和 绿色的 草地 ,

坐在农舍的门阶上，眺望着眼前清新的田野和绿色的草地，

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [siːmd] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
the whole earth seemed brimful of happiness and joy .
这 所有的 地球 似乎 满满的 的 幸福 和 喜悦 .

整个世界仿佛都充满了幸福和喜悦。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [oʊ] - [piː] - ['tʃiː] [ðə; ði]['rɑːbɪn]
From the bough of an apple tree on the lawn O - pee - chee the Robin
从 这 买 的 一个 苹果 树 在 这 草地 哦 - 撒尿 - 芝 这 罗宾
[tʃɑːntid] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] .
chanted his morning song .
吟诵 他的 早晨 歌曲 .

草坪上的苹果树枝上，知更鸟奥皮奇唱着晨歌。

" [tiː] [rɪl] , [tiː] [ruː] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] , " [sæŋ] [hiː; hi] .
" Te rill , te roo , the sky is blue , " sang he .
" 特 溪流 , te 袋鼠 , 这 天空 是 蓝色的 , " 唱 他 .

“Te rill, te roo, 天空是蓝色的，”他唱道。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃ] [kil] - [luː] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [trɪld] , " [swiːt] , [swiːt] , [swiːt] ,
From the lilac bush Kil - loo the Song Sparrow trilled , " Sweet , sweet , sweet ,
从 这 紫丁香 衬套 基尔 - 厕所 这 歌曲 麻雀 颤音 , " 甜的 , 甜的 , 甜的 ,
[swiːt] , [ðə; ði] [er] [ɪz] [swiːt] .
sweet , the air is sweet .
甜的 , 这 空气 是 甜的 .

从丁香树丛中，歌雀基卢鸣唱道：“甜，甜，甜，甜，空气真甜。”

" ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [medəuz] [zi:t] [ðə; ði][lɑ:rk] ['flʌtəd] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [loʊ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sæŋ] ,

"	Over	in	the	meadows	Zeet	the	Lark	fluttered	down	upon	a	low	bush	and	sang	,
"	超过	在	这	草地	Zeet	这	云雀	飘动	向下	之上	一个	低的	衬套	和	唱	,

“在草地上，云雀泽特扑扇着翅膀落在一丛低矮的灌木上，唱起了歌，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [kʌm] [ænd; ənd] [si:] , " ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

"	Come	with	me	,	come	and	see	,	"	over	and	over	.
"	来	和	我	,	来	和	看	,	"	超过	和	超过	.

“跟我来，一起来看看，”一遍又一遍地重复。

[ðen] [hi:; hi] [drɑ:pt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ræn][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [nest] [wer] [hɪz; ɪz] [meit]

Then	he	dropped	down	into	the	grass	and	ran	off	to	the	nest	where	his	mate
然后	他	掉落	向下	进入	这	草	和	跑	离开	到	这	巢	在哪里	他的	伴侣

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][faɪv] ['spekld] [egz] .

was	sitting	on	five	speckled	eggs	.
曾是	坐着	在	五	斑驳的	鸡蛋	.

然后他跳到草丛里，跑到巢穴边，他的伴侣正在那里孵五枚带斑点的蛋。

[bɑ:b] - [oʊ] - - ['lɪŋkən] [went] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [laɪf] .

Bob	-	o	'	-	Lincoln	went	quite	out	of	his	wits	with	the	joy	of	life	.
鲍勃	-	o	-	-	林肯	去	相当	出去	的	他的	智慧	和	这	喜悦	的	生活	.

鲍勃·林肯欣喜若狂，简直疯了。

[hi:; hi] [flu:] [haɪ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ,

He	flew	high	up	into	the	air	,	and	then	came	fluttering	and	falling	,
他	飞翔	高的	向上	进入	这	空气	,	和	然后	来了	飘动	和	坠落	,

他飞到高空，然后扑腾着翅膀落了下来。

['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] .

falling	and	quivering	down	among	the	buttercups	and	daisies	.
坠落	和	颤抖	向下	之中	这	毛茛	和	雏菊	.

飘落下来，颤抖着，落在毛茛和雏菊之间。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [hu:]

He	was	very	proud	of	himself	and	wanted	everybody	to	know	just	who
他	曾是	非常	自豪的	的	他自己	和	通缉	大家	到	知道	只是	WHO

[hi:; hi][wʌz; wəz] .

he	was	.
他	曾是	.

他非常自负，想让所有人都知道他是谁。

[soʊ][hi:; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

So	he	sang	his	own	name	over	and	over	.
所以	他	唱	他的	自己的	姓名	超过	和	超过	.

于是他一遍又一遍地唱着自己的名字。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] - [sɔ:ŋ] [hi:; hi] [mɪkst] [ʌp] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [rʌnz] [ænd; ənd] [trɪlz] [ænd; ənd] [θrilz]

With	his	name	-	song	he	mixed	up	a	lot	of	runs	and	trills	and	thrills
和	他的	姓名	-	歌曲	他	混合	向上	一个	很多	的	跑步	和	颤音	和	刺激

[ðæt] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['enibɑ:di] [bʌt; bət] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [meit] ['nestlɪŋ]

that	did	not	mean	anything	to	anybody	but	himself	and	his	little	mate	nestling
那	做过	不是	意思是	任何事物	到	任何人	但	他自己	和	他的	小的	伴侣	雏鸟

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [græs] .

below	him	in	the	grass	.
以下	他	在	这	草	.

他唱着自己的名字歌，里面混杂着许多跑动、颤音和激动的音符，这些音符除了他自己和依偎在他身下草丛里的小伙伴之外，对任何人来说都毫无意义。

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðeɪ] [ment] , " [laɪf] [ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][dʒɔɪ] .

To	her	they	meant	,	"	Life	is	love	,	and	love	is	joy	.
到	她	他们	意思是	,	"	生活	是	爱	,	和	爱	是	喜悦	.

对她来说，这意味着“生命就是爱，爱就是快乐”。

" [oʊld][kɑː] - [kɑː] - [goʊ][ðə; ði] [kroʊ] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl]['meɪp(ə)l] ,

"	Old	Ka	-	ka	-	go	the	Crow	,	sitting	on	the	top	of	the	tall	maple	,
"	老的	卡	-	卡	-	去	这	乌鸦	,	坐着	在	这	顶部	的	这	高的	枫	,

“老乌鸦卡卡戈，栖息在高大的枫树顶上，

[felt] [ðæt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [hiː; hi] , [tuː] , [mʌst; məst] [sɪŋ] .

felt	that	on	such	a	morning	as	this	he	,	too	,	must	sing	.
毛毡	那	在	这样的	一个	早晨	作为	这	他	,	也	,	必须	唱歌	.

他觉得在这样一个美好的早晨，他也应该歌唱。

[soʊ][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [biːk] [ænd; ənd] [krəʊkt] , " [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] .

So	he	opened	his	beak	and	croaked	,	"	Caw	,	caw	,	caw	,	caw	.
所以	他	打开	他的	喙	和	呱呱叫	,	"	啼	,	啼	,	啼	,	啼	.

于是他张开嘴，呱呱叫道：“嘎嘎嘎嘎。”

" [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] , " [kɔːrn] , [kɔːrn] , [kɔːrn] , [kɔːrn] .

"	What	he	meant	to	say	was	,	"	Corn	,	corn	,	corn	,	corn	.
"	什么	他	意思是	到	说	曾是	,	"	玉米	,	玉米	,	玉米	,	玉米	.

“他想说的是，‘玉米，玉米，玉米，玉米。’

" [sæm] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	Sam	,	the	hired	man	,	heard	him	and	came	out	of	the	barn	door	with	his
"	山姆	,	这	雇用	男人	,	听到	他	和	来了	出去	的	这	谷仓	门	和	他的

[gʌn] .

gun	.
枪	.

“雇工山姆听到了他的声音，便拿着枪从谷仓门里出来了。”

[oʊld][kɑː] - [kɑː] - [goʊ] [spred] [hɪz; ɪz] [blæk] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæpt] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði]

Old	Ka	-	ka	-	go	spread	his	black	wings	and	flapped	off	to	the	woods	on	the
老的	卡	-	卡	-	去	传播	他的	黑色的	翅膀	和	拍打	离开	到	这	树林	在	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

side	of	the	mountain	.
边	的	这	山	.

老卡卡戈展开黑色的翅膀，扑扇着翅膀飞向山边的树林。

[fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ['kiː] - [juː; jʊ][ðə; ði] [red] - ['ʃoʊldərd] [hɔːk] [wiːld] ['sloʊli] [ə'baʊt] [ɪn]

Far	up	in	the	blue	sky	Kee	-	you	the	Red	-	shouldered	Hawk	wheeled	slowly	about	in
远的	向上	在	这	蓝色的	天空	基	-	你	这	红色的	-	肩部	鹰	带轮子的	缓慢地	关于	在

[greɪt] ['sɜːrkl] .

great	circles	.
伟大的	界	.

在蔚蓝的天空深处，红肩鹰基尤缓缓地盘旋着，画着大大的圆圈。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [sæm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] , [hiː; hi] [skriːmd] , " ['kiː] - [juː; jʊ] , ['kiː] - [juː; jʊ] , ['kiː] -

When	he	saw	Sam	with	his	gun	,	he	screamed	,	"	Kee	-	you	,	kee	-	you	,	kee	-
什么时候	他	锯	山姆	和	他的	枪	,	他	尖叫	,	"	基	-	你	,	基	-	你	,	基	-

[juː; jʊ] , " ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

you	,	"	over	and	over	.
你	,	"	超过	和	超过	.

当他看到山姆拿着枪时，他一遍又一遍地尖叫着：“杀了你，杀了你，杀了你。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [sɔːŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [wɔːr][kraɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][sent] ['evri] ['sɪŋər] ['plʌndʒɪŋ]

That	was	a	poor	song	,	but	a	good	war	cry	;	It	sent	every	singer	plunging
那	曾是	一个	贫穷的	歌曲	,	但	一个	好的	战争	哭	;	它	发送	每一个	歌手	骤降

[tuː; tə] ['kʌvər] .

to	cover	.
到	覆盖	.

那首歌虽然不好听，但却是一首很好的战歌；它吓得所有歌手都赶紧躲了起来。

[oʊ] - [piː] - [ˈtʃiː] [ðə; ði][ˈrɑːbɪn][hɪd] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [triː] .

O	-	pee	-	chee	the	Robin	hid	himself	among	the	thick	branches	of	the	apple	tree	.
哦	-	撒尿	-	芝	这	罗宾	隐藏	他自己	之中	这	厚的	分支	的	这	苹果	树	.

知更鸟奥皮奇藏身于苹果树茂密的枝条间。

[kil] - [luː] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈspæroʊ] [hɑːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪlək] [bʊʃ] .

Kil	-	loo	the	Song	Sparrow	hopped	into	the	thickest	part	of	the	lilac	bush	.
基尔	-	厕所	这	歌曲	麻雀	跳跃	进入	这	最厚	部分	的	这	紫丁香	衬套	.

歌雀基卢跳进了丁香灌木丛最茂密的地方。

[ziːt] [ðə; ði] [lɑːrk] [ænd; ənd][bɑːb] [ˈlɪŋkən] [skwɔtid] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [græs] .

Zeet	the	Lark	and	Bob	Lincoln	squatted	in	the	thick	grass	.
Zeet	这	云雀	和	鲍勃	林肯	蹲着	在	这	厚的	草	.

泽特云雀和鲍勃·林肯蹲在茂密的草丛里。

[nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] [noʊt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

Not	a	bird	note	was	to	be	heard	.
不是	一个	鸟	笔记	曾是	到	是	听到	.

周围听不到一声鸟鸣。

[bʌt; bət][kɑː] - [biː; bi] - [ˈjʌn] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːriər] [hɔːk] .

But	Ka	-	be	-	yun	the	West	Wind	was	not	afraid	of	the	warrior	hawk	.
但	卡	-	是	-	云	这	西方	风	曾是	不是	害怕的	的	这	战士	鹰	.

但是西风迦贝云并不惧怕那只鹰战士。

[hiː; hi] [briːðd] [ˈsɔːftli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][set] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [liːf]

He	breathed	softly	among	the	branches	of	the	trees	and	set	every	little	leaf
他	呼吸	轻轻	之中	这	分支	的	这	树木	和	放	每一个	小的	叶子

[ˈkwɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪspərɪŋ] .

quivering	and	whispering	.
颤抖	和	耳语	.

他在树枝间轻轻呼吸，让每一片小叶子都颤抖着、低语。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [fiːldz] .

Then	he	ran	across	the	meadows	and	the	wheat	fields	.
然后	他	跑	穿过	这	草地	和	这	小麦	字段	.

然后他跑过草地和麦田。

[æz; əz][hiː; hi][sped] [əˈlɔːŋ] ,

As	he	sped	along	,
作为	他	加速	沿着	,

他加速行驶时，

[greɪt] [weɪvz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [roʊld] [ɪn] [waɪd] [swiːps] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ænd; ənd]

great	waves	like	those	of	the	sea	rolled	in	wide	sweeps	across	the	meadow	and
伟大的	波浪	喜欢	那些	的	这	海	滚动	在	宽的	扫荡	穿过	这	草地	和

[θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [wiːt] .

through	the	tall	wheat	.
通过	这	高的	小麦	.

巨大的波浪如同海浪般翻滚着掠过草地和高高的麦田。

[tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [luːk] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [wiːt] [ɔːl]

To	little	Luke	it	seemed	as	if	the	leaves	and	grass	and	wheat	all
到	小的	卢克	它	似乎	作为	如果	这	树叶	和	草	和	小麦	全部

[ˈwɪspəd] , " [kʌm] [əˈweɪ] .

whispered	,	"	Come	away	.
低声说道	,	"	来	离开	.

在小卢克看来，树叶、青草和麦子仿佛都在低语：“走吧。”

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] .

Come	and	play	.
来	和	玩	.

来玩吧。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌmblbiː] [fluː] [baɪ][ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɔːl] [wʌz; wəz] [klɪr] .

"	Just	then	a	great	bumblebee	flew	by	and	now	the	call	was	clear	.
"	只是	然后	一个	伟大的	熊蜂	飞翔	经过	和	现在	这	称呼	曾是	清除	.

“就在这时，一只巨大的大黄蜂飞过，现在蜂鸣声清晰了。”

" [kʌm] [ə'weɪ] , [kʌm] [ə'weɪ] !

"	Come	away	,	come	away	!
"	来	离开	,	来	离开	!

“走吧，走吧！”

['fɑːloʊ] , ['fɑːloʊ] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !

Follow	,	follow	,	follow	me	!
跟随	,	跟随	,	跟随	我	!

关注我，关注我，关注我！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	The	boy	jumped	up	and	ran	down	the	path	into	the	garden	.
"	这	男生	跳了起来	向上	和	跑	向下	这	小路	进入	这	花园	.

男孩跳起来，沿着小路跑进了花园。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [met] [oʊld] [klɔz] [ðə; ði] [haʊs] [kæt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbi] ['ræbɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

There	he	met	Old	Klaws	the	House	Cat	,	with	a	little	brown	baby	rabbit	in	his
那里	他	遇见	老的	克劳斯	这	房子	猫	,	和	一个	小的	棕色的	婴儿	兔子	在	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

在那里，他遇到了家猫老克劳斯，老克劳斯嘴里叼着一只棕色的小兔子。

" [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [oʊld] [kæt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] , " [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] , [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] .

"	You	wicked	old	cat	,	"	said	little	Luke	,	"	drop	it	,	drop	it	,	I	say	.
"	你	邪恶	老的	猫	,	"	说	小的	卢克	,	"	降低	它	,	降低	它	,	我	说	.

“你这只坏老猫，”小卢克说，“放下它，放下它，我说。”

" [bʌt; bət] [oʊld] [klɔz] ['oʊnli] [grauld] [ænd; ənd] [gript] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [taɪtər] .

"	But	Old	Klaws	only	growled	and	gripped	the	little	rabbit	tighter	.
"	但	老的	克劳斯	仅有的	咆哮	和	紧握	这	小的	兔子	更紧	.

“但是老克劳斯只是咆哮着，把小兔子抓得更紧了。”

['lɪt(ə)l] [luːk] [siːzd] [ðə; ði] [oʊld] [kæt] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] [let] [goʊ] .

Little	Luke	seized	the	old	cat	by	the	back	of	the	neck	and	choked	him	till	he	let	go	.
小的	卢克	查获	这	老的	猫	经过	这	后退	的	这	脖子	和	窒息	他	直到	他	让	去	.

小卢克抓住老猫的后颈，掐住它的脖子，直到它松口。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ræbɪt] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [raʊnd] [aɪz] ,

The	little	brown	rabbit	looked	up	at	him	with	his	big	round	eyes	,
这	小的	棕色的	兔子	看起来	向上	在	他	和	他的	大的	圆形的	眼睛	,

那只棕色小兔子抬起头，用它圆溜溜的大眼睛看着他。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

as	much	as	to	say	,	"	Thank	you	,	little	boy	,	thank	you	.
作为	很多	作为	到	说	,	"	感谢	你	,	小的	男生	,	感谢	你	.

仿佛在说：“谢谢你，小男孩，谢谢你。”

" [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['beri] [bʊʃɪz] ,

"	Then	he	hopped	off	into	the	thicket	of	berry	bushes	,
"	然后	他	跳跃	离开	进入	这	灌木丛	的	浆果	灌木丛	,

然后他跳进了茂密的浆果灌木丛中。

[wer] [oʊld] [klɔz] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

where	Old	Klaws	could	not	catch	him	again	.
在哪里	老的	克劳斯	可以	不是	抓住	他	再次	.

老克劳斯再也抓不到他了。

['lɪt(ə)l] [luːk] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

Little	Luke	went	on	down	the	path	,	through	the	garden	gate	,	and	into	the
小的	卢克	去	在	向下	这	小路	,	通过	这	花园	门	,	和	进入	这

['medoʊ] [bɪ'jɑːnd] .

meadow	beyond	.
草地	超过	.

小卢克沿着小路继续往前走，穿过花园的门，走进了后面的草地。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [bɑːb] ['lɪŋkən] [spræŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

All	at	once	Bob	Lincoln	sprang	up	out	of	the	grass	right	before	his	feet	.
全部	在	一次	鲍勃	林肯	弹簧	向上	出去	的	这	草	正确的	前	他的	脚	.

突然，鲍勃·林肯从他脚边的草丛里跳了出来。

['lɪt(ə)l] [luːk] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][bɑːb] ['lɪŋkənz] [nest] .

Little	Luke	thought	he	would	find	Bob	Lincoln's	nest	.
小的	卢克	想法	他	会	寻找	鲍勃	林肯的	巢	.

小卢克以为他能找到鲍勃·林肯的巢穴。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [græs] ['veri]

So	he	got	down	upon	his	knees	and	began	to	look	about	in	the	grass	very
所以	他	得到	向下	之上	他的	膝盖	和	开始	到	看	关于	在	这	草	非常

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

于是他跪了下来，开始非常仔细地环顾草丛。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði][nest] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ][faɪn] ['klʌstər] [ʌv; əv][raɪp] , [waɪld]

He	did	not	find	the	nest	,	but	he	did	find	a	fine	cluster	of	ripe	,	wild
他	做过	不是	寻找	这	巢	,	但	他	做过	寻找	一个	美好的	簇	的	成熟	,	荒野

['strɔːberɪz] .

strawberries	.
草莓	.

他没有找到鸟巢，但却发现了一串漂亮的成熟野生草莓。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [swiːt] ['beriz] .

He	forgot	all	about	the	nest	and	began	to	pick	and	eat	the	sweet	berries	.
他	忘了	全部	关于	这	巢	和	开始	到	挑选	和	吃	这	甜的	浆果	.

他完全忘记了鸟巢，开始采摘并享用甜美的浆果。

[soʊ][hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [red] [æz; əz] [red] [waɪn] [ænd; ənd]

So	he	ate	and	ate	till	his	lips	and	fingers	were	red	as	red	wine	and
所以	他	吃	和	吃	直到	他的	嘴唇	和	手指	是	红色的	作为	红色的	葡萄酒	和

[smeld] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [raɪp] ['strɔːberɪz] .

smelled	strongly	of	ripe	strawberries	.
闻起来	强烈	的	成熟	草莓	.

于是他不停地吃，直到嘴唇和手指都像红酒一样红，并散发出浓郁的成熟草莓香气。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['klʌstər] ,

Suddenly	,	as	he	put	out	his	hand	for	another	cluster	,
突然	,	作为	他	放	出去	他的	手	为了	其他	簇	,

突然，当他伸出手去拿另一束大麻时，

[ʌp] [spræŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [bɜːrd] .

up	sprang	a	black	and	brown	and	yellow	bird	.
向上	弹簧	一个	黑色的	和	棕色的	和	黄色的	鸟	.

一只黑、棕、黄相间的鸟突然跃了起来。

[ðæt] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [bɑːb] ['lɪŋkən] .

That	was	Mrs	.	Bob	Lincoln	.
那	曾是	太太	.	鲍勃	林肯	.

那是鲍勃·林肯夫人。

['lɪt(ə)l] [luːk] [pʊt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nest] .

Little	Luke	put	aside	the	grass	and	there	was	the	nest	.
小的	卢克	放	旁边	这	草	和	那里	曾是	这	巢	.

小卢克拨开草丛，发现了鸟巢。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kʌnɪŋli] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['lʊkɪŋ]

It	was	so	cunningly	hidden	that	he	could	never	have	found	it	by	looking
它	曾是	所以	狡猾地	隐	那	他	可以	绝不	有	成立	它	经过	寻找

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

它藏得如此巧妙，他根本不可能通过寻找找到它。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [bɑːb] ['lɪŋkən] [wɜːr; wər] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] .

Mr	.	and	Mrs	.	Bob	Lincoln	were	greatly	frightened	.
先生	.	和	太太	.	鲍勃	林肯	是	非常	害怕	.

鲍勃·林肯夫妇吓坏了。

[ðeɪ] ['flʌtəd] [ænd; ənd] ['kwivəd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [skəuldid]

They	fluttered	and	quivered	about	,	and	talked	to	each	other	,	and	scolded
他们	飘动	和	颤抖	关于	,	和	谈话	到	每个	其他	,	和	责骂

[æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] .

at	the	boy	.
在	这	男生	.

它们扑腾着翅膀，颤抖着，互相交谈着，还责骂着那个男孩。

['lɪt(ə)l] [luːk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] , [bʌt; bət] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] , "

Little	Luke	could	not	understand	what	they	said	,	but	part	of	it	sounded	like	,	"
小的	卢克	可以	不是	理解	什么	他们	说	,	但	部分	的	它	听起来	喜欢	,	"

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] !

Let	it	be	!
让	它	是	!

小卢克听不懂他们在说什么，但其中一部分听起来像是："顺其自然吧！"

[dəunt] [tʌtʃ] , [dəunt] [tʌtʃ] !

Don't	touch	,	don't	touch	!
不	触碰	,	不	触碰	!

别碰，别碰！

[goʊ] [ə'weɪ] , [pliːz] , [piː] - [el] - [iː] - [ə; eɪ] - [es] - [iː] , [goʊ] [ə'weɪ] .

Go	away	,	please	,	p	-	l	-	e	-	a	-	s	-	e	,	go	away	.
去	离开	,	请	,	p	-	我	-	e	-	一个	-	s	-	e	,	去	离开	.

走开，求你了，走开。

" [soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] , [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

"	So	he	got	up	and	said	,	"	All	right	,	don't	be	afraid	.
"	所以	他	得到	向上	和	说	,	"	全部	正确的	,	不	是	害怕的	.

于是他站起来说："好吧，别害怕。"

[aɪl] [nɑːt] [teɪk] [jʊr; jər] [egz] , [aɪl] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	not	take	your	eggs	,	I'll	go	right	away	.
患病的	不是	拿	你的	鸡蛋	,	患病的	去	正确的	离开	.

我不拿你的鸡蛋，我马上就走。

" [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] .

"	And	so	he	did	.
"	和	所以	他	做过	.

于是他就这么做了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [rɑːdz] ,

When	he	had	gone	two	or	three	rods	,
什么时候	他	有	已消失	二	或者	三	杆	,

当他走了两三杆远的时候，

['mɪsɪz] . [bɑːb] ['lɪŋkən] ['flʌtəd] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] [ænd; ənd] ['setld] [hɜːr'self] ['kwaɪətli] ['oʊvər]

Mrs	.	Bob	Lincoln	fluttered	down	to	her	nest	and	settled	herself	quietly	over
太太	.	鲍勃	林肯	飘动	向下	到	她	巢	和	定居	她自己	悄悄	超过

[hɜːr; hər] [egz] .

her	eggs	.
她	鸡蛋	.

鲍勃·林肯夫人扑扇着翅膀飞回巢穴，静静地趴在鸟蛋上。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [bɑːb] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [wiːd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [luːk] .

But	Mr	.	Bob	flew	to	a	tall	weed	in	front	of	little	Luke	.
但	先生	.	鲍勃	飞翔	到	一个	高的	杂草	在	正面	的	小的	卢克	.

但是鲍勃先生飞到了小卢克面前的一棵高高的杂草上。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [swʌŋ] [ænd; ənd] ['tiːtəd] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['mɛrɪɪst] [sɔːŋ] .

There	he	sat	and	swung	and	teetered	and	sang	his	merriest	song	.
那里	他	卫星	和	摇摆	和	摇摇欲坠	和	唱	他的	最快乐的	歌曲	.

他坐在那里，荡着秋千，摇摇晃晃，唱着他最快乐的歌。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] ,

To	the	little	boy	it	seemed	as	if	he	was	trying	to	say	,	"	Thank	you	,
到	这	小的	男生	它	似乎	作为	如果	他	曾是	尝试	到	说	,	"	感谢	你	,

在小男孩看来，他似乎想说："谢谢你，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

thank	you	,	little	boy	.
感谢	你	,	小的	男生	.

谢谢你，小男孩。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] [triː] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['medoʊ] [fens] .

"	There	was	an	old	apple	tree	standing	near	the	meadow	fence	.
"	那里	曾是	一个	老的	苹果	树	常设	靠近	这	草地	栅栏	.

"草地围栏附近有一棵老苹果树。"

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['bræntʃɪz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [nest] [ʌv; əv][oʊ] - [piː] - ['tʃiː] [ðə; ðɪ]['rɑːbɪn] .

On	one	of	its	branches	was	the	nest	of	O	-	pee	-	chee	the	Robin	.
在	一	的	它是	分支	曾是	这	巢	的	哦	-	撒尿	-	芝	这	罗宾	.

知更鸟奥皮奇的巢就筑在其中一根树枝上。

[bəuθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [oʊ] - [piː] - ['tʃiː] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [pɪk] [wəːmz, vɔːrms]

Both	Mr	.	and	Mrs	.	O	-	pee	-	chee	had	gone	away	to	pick	worms
两个都	先生	.	和	太太	.	哦	-	撒尿	-	芝	有	已消失	离开	到	挑选	蠕虫

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sɔːft] ,

from	the	soft	,
从	这	柔软的	,

奥皮奇先生和太太都去松软的草地上捉蚯蚓了。

[freʃ] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

fresh	earth	in	the	garden	.
新鲜的	地球	在	这	花园	.

花园里有了新土。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [luːk] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [triː] ,

As	little	Luke	drew	near	to	the	tree	,
作为	小的	卢克	画	靠近	到	这	树	,

小卢克走到树旁时，

[hiː; hi] [sɔː] [ˈmiː] - [ˌkeɪ ˈoʊ][ðə; ði] [red] [ˈskwɜːrəl] [ˈkraʊtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][nest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

he	saw	Mee	-	ko	the	Red	Squirrel	crouching	by	the	side	of	the	nest	with	a
他	锯	米	-	ko	这	红色的	松鼠	蹲伏	经过	这	边	的	这	巢	和	一个

[bluː] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] .

blue	egg	in	his	front	paws	.
蓝色的	蛋	在	他的	正面	爪子	.

他看到红松鼠米科蹲在巢穴边，前爪里抓着一枚蓝色的蛋。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ˈbroʊkən][ðə; ði] [ʃel] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈlɪt(ə)l] [luːk] .

He	had	not	yet	broken	the	shell	when	he	saw	little	Luke	.
他	有	不是	然而	破碎的	这	壳	什么时候	他	锯	小的	卢克	.

他还没来得及打破贝壳，就看到了小卢克。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] .

At	first	he	thought	he	would	run	away	.
在	第一的	他	想法	他	会	跑步	离开	.

起初他想逃跑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðæt] [eg] ;

But	he	wanted	that	egg	;
但	他	通缉	那	蛋	;

但他想要那个鸡蛋；

[soʊ][hiː; hi] [skwɔtid] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [hoʊpt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [nɑːt]

so	he	squatted	very	quietly	where	he	was	and	hoped	the	little	boy	would	not
所以	他	蹲着	非常	悄悄	在哪里	他	曾是	和	希望	这	小的	男生	会	不是

[siː] [hɪm; ɪm] .

see	him	.
看	他	.

于是他悄悄地蹲在原地，希望小男孩不会看到他。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈluːks] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kiːn] .

But	little	Luke's	eyes	were	very	keen	.
但	小的	路加的	眼睛	是	非常	敏锐的	.

但小卢克的眼睛非常敏锐。

[hiː; hi] [sɔː] [ˈmiː] - [ˌkeɪ ˈoʊ][ænd; ənd] [gest] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .

He	saw	Mee	-	ko	and	guessed	what	he	was	about	.
他	锯	米	-	ko	和	猜对了	什么	他	曾是	关于	.

他看到了美子，猜到了他的来意。

[soʊ][laɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [stoʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈrɑːbər] [ˈskwɜːrəl] .

So	lie	picked	up	a	small	round	stone	and	threw	it	at	the	robber	squirrel	.
所以	说谎	挑选	向上	一个	小的	圆形的	石头	和	扔	它	在	这	强盗	松鼠	.

于是，莉伊捡起一块小圆石，扔向了那只偷东西的松鼠。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz][soʊ] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [flikt] [ˈmiː] - [.keɪ ˈəʊ][teɪl] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [kɜːrld] [ˈoʊvər]

His	aim	was	so	true	that	the	stone	flicked	Mee	-	ko's	tail	where	it	curled	over
他的	目的	曾是	所以	真的	那	这	石头	轻弹	米	-	ko 的	尾巴	在哪里	它	卷曲	超过

[hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

his	shoulders	.
他的	肩膀	.

他的投掷非常精准，石头击中了米可蜷缩在肩膀上的尾巴。

[ˈmiː] - [ˌkeɪ ˈoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [eg] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd]

Mee	-	ko	was	so	scared	that	he	dropped	the	egg	back	into	the	nest	and
米	-	ko	曾是	所以	害怕的	那	他	掉落	这	蛋	后退	进入	这	巢	和

[ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [brænʧ] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

ran	along	the	branch	and	across	to	another	.
跑	沿着	这	分支	和	穿过	到	其他	.

米可吓坏了，把蛋丢回了巢里，然后沿着树枝跑到另一个巢里。

[frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt][hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ə'lɔːŋ]

From	the	end	of	that	he	dropped	down	to	the	fence	and	scampered	along
从	这	结尾	的	那	他	掉落	向下	到	这	栅栏	和	四处逃窜	沿着

[ðə; ði][reɪlz][ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

the	rails	up	toward	the	woods	on	the	side	of	the	mountain	.
这	铁轨	向上	朝向	这	树林	在	这	边	的	这	山	.

他从尽头跳到栅栏边，沿着铁轨飞奔向山边的树林。

[hiː; hi][went][ɔːl][ðə; ði]['fæstər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['fɑːðər][oʊ] - [piː] - ['tʃiː] [fluː] [daʊn]['ɪntuː][ðə; ði] ['bræntʃɪz]

He	went	all	the	faster	because	Father	O	-	pee	-	chee	flew	down	into	the	branches
他	去	全部	这	快点	因为	父亲	哦	-	撒尿	-	芝	飞翔	向下	进入	这	分支

[ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l] [luːk] [θruː] [ðə; ði][stoʊn] .

of	the	apple	tree	just	as	little	Luke	threw	the	stone	.
的	这	苹果	树	只是	作为	小的	卢克	扔	这	石头	.

因为就在小卢克扔石头的时候，奥皮奇神父飞落到苹果树的树枝上，所以他跑得更快了。

[hiː; hi] [sɔː] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	saw	Mee	-	ko	and	understood	exactly	what	had	happened	.
他	锯	米	-	ko	和	理解	确切地	什么	有	发生	.

他看到了美子，立刻明白了发生了什么事。

[hiː; hi] [fluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['æftər][ðə; ði] ['θiːvɪŋ] ['skwɜːrəl] .

He	flew	a	little	way	after	the	thieving	squirrel	.
他	飞翔	一个	小的	方式	后	这	盗窃	松鼠	.

他追着偷东西的松鼠飞了一小段距离。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [lɪt] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd]

Then	he	came	back	and	lit	on	the	highest	branch	of	the	apple	tree	and
然后	他	来了	后退	和	点燃	在	这	最高	分支	的	这	苹果	树	和

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

began	to	sing	.
开始	到	唱歌	.

然后他回来，在苹果树最高的树枝上点燃了火把，开始唱歌。

" [tiː] [rɪl] , [tiː] [ruː] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ; [tiː] [rɪl] , [tiː] [ruː] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

"	Te	rill	,	te	roo	,	I	thank	you	;	te	rill	,	te	roo	,	I	thank	you	,
"	特	溪流	,	te	袋鼠	,	我	感谢	你	;	te	溪流	,	te	袋鼠	,	我	感谢	你	,

“Te rill, te roo, I thank you; te rill, te roo, I thank you,

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [sed] .

"	the	little	boy	thought	he	said	.
"	这	小的	男生	想法	他	说	.

小男孩心想他说道。

['lɪt(ə)l] [luːk] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fens] .

Little	Luke	went	over	to	the	fence	.
小的	卢克	去	超过	到	这	栅栏	.

小卢克走到栅栏边。

[ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fens] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['spaɪdərz][web] .

In	a	bush	beside	the	fence	there	was	a	big	spider's	web	.
在	一个	衬套	旁	这	栅栏	那里	曾是	一个	大的	蜘蛛的	网站	.

篱笆旁的灌木丛里有一张很大的蜘蛛网。

[oʊld]['mɪsɪz] . [ɪk] - [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['spaɪdər][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [web] [æz; əz][ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ]

Old	Mrs	.	Ik	-	to	the	Black	Spider	had	built	the	web	as	a	trap	to	catch
老的	太太	.	伊克	-	到	这	黑色的	蜘蛛	有	建造	这	网站	作为	一个	陷阱	到	抓住

[flaɪz] [ɪn] .

flies	in	.
苍蝇	在	.

黑蜘蛛伊克托老太太织网是为了捕捉苍蝇。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][flai][ɪn][ðə; ði][træp] .

But	this	time	there	was	something	besides	a	fly	in	the	trap	.
但	这	时间	那里	曾是	某物	除了	一个	飞	在	这	陷阱	.

但这次陷阱里除了苍蝇之外还有其他东西。

[ɑ:] - [moʊ][ðə; ði] ['hʌni] [bi:] [hæd; həd] ['blʌndəd] , ['ɪntu:][ðə; ði][web] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑ:rd]

Ah	-	mo	the	Honey	Bee	had	blundered	,	into	the	web	and	was	trying	hard
啊	-	莫	这	蜂蜜	蜜蜂	有	犯错	,	进入	这	网站	和	曾是	尝试	难的

[tu:; tə] [get] [ə'weɪ] .

to	get	away	.
到	得到	离开	.

阿莫蜜蜂误入了蛛网，正在努力逃脱。

[oʊld]['mɪsɪz] . [ɪk] - [tu:; tə][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

Old	Mrs	.	Ik	-	to	was	greatly	excited	.
老的	太太	.	伊克	-	到	曾是	非常	兴奋的	.

伊克托老太太非常激动。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] ['weðər] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [bi:] [mi:t] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ɔ:r][nɑ:t] .

She	was	not	sure	whether	she	wanted	bee	meat	for	dinner	or	not	.
她	曾是	不是	当然	无论	她	通缉	蜜蜂	肉	为了	晚餐	或者	不是	.

她不太确定晚餐是否想吃蜂肉。

[ʃi:; ʃi] [nu:] ['veri] [wel] [ðæt] [bi:z] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [flaɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kæri] [ə; eɪ]

She	knew	very	well	that	bees	are	stronger	than	flies	and	that	they	carry	a
她	知道	非常	出色地	那	蜜蜂	是	更强	比	苍蝇	和	那	他们	携带	一个

['dredf(ə)l] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [pɔɪnt] .

dreadful	spear	with	a	poisoned	point	.
可怕	矛	和	一个	中毒	观点	.

她很清楚蜜蜂比苍蝇强壮，而且它们还携带着尖端涂有毒药的可怕长矛。

['mɪsɪz] . [ɪk] - [tu:; tə][ræn] [daʊn] [hɜ:r; hər][web][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ðen] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ʃʊk]

Mrs	.	Ik	-	to	ran	down	her	web	a	little	way	,	then	she	stopped	and	shook
太太	.	伊克	-	到	跑	向下	她	网站	一个	小的	方式	,	然后	她	停止	和	摇晃

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

伊克托夫人沿着蛛网跑了一小段路，然后停下来抖了抖蛛网。

[ɑ:] - [moʊ][ðə; ði] ['hʌni] [bi:] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'tæŋgld] [baɪ][ðə; ði][web] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]

Ah	-	mo	the	Honey	Bee	was	not	so	much	entangled	by	the	web	that	he	could
啊	-	莫	这	蜂蜜	蜜蜂	曾是	不是	所以	很多	纠缠	经过	这	网站	那	他	可以

[nɑ:t] [stɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['spaɪdər] [nu:] [ðæt] .

not	sting	and	the	old	spider	knew	that	.
不是	蜇	和	这	老的	蜘蛛	知道	那	.

阿莫蜜蜂并没有被蛛网缠住到无法蜇人，老蜘蛛也知道这一点。

[soʊ][ʃi:; ʃi][ræn] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][web] .

So	she	ran	back	again	to	one	corner	of	the	web	.
所以	她	跑	后退	再次	到	一	角落	的	这	网站	.

于是她又跑回了网页的一角。

['lɪt(ə)l] [lu:k] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [pʊr] [ɑ:] - [moʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Little	Luke	stood	and	watched	poor	Ah	-	mo	for	a	moment	.
小的	卢克	站立	和	观看	贫穷的	啊	-	莫	为了	一个	片刻	.

小卢克站在那里，看了可怜的阿莫一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [twɪg] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [fri:] .

Then	he	took	a	twig	from	the	bush	and	set	him	free	.
然后	他	采取	一个	枝条	从	这	衬套	和	放	他	自由的	.

然后他从灌木丛中摘下一根树枝，把他放了出来。

[ɑː] - [moʊ] [rʌbd] [hɪm'self] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['kerfəli] [tuː; tə]

Ah	-	mo	rubbed	himself	all	over	with	his	legs	and	tried	his	wings	carefully	to
啊	-	莫	摩擦	他自己	全部	超过	和	他的	腿	和	尝试	他的	翅膀	小心	到

[siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊnd] .

see	if	they	were	sound	.
看	如果	他们	是	声音	.

阿莫用腿蹭遍全身，小心翼翼地试了试翅膀，看看是否完好无损。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bʌzd] [θriː] [taɪmz] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] ['luːks]

Then	he	flew	up	from	the	ground	and	buzzed	three	times	round	little	Luke's
然后	他	飞翔	向上	从	这	地面	和	嗡嗡作响	三	时代	圆形的	小的	路加的

[hed] .

head	.
头	.

然后他从地面飞起，绕着小卢克的头嗡嗡地转了三圈。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] .

The	little	boy	was	not	afraid	.
这	小的	男生	曾是	不是	害怕的	.

小男孩一点也不害怕。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [biːz] ['nevər] [stɪŋ] ['eniwʌn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [hɜːrt] [ɔːr] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

He	knew	that	bees	never	sting	anyone	who	does	not	hurt	or	frighten	them	,	and
他	知道	那	蜜蜂	绝不	蜇	任何人	WHO	做	不是	伤害	或者	吓唬	他们	,	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

他知道蜜蜂从不蛰人，除非有人伤害或惊吓它们；而且，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['frendli] [saʊnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

he	thought	the	buzzing	had	a	friendly	sound	to	it	.
他	想法	这	嗡嗡声	有	一个	友好的	声音	到	它	.

他觉得那嗡嗡声听起来很友好。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [ɑː] - [moʊ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l]

It	seemed	to	him	as	if	Ah	-	mo	was	trying	to	say	,	"	Thank	you	,	little
它	似乎	到	他	作为	如果	啊	-	莫	曾是	尝试	到	说	,	"	感谢	你	,	小的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

在他看来，阿莫似乎想说："谢谢你，小男孩。"

[θæŋk] [juː; jʊ] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

thank	you	,	"	as	well	as	he	could	.
感谢	你	,	"	作为	出色地	作为	他	可以	.

"谢谢，"他尽其所能地说道。

[wen] [ɑː] - [moʊ] [hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] [luːk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [oʊld] ['mɪsɪz] .

When	Ah	-	mo	had	flown	away	,	little	Luke	looked	around	to	see	what	old	Mrs	.
什么时候	啊	-	莫	有	飞行	离开	,	小的	卢克	看起来	大约	到	看	什么	老的	太太	.

[ɪk] - [tuː; tə] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Ik	-	to	was	doing	,
伊克	-	到	曾是	正在做	,

阿莫飞走后，小卢克四处张望，想看看伊克托老太太在做什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [hɜːr; hər] .

but	he	could	not	find	her	.
但	他	可以	不是	寻找	她	.

但他找不到她。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['spaɪdər][tuː; tə][mend][hɜːr; hər][web][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

Leaving	**the**	**old**	**spider**	**to**	**mend**	**her**	**web**	**as**	**well**	**as**	**she**	**could**	**,**
离开	这	老的	蜘蛛	到	修补	她	网站	作为	出色地	作为	她	可以	,

留下老蜘蛛尽力修补她的蛛网。

['lɪt(ə)l] [luːk] [gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [fens] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæstʃər] .

little	**Luke**	**got**	**over**	**the**	**fence**	**into**	**the**	**pasture**	**.**
小的	卢克	得到	超过	这	栅栏	进入	这	牧场	.

小卢克翻过栅栏进了牧场。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['tʃiː] - [wɪŋk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ] .

As	**he**	**was**	**going**	**along**	**he**	**heard**	**Mrs**	**.**	**Chee**	**-**	**wink**	**making**	**a**	**great**	**outcry**	**.**
作为	他	曾是	去	沿着	他	听到	太太	.	奇	-	眨眼	制作	一个	伟大的	强烈抗议	.

他边走边听见奇温克太太发出了一声大声的叫喊。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʊʃi] [fɜːr] [triː] [nɑːt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [bʊʃ] .

She	**was**	**flying**	**about**	**a**	**little**	**bushy**	**fir**	**tree**	**not**	**bigger**	**than**	**a**	**currant**	**bush**	**.**
她	曾是	飞行	关于	一个	小的	茂密的	冷杉	树	不是	大	比	一个	黑醋栗	衬套	.

她绕着一棵矮小的、枝繁叶茂的冷杉树飞来飞去，那棵树比醋栗树还要小。

" ['tʃiː] - [wɪŋk] , [tuː; tə] - [wiː] ; ['tʃiː] - [wɪŋk] , [tuː; tə] - [wiː] !

"	**Chee**	**-**	**wink**	**,**	**to**	**-**	**whee**	**;**	**chee**	**-**	**wink**	**,**	**to**	**-**	**whee**	**!**
"	奇	-	眨眼	,	到	-	轮子	;	芝	-	眨眼	,	到	-	轮子	!

“啾啾，咿呀；啾啾，咿呀！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	**she**	**called**	**.**
"	她	称为	.

她打电话来了。

['lɪt(ə)l] [luːk] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [help] !

Little	**Luke**	**thought**	**she**	**was**	**saying**	**,**	**"**	**Help**	**!**
小的	卢克	想法	她	曾是	说	,	"	帮助	!

小卢克以为她在说：“救命！”

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

[kʌm] [hɪr] , [kʌm] [hɪr] !

Come	**here**	**,**	**come**	**here**	**!**
来	这里	,	来	这里	!

过来，过来!

" [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

"	**And**	**so**	**she**	**was**	**.**
"	和	所以	她	曾是	.

事实的确如此。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][fɜːr] [bʊʃ] .

He	**went**	**up**	**toward**	**the**	**fir**	**bush**	**.**
他	去	向上	朝向	这	冷杉	衬套	.

他朝杉树丛走去。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

As	**he**	**walked**	**along**	**,**	**he**	**picked**	**up**	**a**	**stout**	**stick**	**that**	**was**	**lying**	**on**	**the**	**ground**
作为	他	步行	沿着	,	他	挑选	向上	一个	肥硕	戳	那	曾是	说谎	在	这	地面

.

:
.

他边走边捡起地上的一根粗木棍。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃ] ,

When	he	came	to	the	bush	,
什么时候	他	来了	到	这	衬套	,

当他来到灌木丛时，

['mɪsɪz] . ['tʃiː] - [wɪŋk] [fluː] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] ['sæplɪŋ] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Mrs	.	Chee	-	wink	flew	off	to	a	tall	sapling	near	by	and	watched	him	without	saying	a	word	.
太太	.	奇	-	眨眼	飞翔	离开	到	一个	高的	树苗	靠近	经过	和	观看	他	没有	说	一个	单词	.

奇温克太太飞到附近一棵高大的树苗上，一言不发地看着他。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb] ['enibɑːdi] .

At	first	he	could	not	see	anything	to	disturb	anybody	.
在	第一的	他	可以	不是	看	任何事物	到	打扰	任何人	.

起初他没看到任何会打扰到别人的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['tʃiː] - [wɪŋk] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [ðæt] [fʌs] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

But	he	knew	that	Mrs	.	Chee	-	wink	would	never	have	made	all	that	fuss	for	nothing	.
但	他	知道	那	太太	.	奇	-	眨眼	会	绝不	有	制成	全部	那	大惊小怪	为了	没有什么	.

但他知道，奇温克太太绝不会无缘无故地大惊小怪。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] [bʊʃ] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'pɑːrt] .

So	he	took	hold	of	the	fir	bush	and	pulled	the	branches	apart	.
所以	他	采取	抓住	的	这	冷杉	衬套	和	拉	这	分支	除	.

于是他抓住那棵杉树，把树枝掰开。

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

Then	he	understood	.
然后	他	理解	.

他这才明白过来。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ə; eɪ] - [tiː oʊ ɛs] - ['sɑː][ðə; ði][bɪg] ['blækˌsnek] .

He	had	almost	put	his	hand	on	A	-	tos	-	sa	the	Big	Blacksnake	.
他	有	几乎	放	他的	手	在	一个	-	到	-	萨	这	大的	黑蛇	.

他几乎就要摸到大黑蛇阿托萨了。

[ə; eɪ] - [tiː oʊ ɛs] - ['sɑː][hæd; həd][ə; eɪ][hæf] - [groʊn] [bɜːrd][baɪ][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	-	tos	-	sa	had	a	half	-	grown	bird	by	the	wing	and	was	trying	to	swallow	it	.
一个	-	到	-	萨	有	一个	一半	-	生长	鸟	经过	这	翼	和	曾是	尝试	到	吞	它	.

阿托萨抓住一只半大鸟的翅膀，正试图把它吞下去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrd][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['flʌtər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['tʃiː] - [wɪŋk] [hæd; həd] [flæpt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sneɪks] [aɪz] [ænd; ənd] [pekt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	young	bird	was	strong	enough	to	flutter	a	good	deal	and	Mother	Chee	-	wink	had	flapped	her	wings	in	the	snake's	eyes	and	pecked	his	head	,
这	年轻的	鸟	曾是	强的	足够的	到	扑	一个	好的	交易	和	母亲	奇	-	眨眼	有	拍打	她	翅膀	在	这	蛇的	眼睛	和	啄食	他的	头	,

这只小鸟力气很大，能扑腾翅膀，奇温克妈妈对着蛇的眼睛拍打翅膀，还啄了蛇的头。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld] .

so	that	he	had	not	been	able	to	get	a	good	hold	.
所以	那	他	有	不是	到过	有能力的	到	得到	一个	好的	抓住	.

所以他没能牢牢抓住。

['lɪt(ə)l] [luːk] [strʌk] [æt; ət] [wʌns] .

Little	**Luke**	**struck**	**at**	**once**	**.**
小的	卢克	击	在	一次	.

小卢克立刻发动了攻击。

[ðə; ði] [stɪk] [hɪt] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	**stick**	**hit**	**the**	**snake**	**and**	**he**	**let**	**go**	**of**	**the**	**bird**	**and**	**slid**	**down**	**to**	**the**
这	戳	打	这	蛇	和	他	让	去	的	这	鸟	和	滑行	向下	到	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

棍子打中了蛇，蛇松开了鸟，滑倒在地。

['lɪt(ə)l] [luːk] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] ['skwerli] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] .

Little	**Luke**	**hit**	**him**	**again**	**,**	**this**	**time**	**squarely**	**on**	**the**	**head**	**.**
小的	卢克	打	他	再次	,	这	时间	完全	在	这	头	.

小卢克又打了他一下，这次正中他的头部。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] - [tiː oʊ ɛs] - ['sɑː] [wʊd] ['nevər] [traɪ] [tuː; tə] [iːt]

Then	**with**	**a**	**stone**	**he**	**made**	**sure**	**that**	**A**	**-**	**tos**	**-**	**sa**	**would**	**never**	**try**	**to**	**eat**
然后	和	一个	石头	他	制成	当然	那	一个	-	到	-	萨	会	绝不	尝试	到	吃

[jʌŋ] [bɜːrdz] [ə'gen] .

young	**birds**	**again**	**.**
年轻的	鸟类	再次	.

然后他用石头确保阿托萨再也不会试图吃幼鸟了。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sneɪk] ,

After	**he**	**had**	**finished**	**with**	**the**	**snake**	**,**
后	他	有	完成的	和	这	蛇	,

他处理完那条蛇之后，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

he	**picked**	**up**	**the**	**young**	**bird**	**which**	**had**	**fallen**	**to**	**the**	**ground**	**.**
他	挑选	向上	这	年轻的	鸟	哪个	有	倒下	到	这	地面	.

他捡起了掉到地上的那只小鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] [skerd] [ðæn; ðən] [hɜːrt] , [soʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nest] ,

It	**seemed**	**more**	**scared**	**than**	**hurt**	**,**	**so**	**he**	**put**	**it**	**carefully**	**into**	**the**	**nest**	**,**
它	似乎	更多的	害怕的	比	伤害	,	所以	他	放	它	小心	进入	这	巢	,

它看起来更多的是害怕而不是受伤，所以他小心翼翼地把它放回了巢里。

[wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] [jʌŋ] [bɜːrdz] .

where	**there**	**were**	**two**	**other**	**young**	**birds**	**.**
在哪里	那里	是	二	其他	年轻的	鸟类	.

那里还有另外两只幼鸟。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] .

Then	**he**	**went**	**on**	**up**	**toward**	**the**	**woods**	**.**
然后	他	去	在	向上	朝向	这	树林	.

然后他继续向上走向树林。

['mɪsɪz] . ['tʃiː] - [wɪŋk] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːr] [bʊʃ] .

Mrs	**.**	**Chee**	**-**	**wink**	**flew**	**back**	**to**	**the**	**fir**	**bush**	**.**
太太	.	奇	-	眨眼	飞翔	后退	到	这	冷杉	衬套	.

奇温克太太飞回了杉树丛。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɜːrst] [æt; ət] [ðə; ði] [ded] [sneɪk] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [hɜːr; hər] [nest] .

She	**looked**	**first**	**at**	**the**	**dead**	**snake**	**and**	**then**	**at**	**her**	**nest**	**.**
她	看起来	第一的	在	这	死的	蛇	和	然后	在	她	巢	.

她先看了看死蛇，然后看了看自己的蛇窝。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['tʃiː] - [wɪŋk] , ['tʃiː] - [wɪŋk] , [tuː; tə] - [wiː] , ['tʃiː] - [wɪŋk] , [tuː; tə] - [wiː] ,

Then she said , " Chee - wink , chee - wink , to - whee , chee - wink , to - whee ,

然后 她 说 , " 奇 - 眨眼 , 芝 - 眨眼 , 到 - 轮子 , 芝 - 眨眼 , 到 - 轮子 ,

然后她说："啾-眨眼，啾-眨眼，啾-眨眼，啾-眨眼，啾-眨眼，

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['veri] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] ['kwaɪətli][ɑːn][hɜːr; hər] [nest] .

" two or three times very softly and settled down quietly on her nest .

" 二 或者 三 时代 非常 轻轻 和 定居 向下 悄悄 在 她 巢 .

"轻声说了两三遍，然后安静地回到巢里。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ment] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

Of course that meant , " Thank you , little boy , thank you !

的 课程 那 意思是 , " 感谢 你 , 小的 男生 , 感谢 你 !

当然，这意味着"谢谢你，小男孩，谢谢你！"

" [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːr] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] [stʊd] [æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] [triː] , [ɔːl] [ə'loʊn][baɪ][ɪt'self] .

" Up above the fir bush in the pasture stood an old apple tree , all alone by itself .

" 向上 多于 这 冷杉 衬套 在 这 牧场 站立 一个 老的 苹果 树 , 全部 独自的 经过 本身 .

"牧场里的冷杉树丛上方，孤零零地矗立着一棵老苹果树。

[ɑːn][ə; eɪ] [ded] [brænʧ] [wʌz; wəz] [jə] - [rʌp] [ðə; ði] ['flɪkər] .

On a dead branch was Ya - rup the Flicker .

在 一个 死的 分支 曾是 呀 - 鲁普 这 闪烁 .

枯枝上栖息着啄木鸟亚鲁普。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ðə; ði][hɑːrd] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [brænʧ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drʌm] .

He was using the hard shell of the dead branch for a drum .

他 曾是 使用 这 难的 壳 的 这 死的 分支 为了 一个 鼓 .

他用枯枝的坚硬外壳做鼓。

" [ræt] , [ə; eɪ][tæt] , [tæt] , " [hiː; hi] [went] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

" Rat , a tat , tat , " he went faster and faster ,

" 鼠 , 一个 塔特 , 塔特 , " 他 去 快点 和 快点 ,

"老鼠，嗒嗒，嗒嗒，"他跑得越来越快，

[tɪl] [ðə; ði] [biːts] [ræn]['ɪntuː][wʌn] [lɔːŋ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [roʊl] .

till the beats ran into one long resounding roll .

直到 这 节拍 跑 进入 一 长的 高亢 卷 .

直到节拍汇成一声悠长而响亮的滚滚声。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [skriːmd] , " ['kiː] - [jər] , ['kiː] - [jər] !

Then he stopped and screamed , " Kee - yer , kee - yer !

然后 他 停止 和 尖叫 , " 基 - 你的 , 基 - 你的 !

然后他停下来，大喊："基耶，基耶！"

" [pər'hæps][hiː; hi] [ment] , " [wel] [dʌn] !

" Perhaps he meant , " Well done !

" 也许 他 意思是 , " 出色地 完毕 !

"或许他的意思是，'干得好！'"

[gʊd] [bɔɪ] !

good boy !

好的 男生 !

好孩子！

[gʊd] [bɔɪ] !

good boy !

好的 男生 !

好孩子！

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l] ['luːks] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæk,snek] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	You	see	he	had	seen	little	Luke's	battle	with	the	blacksnake	and	was
"	你	看	他	有	已见	小的	路加的	战斗	和	这	黑蛇	和	曾是

['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

drumming	and	screaming	for	joy	.
打鼓	和	尖叫	为了	喜悦	.

“你看，他看到了小卢克与黑蛇搏斗的场景，高兴得又打鼓又叫喊。”

['lɪt(ə)l] [luːk] [stɑːpt] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə] [jə] - - ['drʌmɪŋ]

Little	Luke	stopped	under	the	old	apple	tree	and	listened	to	Ya	-	rup's	drumming
小的	卢克	停止	在下面	这	老的	苹果	树	和	听着	到	呀	-	-	打鼓

[ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

and	screaming	for	a	while	.
和	尖叫	为了	一个	尽管	.

小卢克在老苹果树下停了下来，听着亚鲁普的鼓声和尖叫声，听了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

Then	he	went	on	up	to	the	edge	of	the	big	woods	.
然后	他	去	在	向上	到	这	边缘	的	这	大的	树林	.

然后他继续向上走到大森林的边缘。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [treɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrkt] .

There	he	found	an	old	trail	which	he	followed	a	long	way	till	it	forked	.
那里	他	成立	一个	老的	踪迹	哪个	他	随后	一个	长的	方式	直到	它	分叉	.

他在那里找到了一条古老的小路，沿着它走了很长一段路，直到小路分叉。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] .

Right	in	the	fork	of	the	trail	,	he	saw	a	young	bird	.
正确的	在	这	叉	的	这	踪迹	,	他	锯	一个	年轻的	鸟	.

就在小路岔口，他看到了一只幼鸟。

[ɪts] ['fɛðɝz] [wɜːr; wər][nɑːt][hæf] [groʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] .

Its	feathers	were	not	half	grown	and	of	course	it	could	not	fly	.
它是	羽毛	是	不是	一半	生长	和	的	课程	它	可以	不是	飞	.

它的羽毛还没长全，当然也飞不起来。

['lɪt(ə)l] [luːk] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [baɪ]['æksɪdənt] .

Little	Luke	knew	that	it	must	have	fallen	out	of	the	nest	by	accident	.
小的	卢克	知道	那	它	必须	有	倒下	出去	的	这	巢	经过	事故	.

小卢克知道它一定是意外从鸟巢里掉出来的。

[soʊ][hiː; hi][ræn]['æftər][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['veri] ['kerfəli] .

So	he	ran	after	the	frightened	little	bird	and	picked	it	up	very	carefully	.
所以	他	跑	后	这	害怕	小的	鸟	和	挑选	它	向上	非常	小心	.

于是他追着那只受惊的小鸟，小心翼翼地把它捡了起来。

[dʒʌst] [ðen] [oʊ] - [luː] - [lɑː][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [fluː] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊʃ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Just	then	O	-	loo	-	la	the	Wood	Thrush	flew	down	into	a	bush	by	the	side	of	the
只是	然后	哦	-	厕所	-	拉	这	木头	画眉	飞翔	向下	进入	一个	衬套	经过	这	边	的	这

[treɪl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pliːd] ,

trail	and	began	to	plead	,
踪迹	和	开始	到	恳求	,

就在这时，林鸫欧鲁拉飞到小路旁的灌木丛中，开始哀求起来。

" - ! - !

"	Pit'y	!	pit'y	!
"	-	!	-	!

“可怜！可怜！”

[dəunt][hɜːrt][hɪm; ɪm] !

don't	hurt	him	!
不	伤害	他	!

不要伤害他！

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [pliːz] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] !

Let	him	go	,	little	boy	;	please	let	him	go	!
让	他	去	,	小的	男生	;	请	让	他	去	!

放了他吧，小男孩；求求你放了他吧!

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	he	seemed	to	say	.
"	他	似乎	到	说	.

他似乎在说。

['lɪt(ə)l] [luːk] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nest] .

Little	Luke	looked	around	for	the	nest	.
小的	卢克	看起来	大约	为了	这	巢	.

小卢克四处寻找鸟巢。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [vaɪnz] [ðæt] [ræn]['oʊvər][ə; eɪ] ['dɔːgwʊd] [bʊʃ] .

Soon	he	saw	it	in	a	tangle	of	vines	that	ran	over	a	dogwood	bush	.
很快	他	锯	它	在	一个	纠纷	的	藤蔓	那	跑	超过	一个	茛	衬套	.

很快，他就在缠绕在山茱萸灌木丛上的藤蔓中看到了它。

['veri] ['kerfəli] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [nest] .

Very	carefully	he	picked	his	way	through	the	bushes	toward	the	nest	.
非常	小心	他	挑选	他的	方式	通过	这	灌木丛	朝向	这	巢	.

他非常小心地穿过灌木丛，朝鸟巢走去。

[oʊ] - [luː] - [lɑː] [siːmd] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [hɑːpt] [frʌm; frəm] [bʊʃ]

O	-	loo	-	la	seemed	to	guess	what	he	meant	to	do	and	hopped	from	bush
哦	-	厕所	-	拉	似乎	到	猜测	什么	他	意思是	到	做	和	跳跃	从	衬套

[tuː; tə] [bʊʃ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

to	bush	without	saying	a	word	.
到	衬套	没有	说	一个	单词	.

欧鲁拉似乎猜到了他想做什么，一言不发地从一丛灌木跳到另一丛灌木。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] ,

When	the	little	boy	went	to	put	the	young	bird	back	into	the	nest	,
什么时候	这	小的	男生	去	到	放	这	年轻的	鸟	后退	进入	这	巢	,

小男孩去把小鸟放回巢里时，

[hiː; hi] [sɔː] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] .

he	saw	why	he	had	fallen	out	.
他	锯	为什么	他	有	倒下	出去	.

他明白了自己为什么会和对方闹翻。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [jʌŋ] [bɜːrdz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	were	three	young	birds	in	it	,
那里	是	三	年轻的	鸟类	在	它	,

里面有三只幼鸟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [fʊl] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

and	they	filled	it	so	full	that	there	was	scarcely	room	for	another	.
和	他们	已填	它	所以	满的	那	那里	曾是	几乎	房间	为了	其他	.

他们把车厢装得满满的，几乎没有空间再放一个了。

['lɪt(ə)l] [luːk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][hiː; hi] [held] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

Little	Luke	saw	that	the	bird	he	held	was	smaller	than	the	others	.
小的	卢克	锯	那	这	鸟	他	握住	曾是	较小的	比	这	其他的	.

小卢克发现自己手里的这只鸟比其他的都要小。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][bɜːrd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

So	he	took	one	of	them	out	and	put	his	bird	down	into	the	middle	of
所以	他	采取	一	的	他们	出去	和	放	他的	鸟	向下	进入	这	中间	的

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

于是他拿出一个鸟巢，把他的鸟放在鸟巢中央。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌn] [bæk] .

Then	he	put	the	bigger	one	back	.
然后	他	放	这	大	一	后退	.

然后他把大的那个放了回去。

[wen] [ðɪs] [wʌn] ['snʌgəld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [fʊl] .

When	this	one	snuggled	down	into	the	nest	,	it	was	quite	full	.
什么时候	这	一	依偎着	向下	进入	这	巢	,	它	曾是	相当	满的	.

当这只小鸟钻进鸟巢时，鸟巢已经很满了。

[wen] ['lɪt(ə)l] [luːk] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] ,

When	little	Luke	went	back	into	the	trail	,
什么时候	小的	卢克	去	后退	进入	这	踪迹	,

小卢克重新踏上小路时，

[oʊ] - [luː] - [lɑː] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ['veri] ['hæpɪli] .

O	-	loo	-	la	flew	to	a	branch	over	his	head	and	began	to	sing	very	happily	.
哦	-	厕所	-	拉	飞翔	到	一个	分支	超过	他的	头	和	开始	到	唱歌	非常	快乐地	.

欧鲁拉飞到头顶的树枝上，开始快乐地歌唱。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

The	little	boy	thought	that	he	,	too	,	was	trying	to	say	,	"	Thank	you	,	little	boy	,
这	小的	男生	想法	那	他	,	也	,	曾是	尝试	到	说	,	"	感谢	你	,	小的	男生	,

[θæŋk] [juː; jʊ] .

thank	you	.
感谢	你	.

小男孩心想，他也想说："谢谢你，小男孩，谢谢你。"

" ['lɪt(ə)l] [luːk] [tʊk] [ðə; ði] [left] - [hænd] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	Little	Luke	took	the	left	-	hand	trail	and	followed	it	till	he	came	to	a
"	小的	卢克	采取	这	左边	-	手	踪迹	和	随后	它	直到	他	来了	到	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [gʌʃt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tɔːl] [rɑːk] .

beautiful	spring	which	gushed	from	under	a	tall	rock	.
美丽的	春天	哪个	滔滔不绝	从	在下面	一个	高的	岩石	.

"小卢克沿着左边的小路走，一直走到一处美丽的泉眼，泉水从一块高高的岩石下涌出。"

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] , [swiːt]

He	lay	down	upon	his	stomach	and	took	a	long	drink	of	the	cool	,	sweet
他	躺	向下	之上	他的	胃	和	采取	一个	长的	喝	的	这	凉爽的	,	甜的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他趴在地上，痛快地喝了一大口清凉甘甜的水。

[dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg] [biːtʃ] [triː] .

Just	beside	the	spring	stood	a	big	beech	tree	.
只是	旁	这	春天	站立	一个	大的	山毛榉	树	.

泉水旁边长着一棵高大的山毛榉树。

[nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː] [lɑːrdʒ] [ruːts] [spred] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ] [brɔːd] ['æŋg(ə)l] .

Near	the	ground	two	large	roots	spread	out	at	a	broad	angle	.
靠近	这	地面	二	大的	根	传播	出去	在	一个	广阔	角度	.

靠近地面处有两条粗壮的根以很大的角度向四周伸展。

['lɪt(ə)l] [luːk] [sæt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] .

Little	Luke	sat	down	between	the	roots	and	leaned	his	head	against	the	tree	.
小的	卢克	卫星	向下	之间	这	根	和	倾斜	他的	头	反对	这	树	.

小卢克坐在树根之间，把头靠在树上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] .

It	was	a	very	comfortable	seat	.
它	曾是	一个	非常	舒服的	座位	.

那是一个非常舒适的座位。

[soʊ][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [driːmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] .

So	he	sat	there	and	dreamed	with	his	eyes	wide	open	.
所以	他	卫星	那里	和	梦见	和	他的	眼睛	宽的	打开	.

于是他坐在那里，睁大眼睛做梦。

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Just	what	he	was	dreaming	about	he	did	not	know	.
只是	什么	他	曾是	做梦	关于	他	做过	不是	知道	.

他不知道自己梦到了什么。

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['veri] ['kwaɪət] .

He	only	knew	that	he	felt	very	happy	and	very	quiet	.
他	仅有的	知道	那	他	毛毡	非常	快乐的	和	非常	安静的	.

他只知道自己感到非常快乐，非常平静。

['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [ræn] [aʊt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [dʒʌst]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

Mee	-	ko	the	Red	Squirrel	ran	out	upon	a	branch	just	over	his	head	and
米	-	ko	这	红色的	松鼠	跑	出去	之上	一个	分支	只是	超过	他的	头	和

[piːkt] [ænd; ənd] [piəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] ,

peeked	and	peered	at	him	with	his	bright	,
偷看	和	窥视	在	他	和	他的	明亮的	,

红松鼠米可跑到他头顶上方的一根树枝上，用它明亮的眼睛偷偷地、好奇地看着他。

[ɪn'kwɪzətɪv] [aɪz] .

inquisitive	eyes	.
好奇	眼睛	.

好奇的眼神。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [luːk] [sæt] ['veri] [stɪl] ,

As	little	Luke	sat	very	still	,
作为	小的	卢克	卫星	非常	仍然	,

小卢克一动不动地坐着，

['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] [ʌp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt]

Mee	-	ko	cocked	his	long	tail	up	over	his	shoulders	and	sat	and	watched
米	-	ko	上膛	他的	长的	尾巴	向上	超过	他的	肩膀	和	卫星	和	观看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

米可把长长的尾巴翘到肩膀上，坐着看着他。

['lɪt(ə)l] [luːk] [felt] [soʊ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]['kwaɪət] [ðæt] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər]

Little	Luke	felt	so	very	comfortable	and	quiet	that	he	closed	his	eyes	for
小的	卢克	毛毡	所以	非常	舒服的	和	安静的	那	他	关闭	他的	眼睛	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

小卢克感到非常舒适安静，于是闭上眼睛休息了一会儿。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

At	least	it	seemed	only	a	moment	to	him	.
在	至少	它	似乎	仅有的	一个	片刻	到	他	.

至少在他看来，那只是一瞬间的事。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [hʌm] .

All	at	once	he	heard	a	loud	hum	.
全部	在	一次	他	听到	一个	大声	哼	.

他突然听到一声响亮的嗡嗡声。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɑː] - [moʊ] [ðə; ði] ['hʌni] [biː] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

He	opened	his	eyes	and	there	was	Ah	-	mo	the	Honey	Bee	just	before	his
他	打开	他的	眼睛	和	那里	曾是	啊	-	莫	这	蜂蜜	蜜蜂	只是	前	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

他睁开眼睛，发现蜜蜂阿莫就在他眼前。

[wen] [ɑː] - [moʊ] [sɔː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

When	Ah	-	mo	saw	that	little	Luke	was	watching	him	,
什么时候	啊	-	莫	锯	那	小的	卢克	曾是	观看	他	,

阿莫看到小卢克在看着他，

[hiː; hi] [fluː] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [lɪt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] .

he	flew	down	toward	the	spring	and	lit	upon	a	beautiful	flower	.
他	飞翔	向下	朝向	这	春天	和	点燃	之上	一个	美丽的	花	.

他飞向泉水，落在一朵美丽的花上。

['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ðæt] ['flaʊər] [bɪ'fɔːr] .

Little	Luke	was	surprised	;	he	had	not	seen	that	flower	before	.
小的	卢克	曾是	惊讶	;	他	有	不是	已见	那	花	前	.

小卢克很惊讶，他以前从未见过这种花。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] .

It	was	a	very	beautiful	flower	.
它	曾是	一个	非常	美丽的	花	.

那是一朵非常漂亮的花。

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

He	leaned	over	and	looked	at	it	.
他	倾斜	超过	和	看起来	在	它	.

他俯身看了看。

[ɪts] [petlz] [wɜːr; wər] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] , [ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

Its	petals	were	blue	as	the	sky	,	except	near	the	heart	,
它是	花瓣	是	蓝色的	作为	这	天空	,	除了	靠近	这	心	,

它的花瓣像天空一样蓝，只有靠近花心的地方是蓝色的。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɪŋk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪbiːz] ['fɪŋgərz] ; [ænd; ənd] [ɪts] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['jeloʊ]

where	they	were	pink	as	a	baby's	fingers	;	and	its	heart	was	as	yellow
在哪里	他们	是	粉色的	作为	一个	婴儿的	手指	;	和	它是	心	曾是	作为	黄色的

[æz; əz] [goʊld] .

as	gold	.
作为	金子	.

它们像婴儿的手指一样粉嫩；它的心像黄金一样金黄。

['lɪt(ə)l] [luːk] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['flaʊər] .

Little	Luke	reached	out	his	hand	to	pick	the	strange	flower	.
小的	卢克	达到	出去	他的	手	到	挑选	这	奇怪的	花	.

小卢克伸出手去摘那朵奇特的花。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] ['ferli] [skriːmd] .

As	soon	as	Mee	-	ko	saw	what	he	was	doing	,	he	fairly	screamed	.
作为	很快	作为	米	-	ko	锯	什么	他	曾是	正在做	,	他	相当	尖叫	.

米子一看到他在做什么，就几乎尖叫起来。

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] [luːk] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] , " [stɑːp] , [stɑːp] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

To	**little**	**Luke**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**he**	**said**	**,**	**"**	**Stop**	**,**	**stop**	**,**	**let**	**it**	**be**	**.**
到	小的	卢克	它	似乎	作为	如果	他	说	,	"	停止	,	停止	,	让	它	是	.

在小卢克看来，他仿佛在说："停，停，就让它这样吧。"

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .

Leave	**it**	**alone**	**.**
离开	它	独自的	.

别管它。

[goʊ] [ə'weɪ] .

Go	**away**	**.**
去	离开	.

离开。

" ['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['miː] - [.keɪ 'əʊ] ['skoʊldɪŋ] .

"	**Little**	**Luke**	**was**	**used**	**to**	**Mee**	**-**	**ko's**	**scolding**	**.**
"	小的	卢克	曾是	用过的	到	米	-	ko 的	责骂	.

"小卢克早就习惯了美子的责骂。"

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

He	**had**	**heard**	**it**	**many**	**times**	**before**	**,**
他	有	听到	它	许多	时代	前	,

他以前已经听过很多遍了。

[bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [sens] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	**never**	**before**	**had**	**he**	**thought**	**there**	**was**	**any**	**sense**	**in**	**it**	**.**
但	绝不	前	有	他	想法	那里	曾是	任何	感觉	在	它	.

但他以前从未觉得这样做有任何意义。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [kwɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	**seemed**	**very**	**queer**	**to**	**him**	**that**	**he**	**could**	**understand**	**the**	**speech**	**of**	**a**
它	似乎	非常	酷儿	到	他	那	他	可以	理解	这	演讲	的	一个

['skwɜːrəl] .

squirrel	**.**
松鼠	.

他觉得很奇怪，自己竟然能听懂松鼠的语言。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [hiː; hi][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['flaʊər] [ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['miː] -

In	**his**	**surprise**	**he**	**forgot**	**about**	**the**	**strange**	**flower**	**and**	**sat**	**looking**	**up**	**at**	**Mee**	**-**
在	他的	惊喜	他	忘了	关于	这	奇怪的	花	和	卫星	寻找	向上	在	米	-

[ˌkeɪ 'oʊ] .

ko	**.**
ko	.

他惊讶之余忘记了那朵奇怪的花，仰头看着美子。

[æt; ət][wʌns] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .

At	**once**	**Mee**	**-**	**ko**	**became**	**quiet**	**.**
在	一次	米	-	ko	成为	安静的	.

美子突然安静了下来。

[hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brænʧ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [bɪ'haɪnd]['lɪt(ə)l] [luːk] .

He	**ran**	**along**	**the**	**branch**	**and**	**down**	**the**	**tree**	**behind**	**little**	**Luke**	**.**
他	跑	沿着	这	分支	和	向下	这	树	在后面	小的	卢克	.

他沿着树枝跑，然后顺着树干跑下来，跟在小卢克身后。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] .

Then	**he**	**leaped**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**ran**	**across**	**to**	**another**	**tree**	**.**
然后	他	跳跃	到	这	地面	和	跑	穿过	到	其他	树	.

然后他跳到地上，跑到另一棵树上。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd][skoʊld] [ə'gen] .

When	he	thought	he	was	safe	,	he	began	to	talk	and	scold	again	.
什么时候	他	想法	他	曾是	安全的	,	他	开始	到	讲话	和	骂	再次	.

他以为自己安全了，于是又开始说话骂人。

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [kʌm] [hɪr] , [kʌm] [ə'weɪ] ,

To	the	little	boy	it	seemed	as	if	Mee	-	ko	was	saying	,	"	Come	here	,	come	away	,
到	这	小的	男生	它	似乎	作为	如果	米	-	ko	曾是	说	,	"	来	这里	,	来	离开	,

在小男孩看来，美子似乎在说："过来，走开。"

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !

follow	me	,	follow	me	!
跟随	我	,	跟随	我	!

跟我来，跟我来!

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [luːk] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] .

"	But	little	Luke	did	not	care	to	chase	Mee	-	ko	.
"	但	小的	卢克	做过	不是	关心	到	追赶	米	-	ko	.

"但是小卢克并不想追米可。"

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['flaʊər] .

He	knew	he	could	not	catch	him	,	and	besides	,	he	wanted	the	strange	flower	.
他	知道	他	可以	不是	抓住	他	,	和	除了	,	他	通缉	这	奇怪的	花	.

他知道自己抓不到他，而且，他还想要那朵奇特的花。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

As	soon	as	he	reached	out	his	hand	for	it	again	,
作为	很快	作为	他	达到	出去	他的	手	为了	它	再次	,

他刚再次伸手去拿，

['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][skoʊld] [mɔːr] ['æŋgrəli][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

Mee	-	ko	began	to	scold	more	angrily	than	before	.
米	-	ko	开始	到	骂	更多的	愤怒地	比	前	.

美子开始比之前更加生气地责骂起来。

" [stɑːp] , [let] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] , [goʊ] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [skriːmd] .

"	Stop	,	let	it	alone	,	go	away	,	"	he	screamed	.
"	停止	,	让	它	独自的	,	去	离开	,	"	他	尖叫	.

"住手，别管它，走开！"他尖叫道。

" [ðæt] [ɪz] [kwɪr] , " [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [luːk] ; " [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	That	is	queer	,	"	thought	little	Luke	;	"	I	wonder	what	is	the	matter	with	him	.
"	那	是	酷儿	,	"	想法	小的	卢克	;	"	我	想知道	什么	是	这	事情	和	他	.

"真奇怪，"小卢克心想；"我不知道他怎么了。"

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['flaʊər] ?

What	can	he	care	about	the	strange	flower	?
什么	能	他	关心	关于	这	奇怪的	花	?

他怎么会在乎那朵奇特的花呢?

" [dʒʌst] [ðen] [ɑː] - [moʊ][ðə; ði] ['hʌni] [biː] [fluː] [ʌp] [tɔːrd] ['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] .

"	Just	then	Ah	-	mo	the	Honey	Bee	flew	up	toward	little	Luke	and	then	back	again	to	the	flower	.
"	只是	然后	啊	-	莫	这	蜂蜜	蜜蜂	飞翔	向上	朝向	小的	卢克	和	然后	后退	再次	到	这	花	.

就在这时，蜜蜂阿莫飞向小卢克，然后又飞回了花丛中。

['lɪt(ə)l] [luːk] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['flaʊər] .

Little	Luke	reached	over	and	seized	the	flower	.
小的	卢克	达到	超过	和	查获	这	花	.

小卢克伸手摘下了那朵花。

[ðə; ði] [stem] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ruːt] [ænd; ənd] [ɔːl] .

The	stem	was	strong	and	he	pulled	it	up	,	root	and	all	.
这	干	曾是	强的	和	他	拉	它	向上	,	根	和	全部	.

茎秆很粗壮，他把它连根拔起。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

He	put	it	to	his	nose	.
他	放	它	到	他的	鼻子	.

他把它放到鼻子前。

[ɪts] ['oʊdər] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [swiːt] .

Its	odor	was	strangely	sweet	.
它是	气味	曾是	奇怪的	甜的	.

它的气味有一种奇特的甜味。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['broʊkən] [stem] [sʌm; səm] [klɪr] [dʒuːs] [uːzd] [aʊt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

From	the	broken	stem	some	clear	juice	oozed	out	upon	his	hand	.
从	这	破碎的	干	一些	清除	汁	渗出	出去	之上	他的	手	.

从断裂的茎秆中渗出一些清澈的汁液，沾到了他的手上。

[ɑː] - [moʊ] [ðə; ði] ['hʌni] [biː] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [sipt] [ˌaɪ 'tiː] .

Ah	-	mo	the	Honey	Bee	flew	down	and	sipped	it	.
啊	-	莫	这	蜂蜜	蜜蜂	飞翔	向下	和	啜饮	它	.

阿莫蜜蜂飞下来，啜饮了一口。

[ðen] [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bʌz] [ə'raʊnd] ['lɪt(ə)l] ['luːks] [hed] .

Then	he	rose	and	began	to	buzz	around	little	Luke's	head	.
然后	他	玫瑰	和	开始	到	嗡嗡声	大约	小的	路加的	头	.

然后他飞了起来，开始在小卢克的头顶上嗡嗡盘旋。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,

Without	thinking	,
没有	思维	,

不加思索，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

the	little	boy	put	his	hand	to	his	lips	and	his	mouth	was	filled	with	a	strange	,
这	小的	男生	放	他的	手	到	他的	嘴唇	和	他的	嘴	曾是	已填	和	一个	奇怪的	,

小男孩把手放在嘴唇上，嘴里充满了奇怪的东西。

[swiːt] [teɪst] .

sweet	taste	.
甜的	品尝	.

味道甜美。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [mɪst] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

At	the	same	time	a	mist	rose	before	his	eyes	,	a	strange	feeling	ran	through	his	body	,
在	这	相同的	时间	一个	薄雾	玫瑰	前	他的	眼睛	,	一个	奇怪的	感觉	跑	通过	他的	身体	,

与此同时，他眼前一片朦胧，一股奇怪的感觉席卷全身。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [swæm] .

and	his	head	swam	.
和	他的	头	游泳	.

他感到一阵眩晕。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [pæst] [ə'weɪ][ænd; ənd][ðə; ði][mɪst] [klɪrd] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr]

In	a	moment	the	strange	feeling	passed	away	and	the	mist	cleared	from	before
在	一个	片刻	这	奇怪的	感觉	通过了	离开	和	这	薄雾	已清除	从	前

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

片刻之后，那种奇怪的感觉消失了，他眼前的迷雾也散去了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	looked	up	and	could	scarcely	believe	his	eyes	.
他	看起来	向上	和	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

他抬起头，简直不敢相信自己的眼睛。

[ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][hæf]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][sæt][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] — [ðə; ði]['streɪndʒɪst][hiː; hi]

There	in	a	half	circle	around	him	sat	a	strange	company	—	the	strangest	he
那里	在	一个	一半	圆圈	大约	他	卫星	一个	奇怪的	公司	—	这	最奇怪的	他

[hæd; həd]['evər] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

他周围围坐着一群奇怪的人——他从未见过如此奇怪的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][moʊ] - [niːn] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] , [ʌŋk] - - [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] , [ə; eɪ] - [peɪ] - [kɑː]

There	was	Mo	-	neen	the	Woodchuck	,	Unk	-	wunk	the	Hedgehog	,	A	-	pe	-	ka
那里	曾是	莫	-	尼恩	这	土拨鼠	,	未知	-	-	这	刺猬	,	一个	-	pe	-	卡

[ðə; ði]['poʊlkæt] , ['wɑː] - - [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] ,

the	Polecat	,	Wa	-	poose	the	Rabbit	,	A	-	bal	-	ka	the	Chipmunk	,
这	臭鼬	,	瓦	-	-	这	兔子	,	一个	-	巴尔	-	卡	这	花栗鼠	,

有土拨鼠莫尼恩、刺猬昂克旺克、臭鼬阿佩卡、兔子瓦普斯、花栗鼠阿巴尔卡，

[tɑːv,tɑːf,tɔːf] - [wɑːt,wʌt][ðə; ði] ['kɑːtnteɪl] , [maɪk] - [kɑː][ðə; ði] [kuːn] , [ænd; ənd] [ʃɪn] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə]

Tav	-	wots	the	Cottontail	,	Mic	-	ka	the	Coon	,	and	Shin	-	ga
塔夫	-	什么	这	棉尾兔	,	麦克风	-	卡	这	浣熊	,	和	胫	-	ga

[ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] .

the	Gray	Squirrel	.
这	灰色的	松鼠	.

棉尾兔塔沃茨、浣熊米卡和灰松鼠辛加。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [stʊd] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ˌkeɪ 'oʊ] - ['liːn] - [oʊ][ðə; ði]

At	one	end	of	the	line	stood	Mit	-	chee	the	Partridge	,	Ko	-	leen	-	o	the
在	一	结尾	的	这	线	站立	密特	-	芝	这	鹧鸪	,	柯	-	莉恩	-	o	这

[kweɪl] , [ænd; ənd][oʊ] - [hiː; hi] - [lɑː][ðə; ði] ['wʊdkɑːk] .

Quail	,	and	O	-	he	-	la	the	Woodcock	.
鹌鹑	,	和	哦	-	他	-	拉	这	鹬	.

队伍的一端站着鹧鸪米奇、鹌鹑科琳奥和丘鹬奥赫拉。

[ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][jə] - [rʌp][ðə; ði] ['flɪkər] , [oʊ] - [piː] - ['tʃiː] [ðə; ði]['rɑːbɪn]

On	the	branches	above	them	were	Ya	-	rup	the	Flicker	,	O	-	pee	-	chee	the	Robin
在	这	分支	多于	他们	是	呀	-	鲁普	这	闪烁	,	哦	-	撒尿	-	芝	这	罗宾

, [oʊ] - [luː] - [lɑː][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] ,

,	O	-	loo	-	la	the	Wood	Thrush	,
,	哦	-	厕所	-	拉	这	木头	画眉	,

在它们上方的树枝上，有啄木鸟亚鲁普、知更鸟奥皮奇和林鸲奥卢拉。

['hɑːr] - ['pɔr][ðə; ði] [braʊn] ['θræʃər] , ['tʃiːk] - [wɪŋk][ðə; ði] [graʊnd] ['rɑːbɪn] , [tʊɹ] - [wiː] [ðə; ði]['bluːbɜːrd] ,

Har	-	por	the	Brown	Thrasher	,	Chee	-	wink	the	Ground	Robin	,	Tur	-	wee	the	Bluebird	,
哈尔	-	por	这	棕色的	鹪	,	奇	-	眨眼	这	地面	罗宾	,	图尔	-	哇	这	蓝鸟	,

[ziːt] [ðə; ði][lɑːrk] , [ænd; ənd][bɑːb] ['lɪŋkən] .

Zeet	the	Lark	,	and	Bob	Lincoln	.
Zeet	这	云雀	,	和	鲍勃	林肯	.

棕色嘲鹪哈波尔、地鸻奇温克、蓝鸟图维、云雀泽特和鲍勃·林肯。

['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][læst] [tuː] ,

Little	Luke	was	surprised	to	see	the	last	two	,
小的	卢克	曾是	惊讶	到	看	这	最后的	二	,

小卢克看到最后两个很惊讶。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔːr] .

for	he	had	never	seen	them	in	the	woods	before	.
为了	他	有	绝不	已见	他们	在	这	树林	前	.

因为他以前从未在树林里见过它们。

" [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] [ə'laʊd] .

"	What	can	have	happened	to	me	?	"	said	little	Luke	aloud	.
"	什么	能	有	发生	到	我	?	"	说	小的	卢克	大声	.

“我怎么会遇到这种事呢？”小卢克大声说道。

[ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [ə'sembli] [stɜːrd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['wɑː] - -

All	the	creatures	in	that	strange	assembly	stirred	slightly	and	looked	at	Wa	-	poose
全部	这	生物	在	那	奇怪的	集会	搅拌	轻微地	和	看起来	在	瓦	-	-

[ðə; ði][bɪg] ['ræbɪt] .

the	big	Rabbit	.
这	大的	兔子	.

那群奇怪生物中所有的生物都微微动了动，看向大兔子瓦普斯。

['wɑː] - - [hɑːpt] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] [step][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

Wa	-	poose	hopped	forward	a	step	or	two	and	stood	up	on	his	hind	legs	.
瓦	-	-	跳跃	向前	一个	步	或者	二	和	站立	向上	在	他的	后	腿	.

瓦普斯向前跳了一两步，然后用后腿站了起来。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər] [stretʃt] [streɪt] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [pɔːz] [wɜːr; wər] [krɔːst] [ɪn]

His	ears	were	stretched	straight	up	over	his	head	,	his	paws	were	crossed	in
他的	耳朵	是	拉伸	直的	向上	超过	他的	头	,	他的	爪子	是	交叉	在

[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

front	of	him	,
正面	的	他	,

他的耳朵直直地竖在头顶，爪子交叉放在身前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [kwɪr] .

and	he	looked	very	queer	.
和	他	看起来	非常	酷儿	.

他看起来很古怪。

[ðen] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['luːks] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [spoʊk] .

Then	to	little	Luke's	surprise	,	he	spoke	.
然后	到	小的	路加的	惊喜	,	他	辐	.

然后，令小卢克惊讶的是，他开口说话了。

" [mæn] [kʌb] , " [sed] ['wɑː] - - , " [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Man	Cub	,	"	said	Wa	-	poose	,	"	a	wonderful	thing	has	happened	to	you	.
"	男人	幼兽	,	"	说	瓦	-	-	,	"	一个	精彩的	事物	有	发生	到	你	.

“小家伙，”瓦普斯说，“你身上发生了一件奇妙的事情。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spiːtʃ] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ɪts] [blʌd] .

You	have	found	the	Magic	Speech	Flower	and	tasted	its	blood	.
你	有	成立	这	魔法	演讲	花	和	尝过	它是	血	.

你已经找到了魔法言语之花，并品尝了它的汁液。

[baɪ][ɪts] ['paʊər] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][waɪld][foʊk][ʌv; əv]

By	its	power	you	are	able	to	understand	the	speech	of	all	the	wild	folk	of
经过	它是	力量	你	是	有能力的	到	理解	这	演讲	的	全部	这	荒野	民间	的

[fiːld] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] .

field	and	forest	.
场地	和	森林	.

凭借它的力量，你可以听懂田野和森林中所有野生生物的语言。

[ðɪs] [greɪt] [gɪft][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [hɑːrt] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ]

This	great	gift	has	come	to	you	because	your	heart	has	been	full	of	loving
这	伟大的	礼物	有	来	到	你	因为	你的	心	有	到过	满的	的	爱

['kaɪndnəs] [tɔːrd] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [hæz; həz] [meɪd] .

kindness	toward	all	the	creatures	that	the	Master	of	Life	has	made	.
仁慈	朝向	全部	这	生物	那	这	掌握	的	生活	有	制成	.

这份珍贵的礼物降临到你身上，是因为你心中充满了对生命之主所创造的所有生灵的慈爱。

" ['oʊnli][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] [huː] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði]

"	Only	he	can	find	the	Magic	Flower	who	,	between	the	rising	and	the
"	仅有的	他	能	寻找	这	魔法	花	WHO	,	之间	这	上升	和	这

['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

setting	of	the	sun	,
环境	的	这	太阳	,

只有他才能找到那朵神奇的花，它在日出日落之间绽放。

[hæz; həz] [dʌn] [faɪv] [diːdz] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tɔːrd] [ðə; ði][waɪld][foʊk][ʌv; əv] ['fɔːrɪst]

has	done	five	deeds	of	mercy	and	kindness	toward	the	wild	folk	of	forest
有	完毕	五	契约	的	怜悯	和	仁慈	朝向	这	荒野	民间	的	森林

[ænd; ənd] [fiːld] .

and	field	.
和	场地	.

曾五次向森林和田野中的野人行善。

[ðiːz] [faɪv] [diːdz] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

These	five	deeds	you	have	done	.
这些	五	契约	你	有	完毕	.

你做了这五件事。

" ['wɑː] - - [pɔːzd] .

"	Wa	-	poose	paused	.
"	瓦	-	-	暂停	.

“Wa-poose停顿了一下。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

For	a	moment	there	was	silence	.
为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	.

一阵沉默。

[ɔːl][ðə; ði][waɪld][foʊk] [lʊkt] ['stedfæstli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

All	the	wild	folk	looked	steadfastly	at	the	little	boy	,
全部	这	荒野	民间	看起来	坚定不移	在	这	小的	男生	,

所有野人都目不转睛地盯着那个小男孩。

[huː] [ɪn][tɜːrn] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] - [fɪld] [aɪz] .

who	in	turn	gazed	at	them	with	wonder	-	filled	eyes	.
WHO	在	转动	凝视	在	他们	和	想知道	-	已填	眼睛	.

他们则用充满惊奇的眼神凝视着他们。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] .

Then	he	spoke	.
然后	他	辐	.

然后他开口说话了。

" [faɪv] [diːdz] !
" Five deeds !
" 五 契约 !

五项功绩!

[wʌt] [faɪv] [diːdz] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?
What five deeds have I done ?
什么 五 契约 有 我 完毕 ?

我做过哪五件好事?

" [hiː; hi] [æskt] , [fə'getiŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] .
" he asked , forgetting all about his morning's work .
" 他 问 , 遗忘 全部 关于 他的 早晨 工作 .

他问道，完全忘记了早上的工作。

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪrs] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [klɔz] [ðə; ði] [haʊs] [kæt] .
" This morning you saved my child from the fierce jaws of Klaws the House Cat .
" 这 早晨 你 已保存 我的 孩子 从 这 凶猛的 下颚 的 克劳斯 这 房子 猫 .

“今天早上你从家猫克劳斯的凶猛利齿中救了我的孩子。”

[juː; jʊ] [droʊv] [ɔːf] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [red] ['skwɜːrəl] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl]
You drove off Mee - ko the thieving Red Squirrel when he was trying to steal
你 驾驶 离开 米 - ko 这 盗窃 红色的 松鼠 什么时候 他 曾是 尝试 到 偷
[ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [oʊ] - [piː] - ['tʃiː] .
the eggs from the nest of O - pee - chee .
这 鸡蛋 从 这 巢 的 哦 - 撒尿 - 芝 .

你赶走了偷窃的红松鼠米科，当时他正试图从奥皮奇的巢穴里偷蛋。

[juː; jʊ] [helpt] [ɑː] - [moʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [træp] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [oʊld] [ɪk] - [tuː; tə] .
You helped Ah - mo escape from the trap of wicked old Ik - to .
你 帮助 啊 - 莫 逃脱 从 这 陷阱 的 邪恶 老的 伊克 - 到 .

你帮助阿莫逃脱了邪恶老伊克托的陷阱。

[juː; jʊ] [seɪvd] ['tʃiː] - [wɪŋks] ['fledʒlɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kruːəl] [fæŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [tiː oʊ ɛs] - ['sɑː] ,
You saved Chee - wink's fledglings from the cruel fangs of A - tos - sa ,
你 已保存 奇 - 眨眼 雏鸟 从 这 残忍的 獠牙 的 一个 - 到 - 萨 ,

你从阿托萨的残暴毒牙下救下了奇温克的雏鸟们。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [bæk] ['ɪntuː] [oʊ] - [luː] - [lɑːz] [nest] ['seɪfli] .
and you put the young one back into O - loo - la's nest safely .
和 你 放 这 年轻的 一 后退 进入 哦 - 厕所 - 拉的 巢 安全 .

然后你把幼崽安全地放回了欧鲁拉的巢穴里。

" [tuː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['mædʒɪk] ['paʊər] .
" Two things you must remember if you wish to keep this magic power .
" 二 事物 你 必须 记住 如果 你 希望 到 保持 这 魔法 力量 .

“如果你想保持这种魔法力量，你必须记住两件事。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevər] ['niːdləsli] [ɔːr] [ɪn] [spɔːrt] [hɜːrt] [ɔːr] [kɪl] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['kriːtʃərz] [ðæt]
You must never needlessly or in sport hurt or kill any of the wild creatures that
你 必须 绝不 不必要的 或者 在 运动 伤害 或者 杀 任何 的 这 荒野 生物 那
[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [laɪf] [hæz; həz] [meɪd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [noʊ] [wʌn] [wʌt] [hæz; həz]
the Master of Life has made and you must tell no one what has
这 掌握 的 生活 有 制成 和 你 必须 告诉 不 一 什么 有
['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
happened to you .
发生 到 你 .

你绝不能无故或以娱乐为目的伤害或杀害生命之主所创造的任何野生动物，而且你绝不能告诉任何人你遭遇了什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [jʊr; jər] [frendz] .
If you give heed to these two things , we will all be your friends .
如果 你 给 注意 到 这些 二 事物 , 我们 将要 全部 是 你的 朋友们 .

如果你听从这两件事，我们都会成为你的朋友。

[wen] [juː; jʊ] [wɔːk] [əˈbrɔːd] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌjuː ˈes] [wen] [noʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən] ,

When	you	walk	abroad	,	you	shall	see	us	when	no	one	else	can	,
什么时候	你	走	国外	,	你	将	看	我们	什么时候	不	一	别的	能	,

当你在国外漫步时，你会在别人都看不到的地方看到我们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪz]

and	we	will	talk	with	you	and	teach	you	all	the	wisdom	and	the	ways
和	我们	将要	讲话	和	你	和	教	你	全部	这	智慧	和	这	方式

[ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ˈkɪndrəd] .

of	the	wild	kindreds	.
的	这	荒野	亲属	.

我们将与你们交谈，并将所有野性种族的智慧和生存之道传授给你们。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Just	then	the	sound	of	footsteps	was	heard	coming	down	the	trail	.
"	只是	然后	这	声音	的	脚步声	曾是	听到	未来	向下	这	踪迹	.

就在这时，听到了沿着小路传来的脚步声。

[ðə; ði] [greɪ] [mɪst] [roʊz] [əˈgen] [bɪˈfɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈluːks] [aɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] , "

The	gray	mist	rose	again	before	little	Luke's	eyes	and	he	heard	someone	say	,	"
这	灰色的	薄雾	玫瑰	再次	前	小的	路加的	眼睛	和	他	听到	某人	说	,	"

[weɪk] [ʌp] ,

Wake	up	,
唤醒	向上	,

灰色的雾气再次笼罩了小卢克的双眼，他听到有人说：“醒醒，

[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [nuːn] .

little	boy	,	it	is	almost	noon	.
小的	男生	,	它	是	几乎	中午	.

小男孩，快到中午了。

[jʊr; jər] [ænt] [ˈmɑːrθə] [wɪl] [hæv; həv] [ˈdɪnər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə]

Your	Aunt	Martha	will	have	dinner	on	the	table	before	you	can	get	back	to
你的	阿姨	玛莎	将要	有	晚餐	在	这	桌子	前	你	能	得到	后退	到

[ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] .

the	farmhouse	.
这	农家	.

你还没回到农舍，玛莎阿姨就已经把晚饭摆上桌了。

" [ˈlɪt(ə)l] [luːk] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [oʊld] [dʒɑːn] [ðə; ði] [ˈɪndiən] ,

"	Little	Luke	looked	up	and	there	was	Old	John	the	Indian	,
"	小的	卢克	看起来	向上	和	那里	曾是	老的	约翰	这	印度	,

“小卢克抬头一看，发现是印第安老约翰。”

[huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈkæbɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

who	lived	in	a	lonely	cabin	on	the	other	side	of	the	mountain	,
WHO	居住地	在	一个	孤独	舱	在	这	其他	边	的	这	山	,

他住在山另一边一间孤零零的小木屋里，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] [tuː; tə] [sel] [geɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ɔːr]

and	sometimes	came	to	the	farmhouse	to	sell	game	he	had	killed	or
和	有时	来了	到	这	农家	到	卖	游戏	他	有	被杀	或者

[ˈbæskəts] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈwoʊv(ə)n] .

baskets	that	he	had	woven	.
篮子	那	他	有	编织	.

他有时会到农舍出售他猎杀的猎物或他编织的篮子。

[ˈlɪt(ə)l] [luːk] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Little	Luke	sprang	up	and	rubbed	his	eyes	.
小的	卢克	弹簧	向上	和	摩擦	他的	眼睛	.

小卢克猛地坐起来，揉了揉眼睛。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][foʊk][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Not	one	of	the	wild	folk	was	to	be	seen	.
不是	一	的	这	荒野	民间	曾是	到	是	已见	.

一个野人也没见到。

[bʌt; bət][hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['broʊkən][ænd; ənd] ['krʌmpld] ['flaʊər] .

But	he	held	in	his	hand	a	broken	and	crumpled	flower	.
但	他	握住	在	他的	手	一个	破碎的	和	皱巴巴的	花	.

但他手里拿着一朵残破不堪的花。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['flaʊər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tɔːrd] [ðə; ði]

He	put	the	flower	into	his	pocket	and	went	along	down	the	trail	toward	the
他	放	这	花	进入	他的	口袋	和	去	沿着	向下	这	踪迹	朝向	这

['fɑːrmhaʊs] [wɪð; wɪθ][oʊld][dʒɑːn] .

farmhouse	with	Old	John	.
农家	和	老的	约翰	.

他把花放进口袋，和老约翰一起沿着小路朝农舍走去。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːb] ['lɪŋkən]

LITTLE	LUKE	AND	THE	BOB	LINCOLNS
小的	卢克	和	这	鲍勃	林肯

小卢克和鲍勃·林肯乐队

[ðæt] [naɪt] ['lɪt(ə)l] [luːk] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] .

That	night	little	Luke	dreamed	of	the	Magic	Flower	.
那	夜晚	小的	卢克	梦见	的	这	魔法	花	.

那天晚上，小卢克梦见了魔法花。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

The	next	morning	,	as	soon	as	he	had	finished	his	breakfast	,
这	下一个	早晨	,	作为	很快	作为	他	有	完成的	他的	早餐	,

第二天早上，他一吃完早餐，

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] .

he	ran	down	through	the	garden	and	into	the	meadow	.
他	跑	向下	通过	这	花园	和	进入	这	草地	.

他跑过花园，来到草地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][waɪld] [frendz] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [nuː] [gɪfts] ,

He	was	eager	to	see	his	wild	friends	again	and	to	try	his	new	gifts	,
他	曾是	渴望的	到	看	他的	荒野	朋友们	再次	和	到	尝试	他的	新的	礼物	,

他迫不及待地想再次见到他的野外朋友们，并尝试他的新天赋。

" [pər'hæps] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] ['æftər][ɔːl] .

"	Perhaps	,	"	he	thought	,	"	it	was	only	a	dream	after	all	.
"	也许	,	"	他	想法	,	"	它	曾是	仅有的	一个	梦	后	全部	.

“或许，”他想，“这终究只是一场梦。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][bɑːb] ['lɪŋkən] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [tuː; tə]

"	As	soon	as	Bob	Lincoln	saw	him	,	he	came	flying	across	the	meadow	to
"	作为	很快	作为	鲍勃	林肯	锯	他	,	他	来了	飞行	穿过	这	草地	到

[miːt] [hɪm; ɪm] ,

meet	him	,
见面	他	,

“鲍勃·林肯一见到他，就飞奔穿过草地去迎接他。”

[hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['juːnɪfɔːrm] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

his	black	and	white	uniform	gleaming	in	the	bright	sunlight	.
他的	黑色的	和	白色的	制服	闪闪发光	在	这	明亮的	阳光	.

他黑白相间的制服在明媚的阳光下闪闪发光。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [trɪld] ,

"	Good	morning	,	little	boy	,	good	morning	,	"	he	trilled	,
"	好的	早晨	,	小的	男生	,	好的	早晨	,	"	他	颤音	,

“早上好，小男孩，早上好，”他轻声说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər] [bel] .

and	his	voice	sounded	like	the	tinkling	of	a	silver	bell	.
和	他的	嗓音	听起来	喜欢	这	叮叮当当	的	一个	银	钟	.

他的声音听起来像银铃叮当作响。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [bɑːb] ['lɪŋkən] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	Good	morning	,	Bob	Lincoln	,	"	said	the	little	boy	,
"	好的	早晨	,	鲍勃	林肯	,	"	说	这	小的	男生	,

“早上好，鲍勃·林肯，”小男孩说道。

[dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [bɑːb] ['lɪŋkənz] ['læŋgwɪdʒ] .

delighted	that	he	really	could	understand	Bob	Lincoln's	language	.
高兴极了	那	他	真的	可以	理解	鲍勃	林肯的	语言	.

很高兴他真的能听懂鲍勃·林肯的语言。

" [haʊ] [ɪz]['mɪsɪz] . [bɑːb] ['lɪŋkən] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "

"	How	is	Mrs	.	Bob	Lincoln	this	morning	?	"
"	如何	是	太太	.	鲍勃	林肯	这	早晨	?	"

“鲍勃·林肯夫人今天早上感觉怎么样？”

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , " [trɪld] [bɑːb] ['lɪŋkən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [swiːtəst] [ænd; ənd]

"	Come	and	see	,	come	and	see	,	"	trilled	Bob	Lincoln	,	in	his	sweetest	and
"	来	和	看	,	来	和	看	,	"	颤音	鲍勃	林肯	,	在	他的	最甜美的	和

['frɛndliːəst] [vɔɪs] .

friendliest	voice	.
最友善	嗓音	.

“快来看，快来看，”鲍勃·林肯用他最甜美、最友好的声音说道。

['lɪt(ə)l] [luːk] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

Little	Luke	walked	over	to	the	nest	.
小的	卢克	步行	超过	到	这	巢	.

小卢克走到鸟巢边。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , ['mɪsɪz] . [bɑːb] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [skerd] [ænd; ənd] [fluː] [ʌp]

When	she	heard	him	coming	,	Mrs	.	Bob	Lincoln	was	scared	and	flew	up
什么时候	她	听到	他	未来	,	太太	.	鲍勃	林肯	曾是	害怕的	和	飞翔	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] .

from	the	nest	.
从	这	巢	.

听到他过来，鲍勃·林肯太太吓坏了，从巢里飞了起来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

But	as	soon	as	she	saw	who	it	was	,
但	作为	很快	作为	她	锯	WHO	它	曾是	,

但当她看清对方是谁时，

[ʃiː; ʃi] ['flʌtəd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] [wiːd] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [its] [juː; jʊ] ,

she	fluttered	down	upon	the	top	of	a	tall	weed	and	said	,	"	Oh	,	it's	you	,
她	飘动	向下	之上	这	顶部	的	一个	高的	杂草	和	说	,	"	哦	,	它是	你	,

她扑扇着翅膀落在一株高高的杂草顶端，说道：“哦，是你啊。”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

is	it	,	little	boy	?
是	它	,	小的	男生	?

是吗，小男孩?

[aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv]

I	heard	someone	coming	and	I	was	frightened	,	but	I	am	not	afraid	of
我	听到	某人	未来	和	我	曾是	害怕	,	但	我	是	不是	害怕的	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我听到有人过来，我很害怕，但我并不怕你。

" [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [ˈswɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtiːtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɔːl] [wiːd] .

"	And	so	she	sat	swinging	and	teetering	on	the	tall	weed	.
"	和	所以	她	卫星	摇摆	和	摇摇欲坠	在	这	高的	杂草	.

于是她坐在高高的杂草上，摇摇晃晃，身子也跟着颤抖。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [əd'maɪəd][ðə; ði] [ˈprɪti] [egz] .

The	little	boy	looked	at	the	nest	and	admired	the	pretty	eggs	.
这	小的	男生	看起来	在	这	巢	和	钦佩	这	漂亮的	鸡蛋	.

小男孩看着鸟巢，赞叹着漂亮的鸟蛋。

" [oʊ] , [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [ˈfaɪnli] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [bɑːb] [ˈlɪŋkən] .

"	Oh	,	they're	coming	on	finely	,	"	said	Mrs	.	Bob	Lincoln	.
"	哦	,	它们是	未来	在	精细地	,	"	说	太太	.	鲍勃	林肯	.

“哦，他们进展顺利，”鲍勃·林肯夫人说。

" [ɪn][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ˈbeɪbi][bɑːb] [ˈlɪŋkən] [juː; jʊ]

"	In	a	day	or	two	I	will	show	you	five	of	the	handsomest	baby	Bob	Lincolns	you
"	在	一个	天	或者	二	我	将要	展示	你	五	的	这	最英俊的	婴儿	鲍勃	林肯	你

[wɪl] [ˈevər] [siː] .

will	ever	see	.
将要	曾经	看	.

“过一两天，我将向你们展示五位你们见过的最帅气的婴儿版鲍勃·林肯。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈpiːpɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɛlz] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .

I	heard	them	peeping	inside	of	the	shells	this	morning	.
我	听到	他们	偷窥	里面	的	这	贝壳	这	早晨	.

今天早上我听到它们在贝壳里偷听。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [bɜːrdz] .

"	The	little	boy	looked	at	the	father	and	mother	birds	.
"	这	小的	男生	看起来	在	这	父亲	和	母亲	鸟类	.

小男孩看着这对鸟爸爸和鸟妈妈。

" [bɑːb] [ˈlɪŋkən] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Bob	Lincoln	,	"	said	he	,
"	鲍勃	林肯	,	"	说	他	,

“鲍勃·林肯，”他说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɑːb] [ˈlɪŋkən] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌʌn'laɪk] .

"	I	wish	you	would	tell	me	why	you	and	Mrs	.	Bob	Lincoln	are	so	unlike	.
"	我	希望	你	会	告诉	我	为什么	你	和	太太	.	鲍勃	林肯	是	所以	与此不同	.

“我希望你能告诉我，为什么你和鲍勃·林肯夫人如此不同。”

[jʊr; jər][koʊt][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ; [hɜːr; hər] [dres] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

Your	coat	is	white	and	black	;	her	dress	is	black	and	brown	and	yellow	.
你的	外套	是	白色的	和	黑色的	;	她	裙子	是	黑色的	和	棕色的	和	黄色的	.

你的外套是黑白相间的；她的裙子是黑、棕、黄相间的。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] . "

You	do	not	look	as	if	you	belonged	to	the	same	family	.	"
你	做	不是	看	作为	如果	你	属于	到	这	相同的	家庭	.	"

你们看起来不像是一家人。

" [wel] , " [sed] [bɑːb] ['lɪŋkən] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] . "

"	Well	,	"	said	Bob	Lincoln	,	"	that	is	a	long	story	.	"
"	出色地	,	"	说	鲍勃	林肯	,	"	那	是	一个	长的	故事	.	"

“嗯，”鲍勃·林肯说，“那说来话长。”

" [oʊ] , [pliːz] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] ; " [aɪ][wɑːnt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Oh	,	please	tell	it	,	"	said	little	Luke	;	"	I	want	so	much	to	hear	it	.	"
"	哦	,	请	告诉	它	,	"	说	小的	卢克	;	"	我	想	所以	很多	到	听到	它	.	"

“哦，快讲给我听吧，”小卢克说，“我太想听了。”

" [wel] , " [sed] [bɑːb] ['lɪŋkən] ,

"	Well	,	"	said	Bob	Lincoln	,
"	出色地	,	"	说	鲍勃	林肯	,

“嗯，”鲍勃·林肯说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sʌŋ] [maɪ] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] .

"	we	have	both	had	our	breakfast	and	I	have	sung	my	morning	song	.
"	我们	有	两个都	有	我们的	早餐	和	我	有	唱	我的	早晨	歌曲	.

“我们都吃过早餐了，我还唱过晨歌。”

[soʊ] [ɪf] ['mɪsɪz] . [bɑːb] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [['mɪsɪz] . [bɑːb] ['greɪsfəli] [boʊd] [hɜːr; hər] [pər'mɪʃ(ə)n]] [aɪ]

So	if	Mrs	.	Bob	will	excuse	me	[	Mrs	.	Bob	gracefully	bowed	her	permission	]	I
所以	如果	太太	.	鲍勃	将要	原谅	我	[	太太	.	鲍勃	优雅地	鞠躬	她	允许	]	我

[wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] .

will	take	the	time	.
将要	拿	这	时间	.

所以，如果鲍勃太太不介意的话（鲍勃太太优雅地鞠躬表示允许），我将抽出时间。

[juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm]

You	go	over	there	and	sit	down	under	the	old	apple	tree	and	I	will	come
你	去	超过	那里	和	坐	向下	在下面	这	老的	苹果	树	和	我	将要	来

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [twɪg] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	find	a	comfortable	twig	and	tell	you	all	about	it	.
和	寻找	一个	舒服的	枝条	和	告诉	你	全部	关于	它	.

你到那边去，坐在那棵老苹果树下，我会过来找根舒服的树枝，把一切都告诉你。

" [wen] ['lɪt(ə)l] [luːk] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['koʊzɪli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv]

"	When	little	Luke	had	seated	himself	cozily	with	his	back	against	the	trunk	of
"	什么时候	小的	卢克	有	坐着	他自己	舒适地	和	他的	后退	反对	这	树干	的

[ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] ,

the	old	apple	tree	,
这	老的	苹果	树	,

“小卢克舒舒服服地靠在老苹果树的树干上坐了下来，

[bɑːb] ['lɪŋkən] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

Bob	Lincoln	began	his	story	.
鲍勃	林肯	开始	他的	故事	.

鲍勃·林肯开始了这段故事。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd]

THE	STORY	OF	THE	SUMMER	LAND
这	故事	的	这	夏天	土地

夏日乐园的故事

" [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [nuː] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Long , long ago when the world was new , " said he ,
" 长的 , 长的 前 什么时候 这 世界 曾是 新的 , " 说 他 ,

“很久很久以前，当世界还很新的时候，”他说。

" [ðə; ði] [fɜːrst] [bɑːb] [ˈlɪŋkən] [ˈfæməli] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [nɔːrθ] .
" the first Bob Lincoln family lived in a beautiful country in the distant north .
" 这 第一的 鲍勃 林肯 家庭 居住地 在 一个 美丽的 国家 在 这 遥远 北 .

“第一任罗伯特·林肯一家居住在遥远北方一个美丽的国家。”

[ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmər] .
In that country it was always summer .
在 那 国家 它 曾是 总是 夏天 .

那个国家永远都是夏天。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [lænd] [nuː] [wʌt] [ˈwɪntər] [wʌz; wəz] .
None of those who dwelt in that land knew what winter was .
没有任何 的 那些 WHO 居住 在 那 土地 知道 什么 冬天 曾是 .

居住在那里的人们，没有一个知道冬天是什么滋味。

" [ˈkɛ] - [hɑːŋk] - [ə; eɪ] [ðə; ði] [greɪ] [guːs] , [huː] [spent] [hæf] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˈgriːnlənd] ,
" Ke - honk - a the Gray Goose , who spent half the year in northern Greenland ,
" 基 - 喇叭 - 一个 这 灰色的 鹅 , WHO 花费 一半 这 年 在 北方 格陵兰 ,
[hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
had mentioned it ,
有 提及 它 ,

“灰鹅凯洪卡（Ke-honk-a）曾提到过这件事，它一年中有半年时间都生活在格陵兰岛北部。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [lænd] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] .
but the people of the Summer Land did not understand him .
但 这 人们 的 这 夏天 土地 做过 不是 理解 他 .

但夏日国的人们却不理解他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [felt] [ˈwaɪndz] [ɔːr] [siːn] [aɪs] [ɔːr] [snoʊ] .
They had never felt winds or seen ice or snow .
他们 有 绝不 毛毡 风 或者 已见 冰 或者 雪 .

他们从未感受过风，也从未见过冰雪。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈkɛ] - [hɑːŋk] - [ə; eɪ] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [ˈoʊvər] , - [ˈwɪntər]
" But there came a time when Ke - honk - a said , as he flew over , ' Winter
" 但 那里 来了 一个 时间 什么时候 基 - 喇叭 - 一个 说 , 作为 他 飞翔 超过 , - 冬天
[ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,
is coming ,
是 未来 ,

“但后来，当凯洪卡飞过时，他说：‘冬天要来了，’”

[ˈwɪntər] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] . -
winter is coming . '
冬天 是 未来 . -

冬天要来了。

[bʌt; bət] [ˈnoʊbɑːdi] [ˌʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [ˈnoʊbɑːdi] [kɛəd] .
But nobody understood and nobody cared .
但 无人 理解 和 无人 关心 .

但没有人理解，也没有人关心。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ker] [əˈbaʊt] [ˈwɪntər] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ?
Why should they care about winter when they did not know what it was ?
为什么 应该 他们 关心 关于 冬天 什么时候 他们 做过 不是 知道 什么 它 曾是 ?

他们连冬天是什么都不知道，又怎么会在乎冬天呢?

" [suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] .

"	Soon	after	this	the	people	of	the	Summer	Land	noticed	a	change	in	the	weather	.
"	很快	后	这	这	人们	的	这	夏天	土地	注意到	一个	改变	在	这	天气	.

“此后不久，夏日之地的人们注意到天气发生了变化。”

[wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] ['kuːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .

One	half	of	the	year	was	cooler	than	the	other	half	.
一	一半	的	这	年	曾是	冷却器	比	这	其他	一半	.

一年中前半年比后半年凉爽。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðɪs] ['hæpənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

The	first	time	this	happened	they	did	not	mind	it	at	all	.
这	第一的	时间	这	发生	他们	做过	不是	头脑	它	在	全部	.

第一次发生这种情况时，他们一点也不介意。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['ræðər] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

Indeed	,	they	rather	liked	it	.
的确	,	他们	相当	喜欢	它	.

事实上，他们还挺喜欢的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

It	was	pleasant	to	have	a	change	.
它	曾是	令人愉快的	到	有	一个	改变	.

换个环境真好。

" [ðə; ði][nekst] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kuːlər] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [stɪl] ['kuːlər] .

"	The	next	year	it	was	cooler	and	the	next	still	cooler	.
"	这	下一个	年	它	曾是	冷却器	和	这	下一个	仍然	冷却器	.

“第二年更冷，第三年更冷。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,

And	so	it	went	on	for	some	years	,
和	所以	它	去	在	为了	一些	年	,

就这样持续了好几年。

[iːtʃ] ['wɪntər] ['getɪŋ] ['koʊldɚ][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

each	winter	getting	colder	than	that	which	had	gone	before	.
每个	冬天	获得	更冷	比	那	哪个	有	已消失	前	.

每年的冬天都比前一年更冷。

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [dʌl] ,

"	One	day	a	dull	,
"	一	天	一个	乏味的	,

“有一天，一个沉闷的日子，

[greɪ] [klaʊd] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][hɪd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

gray	cloud	came	up	out	of	the	north	and	hid	the	face	of	the	sun	.
灰色的	云	来了	向上	出去	的	这	北	和	隐藏	这	脸	的	这	太阳	.

北方升起一片灰云，遮住了太阳。

[aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [greɪ] ['bʊzəm] [ðer; ðər] [keɪm] ['floʊtɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv][bɪg] , [waɪt] ['snəufleiks] .

Out	of	its	gray	bosom	there	came	floating	to	earth	a	whole	flock	of	big	,	white	snowflakes	.
出去	的	它是	灰色的	怀	那里	来了	漂浮的	到	地球	一个	所有的	群	的	大的	,	白色的	雪花	.

从它灰色的胸膛里飘落出一大片又大又白的雪花，落到地上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] .

The	people	of	the	Summer	Land	were	amazed	.
这	人们	的	这	夏天	土地	是	惊叹	.

夏日国的人们都惊呆了。

" [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [fleɪks] [keɪm] ['weɪvərɪŋ] ['leɪzɪli] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
" As the great flakes came wavering lazily down through the air ,
" 作为 这 伟大的 薄片 来了 摇摆不定 懒洋洋 向下 通过 这 空气 ,

“当巨大的雪花懒洋洋地飘落下来时，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]
they looked at them and thought that they must be some new kind of
他们 看起来 在 他们 和 想法 那 他们 必须 是 一些 新的 种类 的
[wɪŋd] ['kriːtʃərz] .
winged creatures .
有翅膀的 生物 .

他们看着这些生物，心想它们一定是某种新型的带翅膀的生物。

- [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , - [θɔːt] [ðeɪ] ,
' What a lot of them , ' thought they ,
- 什么 一个 很多 的 他们 , - 想法 他们 ,

“好多啊！”他们心想。

- [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [greɪt] [klaʊd] [wɪtʃ] ['haɪdz][ðə; ði][sʌn] ! -
' there must be to make that great cloud which hides the sun ! '
- 那里 必须 是 到 制作 那 伟大的 云 哪个 隐藏 这 太阳 ! -

“一定有某种物质能形成遮蔽太阳的那片大云！”

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪ] [klaʊd] .
" In a short time the sun shone out from behind the gray cloud .
" 在 一个 短的 时间 这 太阳 闪耀 出去 从 在后面 这 灰色的 云 .

不久，太阳从灰色的云层后面透了出来。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['snəufleiks] [wɜːr; wər] [gɔːn] .
In the twinkling of an eye all the snowflakes were gone .
在 这 闪烁 的 一个 眼睛 全部 这 雪花 是 已消失 .

转眼间，雪花全都消失了。

- [streɪndʒ] , [streɪndʒ] ! - [θɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd] .
' Strange , strange ! ' thought the people of the Summer Land .
- 奇怪的 , 奇怪的 ! - 想法 这 人们 的 这 夏天 土地 .

“奇怪，奇怪！”夏日国的人们心想。

- [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [waɪt] - [wɪŋd] ['kriːtʃərz] ? -
' What has become of all those white - winged creatures ? '
- 什么 有 变得 的 全部 那些 白色的 - 有翅膀的 生物 ? -

“那些长着白色翅膀的生物都到哪里去了？”

" [ðə; ði][nekst] ['wɪntər] [soʊ] ['meni] ['snəufleiks] [fel] [ðæt] [ðeɪ] [hɪd][ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ['meni]
" The next winter so many snowflakes fell that they hid the brown earth for many
" 这 下一个 冬天 所以 许多 雪花 跌倒 那 他们 隐藏 这 棕色的 地球 为了 许多
[wiːks] .
weeks .
周 .

“第二年冬天，雪花纷飞，将棕色的土地掩埋了好几个星期。”

[ðɪs] ['hæpənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
This happened again and again ,
这 发生 再次 和 再次 ,

这种情况一再发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['wɪntər] [wʌz; wəz] .
and the people of the Summer Land began to understand what winter was .
和 这 人们 的 这 夏天 土地 开始 到 理解 什么 冬天 曾是 .

于是，夏日之地的人们开始明白了冬天是什么。

[ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [di:p] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][tu:; tə]

The	snow	became	so	deep	for	months	at	a	time	that	they	found	it	hard	to
这	雪	成为	所以	深的	为了	几个月	在	一个	时间	那	他们	成立	它	难的	到

[get] [fu:d] .

get	food	.
得到	食物	.

积雪有时长达数月之久，深不见底，以至于他们很难找到食物。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [laɪf] [bɪ'keɪm] [soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

"	After	a	while	life	became	so	hard	for	them	that	they	felt	that	something
"	后	一个	尽管	生活	成为	所以	难的	为了	他们	那	他们	毛毡	那	某物

[mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .

must	be	done	.
必须	是	完毕	.

“过了一段时间，他们的生活变得非常艰难，他们觉得必须做点什么了。”

[soʊ] [ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] .

So	they	summoned	a	Great	Council	to	consider	the	matter	.
所以	他们	被召唤	一个	伟大的	理事会	到	考虑	这	事情	.

于是他们召集了最高议会来商讨此事。

['æftər] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] ,

After	much	talk	they	decided	to	send	a	messenger	to	the	Master	of	Life	,
后	很多	讲话	他们	决定	到	发送	一个	信使	到	这	掌握	的	生活	,

经过一番商议，他们决定派使者去见生命之主。

[hu:] [lɪvd] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['maʊntnz] , [tu:; tə][beg][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

who	lived	far	away	among	the	western	mountains	,	to	beg	him	to	come	and
WHO	居住地	远的	离开	之中	这	西	山脉	,	到	求	他	到	来	和

[help][ðem; ðəm] .

help	them	.
帮助	他们	.

他们住在遥远的西部山区，恳求他前来帮助他们。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mesɪndʒər] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] , [ðə; ði] ['swɪftəst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz] .

For	their	messenger	they	chose	the	swallow	,	the	swiftest	of	all	the	birds	.
为了	他们的	信使	他们	选择	这	吞	,	这	最快	的	全部	这	鸟类	.

他们选择燕子作为信使，燕子是所有鸟类中最快的。

" [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] [flu:] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] ,

"	The	swallow	flew	for	many	days	,
"	这	吞	飞翔	为了	许多	天	,

“燕子飞了很多天，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]

until	at	last	he	reached	the	lodge	of	the	Master	of	Life	,	and	told	his
直到	在	最后的	他	达到	这	小屋	的	这	掌握	的	生活	,	和	讲述	他的

['stɔ:ri] .

story	.
故事	.

最后他到达了生命之主的住所，并讲述了自己的故事。

" - [goʊ] [bæk] , - [sed] [ðə; ði]['mæstər] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	'	Go	back	,	'	said	the	Master	when	he	had	heard	it	,
"	-	去	后退	,	-	说	这	掌握	什么时候	他	有	听到	它	,

“回去吧，”师父听后说道。

- [ænd; ənd]['æftər] [fɔ:r] [mu:nz] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ju:; jʊ] .

'	and	after	four	moons	I	will	come	to	visit	you	.
-	和	后	四	月亮	我	将要	来	到	访问	你	.

“四个月后，我将来看望你。”

['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

Summon	all	the	people	of	the	Summer	Land	to	a	Great	Council	and	I	will
召唤	全部	这	人们	的	这	夏天	土地	到	一个	伟大的	理事会	和	我	将要

[tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː] . -

tell	them	what	they	must	do	.	'
告诉	他们	什么	他们	必须	做	.	-

召集夏日之地的所有人民召开大议会，我将告诉他们他们必须做什么。

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [keɪm] .

"	At	the	time	appointed	,	the	Master	of	Life	came	.
"	在	这	时间	任命	,	这	掌握	的	生活	来了	.

“到了约定的时间，生命的主宰降临了。”

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd][hæd; həd] [ə'sembld] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə]

When	all	the	people	of	the	Summer	Land	had	assembled	,	he	spoke	to
什么时候	全部	这	人们	的	这	夏天	土地	有	组装	,	他	辐	到

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] ,

them	and	said	,
他们	和	说	,

当夏境的所有居民都聚集在一起时，他向他们讲话说：

- [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['trʌblz] [ænd; ənd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [help]

'	I	have	heard	of	your	troubles	and	have	thought	of	a	plan	to	help
-	我	有	听到	的	你的	麻烦	和	有	想法	的	一个	计划	到	帮助

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我听说了你的困境，并想出了一个帮助你的计划。”

" - [ˌhens'fɔːrθ] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl][læst] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmər] [ænd; ənd]

"	'	Henceforth	,	so	long	as	the	world	shall	last	,	there	shall	be	summer	and
"	-	今后	,	所以	长的	作为	这	世界	将	最后的	,	那里	将	是	夏天	和

['wɪntər] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .

winter	in	this	land	.
冬天	在	这	土地	.

“从今以后，只要世界存在，这片土地上就会有夏天和冬天。”

[hæf] [ðə; ði] [jɪr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmər] [ænd; ənd][hæf][ðə; ði] [jɪr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪntər] .

Half	the	year	shall	be	summer	and	half	the	year	shall	be	winter	.
一半	这	年	将	是	夏天	和	一半	这	年	将	是	冬天	.

一年中一半是夏季，一半是冬季。

" - [waɪl] ['sʌmər] [reɪn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [lænd] ,

"	'	While	summer	reigns	,	this	is	a	pleasant	land	,
"	-	尽管	夏天	统治	,	这	是	一个	令人愉快的	土地	,

“盛夏时节，这里是一片宜人的土地，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd][faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	you	may	live	here	and	find	plenty	of	food	.
和	你	可能	居住	这里	和	寻找	很多	的	食物	.

你可以住在这里，而且食物充足。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神奇的语言之花；(The magic speech flower; or,)
第2/6页

[bɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] [kʌmz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd] [ˈdʒɜːrni] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
Before **winter** **comes** **,** **you** **must** **leave** **this** **land** **and** **journey** **far** **away** **to** **the**
前 冬天 来 , 你 必须 离开 这 土地 和 旅行 远的 离开 到 这
[saʊθ] ,
south **,**
南 ,

在冬天来临之前，你必须离开这片土地，远赴南方。

[tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈkʌntri] [wer] [ˈsʌmər] [ˈɔːlweɪz] [reɪn] .
to **another** **country** **where** **summer** **always** **reigns** **.**
到 其他 国家 在哪里 夏天 总是 统治 .

去往另一个永远是夏天的国家。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [melts] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [nɔːrθ]
But **when** **the** **snow** **melts** **and** **winter** **returns** **to** **his** **home** **in** **the** **distant** **north**
但 什么时候 这 雪 融化 和 冬天 返回 到 他的 家 在 这 遥远 北
,
,
,

但当积雪融化，寒冬再次降临他遥远的北方家乡时，

[ˈsʌmər] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [əˈgen] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈevri] [jɪr] .
summer **shall** **come** **again** **to** **this** **land** **,** **and** **so** **it** **shall** **be** **every** **year** **.**
夏天 将 来 再次 到 这 土地 , 和 所以 它 将 是 每一个 年 .

夏天还会再次降临这片土地，而且每年都会如此。

" - [wen] [ˈsʌmər] [kʌmz] [bæk] ,
" **'** **When** **summer** **comes** **back** **,**
" - 什么时候 夏天 来 后退 ,

“当夏天再次来临的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [dwel] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər]
you **may** **return** **with** **it** **and** **dwell** **in** **your** **own** **home** **until** **it** **is** **time** **for**
你 可能 返回 和 它 和 住 在 你的 自己的 家 直到 它 是 时间 为了
[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] . -
the **return** **of** **winter** **.** **'**
这 返回 的 冬天 . -

你可以带着它回去，住在自己的家中，直到冬天再次来临。

" [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmər] [lænd] [hɜːrd] [ðɪs] , [sʌm; səm][wɜːr; wər][glæd] , [sʌm; səm]
" **When** **the** **people** **of** **the** **Summer** **Land** **heard** **this** **,** **some** **were** **glad** **,** **some**
" 什么时候 这 人们 的 这 夏天 土地 听到 这 , 一些 是 高兴的 , 一些
[wɜːr; wər] [ˈsɑːri] ,
were **sorry** **,**
是 对不起 ,

“夏境的人们听到这个消息，有的高兴，有的难过。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər][ˈæŋgri] .
and **some** **were** **angry** **.**
和 一些 是 生气的 .

有些人很生气。

" - [wʌt] ! - [sed] [ðə; ði]['æŋgri] [wʌnz] , - [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [li:v] ['aʊər; ɑ:r] ['plez(ə)nt] ['hoʊmz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt]
" ' What ! ' said the angry ones , ' shall we leave our pleasant homes on account
" - 什么 ! - 说 这 生气的 一个 , - 将 我们 离开 我们的 令人愉快的 房屋 在 帐户
[ʌv; əv] ['wɪntər] ?
of winter ?
的 冬天 ?

“什么！”愤怒的人们说，“难道我们要因为冬天就离开我们舒适的家园吗？”

[noʊ] , [ɪn'di:d] ; [wi:; wi] [wɪl] [steɪ] . -
No , indeed ; we will stay . '
不 , 的确 ; 我们 将要 停留 . -

不，的确如此；我们会留下来。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
And so they did .
和 所以 他们 做过 .

于是他们就这么做了。

" [wen] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld]['waɪndz][bɪ'gæn][tu:; tə] [bloʊ] , [ðə; ði][bɑ:b]
" When summer was over and the cold winds began to blow , the Bob
" 什么时候 夏天 曾是 超过 和 这 寒冷的 风 开始 到 吹 , 这 鲍勃
['lɪŋkən] ['fæməli] ,
Lincoln family ,
林肯 家庭 ,

“当夏天结束，寒风开始吹拂时，鲍勃·林肯一家……”

[əu'beiŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] , [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['saʊθlænd] .
obeying the command of the Master of Life , set out for the Southland .
服从 这 命令 的 这 掌握 的 生活 , 放 出去 为了 这 南地 .

遵照生命之主的命令，启程前往南方。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] ['trævld] [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] .
On and on they traveled for many days .
在 和 在 他们 旅行 为了 许多 天 .

他们就这样走了好多天。

" [æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]
" At last they came to the end of the land , and before them was
" 在 最后的 他们 来了 到 这 结尾 的 这 土地 , 和 前 他们 曾是
[ðə; ði] [greɪt] ,
the great ,
这 伟大的 ,

“他们终于来到了这片土地的尽头，在他们面前是伟大的……”

[sɔ:lt] [si:] .
salt sea .
盐 海 .

咸咸的海。

[bʌt; bət][fɑ:r][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dɪmli] [si:] ['aɪləndz] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
But far on to the southward , they could dimly see islands rising out of the
但 远的 在 到 这 向南 , 他们 可以 依稀 看 岛屿 上升 出去 的 这
[sɔ:lt]['wɔ:tər] .
salt water .
盐 水 .

但往南远去，他们隐约看到一些岛屿从咸水中升起。

" [soʊ] [ðeɪ] [flu:] ['breɪvli] [ɑ:n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] , [sɔ:lt] [si:] , [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['aɪləndz] ;
" So they flew bravely on across the great , salt sea , till they reached the islands ;
" 所以 他们 飞翔 勇敢地 在 穿过 这 伟大的 , 盐 海 , 直到 他们 达到 这 岛屿 ;

于是，他们勇敢地飞越浩瀚的咸海，直到抵达岛屿；

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðiːz] ['aɪləndz] [ðeɪ] [sɔː] ['ʌðər] .

and	beyond	these	islands	they	saw	others	.
和	超过	这些	岛屿	他们	锯	其他的	.

在这些岛屿之外，他们还看到了其他岛屿。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [fluː] [frʌm; frəm]['aɪlənd][tuː; tə]['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə'nʌðər] [greɪt] [lænd]

On	and	on	they	flew	from	island	to	island	until	they	reached	another	great	land
在	和	在	他们	飞翔	从	岛	到	岛	直到	他们	达到	其他	伟大的	土地

[laɪk] [ðə; ði] [hoʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

like	the	home	they	had	left	behind	them	.
喜欢	这	家	他们	有	左边	在后面	他们	.

他们就这样从一个岛屿飞到另一个岛屿，直到到达另一个像他们离开的家乡一样的伟大土地。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wɜːr; wər][væst] [medəuz] [ænd; ənd] ['fɔrists] , ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

In	it	there	were	vast	meadows	and	forests	,	mountains	and	rivers	.
在	它	那里	是	广阔的	草地	和	森林	,	山脉	和	河流	.

那里有广袤的草地和森林，有巍峨的群山和蜿蜒的河流。

[ɪn] [ðæt] [lænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmər] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪz] ['plenti] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

In	that	land	it	is	always	summer	and	food	is	plenty	all	the	year	round	.
在	那	土地	它	是	总是	夏天	和	食物	是	很多	全部	这	年	圆形的	.

那里一年四季都是夏天，食物全年都很充足。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [medəuz] ,

There	in	the	pleasant	meadows	,
那里	在	这	令人愉快的	草地	,

在那片宜人的草地上，

[ðə; ði][bɑːb] ['lɪŋkən] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .

the	Bob	Lincolns	stopped	and	there	they	lived	happily	for	half	a	year	.
这	鲍勃	林肯	停止	和	那里	他们	居住地	快乐地	为了	一半	一个	年	.

鲍勃·林肯一家在那里停了下来，幸福地生活了半年。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər] ['sʌmər] [tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd] ,

"	When	it	was	time	for	summer	to	revisit	the	Summer	Land	,
"	什么时候	它	曾是	时间	为了	夏天	到	重访	这	夏天	土地	,

“当夏天来临，人们再次造访夏日乐园时，

[ðə; ði][bɑːb] ['lɪŋkən] [rɪ'tɜːrnd] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ['evri] [jɪr] .

the	Bob	Lincolns	returned	also	and	this	they	did	every	year	.
这	鲍勃	林肯	返回	还	和	这	他们	做过	每一个	年	.

鲍勃·林肯一家也再次光临，而且他们每年都这样做。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɔːl][ðə; ði][bɑːb] ['lɪŋkən] [wɔːr] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kloʊðz] [laɪk] [maɪn] .

"	In	those	days	all	the	Bob	Lincolns	wore	black	and	white	clothes	like	mine	.
"	在	那些	天	全部	这	鲍勃	林肯	穿着	黑色的	和	白色的	衣服	喜欢	矿	.

“那时候，所有叫鲍勃·林肯的人都像我一样穿着黑白衣服。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [dres] [ɪz] ['veri] [kɑːn] - [spɪk] - - [juː] - [əs] .

But	,	as	you	see	,	this	black	and	white	dress	is	very	con	-	spic	'	-	u	-	ous	.
但	,	作为	你	看	,	这	黑色的	和	白色的	裙子	是	非常	康	-	香料	-	-	你	-	ous	.

但是，正如你所看到的，这条黑白相间的裙子非常引人注目。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜːrniɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ðə; ði][bɑːb] ['lɪŋkən] [met]

"	Now	it	happened	that	in	their	journeyings	to	and	fro	,	the	Bob	Lincolns	met
"	现在	它	发生	那	在	他们的	旅程	到	和	弗	,	这	鲍勃	林肯	遇见

['meni] ['enəmi] ,

many	enemies	,
许多	敌人	,

“后来，在往返旅途中，鲍勃·林肯一家遇到了许多敌人。”

[ænd; ənd] [ðiːz] ['enəmi] [rɔːt] [sæd]['hævək][ɪn][ðer; ðər][ræŋks] .

and	these	enemies	wrought	sad	havoc	in	their	ranks	.
和	这些	敌人	锻	伤心	混乱	在	他们的	排名	.

这些敌人给他们的队伍带来了惨重的伤亡。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

When	they	were	flying	in	the	air	,
什么时候	他们	是	飞行	在	这	空气	,

当它们在空中飞行时，

[ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgəlz] [wʊd] [swuːp] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

the	hawks	and	the	eagles	would	swoop	upon	them	and	kill	them	.
这	老鹰	和	这	老鹰	会	俯冲	之上	他们	和	杀	他们	.

鹰隼会俯冲下来，将它们杀死。

[ɪf] [ðeɪ] [sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪŋks] , [ðə; ði]['waildkæts][ænd; ənd]

If	they	sat	upon	the	ground	,	the	weazels	and	the	minks	,	the	wildcats	and
如果	他们	卫星	之上	这	地面	,	这	鼬鼠	和	这	水貂	,	这	野猫	和

['ʌðər] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['praʊlə(r)] ,

other	four	-	footed	prowlers	,
其他	四	-	有脚的	潜行者	,

如果它们坐在地上，那些鼬鼠、水貂、野猫和其他四足动物，

[wʊd] [paʊns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ðem; ðəm] .

would	pounce	upon	them	and	devour	them	.
会	猛扑	之上	他们	和	吞食	他们	.

会扑向它们，将它们吞噬。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [red] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['feðərd] ['æraus] , [wʊd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

Even	the	Red	Men	,	with	their	feathered	arrows	,	would	shoot	them	.
甚至	这	红色的	男人	,	和	他们的	羽毛	箭头	,	会	射击	他们	.

就连红种人，用他们的羽毛箭，也能射杀他们。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [suːn] [nʌn] [ʌv; əv]

So	many	of	them	were	killed	that	they	began	to	fear	that	soon	none	of
所以	许多	的	他们	是	被杀	那	他们	开始	到	害怕	那	很快	没有任何	的

[ðer; ðər]['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [left] [ə'laɪv] .

their	family	would	be	left	alive	.
他们的	家庭	会	是	左边	活	.

他们当中许多人被杀害，以至于他们开始担心不久之后家中将无人幸存。

" [soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]['fæməli]['kaʊns(ə)l] ,

"	So	they	called	a	family	council	,
"	所以	他们	称为	一个	家庭	理事会	,

于是他们召开了家庭委员会会议。

[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər][sæd] [steɪt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best] [tuː; tə][duː] .

to	consider	their	sad	state	and	decide	what	it	was	best	to	do	.
到	考虑	他们的	伤心	状态	和	决定	什么	它	曾是	最好的	到	做	.

考虑到他们悲惨的处境，决定最好的解决办法。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sembld] [tə'geðər] ,

When	they	were	all	assembled	together	,
什么时候	他们	是	全部	组装	一起	,

当他们都聚集在一起时，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk][eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

they	talked	the	matter	over	and	decided	to	go	and	ask	aid	from	the
他们	谈话	这	事情	超过	和	决定	到	去	和	问	援助	从	这

['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] .

Master	of	Life	.
掌握	的	生活	.

他们商量了一下，决定去向生命之主寻求帮助。

" - [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər] [kəm'pleɪnt] , - [sed] [ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
" ' I have heard your complaint , ' said the Master of Life when they had
" - 我 有 听到 你的 抱怨 , - 说 这 掌握 的 生活 什么时候 他们 有
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

“我听到了你们的抱怨，”生命之主在他们说完后说道。

- [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .
' and I am willing to assist you .
- 和 我 是 愿意的 到 协助 你 .

我愿意帮助你。

[bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [ɪz][jʊr; jər] [lʌv]
But first you must understand that the cause of all your trouble is your love
[ʌv; əv] [faɪn] [kloʊðz] .
of fine clothes .
的 美好的 衣服 .

但首先你必须明白，你所有麻烦的根源在于你对华丽服饰的喜爱。

[jʊr; jər] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['juːnɪfɔːrmz][ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [kɑːn] - [spɪk] -
Your black and white uniforms are very beautiful , but they are too con - spic '
你的 黑色的 和 白色的 制服 是 非常 美丽的 , 但 他们 是 也 康 - 香料 -
- [juː] - [əs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['seɪfti] .
- u - ous for your safety .
- 你 - ous 为了 你的 安全 .

你们的黑白制服很漂亮，但是太显眼了，对你们的安全不利。

[baɪ] [deɪ] [jʊr; jər] ['enəmi] [kæn; kən][spaɪ][juː; jʊ][ə'fɑːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [blæk] ;
By day your enemies can spy you afar because you are black ;
经过 天 你的 敌人 能 间谍 你 远方 因为 你 是 黑色的 ;

白天，你的敌人可以远远地发现你，因为你是黑人；

[baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪt] .
by night they can see you because you are white .
经过 夜晚 他们 能 看 你 因为 你 是 白色的 .

晚上他们能看到你，因为你是白人。

" - [ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wer] ['dɪfrənt] ['kloʊðɪŋ] .
" ' Hereafter you shall wear different clothing .
" - 此后 你 将 穿 不同的 衣服 .

“从今以后，你们要穿不同的衣服。”

[noʊ][lɔːŋgər][ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] ['fɛðɚz] [biː; bi] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [blæk] [ænd; ənd]
No longer shall your feathers be black and white ; they shall be black and
不 更长 将 你的 羽毛 是 黑色的 和 白色的 ; 他们 将 是 黑色的 和
[braʊn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .
brown and yellow .
棕色的 和 黄色的 .

你的羽毛将不再是黑白相间的，而是黑棕黄相间的。

[wen] [juː; jʊ][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [laɪk] [ðə; ðɪ][draɪ] , [braʊn] [græs] ,
When you sit upon the ground you shall look like the dry , brown grass ,
什么时候 你 坐 之上 这 地面 你 将 看 喜欢 这 干燥 , 棕色的 草 ,

当你坐在地上时，你的脸色就会像干枯的黄草一样。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][flai] [θruː] [ðə; ði] [er] [jʊr; jər] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][mɑːrk]
and **when** **you** **fly** **through** **the** **air** **your** **enemies** **shall** **not** **be** **able** **to** **mark**
和 什么时候 你 飞 通过 这 空气 你的 敌人 将 不是 是 有能力的 到 标记
[jʊr; jər] [flaɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
your **flight** **from** **a** **distance** **.**
你的 航班 从 一个 距离 .

当你飞翔在空中时，你的敌人将无法从远处察觉你的飞行轨迹。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][ækt] ['waɪzli] ,
Thus **it** **shall** **come** **to** **pass** **that** **,** **if** **you** **act** **wisely** **,**
因此 它 将 来 到 经过 那 , 如果 你 行为 明智地 ,

因此，如果你行事明智，事情就会如此发展。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] . -
you **shall** **live** **in** **peace** **and** **safety** **.** **'**
你 将 居住 在 和平 和 安全 . -

你们将生活在和平与安全之中。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [ðə; ði][bɑːb] ['lɪŋkən] [wɜːr; wər] [griːvd] [æt; ət] [hɑːrt] .
" **When** **they** **heard** **this** **the** **Bob** **Lincolns** **were** **grieved** **at** **heart** **.**
" 什么时候 他们 听到 这 这 鲍勃 林肯 是 伤心 在 心 .

“听到这个消息，鲍勃·林肯夫妇感到非常悲痛。”

[ðeɪ] [lʌvd] [ðer; ðər] [geɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] ['sɔːroʊd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt]
They **loved** **their** **gay** **black** **and** **white** **uniforms** **and** **sorrowed** **at** **the** **thought**
他们 喜爱 他们的 同性恋 黑色的 和 白色的 制服 和 悲伤的 在 这 想法
[ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
of **parting** **with** **them** **.**
的 离别 和 他们 .

他们很喜欢自己那身黑白相间的制服，一想到要和它们告别就感到难过。

[soʊ] [ðeɪ] ['hʌmbli] ['bɛgd] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [let][ðem; ðəm] [kiːp] [ðer; ðər] [geɪ] ['kloʊðɪŋ]
So **they** **humbly** **begged** **the** **Master** **of** **Life** **to** **let** **them** **keep** **their** **gay** **clothing**
所以 他们 谦卑地 乞求 这 掌握 的 生活 到 让 他们 保持 他们的 同性恋 衣服
[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] .
and **tell** **them** **some** **other** **way** **of** **escaping** **their** **enemies** **.**
和 告诉 他们 一些 其他 方式 的 逃脱 他们的 敌人 .

于是，他们谦卑地恳求生命之主让他们保留他们的花哨服装，并告诉他们其他逃离敌人的方法。

" - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] , - [sed] [hiː; hi] .
" **'** **There** **is** **no** **other** **way** **,** **'** **said** **he** **.**
" - 那里 是 不 其他 方式 , - 说 他 .

“没有别的办法了，”他说。

- [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [wen] [duː][juː; jʊ] ['sʌfər] [liːst] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['enəmi] ?
' **But** **tell** **me** **,** **when** **do** **you** **suffer** **least** **from** **your** **enemies** **?**
- 但 告诉 我 , 什么时候 做 你 遭受 至少 从 你的 敌人 ?

但请告诉我，你什么时候最不受敌人的伤害?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dwelɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][oʊld] ['nɔːrðərn] [hoʊm] ,
Is **it** **when** **you** **are** **dwelling** **in** **your** **old** **northern** **home** **,**
是 它 什么时候 你 是 住宅 在 你的 老的 北方 家 ,

是不是当你住在你北方的老房子里的时候?

[ɔːr] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['saʊθlænd] ? -
or **when** **you** **are** **dwelling** **in** **the** **sunny** **Southland** **?** **'**
或者什么时候 你 是 住宅 在 这 阳光明媚 南地 ? -

或者当你居住在阳光明媚的南地时?

- [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['dwelɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['hoʊmz] , - ['ænsər] [ðə; ði][bɑːb] ['lɪŋkən] .
' **When** **we** **are** **dwelling** **in** **our** **old** **homes** **,** **'** **answered** **the** **Bob** **Lincolns** **.**
- 什么时候 我们 是 住宅 在 我们的 老的 房屋 , - 回答 这 鲍勃 林肯 .

“当我们住在我们以前的家时，”鲍勃·林肯一家回答道。

" - ['veri] [wel] , [ðen] , - [sed] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] , - [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['dwelɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][oʊld]
" ' Very well , then , ' said the Master of Life , ' while you are dwelling in your old
" - 非常 出色地 , 然后 , - 说 这 掌握 的 生活 , - 尽管 你 是 住宅 在 你的 老的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

“很好，”生命之主说道，“既然你还住在你的老房子里，

[ɔ:l][ðə; ði] [meɪl] [bɑ:b] ['lɪŋkən] [meɪ] [wer] [ðer; ðər] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['gɑ:rmənts] .
all the male Bob Lincolns may wear their black and white garments .
全部 这 男性 鲍勃 林肯 可能 穿 他们的 黑色的 和 白色的 服装 .

所有男性鲍勃·林肯都可以穿黑白相间的服装。

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['vænəti] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['enəmi] [ʃæl; ʃəl][faɪnd]
Nevertheless they shall suffer for their vanity , for their enemies shall find
尽管如此 他们 将 遭受 为了 他们的 虚荣 , 为了 他们的 敌人 将 寻找
[ænd; ənd] [sleɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and slay many of them .
和 杀戮 许多 的 他们 .

然而，他们必将为自己的虚荣心付出代价，因为他们的敌人会找到并杀死他们中的许多人。

" - [bʌt; bət][jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [mʌst; məst][bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪətər] [dres] .
" ' But your wives and sisters must be content with a quieter dress .
" - 但 你的 妻子们 和 姐妹 必须 是 内容 和 一个 更安静 裙子 .

“但是你们的妻子和姐妹们只能穿比较朴素的裙子了。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['tendɪŋ] [jʊr; jər] [nests] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ]
It is they who have the most to do with tending your nests and rearing
它 是 他们 WHO 有 这 最多 到 做 和 倾向于 你的 巢穴 和 饲养
[jʊr; jər] [jʌŋ] [wʌnz] .
your young ones .
你的 年轻的 一个 .

它们在照料你的巢穴和抚养你的幼崽方面起着至关重要的作用。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [jʊr; jər] [geɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['gɑ:rmənts] ,
If they should wear your gay black and white garments ,
如果 他们 应该 穿 你的 同性恋 黑色的 和 白色的 服装 ,

如果他们应该穿上你那黑白相间的同性恋服装，

[jʊr; jər] ['enəmi] [wʊd] [faɪnd][ænd; ənd] [kɪl] [ju:; jʊ][ɔ:l] ,
your enemies would find and kill you all ,
你的 敌人 会 寻找 和 杀 你 全部 ,

你们的敌人会找到你们并杀光你们。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:b] ['lɪŋkən] ['fæməli] [wʊd] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] , -
and the Bob Lincoln family would perish from the earth , '
和 这 鲍勃 林肯 家庭 会 沦 从 这 地球 , -

而鲍勃·林肯家族也将从地球上消失。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] , " [sed] [bɑ:b] ['lɪŋkən] ,
" That is the story , " said Bob Lincoln ,
" 那 是 这 故事 , " 说 鲍勃 林肯 ,

“事情就是这样，”鲍勃·林肯说道。

" [ðæt] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] [toʊld][ˌem 'i:] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['dɪstənt] ['wɪntər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]
" that my grandfather told me long ago in our distant winter home in the
" 那 我的 祖父 讲述 我 长的 前 在 我们的 遥远 冬天 家 在 这
['saʊθlænd] .
Southland .
南地 .

“这是我祖父很久以前在我们位于南方遥远的冬日住所告诉我的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [wɑːtʃ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] ,

If	you	keep	watch	,	little	boy	,	for	a	month	or	so	,
如果	你	保持	手表	,	小的	男生	,	为了	一个	月	或者	所以	,

小男孩，如果你坚持观察一个月左右，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [pʊt] [ɔːf] [maɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [suːt] [fɔːr; fər] [wʌn] [dʒʌst] [laɪk] ['mɪsɪz] . [bɑːb] ['lɪŋkənz] .

you	will	see	me	put	off	my	black	and	white	suit	for	one	just	like	Mrs	.	Bob	Lincoln's	.
你	将要	看	我	放	离开	我的	黑色的	和	白色的	套装	为了	一	只是	喜欢	太太	.	鲍勃	林肯的	.

你会看到我脱下黑白套装，换上一件和鲍勃·林肯夫人一样的套装。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['dɪstənt] ['wɪntər] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] ['saʊθlænd] ,

Then	you	will	know	that	we	are	getting	ready	for	our	journey	to	our	distant	winter	home	in	the	sunny	Southland	,
然后	你	将要	知道	那	我们	是	获得	准备好	为了	我们的	旅行	到	我们的	遥远	冬天	家	在	这	阳光明媚	南地	,

那时你就会知道，我们正在准备前往位于阳光明媚的南地的遥远冬日家园。

[fɑːr] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [greɪt] , [sɔːlt] [siː] . "

far	away	across	the	great	,	salt	sea	.	"
远的	离开	穿过	这	伟大的	,	盐	海	.	"

远在浩瀚的咸海彼岸。

" [naʊ] , " [sed] [bɑːb] ['lɪŋkən] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

"	Now	,	"	said	Bob	Lincoln	,	when	he	had	finished	his	story	,
"	现在	,	"	说	鲍勃	林肯	,	什么时候	他	有	完成的	他的	故事	,

“现在，”鲍勃·林肯讲完故事后说道。

" [ɪts] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['mɪsɪz] . [bɑːb] ['lɪŋkən] [ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

"	it's	time	for	me	to	be	off	to	see	how	Mrs	.	Bob	Lincoln	is	getting	along	.
"	它是	时间	为了	我	到	是	离开	到	看	如何	太太	.	鲍勃	林肯	是	获得	沿着	.

“我该走了，去看看鲍勃·林肯夫人过得怎么样。”

" [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [fluː] [bɪ'fɔːr] ['lɪt(ə)l] [luːk] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['stɔːri] .

"	And	off	he	flew	before	little	Luke	had	time	to	thank	him	for	his	pleasant	story	.
"	和	离开	他	飞翔	前	小的	卢克	有	时间	到	感谢	他	为了	他的	令人愉快的	故事	.

“还没等小卢克来得及感谢他讲的精彩故事，他就飞走了。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sæt] ['kwaɪətli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld] ['æp(ə)l] [triː] .

The	little	boy	sat	quietly	for	a	while	under	the	old	apple	tree	.
这	小的	男生	卫星	悄悄	为了	一个	尽管	在下面	这	老的	苹果	树	.

小男孩在老苹果树下安静地坐了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	he	got	up	and	went	slowly	back	to	the	house	.
然后	他	得到	向上	和	去	缓慢地	后退	到	这	房子	.

然后他起身，慢慢地走回了房子。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[bɑːb] ['lɪŋkənz] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf]

BOB	LINCOLN'S	STORY	OF	HIS	OWN	LIFE
鲍勃	林肯的	故事	的	他的	自己的	生活

鲍勃·林肯自述

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪz] ['lɪt(ə)l] [luːk] [went] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][bɑːb] ['lɪŋkən] .

During	the	long	summer	days	little	Luke	went	often	to	visit	the	Bob	Lincolns	.
期间	这	长的	夏天	天	小的	卢克	去	经常	到	访问	这	鲍勃	林肯	.

漫长的夏日里，小卢克经常去拜访鲍勃·林肯一家。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] .

The	more	he	watched	them	,	the	more	he	grew	to	love	them	.
这	更多的	他	观看	他们	,	这	更多的	他	生长	到	爱	他们	.

他越观察他们，就越喜欢他们。

[bɑːb] ['lɪŋkən] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɛrɪɪst] , ['dʒɑːliːəst] ['feloʊ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz]

Bob	Lincoln	himself	was	the	merriest	,	jolliest	fellow	of	all	the	little	boy's
鲍勃	林肯	他自己	曾是	这	最快乐的	,	最快乐的	同伴	的	全部	这	小的	男孩们

['feðərd] [frendz] .

feathered	friends	.
羽毛	朋友们	.

在小男孩所有的鸟类朋友中，鲍勃·林肯是最快乐、最开朗的。

['lɪt(ə)l] [luːk] [sɔː] [ðə; ði]['beɪbi][bɜːrdz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['broʊkən][ðer; ðər] ['ʃɛlz] .

Little	Luke	saw	the	baby	birds	as	soon	as	they	had	broken	their	shells	.
小的	卢克	锯	这	婴儿	鸟类	作为	很快	作为	他们	有	破碎的	他们的	贝壳	.

小卢克在雏鸟破壳而出后就看到了它们。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['perənts] [fiːd] [ðem; ðəm] .

He	watched	the	anxious	parents	feed	them	.
他	观看	这	焦虑的	父母	喂养	他们	.

他看着焦急的父母喂他们吃饭。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðoʊz] [jʌŋ] [bɑːb] ['lɪŋkən] [kʊd; kəd] [iːt] !

And	how	those	young	Bob	Lincolns	could	eat	!
和	如何	那些	年轻的	鲍勃	林肯	可以	吃	!

年轻时的鲍勃·林肯们可真能吃啊！

[haʊ] [ðer; ðər] ['bɪzi] ['perənts] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] !

How	their	busy	parents	had	to	work	to	support	the	little	family	!
如何	他们的	忙碌的	父母	有	到	工作	到	支持	这	小的	家庭	!

他们的父母为了养家糊口，不得不辛勤工作！

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['medoʊ] [ðə; ði][oʊld][bɜːrdz] [fluː] ['aʊər]['æftər]['aʊər] ,

Back	and	forth	over	the	meadow	the	old	birds	flew	hour	after	hour	,
后退	和	前进	超过	这	草地	这	老的	鸟类	飞翔	小时	后	小时	,

老鸟们在草地上来回飞翔，一飞就是几个小时。

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌŋgri] ['beɪbiːz] .

searching	for	food	for	their	hungry	babies	.
搜索	为了	食物	为了	他们的	饥饿的	婴儿	.

四处寻找食物喂饱饥饿的幼崽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] !

And	they	were	always	hungry	!
和	他们	是	总是	饥饿的	!

他们总是饿着肚子！

[wen'evər] [ðeɪ] [hɜːrd] ['eniwʌn] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [kloʊz][ðer; ðər] [aɪz] , [stretʃ] [ðer; ðər] [lɔːŋ]

Whenever	they	heard	anyone	coming	,	they	would	close	their	eyes	,	stretch	their	long
每当	他们	听到	任何人	未来	,	他们	会	关闭	他们的	眼睛	,	拉紧	他们的	长的

[neks] ,

necks	,
脖子	,

每当它们听到有人靠近，就会闭上眼睛，伸长脖子。

[ænd; ənd]['oʊpən] [waɪd] [ðer; ðər] ['jeloʊ] [maʊðz] .

and	open	wide	their	yellow	mouths	.
和	打开	宽的	他们的	黄色的	嘴	.

它们张开黄色的大嘴。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [gruː] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] ['hʌŋgriːɚ] ['evri] [deɪ] .

The	young	birds	grew	larger	and	hungrier	every	day	.
这	年轻的	鸟类	生长	更大的	和	饥饿	每一个	天	.

幼鸟们一天比一天大，一天比一天饿。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [bɑːb] ['lɪŋkən] [bɪ'keɪm] ['bɪzir] [ænd; ənd]['kwaɪətər] .

And	every	day	Bob	Lincoln	became	busier	and	quieter	.
和	每一个	天	鲍勃	林肯	成为	更繁忙	和	更安静	.

鲍勃·林肯一天比一天忙碌，一天比一天安静。

['lɪt(ə)l] [luːk] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [dɪd][nɑːt] [sɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Little	Luke	noticed	that	the	jolly	little	fellow	did	not	sing	so	much	and	that	his
小的	卢克	注意到	那	这	快乐的	小的	同伴	做过	不是	唱歌	所以	很多	和	那	他的

[geɪ] [koʊt] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['rʌsti] .

gay	coat	was	becoming	rusty	.
同性恋	外套	曾是	成为	生锈的	.

小卢克注意到，那个快乐的小家伙唱歌的次数少了，而且他那件色彩鲜艳的外套也开始生锈了。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['fɛðɚz] [fel] [aʊt] [ænd; ənd] [dʌl] [braʊn] [ɔːr] ['jeloʊ] [wʌnz] [tʊk] [ðer; ðər]

One	by	one	his	bright	feathers	fell	out	and	dull	brown	or	yellow	ones	took	their
一	经过	一	他的	明亮的	羽毛	跌倒	出去	和	乏味的	棕色的	或者	黄色的	一个	采取	他们的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他那鲜艳的羽毛一根根脱落，取而代之的是暗淡的棕色或黄色羽毛。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [waɪf] .

until	at	last	he	looked	just	like	his	little	wife	.
直到	在	最后的	他	看起来	只是	喜欢	他的	小的	妻子	.

直到最后，他看起来和他的妻子一模一样。

" [wel] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [sed] [bɑːb] ['lɪŋkən] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , " [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['redi]

"	Well	,	little	boy	,	"	said	Bob	Lincoln	one	morning	,	"	we	must	be	getting	ready
"	出色地	,	小的	男生	,	"	说	鲍勃	林肯	一	早晨	,	"	我们	必须	是	获得	准备好

[tuː; tə] [muːv] .

to	move	.
到	移动	.

“好了，小家伙，”鲍勃·林肯一天早上说，“我们得准备搬家了。”

[ðiːz] ['jʌŋstəz] [kæn; kən][flaɪ] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] .

These	youngsters	can	fly	pretty	well	,	and	it	is	time	for	us	to	go	.
这些	年轻人	能	飞	漂亮的	出色地	,	和	它	是	时间	为了	我们	到	去	.

这些小家伙们飞得相当不错，我们也该走了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['medoʊ] [hoʊm] ,

I	am	sorry	,	for	I	love	our	meadow	home	,
我	是	对不起	,	为了	我	爱	我们的	草地	家	,

我很抱歉，因为我深爱着我们在草地上的家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . "

and	a	long	and	dangerous	journey	is	before	us	.	"
和	一个	长的	和	危险的	旅行	是	前	我们	.	"

我们面前是一段漫长而危险的旅程。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] .

"	Tell	me	about	it	,	"	said	little	Luke	.
"	告诉	我	关于	它	,	"	说	小的	卢克	.

“跟我说说吧，”小卢克说道。

" [wel] , " [sed] [bɑːb] ['lɪŋkən] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [hætʃt] [ɪn] [ðɪs] ['veri]

" Well , " said Bob Lincoln , " you must know that I was hatched in this very

" 出色地 , " 说 鲍勃 林肯 , " 你 必须 知道 那 我 曾是 孵化 在 这 非常

['medoʊ] .

meadow .

草地 .

“嗯，”鲍勃·林肯说，“你必须知道，我就出生在这片草地上。”

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [left] .

There were five of us and I am the only one that is left .

那里 是 五 的 我们 和 我 是 这 仅有的 一 那 是 左边 .

我们原本有五个人，现在只剩下我一个人了。

" [wen] [wiː; wi] [jʌŋ] [wʌnz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [flai] ['prɪti] [wel] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [saʊθ] .

" When we young ones had learned to fly pretty well , we started south .

" 什么时候 我们 年轻的 一个 有 学习 到 飞 漂亮的 出色地 , 我们 开始 南 .

“当我们这些年轻人学会了好好飞行之后，我们就向南飞去。”

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [lænd] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [brɔːd] [mɑːʃiz] ['kʌvərd]

After a few days we reached a land where there were broad marshes covered

后 一个 很少 天 我们 达到 一个 土地 在哪里 那里 是 广阔 沼泽 涵盖

[wɪð; wɪθ] [riːdz] .

with reeds .

和 芦苇 .

几天后，我们到达了一片广阔的沼泽地，那里长满了芦苇。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

There we stopped for a while .

那里 我们 停止 为了 一个 尽管 .

我们在那里停留了一会儿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ['hʌntɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['faɪər] - [stɪks] .

But the men of that country hunted us with their fire - sticks .

但 这 男人 的 那 国家 猎杀 我们 和 他们的 火 - 棍子 .

但是那个国家的男人用火棍猎杀我们。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [riːd] [bɜːrdz] ['ærɪd] [laɪkt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [iːt] .

They called us reed birds arid liked us to eat .

他们 称为 我们 芦苇 鸟类 干旱 喜欢 我们 到 吃 .

他们称我们为芦苇鸟，喜欢吃我们。

[ðeɪ] [ʃɑːt] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt]

They shot many of our friends , but for a few days our family all escaped

他们 射击 许多 的 我们的 朋友们 , 但 为了 一个 很少 天 我们的 家庭 全部 逃脱

.

:

.

他们枪杀了我们很多朋友，但我们全家都逃脱了几天。

[bʌt; bət] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [fel] [tuː; tə]

But one morning we heard a sound like thunder and our mother fell to

但 一 早晨 我们 听到 一个 声音 喜欢 雷 和 我们的 母亲 跌倒 到

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər] [noʊ] [mɔːr] .

the ground and we saw her no more .

这 地面 和 我们 锯 她 不 更多的 .

但一天早晨，我们听到一声雷鸣般的巨响，母亲倒在了地上，我们再也见不到她了。

" [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [fluː] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwərd] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

" This frightened us and we flew on to the southward for many days .

" 这 害怕 我们 和 我们 飞翔 在 到 这 向南 为了 许多 天 .

“这吓坏了我们，我们继续向南飞行了好几天。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [werˈevər] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [iːt] .

Of	course	wherever	we	found	a	good	place	,	we	stopped	to	rest	and	eat	.
的	课程	无论	我们	成立	一个	好的	地方	,	我们	停止	到	休息	和	吃	.

当然，无论我们找到什么好地方，都会停下来休息和吃饭。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lænd] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

But	we	did	not	stop	for	long	until	we	came	to	a	land	where	there	were
但	我们	做过	不是	停止	为了	长的	直到	我们	来了	到	一个	土地	在哪里	那里	是

[greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv] [raɪs] .

great	fields	of	rice	.
伟大的	字段	的	米	.

但我们并没有停留太久，很快就来到了一片拥有大片稻田的土地。

[ðer; ðər] [wiː; wi] [faʊnd] [greɪt] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪndrəd] , [huː] [hæd; həd] [groʊn] [fæt] [baɪ] [ˈfiːdɪŋ]

There	we	found	great	flocks	of	our	kindred	,	who	had	grown	fat	by	feeding
那里	我们	成立	伟大的	羊群	的	我们的	亲属	,	WHO	有	生长	胖的	经过	喂养

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [raɪs] .

upon	the	rice	.
之上	这	米	.

我们在那里发现了大群同类，它们靠吃稻米长得膘肥体壮。

" [bʌt; bət] [hɪr] [əˈgen] [wɜːr; wər] [men] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈfaɪər] - [stɪks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [tuː] [ʌv; əv]

"	But	here	again	were	men	with	their	fire	-	sticks	and	they	killed	two	of
"	但	这里	再次	是	男人	和	他们的	火	-	棍子	和	他们	被杀	二	的

[maɪ] [ˈbrʌðərz] .

my	brothers	.
我的	兄弟	.

“但是，这里又出现了拿着火把的人，他们杀死了我的两个兄弟。”

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [steɪd] [ðer; ðər] , [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn] [fɪr] .

All	the	time	we	stayed	there	,	we	lived	in	fear	.
全部	这	时间	我们	入住	那里	,	我们	居住地	在	害怕	.

我们待在那里的那段时间，一直生活在恐惧之中。

[soʊ] [ˈæftər] [sʌm; səm] [deɪz] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [raɪs] [lænd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .

So	after	some	days	we	left	the	rice	land	and	went	on	toward	the	south	.
所以	后	一些	天	我们	左边	这	米	土地	和	去	在	朝向	这	南	.

几天后，我们离开了稻田，继续向南行进。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [greɪt] , [sɔːlt] [siː] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]

We	crossed	the	great	,	salt	sea	and	at	last	found	the	winter	home	of	our
我们	交叉	这	伟大的	,	盐	海	和	在	最后的	成立	这	冬天	家	的	我们的

[ˈkɪndrəd] .

kindred	.
亲属	.

我们渡过了浩瀚的咸海，终于找到了我们族人的越冬地。

" [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmedoʊ] .

"	In	the	spring	we	came	back	again	to	this	meadow	.
"	在	这	春天	我们	来了	后退	再次	到	这	草地	.

“春天的时候，我们又回到了这片草地。”

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ˈmɪsɪz] . [bɑːb] [ˈlɪŋkən] .

And	here	I	found	Mrs	.	Bob	Lincoln	.
和	这里	我	成立	太太	.	鲍勃	林肯	.

我在这里遇到了鲍勃·林肯夫人。

[aɪ] [kɔːtid] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [swiːtəst] [ˈsɔŋz] ,

I	courted	her	with	my	sweetest	songs	,
我	求爱	她	和	我的	最甜美的	歌曲	,

我用最动听的歌声追求她，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd][set][ʌp] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] .

and	after	a	short	time	we	were	married	and	set	up	house	-	keeping	.
和	后	一个	短的	时间	我们	是	已婚	和	放	向上	房子	-	保持	.

不久之后我们就结婚了，并开始了家庭生活。

" [ðæt] ['ɔːtəm] [aɪ][led][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][maɪ][oʊn][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [hoʊm] .

"	That	autumn	I	led	a	family	of	my	own	on	the	long	journey	to	our	southern	home	.
"	那	秋天	我	引领	一个	家庭	的	我的	自己的	在	这	长的	旅行	到	我们的	南部	家	.

“那年秋天，我带着自己的家人踏上了前往南方家园的漫长旅程。

[θriː] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['medoʊ] ,

Three	times	have	I	made	the	journey	to	and	from	this	meadow	,
三	时代	有	我	制成	这	旅行	到	和	从	这	草地	,

我曾三次往返于这片草地，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['fæməli][hæv; həv]['fɔːlən] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['meni] ['enəmi] .

and	each	time	some	of	my	family	have	fallen	a	prey	to	our	many	enemies	.
和	每个	时间	一些	的	我的	家庭	有	倒下	一个	猎物	到	我们的	许多	敌人	.

每次都有家人成为我们众多敌人的牺牲品。

[bʌt; bət][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['faɪər] - [stɪks] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] .

But	the	men	with	their	fire	-	sticks	are	the	worst	of	all	.
但	这	男人	和	他们的	火	-	棍子	是	这	最差	的	全部	.

但那些拿着火把的男人最可恶。

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ]['kruːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] ? "

Why	are	they	so	cruel	to	us	?	"
为什么	是	他们	所以	残忍的	到	我们	?	"

他们为什么对我们如此残忍?

" [ə'læs] , " [sed] [bɑːb] ['lɪŋkən] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , " [aɪ] [dred] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .

"	Alas	,	"	said	Bob	Lincoln	,	after	a	pause	,	"	I	dread	this	journey	.
"	唉	,	"	说	鲍勃	林肯	,	后	一个	暂停	,	"	我	恐惧	这	旅行	.

“唉，”鲍勃·林肯停顿了一下，说道，“我害怕这次旅行。”

[nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] [lɔːŋ] .

Not	many	of	my	friends	have	escaped	so	long	.
不是	许多	的	我的	朋友们	有	逃脱	所以	长的	.

我的朋友中很少有人能逃亡这么久。

[aɪ] [fɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [rɪ'tɜːrn] .

I	fear	I	shall	never	return	.
我	害怕	我	将	绝不	返回	.

恐怕我再也回不来了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [helpt] , [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] .

But	it	cannot	be	helped	,	we	must	go	.
但	它	不能	是	帮助	,	我们	必须	去	.

但没办法，我们必须走。

[aɪ] [θɪŋk] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɑːrt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

I	think	,	little	boy	,	we	shall	start	this	morning	.
我	思考	,	小的	男生	,	我们	将	开始	这	早晨	.

小男孩，我想我们今天早上就开始吧。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [naʊ] . "
So I will say good - bye now . "
所以 我 将要 说 好的 - 再见 现在 . "

那么，我现在要说再见了。

" [gʊd] - [baɪ] , [bɑːb] ['lɪŋkən] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] , " [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [æz; əz] [juː; jʊ] [fɪr]
" Good - bye , Bob Lincoln , " said little Luke , " I hope it will not be as you fear
" 好的 - 再见 , 鲍勃 林肯 , " 说 小的 卢克 , " 我 希望 它 将要 不是 是 作为 你 害怕
.
:
.

“再见了，鲍勃·林肯，”小卢克说，“我希望事情不会像你担心的那样发展。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ə'gen] [nekst] [meɪ] .
I shall look for you again next May .
我 将 看 为了 你 再次 下一个 可能 .

明年五月我还会再来找你。

" [ðə; ði] [bɑːb] ['lɪŋkən] ['fæməli] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['sʌðərn] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [luːk] [went]
" The Bob Lincoln family started on their long southern journey and little Luke went
" 这 鲍勃 林肯 家庭 开始 在 他们的 长的 南部 旅行 和 小的 卢克 去
['sædli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
sadly back to the house .
令人遗憾的是 后退 到 这 房子 .

“鲍勃·林肯一家开始了漫长的南方之旅，小卢克伤心地回到了家里。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːb] ['lɪŋkən] [wɜːr; wər] [gɔːn] , [ðə; ði] ['medoʊ] [noʊ] [lɔːŋgər] [siːmd] [soʊ] ['plez(ə)nt]
Now that the Bob Lincolns were gone , the meadow no longer seemed so pleasant
现在 那 这 鲍勃 林肯 是 已消失 , 这 草地 不 更长 似乎 所以 令人愉快的
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

自从鲍勃·林肯一家去世后，这片草地对他来说不再那么令人愉快了。

[viː] . ['lɪt(ə)l] [luːk] [meɪks] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] [foʊk]
V . LITTLE LUKE MAKES FRIENDS AMONG THE WILD FOLK
V . 小的 卢克 制作 朋友们 之中 这 荒野 民间

五、小卢克与野人交朋友

[waɪl] ['lɪt(ə)l] [luːk] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɑːb] ['lɪŋkən] ['fæməli] ,
While little Luke spent a good deal of his time with the Bob Lincoln family ,
尽管 小的 卢克 花费 一个 好的 交易 的 他的 时间 和 这 鲍勃 林肯 家庭 ,

小卢克的大部分时间都和鲍勃·林肯一家待在一起，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] [foʊk] .
he did not neglect his other friends among the wild folk .
他 做过 不是 忽视 他的 其他 朋友们 之中 这 荒野 民间 .

他也没有冷落他在野人中的其他朋友。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Almost every day he had long talks with one or more of them .
几乎 每一个 天 他 有 长的 会谈 和 一 或者 更多的 的 他们 .

他几乎每天都会与他们中的一人或多人进行长时间的谈话。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋ] [waɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv]
Thus it came to pass that he soon became exceeding wise with the wisdom of
因此 它 来了 到 经过 那 他 很快 成为 超过 明智的 和 这 智慧 的
[ðə; ði] [waɪld] ['kɪndrəd] ;
the wild kindreds ;
这 荒野 亲属 ;

就这样，他很快就变得非常聪明，拥有了野蛮族群的智慧；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃɑːrpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['kiːnər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

for	his	eyes	were	sharper	and	his	ears	keener	than	those	of	any	other
为了	他的	眼睛	是	更锐利	和	他的	耳朵	更敏锐	比	那些	的	任何	其他

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['piːp(ə)l] .

of	the	house	people	.
的	这	房子	人们	.

因为他的眼睛比家里其他人的都更敏锐，耳朵也更灵敏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sæm] , [ðə; ði][haɪrd][mæn] , [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði]

There	was	Sam	,	the	hired	man	,	who	thought	he	knew	a	good	deal	about	the
那里	曾是	山姆	,	这	雇用	男人	,	WHO	想法	他	知道	一个	好的	交易	关于	这

[waɪld][foʊk] .

wild	folk	.
荒野	民间	.

雇工山姆自认为对野人了解颇多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld] [bɪl] , [ðə; ði] ['hʌntər] ,

And	there	was	Old	Bill	,	the	hunter	,
和	那里	曾是	老的	账单	,	这	猎人	,

还有老比尔，那个猎人。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [bɪ'saɪdz] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪf] ;

who	had	done	little	besides	hunting	and	trapping	all	his	long	life	;
WHO	有	完毕	小的	除了	打猎	和	诱捕	全部	他的	长的	生活	;

他一生除了打猎和设陷阱之外，几乎没做过其他事；

['iːv(ə)n] [ðiːz] [dɪd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [luːk] [nuː]

even	these	did	not	begin	to	know	the	beasts	and	birds	as	little	Luke	knew
甚至	这些	做过	不是	开始	到	知道	这	野兽	和	鸟类	作为	小的	卢克	知道

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

即使是他们，也远不及小路加那样了解走兽飞鸟。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] , [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv]

Before	the	Finding	of	the	Magic	Flower	,	he	had	thought	them	marvels	of
前	这	寻找	的	这	魔法	花	,	他	有	想法	他们	奇迹	的

['wʊdkræft] [ænd; ənd] ['fiːldkræft] .

woodcraft	and	fieldcraft	.
木工	和	野外技能	.

在发现魔法花之前，他曾认为它们是木工和野外生存技能的奇迹。

[naʊ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][blaɪnd][ænd; ənd] [def] .

Now	they	seemed	to	him	almost	blind	and	deaf	.
现在	他们	似乎	到	他	几乎	瞎的	和	聋	.

现在在他看来，他们几乎是又聋又瞎。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

As	he	went	about	with	them	,
作为	他	去	关于	和	他们	,

他与他们一起走动时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [boʊstɪŋ] ([ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['boʊstɪd]) [ðeɪ] ['riːəli] [nuː]

he	found	that	for	all	their	boasting	(	and	they	often	boasted	)	they	really	knew
他	成立	那	为了	全部	他们的	吹嘘	(	和	他们	经常	吹嘘	)	他们	真的	知道

['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][waɪld][foʊk] .

little	about	the	wild	folk	.
小的	关于	这	荒野	民间	.

他发现，尽管他们经常吹嘘（而且他们经常吹嘘），但他们对野人却知之甚少。

['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] ['wɑ:] - - [ðə; ði] ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ] [ˌʌn'si:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɔ:rm] [wɪ'ðɪn]

Many	times	they	would	pass	Wa	-	poose	the	Rabbit	sitting	unseen	on	his	form	within
许多	时代	他们	会	经过	瓦	-	-	这	兔子	坐着	看不见	在	他的	形式	之内

[ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

a	few	feet	of	them	.
一个	很少	脚	的	他们	.

他们经常会看到兔子瓦普斯坐在离他们几英尺远的地方，却无人察觉。

['mʌðər] [ˌem aɪ 'ti:] - ['tʃi:] [ðə; ði] ['rʌfld] ['pɑ:rtrɪdʒ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [nest] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɑ:n][ðə; ði]

Mother	Mit	-	chee	the	Ruffled	Partridge	made	her	nest	in	plain	sight	on	the
母亲	密特	-	芝	这	褶皱的	鹧鸪	制成	她	巢	在	清楚的	视线	在	这

[graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][oʊld] [treɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ænd; ənd] ['nevər] [sɔ:]

ground	beside	the	old	trail	and	they	passed	by	a	hundred	times	and	never	saw
地面	旁	这	老的	踪迹	和	他们	通过了	经过	一个	百	时代	和	绝不	锯

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

雌性皱尾鹧鸪米奇在老路旁的地上筑巢，就在人们的视线范围内，他们路过一百次都没见过她。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][foʊk] .

And	so	it	was	with	many	others	of	the	wild	folk	.
和	所以	它	曾是	和	许多	其他的	的	这	荒野	民间	.

其他许多野蛮人也是如此。

['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [went] ['kwaɪətli] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['veri] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

Often	they	went	quietly	about	their	business	before	the	very	eyes	of	the	house
经常	他们	去	悄悄	关于	他们的	商业	前	这	非常	眼睛	的	这	房子

['pi:p(ə)l] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] .

people	who	did	not	see	them	.
人们	WHO	做过	不是	看	他们	.

他们常常在屋主的眼皮底下悄无声息地做着自己的事，而屋主却浑然不觉。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['sʌmər] ['lɪt(ə)l] [lu:k] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][oʊld][dʒɑ:n][ðə; ði] [loʊn] ['ɪndiən] ,

During	that	summer	little	Luke	spent	much	time	with	Old	John	the	lone	Indian	,
期间	那	夏天	小的	卢克	花费	很多	时间	和	老的	约翰	这	孤独	印度	,

那年夏天，小卢克和独居的印第安老约翰一起度过了很多时光。

[hu:] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [blæk] ['maʊnt(ə)n] .

who	lived	at	the	foot	of	Black	Mountain	.
WHO	居住地	在	这	脚	的	黑色的	山	.

他们居住在黑山脚下。

[fɔ:r; fər][oʊld][dʒɑ:n] ,

For	Old	John	,
为了	老的	约翰	,

对于老约翰来说，

['si:ɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['wʊdkræft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['ki:nnəs] [ʌv; əv] [ɪr]

seeing	the	little	boy's	love	of	woodcraft	and	his	wonderful	keenness	of	ear
看到	这	小的	男孩们	爱	的	木工	和	他的	精彩的	敏锐	的	耳朵

[ænd; ənd] [aɪ] ,

and	eye	,
和	眼睛	,

看到小男孩对木工的热爱以及他敏锐的听觉和视觉，

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [keɪm] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [lʌvd] ['eniwʌn] [ɔ:r]

and	understanding	,	came	to	love	him	more	than	he	had	loved	anyone	or
和	理解	,	来了	到	爱	他	更多的	比	他	有	喜爱	任何人	或者

['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

anything	for	many	years	.
任何事物	为了	许多	年	.

并且心生理解，他爱他胜过多年来爱过的任何人或任何事。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːrmhaʊs] .

He	would	make	some	excuse	to	come	to	the	farmhouse	.
他	会	制作	一些	原谅	到	来	到	这	农家	.

他会找个借口来到农舍。

[ðen] , [wen] [hɪz; ɪz] [prɪˈtendɪd] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,

Then	,	when	his	pretended	business	was	finished	,
然后	,	什么时候	他的	假装	商业	曾是	完成的	,

然后，当他假装的生意结束后，

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn][æn; ən][oʊld] [bentʃ] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm]

he	would	sit	with	the	little	boy	on	an	old	bench	on	the	lawn	and	tell	him
他	会	坐	和	这	小的	男生	在	一个	老的	长椅	在	这	草地	和	告诉	他

[ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][foʊk] .

stories	of	the	Red	Men	or	of	the	wild	folk	.
故事	的	这	红色的	男人	或者	的	这	荒野	民间	.

他会和小男孩一起坐在草坪上的旧长椅上，给他讲红人或野人的故事。

[ˈsʌmtaɪmz] , [tuː] ,

Sometimes	,	too	,
有时	,	也	,

有时也是这样，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][sɪt][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

the	little	boy	would	go	up	the	trail	and	sit	by	the	spring	where	he	had
这	小的	男生	会	去	向上	这	踪迹	和	坐	经过	这	春天	在哪里	他	有

[faʊnd] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spiːtʃ] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] .

found	the	Magic	Speech	Flower	and	wait	for	the	old	Indian	.
成立	这	魔法	演讲	花	和	等待	为了	这	老的	印度	.

小男孩会沿着小路走到他找到魔法语言花的泉水边，坐在那里等待老印第安人。

[ɔːr] , [wen] [oʊld][dʒɑːn] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

Or	,	when	Old	John	started	for	home	,
或者	,	什么时候	老的	约翰	开始	为了	家	,

或者，当老约翰开始回家的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [sɪt][ɑːn]

he	would	go	along	with	him	up	into	the	woods	and	there	they	would	sit	on
他	会	去	沿着	和	他	向上	进入	这	树林	和	那里	他们	会	坐	在

[ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [lɔːg][ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [red] [men] [dwelt] [ɪn] [ðæt] [lænd] ,

a	fallen	log	and	talk	of	the	old	days	when	the	Red	Men	dwelt	in	that	land	,
一个	倒下	日志	和	讲话	的	这	老的	天	什么时候	这	红色的	男人	居住	在	那	土地	,

他会陪着他一起进到树林里，他们会坐在一根倒下的圆木上，谈论红种人居住在这片土地上的过去的日子。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [foʊk] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

or	of	the	wood	folk	they	saw	and	heard	about	them	.
或者	的	这	木头	民间	他们	锯	和	听到	关于	他们	.

或者他们所见到和听说过的森林居民。

[ðiːz] [wɜːr; wər][moʊst] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [teɪlz; ˈteɪˌliz] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [luːk] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðem; ðəm] [ɪkˈsiːdɪŋli] .

These	were	most	enchanting	tales	,	and	little	Luke	enjoyed	them	exceedingly	.
这些	是	最多	妖娆	故事	,	和	小的	卢克	享受	他们	非常	.

这些故事非常引人入胜，小卢克非常喜欢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmætərz] [oʊld][dʒɑːn][wʌz; wəz] [ˈveri] [waɪz] .

And	he	learned	that	in	some	matters	Old	John	was	very	wise	.
和	他	学习	那	在	一些	事情	老的	约翰	曾是	非常	明智的	.

他了解到，老约翰在某些方面非常睿智。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtræpɪŋ] .

But	these	were	mostly	concerned	with	hunting	and	trapping	.
但	这些	是	大多	担心的	和	打猎	和	诱捕	.

但这些大多与狩猎和诱捕有关。

['lɪt(ə)l] [luːk] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [frendz] ,

Little	Luke	did	not	like	the	idea	of	killing	any	of	his	wild	friends	,
小的	卢克	做过	不是	喜欢	这	主意	的	杀	任何	的	他的	荒野	朋友们	,

小卢克不喜欢杀死他的任何野外朋友。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [fleʃ] [ænd; ənd][fɜːr][wɜːr; wər] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

even	though	he	knew	that	their	flesh	and	fur	were	very	useful	.
甚至	尽管	他	知道	那	他们的	肉	和	毛皮	是	非常	有用	.

尽管他知道它们的皮毛和肉都很有用。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] ,

He	knew	,	too	,
他	知道	,	也	,

他也知道。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kɪndrəd] [ə'laʊd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kɪl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [niːd]

that	the	Law	of	the	Wild	Kindred	allowed	everyone	to	kill	to	supply	his	need
那	这	法律	的	这	荒野	亲属	允许	每个人	到	杀	到	供应	他的	需要

野性种族的法则允许每个人为了满足自身需求而杀戮。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [maɪnd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɪn][oʊld]['dʒɑːnz] ['stɔːriz] ,

and	so	he	did	not	much	mind	the	killing	in	Old	John's	stories	,
和	所以	他	做过	不是	很多	头脑	这	杀	在	老的	约翰的	故事	,

所以他并不太在意老约翰故事里的杀戮情节。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['nevər] [kɪld] ['eni] ['kriːtʃər] ['niːdləsli] .

for	he	knew	that	the	old	man	never	killed	any	creature	needlessly	.
为了	他	知道	那	这	老的	男人	绝不	被杀	任何	生物	不必要的	.

因为他知道，老人从不无故杀害任何生灵。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [hæd; həd][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['nəʊʃnz] [ə'baʊt]

And	he	learned	,	too	,	that	the	old	Indian	had	some	strange	notions	about
和	他	学习	,	也	,	那	这	老的	印度	有	一些	奇怪的	概念	关于

[ðə; ði][waɪld][foʊk] .

the	wild	folk	.
这	荒野	民间	.

他还了解到，那位印第安老人对野人有一些奇怪的看法。

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [men] .

He	believed	that	long	ago	they	had	all	been	very	much	like	men	.
他	相信	那	长的	前	他们	有	全部	到过	非常	很多	喜欢	男人	.

他认为，很久以前，他们都和人类非常相似。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	In	those	days	,	"	he	said	,
"	在	那些	天	,	"	他	说	,

“在那些日子里，”他说。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ænd; ənd] [bɪld] ['wigwæmz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [red] [men] [dɪd] .

"	the	animals	could	talk	and	build	wigwams	just	as	the	Red	Men	did	.
"	这	动物	可以	讲话	和	建造	印第安圆锥形帐篷	只是	作为	这	红色的	男人	做过	.

“这些动物会说话，还会像红种人一样搭建圆锥形帐篷。”

" [hiː; hi] [bi'liːvd] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men]

"	He	believed	,	too	,	that	the	forefathers	of	some	tribes	of	the	Red	Men
"	他	相信	,	也	,	那	这	祖先	的	一些	部落	的	这	红色的	男人

[hæd; həd] [bɪn] ['ænɪmlz] ,

had	been	animals	,
有	到过	动物	,

他还认为，一些红种人部落的祖先是动物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪndrəd] [hæd; həd] [bɪn] [men] .

and	that	the	forefathers	of	some	of	the	animal	kindreds	had	been	men	.
和	那	这	祖先	的	一些	的	这	动物	亲属	有	到过	男人	.

而且，某些动物的祖先是人类。

[ɔːl] [ðɪs] [siːmd] [kwɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

All	this	seemed	queer	to	the	boy	,
全部	这	似乎	酷儿	到	这	男生	,

这一切在男孩看来都很奇怪。

[bʌt; bət][nɑːt][hæf][soʊ] [kwɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	not	half	so	queer	as	it	would	have	seemed	before	the	Finding	of	the
但	不是	一半	所以	酷儿	作为	它	会	有	似乎	前	这	寻找	的	这

['mædʒɪk] [spiːtʃ] ['flaʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][foʊk] .

Magic	Speech	Flower	and	his	talks	with	the	wild	folk	.
魔法	演讲	花	和	他的	会谈	和	这	荒野	民间	.

但自从发现魔法语言花并与野人交谈后，事情看起来并没有那么古怪。

[naʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] [wʌz; wəz][toʊld] [ə'brɔːd] [ə'mʌŋ] [ɔːl]

Now	the	tale	of	the	Finding	of	the	Magic	Flower	was	told	abroad	among	all
现在	这	故事	的	这	寻找	的	这	魔法	花	曾是	讲述	国外	之中	全部

[ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][foʊk] [raʊnd] [ə'baʊt] .

the	tribes	of	the	wild	folk	round	about	.
这	部落	的	这	荒野	民间	圆形的	关于	.

现在，关于发现魔法花的故事已经在周围所有野蛮部落中传开了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] ,

For	this	reason	,	as	time	went	on	,
为了	这	原因	,	作为	时间	去	在	,

因此，随着时间的推移，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] [kʌb] ([æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['lɪt(ə)l]

many	of	them	came	to	see	the	wonderful	Man	Cub	(	as	they	often	called	little
许多	的	他们	来了	到	看	这	精彩的	男人	幼兽	(	作为	他们	经常	称为	小的

[luːk]) [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kɪndrəd] .

Luke	)	who	could	speak	and	understand	the	language	of	the	wild	kindreds	.
卢克	)	WHO	可以	说话	和	理解	这	语言	的	这	荒野	亲属	.

他们中的许多人前来观看神奇的“人崽”(他们经常这样称呼小卢克)，他能说和听懂野生动物的语言。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] ['lɪt(ə)l] [luːk] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][foʊk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər]

In	that	way	little	Luke	came	to	know	many	of	the	wild	folk	that	he	had	never
在	那	方式	小的	卢克	来了	到	知道	许多	的	这	荒野	民间	那	他	有	绝不

[siːn] [bɪ'fɔːr] .

seen	before	.
已见	前	.

就这样，小卢克认识了许多他以前从未见过的野人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['fɜːri] [foʊk] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ænd; ənd]

Some	of	them	were	furry	folk	,	who	lived	in	the	woods	and	fields	and
一些	的	他们	是	毛茸茸的	民间	,	WHO	居住地	在	这	树林	和	字段	和

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brʊks] ,

along	the	brooks	,
沿着	这	布鲁克斯	,

他们当中有些是毛茸茸的生物，居住在树林、田野和小溪边。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðərd] [foʊk] ,

and	some	were	beautiful	feathered	folk	,
和	一些	是	美丽的	羽毛	民间	,

有些是美丽的长着羽毛的精灵，

[huː] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [paɪnz][ænd; ənd] [spruːsiz] [ænd; ənd] ['hemlɑːk]

who	came	down	from	the	tops	of	the	tall	pines	and	spruces	and	hemlocks
WHO	来了	向下	从	这	最高额	的	这	高的	松树	和	云杉	和	铁杉

.

:

.

他们从高大的松树、云杉和铁杉树顶上下来。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['moʊstli][bɜːrd][foʊk] [huː] [hæd; həd][wʌns] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd][ænd; ənd]

These	were	mostly	bird	folk	who	had	once	lived	in	the	Summer	Land	and
这些	是	大多	鸟	民间	WHO	有	一次	居住地	在	这	夏天	土地	和

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] ['saʊθwərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][peɪ] - ['boʊn][ðə; ði]['kruːəl]

had	learned	to	travel	southward	before	the	return	of	Pe	-	boan	the	cruel
有	学习	到	旅行	向南	前	这	返回	的	佩	-	博安	这	残忍的

['wɪntər] [kɪŋ] .

Winter	King	.
冬天	国王	.

这些大多是鸟人，他们曾经居住在夏日之地，并在残暴的冬日之王佩波安回归之前学会了向南迁徙。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['ʌpər] ['speɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔrists] ,

They	loved	the	upper	spaces	of	the	great	forests	,
他们	喜爱	这	上	空间	的	这	伟大的	森林	,

他们喜欢高大森林的上层空间，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [lɪvd] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][foʊk][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [depθs]

and	there	they	lived	as	some	of	the	water	folk	live	in	the	lower	depths
和	那里	他们	居住地	作为	一些	的	这	水	民间	居住	在	这	降低	深度

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] .

of	the	great	sea	.
的	这	伟大的	海	.

他们就生活在那里，就像一些水族人生活在大海的深处一样。

[ðiːz] [bɜːrd][foʊk] [heitid] [ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['loʊər] [er] , [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['fɔrists]

These	bird	folk	hated	the	open	fields	and	even	the	lower	air	,	in	the	thick	forests
这些	鸟	民间	憎恨	这	打开	字段	和	甚至	这	降低	空气	,	在	这	厚的	森林

,

,

,

这些鸟人讨厌开阔的田野，甚至讨厌茂密森林里的低空空气。

[siːmd] ['hevi] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

seemed	heavy	and	unpleasant	to	them	.
似乎	重的	和	令人不快的	到	他们	.

他们觉得很沉重，很不舒服。

[soʊ] [ðeɪ] ['seldəm] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['eri] ['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	they	seldom	came	down	from	their	airy	homes	in	the	upper	branches	of	the
所以	他们	很少	来了	向下	从	他们的	轻盈的	房屋	在	这	上	分支	的	这

[greɪt] [triːz] .

great	trees	.
伟大的	树木	.

所以它们很少从大树高处的枝叶间飘落下来。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['lɪt(ə)l] [luːk] [dɪd][nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

For	this	reason	little	Luke	did	not	see	much	of	them	,
为了	这	原因	小的	卢克	做过	不是	看	很多	的	他们	,

因此，小卢克很少见到他们。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

but	**when**	**he**	**did**	**see**	**one**	**of**	**them**	**,**	**it**	**was**	**as**	**if**	**he**	**had**	**seen**
但	什么时候	他	做过	看	一	的	他们	,	它	曾是	作为	如果	他	有	已见

[æn; ən][ˈeɪndʒl] .

an	**angel**	**.**
一个	天使	.

但当他看到其中一个时，就好像看到了天使一样。

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd] [kɪt] - ['tʃiː] [ðə; ði] [greɪt] ['krestɪd] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər]

LITTLE	**LUKE**	**AND**	**KIT**	**-**	**CHEE**	**THE**	**GREAT**	**CRESTED**	**FLYCATCHER**
小的	卢克	和	成套工具	-	芝	这	伟大的	冠状	捕蝇鸟

小卢克和大凤头鹟

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [stʊd] [æn; ən][oʊld]['æp(ə)l] [triː] .

Down	**in**	**the**	**far**	**corner**	**of**	**the**	**orchard**	**stood**	**an**	**old**	**apple**	**tree**	**.**
向下	在	这	远的	角落	的	这	果园	站立	一个	老的	苹果	树	.

果园最远的角落里长着一棵老苹果树。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [lɪmz] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Some	**of**	**its**	**limbs**	**were**	**dead**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**it**	**was**	**so**	**covered**	**with**
一些	的	它是	四肢	是	死的	和	这	休息	的	它	曾是	所以	涵盖	和

['ɔːrtʃərd] [mɔːs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [greɪ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

orchard	**moss**	**that**	**it**	**seemed**	**gray**	**with**	**age**	**.**
果园	苔藓	那	它	似乎	灰色的	和	年龄	.

它的一些枝干已经枯死，其余部分则被果园苔藓覆盖，显得老态龙钟，呈灰色。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts]

As	**little**	**Luke**	**was**	**passing**	**one**	**day**	**,**	**he**	**noticed**	**a**	**round**	**hole**	**in**	**one**	**of**	**its**
作为	小的	卢克	曾是	通过	一	天	,	他	注意到	一个	圆形的	洞	在	一	的	它是

['bræntʃɪz] .

branches	**.**
分支	.

一天，小卢克路过时，注意到树枝上有一个圆洞。

" [naʊ] , " [θɔːt] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː] [ðæt]

"	**Now**	**,**	**"**	**thought**	**he**	**to**	**himself**	**,**	**"**	**I'll**	**climb**	**up**	**and**	**take**	**a**	**peep**	**into**	**that**
"	现在	,	"	想法	他	到	他自己	,	"	患病的	爬	向上	和	拿	一个	窥视	进入	那

[hoʊl] .

hole	**.**
洞	.

“现在，”他心想，“我要爬上去，看看那个洞里有什么。”

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] .

"	**And**	**so**	**he**	**did**	**.**
"	和	所以	他	做过	.

于是他就这么做了。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]['kævəti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'sploʊʒn] ,

As	**he**	**looked**	**into**	**the**	**dark**	**cavity**	**,**	**there**	**was**	**a**	**sudden**	**explosion**	**,**
作为	他	看起来	进入	这	黑暗的	空腔	,	那里	曾是	一个	突然	爆炸	,

当他看向黑暗的洞穴时，突然传来一声爆炸。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][æn; ən]['æŋgri][kæt] .

which	**sounded**	**like**	**the**	**noise**	**made**	**by**	**an**	**angry**	**cat**	**.**
哪个	听起来	喜欢	这	噪音	制成	经过	一个	生气的	猫	.

听起来像是愤怒的猫发出的声音。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʒʌmpt] [bæk] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	little	boy	jumped	back	so	quickly	that	he	almost	fell	to	the	ground	.
这	小的	男生	跳了起来	后退	所以	迅速地	那	他	几乎	跌倒	到	这	地面	.

小男孩猛地跳开，差点摔倒在地。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

Just	then	he	heard	someone	in	the	branches	of	the	tree	above	him	.
只是	然后	他	听到	某人	在	这	分支	的	这	树	多于	他	.

就在这时，他听到头顶树枝上有动静。

" [wiː] - [riː] , [wiː] - [riː] , " ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] ; [vɔɪs] ,

"	Whee	-	ree	,	whee	-	ree	,	"	sounded	a	mocking	;	voice	,
"	轮子	-	自由	,	轮子	-	自由	,	"	听起来	一个	嘲讽	;	嗓音	,

“呜呜，呜呜，”发出嘲讽的声音；

[ðæt] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [luːk] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

that	made	little	Luke	think	that	somebody	was	making	fun	of	him	.
那	制成	小的	卢克	思考	那	某人	曾是	制作	乐趣	的	他	.

这让小卢克以为有人在嘲笑他。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [kɪt] - ['tʃiː] [ðə; ði] [greɪt] ['krestɪd] ['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] .

He	looked	up	and	saw	Kit	-	chee	the	Great	Crested	Flycatcher	.
他	看起来	向上	和	锯	成套工具	-	芝	这	伟大的	冠状	捕蝇鸟	.

他抬头一看，看到了凤头霸鹟。

" [ɑː] - [hɑː] ! " [sed] [kɪt] - ['tʃiː] ; " [soʊ][ʃiː; ʃi] [skerd] [juː; jʊ] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ?

"	Ah	-	ha	!	"	said	Kit	-	chee	;	"	so	she	scared	you	,	did	she	?
"	啊	-	哈	!	"	说	成套工具	-	芝	;	"	所以	她	害怕的	你	,	做过	她	?

“啊哈！”杰琪说，“原来她吓到你了，是吗？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [muːvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] .

"	The	little	boy	moved	his	hand	toward	the	hole	.
"	这	小的	男生	已搬	他的	手	朝向	这	洞	.

小男孩把手伸向洞口。

" ['betər] [nɑːt] ; ['betər] [nɑːt] , " [sed] [kɪt] - ['tʃiː] ; " [ðæts] ['mʌðər] [kɪt] - ['tʃiː] [ɪn][ðer; ðər] .

"	Better	not	;	better	not	,	"	said	Kit	-	chee	;	"	that's	Mother	Kit	-	chee	in	there	.
"	更好的	不是	;	更好的	不是	,	"	说	成套工具	-	芝	;	"	那就是	母亲	成套工具	-	芝	在	那里	.

“最好不要，最好不要，”杰琪说，“那是杰琪妈妈在里面。”

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['tempər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,

She	doesn't	like	to	be	disturbed	,	and	she	has	a	temper	of	her	own	,
她	不	喜欢	到	是	不安	,	和	她	有	一个	脾气	的	她	自己的	,

她不喜欢被打扰，而且她自己也有脾气。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bɪl] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

and	a	sharp	bill	to	go	with	it	.	"
和	一个	锋利的	账单	到	去	和	它	.	"

还有一张措辞严厉的账单。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['fɑːðər] [kɪt] - ['tʃiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .

"	Excuse	me	,	Father	Kit	-	chee	,	"	said	the	little	boy	;	"	I	didn't	know	.
"	原谅	我	,	父亲	成套工具	-	芝	,	"	说	这	小的	男生	;	"	我	没有	知道	.

“对不起，杰志神父，”小男孩说，“我不知道。”

[aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [hoʊl] . "

I	only	wanted	to	see	what	was	in	that	hole	.	"
我	仅有的	通缉	到	看	什么	曾是	在	那	洞	.	"

我只是想看看那个洞里有什么。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [kɪt] - ['tʃiː] .

"	All	right	,	"	said	Kit	-	chee	.
"	全部	正确的	,	"	说	成套工具	-	芝	.

“好的，”杰志说道。

" [wiː; wi][dəunt][maɪnd][juː; jʊ] .
" We don't mind you .
" 我们 不 头脑 你 .

我们不介意你。

[pər'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][hɜːr; hər] [pə'laɪtli] , [ʃiːl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][let][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] . "
Perhaps , if you ask her politely , she'll come out and let you take a peep . "
也许 , 如果 你 问 她 礼貌地 , 壳 来 出去 和 让 你 拿 一个 窥视 . "

或许，如果你礼貌地请求她，她会出来让你一窥究竟。

" [preɪ] , ['mʌðər] [kɪt] - ['tʃiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ɑːnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?
" Pray , Mother Kit - chee , " said the little boy , " aren't you hungry ?
" 祈祷 , 母亲 成套工具 - 芝 , " 说 这 小的 男生 , " 不是 你 饥饿的 ?

“吉芝妈妈，”小男孩说，“您不饿吗？”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][naɪs] [flaɪz][ænd; ənd] [bʌgz] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
There are some nice flies and bugs out here , and besides ,
那里 是 一些 好的 苍蝇 和 漏洞 出去 这里 , 和 除了 ,

这里有一些漂亮的苍蝇和昆虫，而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,
if you will be kind enough to allow me ,
如果 你 将要 是 种类 足够的 到 允许 我 ,

如果您不嫌麻烦，请允许我这样做。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][jʊr; jər] [nest] [ænd; ənd] [egz] . "
I should like a peep at your nest and eggs . "
我 应该 喜欢 一个 窥视 在 你的 巢 和 鸡蛋 . "

我想看看你的巢和蛋。

" [oʊ] , ['veri] [wel] , " ['ænsər] ['mʌðər] [kɪt] - ['tʃiː] , " [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] ,
" Oh , very well , " answered Mother Kit - chee , " I'll do anything to oblige you ,
" 哦 , 非常 出色地 , " 回答 母亲 成套工具 - 芝 , " 患病的 做 任何事物 到 必须 你 ,

“哦，好吧，”杰琪妈妈回答说，“我什么都愿意为您效劳。”

[wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .
when you speak in that way .
什么时候 你 说话 在 那 方式 .

当你那样说话的时候。

" [ænd; ənd] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
" And out she came .
" 和 出去 她 来了 .

她走了出来。

[bəuθ] ['fɑːðər] [kɪt] - ['tʃiː] [ænd; ənd] ['mʌðər] [kɪt] - ['tʃiː] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['hænsəm] , ['dɪgnɪfaɪd]
Both Father Kit - chee and Mother Kit - chee were rather handsome , dignified
两个都 父亲 成套工具 - 芝 和 母亲 成套工具 - 芝 是 相当 英俊的 , 凝重
[bɜːrdz] .
birds .
鸟类 .

杰奇爸爸和杰奇妈妈都是相当英俊、高贵的鸟。

[ðeɪ] [iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['bʌtərnʌt] [braʊn] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['ɑːlɪv] [griːn] ,
They each wore a coat of butternut brown , mixed with olive green ,
他们 每个 穿着 一个 外套 的 胡桃 棕色的 , 混合 和 橄榄 绿色的 ,

他们都穿着一件灰褐色混杂着橄榄绿的外套。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vest] [pɜːrl] [greɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['loʊər] [daʊn] .
and a vest pearl gray toward the throat and yellow lower down .
和 一个 背心 珍珠 灰色的 朝向 这 喉 和 黄色的 降低 向下 .

领口处为珍珠灰色，下半部分为黄色。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [kɪt] - [ˈtʃiː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ,

" **Thank** **you** **,** " **said** **the** **little** **boy** **to** **Mother** **Kit** **-** **chee** **as** **she** **came** **out** **,**

" 感谢 你 , " 说 这 小的 男生 到 母亲 成套工具 - 芝 作为 她 来了 出去 ,

“谢谢，”小男孩对走出来的吉芝妈妈说。

" [aɪl] [nɑːt][dɪˈstɜːrb] [ˈeniθɪŋ] .

" **I'll** **not** **disturb** **anything** **.**

" 患病的 不是 打扰 任何事物 .

我不会打扰任何人。

[aɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] .

I'll **be** **very** **careful** **.**

患病的 是 非常 小心 .

我会非常小心。

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] .

" **And** **so** **he** **was** **.**

" 和 所以 他 曾是 .

事实的确如此。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl] , [wer] [hiː; hi] [sɔː] [faɪv] [ˈkriːmi] - [waɪt] [egz] , [striːkt]

He **looked** **down** **into** **the** **hole** **,** **where** **he** **saw** **five** **creamy** **-** **white** **eggs** **,** **streaked**

他 看起来 向下 进入 这 洞 , 在哪里 他 锯 五 奶油状 - 白色的 鸡蛋 , 条纹

[ˈleŋkθwaɪz; ˈleŋθwaɪz][wɪð; wɪθ] [braʊn] .

lengthwise **with** **brown** **.**

纵向 和 棕色的 .

他低头看向洞口，看到五个乳白色的鸡蛋，上面纵向有棕色的条纹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] - [skɪn] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

But **the** **queerest** **thing** **he** **saw** **was** **a** **snake** **-** **skin** **which** **formed** **part** **of** **the**

但 这 最酷儿的 事物 他 锯 曾是 一个 蛇 - 皮肤 哪个 形成 部分 的 这

[nest] .

nest **.**

巢 .

但他看到的最奇怪的东西是一张蛇皮，它是巢穴的一部分。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

" **There's** **the** **skin** **of** **a** **snake** **,** " **exclaimed** **the** **little** **boy** **.**

" 有 这 皮肤 的 一个 蛇 , " 惊呼 这 小的 男生 .

“那是蛇皮！”小男孩惊呼道。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [ðer; ðər] ?

" **How** **did** **that** **come** **there** **?**

" 如何 做过 那 来 那里 ?

“它怎么会出现在那里？”

[dɪd][ðə; ði] [sneɪk] [traɪ][tuː; tə] [stiːl] [jʊr; jər] [egz] , [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? "

Did **the** **snake** **try** **to** **steal** **your** **eggs** **,** **and** **did** **you** **kill** **him** **?** "

做过 这 蛇 尝试 到 偷 你的 鸡蛋 , 和 做过 你 杀 他 ? "

那条蛇是不是想偷你的蛋？你把它打死了吗？

" [oʊ] , [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfɑːðər] [kɪt] - [ˈtʃiː] , " [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [skɪn] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] [ɪn] [ðə; ði]

" **Oh** **,** **no** **,** " **replied** **Father** **Kit** **-** **chee** **,** " **I** **found** **that** **skin** **over** **yonder** **in** **the**

" 哦 , 不 , " 回复 父亲 成套工具 - 芝 , " 我 成立 那 皮肤 超过 远处 在 这

[ˈpæstʃər] .

pasture **.**

牧场 .

“哦，不，”基志神父回答说，“我在那边的牧场里发现了那张兽皮。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] - [tiː oʊ ɛs] - ['sɑː][ðə; ði] [sneɪk] [ʃedz] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [oʊld]

You	know	that	A	-	tos	-	sa	the	Snake	sheds	his	skin	when	it	grows	old
你	知道	那	一个	-	到	-	萨	这	蛇	棚屋	他的	皮肤	什么时候	它	生长	老的

[ænd; ənd] [stɪf] ,

and	stiff	,
和	僵硬的	,

你知道蛇阿托萨老了变硬后会蜕皮吗?

[ænd; ənd] [grəuz] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [ðæt] [fɪts] [hɪm; ɪm] ['betər] .

and	grows	a	new	one	that	fits	him	better	.
和	生长	一个	新的	一	那	适合	他	更好的	.

然后长出一棵更适合他的新树。

[wiː; wi][dʒʌst] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][kæst] - [ɔːf] [skɪnz] [ænd; ənd] [bɪld] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [nests] . "

We	just	pick	up	the	cast	-	off	skins	and	build	them	into	our	nests	.	"
我们	只是	挑选	向上	这	投掷	-	离开	皮肤	和	建造	他们	进入	我们的	巢穴	.	"

我们捡起这些蜕下的兽皮，用它们来筑巢。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	What	on	earth	do	you	do	it	for	?	"	asked	the	little	boy	.
"	什么	在	地球	做	你	做	它	为了	?	"	问	这	小的	男生	.

“你到底为什么要这么做？”小男孩问道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ][bed] .

"	I	wouldn't	want	such	a	thing	around	my	bed	.
"	我	不会	想	这样的	一个	事物	大约	我的	床	.

“我可不想在床边放这种东西。”

[aɪ][dəunt][laɪk] [sneɪks] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [skɪnz] . "

I	don't	like	snakes	,	or	even	their	skins	.	"
我	不	喜欢	蛇	,	或者	甚至	他们的	皮肤	.	"

我不喜欢蛇，甚至连蛇皮都不喜欢。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [sneɪks] ['iːðər] , " [sed] [kɪt] - ['tʃiː] ,

"	I	don't	like	snakes	either	,	"	said	Kit	-	chee	,
"	我	不	喜欢	蛇	任何一个	,	"	说	成套工具	-	芝	,

“我也不喜欢蛇，”杰志说。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [skɪnz] [ɪn] [nest] - ['bɪldɪŋ] .

"	but	it's	a	custom	in	our	family	to	use	their	skins	in	nest	-	building	.
"	但	它是	一个	风俗	在	我们的	家庭	到	使用	他们的	皮肤	在	巢	-	建筑	.

“但我们家有用它们的皮来筑巢的习俗。”

[wer'evər] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [traɪb] , [ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]

Wherever	you	find	a	home	of	one	of	our	tribe	,	there	you	will	find	a
无论	你	寻找	一个	家	的	一	的	我们的	部落	,	那里	你	将要	寻找	一个

[sneɪk] - [skɪn] .

snake	-	skin	.
蛇	-	皮肤	.

无论你在哪里找到我们部落成员的住所，你都会在那里找到蛇皮。

[aɪv] [hɜːrd] [maɪ] ['grænfɑːðər] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['kɪnˌfoʊk] ,

I've	heard	my	grandfather	say	that	our	kinfolk	,
我已经	听到	我的	祖父	说	那	我们的	亲属	,

我曾听祖父说过，我们的亲戚们，

[huː] [dwel] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][bɪg] ['siːwɔːtər] , [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəm] .

who	dwell	far	to	the	south	beyond	the	big	seawater	,	have	the	same	custom	.
WHO	住	远的	到	这	南	超过	这	大的	海水	,	有	这	相同的	风俗	.

居住在遥远南方、远离大海的人们也有同样的习俗。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

There's	a	tradition	about	it	,	too	.	"
有	一个	传统	关于	它	,	也	.	"

这其中也蕴含着一种传统。

" [oʊ] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	please	tell	me	about	it	,	"	said	the	little	boy	.
"	哦	,	请	告诉	我	关于	它	,	"	说	这	小的	男生	.

“哦，请告诉我吧，”小男孩说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] . "

"	I'm	sure	it	will	be	an	interesting	story	.	"
"	我是	当然	它	将要	是	一个	有趣的	故事	.	"

“我相信这会是一个有趣的故事。”

" ['veri] [wel] ; ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , " [sed] [kɪt] - ['tʃiː] .

"	Very	well	;	anything	to	please	you	,	"	said	Kit	-	chee	.
"	非常	出色地	;	任何事物	到	请	你	,	"	说	成套工具	-	芝	.

“很好，只要您高兴就好。”杰志说道。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[waɪ] [ðə; ðɪ] [kɪt] - ['tʃiː] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [juːz] [sneɪk] - [skɪnz] [ɪn] [nest] - ['bɪldɪŋ]

WHY	THE	KIT	-	CHEE	PEOPLE	ALWAYS	USE	SNAKE	-	SKINS	IN	NEST	-	BUILDING
为什么	这	成套工具	-	芝	人们	总是	使用	蛇	-	皮肤	在	巢	-	建筑

为什么奇奇族人总是用蛇皮筑巢?

" [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [bɪ'gæn][hiː; hi] , " [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [nuː] ,

"	Long	,	long	ago	,	"	began	he	,	"	when	the	world	was	new	,
"	长的	,	长的	前	,	"	开始	他	,	"	什么时候	这	世界	曾是	新的	,

“很久很久以前，”他开始说道，“当世界还很新的时候，

[ɔːl][ðə; ðɪ] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][wɜːr; wər][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

all	the	beasts	and	birds	were	at	peace	with	each	other	.
全部	这	野兽	和	鸟类	是	在	和平	和	每个	其他	.

所有的走兽和飞鸟都彼此和平相处。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmər] [ɔːl][ðə; ðɪ] [jɪr] [raʊnd] .

In	those	days	it	was	summer	all	the	year	round	.
在	那些	天	它	曾是	夏天	全部	这	年	圆形的	.

那时候一年四季都是夏天。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] . "

After	a	while	a	change	came	.	"
后	一个	尽管	一个	改变	来了	.	"

过了一段时间，情况发生了变化。

" [oʊ] , [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Oh	,	yes	,	I've	heard	about	that	,	"	said	the	little	boy	.
"	哦	,	是的	,	我已经	听到	关于	那	,	"	说	这	小的	男生	.

“哦，是的，我听说过这件事，”小男孩说。

" [peɪ] - ['boʊn][ðə; ðɪ]['kruːəl] ['wɪntər] [kɪŋ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [droʊv]

"	Pe	-	boan	the	cruel	Winter	King	came	down	from	the	frozen	North	and	drove
"	佩	-	博安	这	残忍的	冬天	国王	来了	向下	从	这	冷冻	北	和	驾驶

[ɔːf] [ˌen 'aɪ] - ['pɑːn][ðə; ðɪ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

off	Ni	-	pon	the	Queen	of	Summer	.
离开	尼	-	庞	这	女王	的	夏天	.

“残酷的冬王佩波安从冰封的北方降临，驱逐了夏日女王尼蓬。

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][gɑːt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Then	the	animals	and	birds	got	hungry	and	began	to	kill	each	other	.
然后	这	动物	和	鸟类	得到	饥饿的	和	开始	到	杀	每个	其他	.

后来，动物和鸟类都饿了，开始互相残杀。

[aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] . "

I've	heard	about	that	several	times	.	"
我已经	听到	关于	那	一些	时代	.	"

我听说过这件事好几次了。

" [jes] , " [sed] [kɪt] - ['tʃiː] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	Yes	,	"	said	Kit	-	chee	,	"	that	was	the	way	it	was	.
"	是的	,	"	说	成套工具	-	芝	,	"	那	曾是	这	方式	它	曾是	.

“是的，”杰志说，“事情就是这样。”

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd][rɑːb] [iːtʃ] ['ʌðər] .

The	animals	and	birds	began	to	kill	and	rob	each	other	.
这	动物	和	鸟类	开始	到	杀	和	抢	每个	其他	.

动物和鸟类开始互相残杀和抢劫。

[noʊ] [nest] [wʌz; wəz] [seɪf] .

No	nest	was	safe	.
不	巢	曾是	安全的	.

没有一个鸟巢是安全的。

['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , [ə; eɪ] - [tiː oʊ ɛs] - ['sɑː][ðə; ði] [sneɪk] , [kɑː] - [kɑː] - [goʊ][ðə; ði] [kroʊ] ,

Mee	-	ko	the	Red	Squirrel	,	A	-	tos	-	sa	the	Snake	,	Ka	-	ka	-	go	the	Crow	,
米	-	ko	这	红色的	松鼠	,	一个	-	到	-	萨	这	蛇	,	卡	-	卡	-	去	这	乌鸦	,

红松鼠米可，蛇阿托萨，乌鸦卡卡戈

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][rɑːb]['aʊər; ɑːr] [nests] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [wʌnz] .

and	many	others	learned	to	rob	our	nests	and	eat	our	young	ones	.
和	许多	其他的	学习	到	抢	我们的	巢穴	和	吃	我们的	年轻的	一个	.

还有许多其他动物学会了偷窃我们的鸟巢，吃掉我们的幼崽。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [traɪd] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər][nest] ,

"	Every	one	of	the	birds	tried	to	hide	her	nest	,
"	每一个	一	的	这	鸟类	尝试	到	隐藏	她	巢	,

“每一只鸟都试图隐藏自己的巢穴，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] , [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][faɪnd]

but	in	spite	of	the	best	that	they	could	do	,	the	robbers	would	often	find
但	在	尽管如此	的	这	最好的	那	他们	可以	做	,	这	强盗	会	经常	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但即便他们竭尽全力，强盗们往往还是会找到他们。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wʌz; wəz][kæg] - [æks][ðə; ði] ['wiːzl] .

The	worst	of	all	our	enemies	was	Kag	-	ax	the	Weasel	.
这	最差	的	全部	我们的	敌人	曾是	卡格	-	斧头	这	黄鼠狼	.

我们所有敌人中最可怕的就是那只黄鼠狼卡格克斯。

[ðə; ði] [kɪt] - ['tʃiː] ['fæməliz] ['sʌfərd] ['terəbli] .

The	Kit	-	chee	families	suffered	terribly	.
这	成套工具	-	芝	家庭	遭受	可怕	.

杰志家族遭受了巨大的苦难。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [æz; əz][wiː; wi][duː] [naʊ] [ɪn] [hoʊlz] [ɪn] [triːz] .

They	built	their	nests	as	we	do	now	in	holes	in	trees	.
他们	建造	他们的	巢穴	作为	我们	做	现在	在	孔	在	树木	.

它们像我们现在一样，在树洞里筑巢。

[kæg] - [æks][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmər] [ænd; ənd][hæz; həz] [ʃɑːrp] [aɪz] .

Kag	-	ax	is	a	good	climber	and	has	sharp	eyes	.
卡格	-	斧头	是	一个	好的	登山者	和	有	锋利的	眼睛	.

Kag-ax 是个优秀的攀岩者，而且眼力很好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][nest][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

It	was	almost	impossible	to	hide	a	nest	from	him	.
它	曾是	几乎	不可能的	到	隐藏	一个	巢	从	他	.

几乎不可能瞒过他藏匿鸟巢。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [θɪŋz] [gɑːt][soʊ][bæd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪt] - ['tʃiː] ['fæməli] [keɪm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]

"	After	a	while	things	got	so	bad	that	the	Kit	-	chee	family	came	together	in	a
"	后	一个	尽管	事物	得到	所以	坏的	那	这	成套工具	-	芝	家庭	来了	一起	在	一个

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

“过了一段时间，情况变得非常糟糕，以至于杰志家族召开了一次会议。”

[ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['trʌblz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

They	talked	over	their	troubles	and	made	up	their	minds	to	go	to	the
他们	谈话	超过	他们的	麻烦	和	制成	向上	他们的	思想	到	去	到	这

['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

Master	of	Life	and	ask	him	to	help	them	.
掌握	的	生活	和	问	他	到	帮助	他们	.

他们倾诉了自己的烦恼，并决定去求助于生命之主，请他帮助他们。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

And	so	they	did	.
和	所以	他们	做过	.

于是他们就这么做了。

" - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , - [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['stɔːri] ,

"	'	I	am	sorry	for	you	,	'	said	he	,	when	he	had	heard	their	story	,
"	-	我	是	对不起	为了	你	,	-	说	他	,	什么时候	他	有	听到	他们的	故事	,

“我为你们感到难过，”他听完他们的遭遇后说道。

- [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

'	and	will	tell	you	what	to	do	.
-	和	将要	告诉	你	什么	到	做	.

并会告诉你该怎么做。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [jʊr; jər] [wɜːrst] ['enəmi] [ɪz][kæg] - [æks][ðə; ði] ['wiːzl] .

As	you	say	,	your	worst	enemy	is	Kag	-	ax	the	Weasel	.
作为	你	说	,	你的	最差	敌人	是	卡格	-	斧头	这	黄鼠狼	.

正如你所说，你最大的敌人是黄鼠狼卡格克斯。

[naʊ] [kæg] - [æks][ɪz] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [tiː oʊ ɛs] - ['sɑː][ðə; ði] [sneɪk] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

Now	Kag	-	ax	is	more	afraid	of	A	-	tos	-	sa	the	Snake	than	of	any	other
现在	卡格	-	斧头	是	更多的	害怕的	的	一个	-	到	-	萨	这	蛇	比	的	任何	其他

['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

creature	in	the	whole	world	.
生物	在	这	所有的	世界	.

现在，卡格克斯最害怕的不是世界上任何其他生物，而是蛇阿托萨。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ber] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] - [skɪn] .

He	cannot	bear	even	the	sight	of	a	snake	-	skin	.
他	不能	熊	甚至	这	视线	的	一个	蛇	-	皮肤	.

他甚至无法忍受看到蛇皮。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wiːv] [ə; eɪ] [sneɪk] - [skɪn] ['ɪntuː] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [nests] .

You	must	weave	a	snake	-	skin	into	each	one	of	your	nests	.
你	必须	编织	一个	蛇	-	皮肤	进入	每个	一	的	你的	巢穴	.

你必须在每个巢穴里编织一张蛇皮。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [der] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] . -

Then	he	will	not	dare	to	trouble	you	.	'
然后	他	将要	不是	敢	到	麻烦	你	.	-

这样他就不敢再来找你麻烦了。

" - [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [ðə; ðɪ] [sneɪk] - [skɪnz] ? -

"	'	But	how	shall	we	get	the	snake	-	skins	?	'
"	-	但	如何	将	我们	得到	这	蛇	-	皮肤	?	-

“可是我们怎么才能弄到蛇皮呢？”

[æskt] ['grænfɑːðər] [kɪt] - ['tʃiː] , [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] .

asked	Grandfather	Kit	-	chee	,	the	head	of	the	family	.
问	祖父	成套工具	-	芝	,	这	头	的	这	家庭	.

一家之主，基志爷爷问道。

" - [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , - ['ænsər] [ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] .

"	'	That	is	easy	,	'	answered	the	Master	of	Life	.
"	-	那	是	简单的	,	-	回答	这	掌握	的	生活	.

“那很简单，”生命之主回答道。

- [ə; eɪ] - [tiː oʊ ɛs] - ['sɑː] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ʃedz] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

'	A	-	tos	-	sa	,	as	you	know	,	sheds	his	skin	.
-	一个	-	到	-	萨	,	作为	你	知道	,	棚屋	他的	皮肤	.

如你所知，阿托萨会蜕皮。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːrp] , [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ðɪ][kæst] - [ɔːf] [skɪnz] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] .

If	you	look	sharp	,	you	can	find	the	cast	-	off	skins	almost	anywhere	.
如果	你	看	锋利的	,	你	能	寻找	这	投掷	-	离开	皮肤	几乎	任何地方	.

只要你仔细寻找，几乎到处都能找到动物蜕下的皮。

[duː][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

Do	as	I	have	said	,	and	you	will	be	safe	.
做	作为	我	有	说	,	和	你	将要	是	安全的	.

照我说的做，你就会安全。

['iːv(ə)n] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['enəmi] [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

Even	Mee	-	ko	the	Squirrel	and	others	of	your	enemies	will	be	afraid	of
甚至	米	-	ko	这	松鼠	和	其他的	的	你的	敌人	将要	是	害怕的	的

[ðə; ðɪ] [sneɪk] - [skɪn] [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] [nests] [ə'loʊn] . -

the	snake	-	skin	and	let	your	nests	alone	.	'
这	蛇	-	皮肤	和	让	你的	巢穴	独自的	.	-

就连松鼠米可和其他你的敌人都会害怕蛇皮，不敢靠近你的巢穴。

" [ðə; ðɪ] [kɪt] - ['tʃiː] ['fæməli] [dɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

"	The	Kit	-	chee	family	did	as	the	Master	of	Life	told	them	to	do	.
"	这	成套工具	-	芝	家庭	做过	作为	这	掌握	的	生活	讲述	他们	到	做	.

“杰志一家遵照生命之主的指示行事。”

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv]['woʊv(ə)n][ə; eɪ] [sneɪk] - [skɪn] ['ɪntuː][ðer; ðər]

From	that	time	to	this	they	always	have	woven	a	snake	-	skin	into	their
从	那	时间	到	这	他们	总是	有	编织	一个	蛇	-	皮肤	进入	他们的

[nests] ,

nests	,
巢穴	,

从那时起直到现在，它们一直都在巢穴里编织蛇皮。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nests] [hæv; həv] ['seldəm] [bɪn] [rɔbd] . "

and	their	nests	have	seldom	been	robbed	.	"
和	他们的	巢穴	有	很少	到过	被抢劫	.	"

它们的巢穴很少被盗。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] .

"	Thank	you	,	"	said	the	little	boy	,	"	that	was	a	good	story	.
"	感谢	你	,	"	说	这	小的	男生	,	"	那	曾是	一个	好的	故事	.

“谢谢，”小男孩说，“这真是一个好故事。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

Now	I	must	be	going	home	.
现在	我	必须	是	去	家	.

我现在必须回家了。

[ðeəz; ðəz] [ænt] ['mɑːrθə] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

There's	Aunt	Martha	calling	for	dinner	.
有	阿姨	玛莎	呼叫	为了	晚餐	.

玛莎阿姨在叫人吃晚饭。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪd] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd]

"	And	he	slid	down	out	of	the	old	apple	tree	and	went	across	the	orchard
"	和	他	滑行	向下	出去	的	这	老的	苹果	树	和	去	穿过	这	果园

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

to	the	house	.
到	这	房子	.

“然后他从老苹果树上滑下来，穿过果园回到了房子里。”

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd] [nɪk] - [ˌjuː'tiː'ɛs][ðə; ði] ['jeləjθrəjt]

LITTLE	LUKE	AND	NICK	-	UTS	THE	YELLOWTHROAT
小的	卢克	和	缺口	-	uts	这	黄喉莺

小卢克和黄喉莺尼克

[ə'mʌŋ] ['lɪt(ə)l] ['luːks] [bɜːrd] [frendz] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [nɪk] - [ˌjuː'tiː'ɛs][ðə; ði] ['jeləjθrəjt] .

Among	little	Luke's	bird	friends	was	little	Nick	-	uts	the	Yellowthroat	.
之中	小的	路加的	鸟	朋友们	曾是	小的	缺口	-	uts	这	黄喉莺	.

小卢克的鸟类朋友中有一只名叫尼克-乌茨的黄喉莺。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːlɪv] [griːn] [bæk] , [ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ]

He	was	a	dainty	little	fellow	,	with	an	olive	green	back	,	a	bright	yellow
他	曾是	一个	纤巧	小的	同伴	,	和	一个	橄榄	绿色的	后退	,	一个	明亮的	黄色的

[brest] ,

breast	,
胸部	,

他是个娇小玲珑的小家伙，背呈橄榄绿色，胸脯呈亮黄色。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [mæsk] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['haɪweɪmən] .

and	a	black	mask	across	his	face	that	made	him	look	like	a	highwayman	.
和	一个	黑色的	面具	穿过	他的	脸	那	制成	他	看	喜欢	一个	强盗	.

他脸上戴着黑色面罩，看起来像个拦路强盗。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Though	he	was	lively	and	nervous	,	he	had	a	gentle	disposition	and
尽管	他	曾是	热闹	和	紧张的	,	他	有	一个	温和的	处置	和

[ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .

a	sweet	voice	.
一个	甜的	嗓音	.

他虽然活泼好动，但性格温和，声音甜美。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [loʊ] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæstʃər] .

His	home	was	in	some	low	bushes	in	the	pasture	.
他的	家	曾是	在	一些	低的	灌木丛	在	这	牧场	.

他的家在牧场里的一些低矮灌木丛中。

[wen'evər] ['lɪt(ə)l] [luːk] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

Whenever	little	Luke	went	up	to	see	him	,
每当	小的	卢克	去	向上	到	看	他	,

每当小卢克去看他的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [hɑːp] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] , " [wɪtʃ] [weɪ] , [sɜːr] ?

he	would	hop	up	on	a	branch	and	call	out	,	"	Which	way	,	sir	?
他	会	跳	向上	在	一个	分支	和	称呼	出去	,	"	哪个	方式	,	先生	?

他会跳到树枝上喊道："先生，哪条路？"

[wɪtʃ] [weɪ] , [sɜːr] ?

Which	way	,	sir	?
哪个	方式	,	先生	?

先生，请问哪边走?

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

"	And	when	the	little	boy	started	to	go	away	,	he	would	say	,	"	Wait	a	minute
"	和	什么时候	这	小的	男生	开始	到	去	离开	,	他	会	说	,	"	等待	一个	分钟

.

:
.

"当小男孩要离开时，他会说，'等一下。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Wait	a	minute	.
等待	一个	分钟	.

等一下。

" ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊz] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] [ænd; ənd] [tʃæt] [ə; eɪ]

"	Every	time	the	little	boy	went	for	the	cows	he	would	stop	and	chat	a
"	每一个	时间	这	小的	男生	去	为了	这	牛	他	会	停止	和	聊天	一个

['moʊmənt] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [nɪk] - [juː'tiː'ɛs] .

moment	with	Mr	.	and	Mrs	.	Nick	-	uts	.
片刻	和	先生	.	和	太太	.	缺口	-	uts	.

"每次小男孩去看牛的时候，他都会停下来和尼克夫妇聊一会儿天。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , ['mɪsɪz] . [nɪk] - [juː'tiː'ɛs] ['nevər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

To	be	sure	,	Mrs	.	Nick	-	uts	never	had	much	to	say	.
到	是	当然	,	太太	.	缺口	-	uts	绝不	有	很多	到	说	.

可以肯定的是，尼克太太一向不怎么爱说话。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] , [nɑːt] [soʊ] ['fɪdʒɪti] [æz; əz] [nɪk] - [juː'tiː'ɛs] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

She	was	a	quiet	little	body	,	not	so	fidgety	as	Nick	-	uts	,	and	besides	,
她	曾是	一个	安静的	小的	身体	,	不是	所以	坐立不安	作为	缺口	-	uts	,	和	除了	,

她是个安静的小家伙，不像尼克那样好动，而且，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [kloʊz] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['beɪbiːz] .

she	had	to	stay	close	at	home	and	see	to	the	eggs	and	babies	.
她	有	到	停留	关闭	在	家	和	看	到	这	鸡蛋	和	婴儿	.

她必须留在家里照看鸡蛋和幼崽。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊz] , [hiː; hi] [sɔː] [nɪk] - [juː'tiː'ɛs]

One	morning	,	as	little	Luke	was	going	for	the	cows	,	he	saw	Nick	-	uts
一	早晨	,	作为	小的	卢克	曾是	去	为了	这	牛	,	他	锯	缺口	-	uts

['bɑːbɪŋ] [ə'raʊnd] ['veri] [ɪk'saɪtɪdli] .

bobbing	around	very	excitedly	.
上下摆动	大约	非常	兴奋地	.

一天早晨，小卢克去照看牛群时，看到尼克-乌茨兴奋地四处乱窜。

" [kʌm] [hɪr] .

"	Come	here	.
"	来	这里	.

过来。

[kʌm] [hɪr] , " [kɔːld] [nɪk] - [ˌjuːˈtiːˈɛs] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; " [aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [help]

Come	here	,	"	called	Nick	-	uts	,	when	he	saw	the	little	boy	;	"	I	want	some	help
来	这里	,	"	称为	缺口	-	uts	,	什么时候	他	锯	这	小的	男生	;	"	我	想	一些	帮助

.

:

.

“过来，”尼克看到小男孩时说道；“我需要一些帮助。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [nest] .

"	And	he	hopped	over	by	the	nest	.
"	和	他	跳跃	超过	经过	这	巢	.

然后他跳到鸟巢边。

['lɪt(ə)l] [luːk] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

Little	Luke	went	over	to	the	nest	and	looked	in	.
小的	卢克	去	超过	到	这	巢	和	看起来	在	.

小卢克走到鸟巢边，往里看了看。

" [lʊk] [ðer; ðər] , " [sed] [nɪk] - [ˌjuːˈtiːˈɛs] , " [siː] [ðæt] [bɪg] , ['ʌgli] [eg] .

"	Look	there	,	"	said	Nick	-	uts	,	"	see	that	big	,	ugly	egg	.
"	看	那里	,	"	说	缺口	-	uts	,	"	看	那	大的	,	丑陋的	蛋	.

“看那儿，”尼克说，“看到那个又大又丑的蛋了吗？”

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [pliːz] . "

Take	it	out	,	please	.	"
拿	它	出去	,	请	.	"

请把它拿出来。

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] .

"	Take	it	out	?	"	said	little	Luke	.
"	拿	它	出去	?	"	说	小的	卢克	.

“拿出来吗？”小卢克说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] [ðæt] ?

"	Why	should	I	do	that	?
"	为什么	应该	我	做	那	?

我为什么要那样做?

['ɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrz] ? "

Isn't	it	yours	?	"
不是	它	你的	?	"

这不是你的吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] [nɪk] - [ˌjuːˈtiːˈɛs] , " [its] [oʊld] ['mʌðər] [moʊ] - ['loʊz] .

"	No	,	indeed	,	"	said	Nick	-	uts	,	"	it's	old	Mother	Mo	-	lo's	.
"	不	,	的确	,	"	说	缺口	-	uts	,	"	它是	老的	母亲	莫	-	lo 的	.

“不，确实如此，”尼克-乌茨说，“这是老莫洛妈妈的。”

[ðə; ði] ['næsti] [oʊld] [retʃ] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðer; ðər] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

The	nasty	old	wretch	laid	it	in	there	while	we	were	away	from	home	.
这	可恶的	老的	可怜虫	铺设	它	在	那里	尽管	我们	是	离开	从	家	.

我们不在家的时候，那个可恶的老家伙把它放在那里。

[ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['sniːkɪŋ] [əˈraʊnd] , [ðə; ði] ['leɪzi] [oʊld] [θɪŋ] , [tuː; tə] [leɪ] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər]

She's	always	sneaking	around	,	the	lazy	old	thing	,	to	lay	her	eggs	in	some	other
她是	总是	鬼鬼祟祟	大约	,	这	懒惰的	老的	事物	,	到	躺	她	鸡蛋	在	一些	其他

['bɜːdz] [nest] .

bird's	nest	.
鸟类	巢	.

这只懒惰的老家伙总是偷偷摸摸地到别的鸟巢里下蛋。

[ʃiːz] ['kaʊərdli] [tuː] .
She's cowardly too .
她是 胆小 也 .

她也很胆小。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['pɪks] [aʊt] [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [wʌn] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [hɜːr'self] .
She always picks out the nest of one smaller than herself .
她 总是 精选 出去 这 巢 的 一 较小的 比 她自己 .

她总是挑选比自己体型小的鸟的巢穴。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɜːr; wər] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [saʊnd] ['θræʃɪŋ] .
I wish I were big enough to give her a sound thrashing .
我 希望 我 是 大的 足够的 到 给 她 一个 声音 猛烈抽打 .

我真希望自己够强壮，能好好教训她一顿。

" [pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [eg] [aʊt] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" Please take the egg out , " he went on .
" 请 拿 这 蛋 出去 , " 他 去 在 .

“请把鸡蛋拿出来，”他继续说道。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
" I can't do it myself , and if you don't take it out ,
" 我 不能 做 它 我 , 和 如果 你 不 拿 它 出去 ,

“我自己做不到，如果你不把它拿出来，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [egz] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
we shall have to leave the nest and our own eggs and build a new one .
我们 将 有 到 离开 这 巢 和 我们的 自己的 鸡蛋 和 建造 一个 新的 一 .

我们将不得不离开原来的巢穴和我们自己的蛋，另起炉灶。

" ['lɪt(ə)l] [luːk] [tʊk] [ðə; ði] [eg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
" Little Luke took the egg out of the nest and threw it on the ground .
" 小的 卢克 采取 这 蛋 出去 的 这 巢 和 扔 它 在 这 地面 .

小卢克把鸡蛋从巢里拿出来，扔到了地上。

" [waɪ] [dəunt] ['mʌðər] [moʊ] - [loʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Why don't Mother Mo - lo build a nest of her own ? " he asked .
" 为什么 不 母亲 莫 - 洛 建造 一个 巢 的 她 自己的 ? " 他 问 .

“为什么莫洛妈妈不自己筑巢呢？”他问道。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] .
" Oh , she can't .
" 哦 , 她 不能 .

“哦，她不能。”

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [nɪk] - [ˌjuː'tiː'ɛs] .
She doesn't know enough , " answered Nick - uts .
她 不 知道 足够的 , " 回答 缺口 - uts .

“她懂得不够多，”尼克回答道。

" [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
" In the old days she had a chance to learn the same as the rest of us .
" 在 这 老的 天 她 有 一个 机会 到 学习 这 相同的 作为 这 休息 的 我们 .

“以前她有机会和我们其他人一样学习。”

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [lɜːrn] [ðen] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] .

She	**wouldn't**	**learn**	**then**	**,**	**and**	**now**	**she**	**can't**	**.**
她	不会	学习	然后	,	和	现在	她	不能	.

她以前学不会，现在也学不会了。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi]['evər] [traɪz] .

I	**don't**	**believe**	**she**	**ever**	**tries**	**.**
我	不	相信	她	曾经	尝试	.

我不认为她尝试过。

" [ʃiː; ʃi] [sniːks] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [stiːlz] [hɜːr; hər] [egz] ['ɪntuː][ðə; ði] [nests] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

"	**She**	**sneaks**	**around**	**and**	**steals**	**her**	**eggs**	**into**	**the**	**nests**	**of**	**other**	**birds**	**,**
"	她	潜行者	大约	和	偷窃	她	鸡蛋	进入	这	巢穴	的	其他	鸟类	,

她偷偷摸摸地把自己的蛋偷偷放到其他鸟类的巢里。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][soʊ] ['sɪli] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

and	**some**	**of**	**them**	**are**	**so**	**silly**	**they**	**don't**	**know**	**the**	**difference**	**.**
和	一些	的	他们	是	所以	愚蠢的	他们	不	知道	这	不同之处	.

他们当中有些人愚蠢至极，根本分不清其中的区别。

[ðeɪ] [hætʃ] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðer; ðər] [oʊn] .

They	**hatch**	**the**	**egg**	**and**	**bring**	**up**	**the**	**young**	**one**	**as**	**if**	**it**	**were**	**their**	**own**	**.**
他们	孵化	这	蛋	和	带来	向上	这	年轻的	一	作为	如果	它	是	他们的	自己的	.

它们孵化蛋，并将幼崽抚养长大，就像对待自己的孩子一样。

[ðə; ði] [jʌŋ] [moʊ] - [lɔːs] [ɑːr; ər] ['griːdi] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

The	**young**	**Mo**	**-**	**los**	**are**	**greedy**	**things**	**and**	**they**	**eat**	**up**	**everything**	**away**	**from**
这	年轻的	莫	-	洛杉矶	是	贪婪的	事物	和	他们	吃	向上	一切	离开	从

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .

the	**other**	**little**	**birds**	**.**
这	其他	小的	鸟类	.

幼小的摩洛鸟很贪婪，它们会把其他小鸟吃光。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [groʊ] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [kraʊd] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [wʌnz] ,

Besides	**,**	**they**	**grow**	**so**	**fast**	**that**	**they**	**crowd**	**out**	**the**	**other**	**young**	**ones**	**,**
除了	,	他们	生长	所以	快速地	那	他们	人群	出去	这	其他	年轻的	一个	,

此外，它们生长速度太快，会挤占其他幼崽的生存空间。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][daɪ] .

so	**that**	**they**	**fall**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**die**	**.**
所以	那	他们	落下	到	这	地面	和	死	.

于是他们倒在地上死了。

[aɪv] [noʊn] [oʊld] ['mʌðər] [moʊ] - [loʊ][tuː; tə] [fuːl] [oʊ] - [luː] - [lɑː][ðə; ði] [wʊd] [θrʌʃ] [ðæt] [wei] .

I've	**known**	**old**	**Mother**	**Mo**	**-**	**lo**	**to**	**fool**	**O**	**-**	**loo**	**-**	**la**	**the**	**Wood**	**Thrush**	**that**	**way**	**.**
我已经	已知	老的	母亲	莫	-	洛	到	傻子	哦	-	厕所	-	拉	这	木头	画眉	那	方式	.

我知道老莫洛妈妈用这种方法愚弄了林鸫奥卢拉。

[its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['diːsnt] [bɜːrd][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] [laɪk] [ðæt] .

It's	**a**	**shame**	**for**	**a**	**decent**	**bird**	**to**	**be**	**imposed**	**upon**	**like**	**that**	**.**
它是	一个	耻辱	为了	一个	体面的	鸟	到	是	强加	之上	喜欢	那	.

一只善良的鸟儿遭受这样的对待，真是太可惜了。

" [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] [trɪk] [twaɪs] [ɑːn][ˌem 'iː] [læst] [jɪr] .

"	**She**	**tried**	**the**	**trick**	**twice**	**on**	**me**	**last**	**year**	**.**
"	她	尝试	这	诡计	两次	在	我	最后的	年	.

“去年她两次对我使出了这招。”

[wʌns] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][roʊl][ðə; ði] [eg] [aʊt] ,

Once	**we**	**managed**	**to**	**roll**	**the**	**egg**	**out**	**,**
一次	我们	管理	到	卷	这	蛋	出去	,

我们好不容易把鸡蛋滚出来之后，

[ænd; ənd] [wʌns] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sekənd] [flɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] ,

and	once	we	built	a	second	floor	to	the	nest	,
和	一次	我们	建造	一个	第二	地面	到	这	巢	,

我们给鸟巢建好二楼后，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [lɔːst] [tuː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [egz] [baɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	we	lost	two	of	our	own	eggs	by	doing	it	.	"
但	我们	丢失的	二	的	我们的	自己的	鸡蛋	经过	正在做	它	.	"

但这样做我们自己却损失了两枚鸡蛋。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['mʌðər] [moʊ] - [loʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] ,

"	You	said	that	Mother	Mo	-	lo	had	a	chance	to	learn	to	build	a	nest	,
"	你	说	那	母亲	莫	-	洛	有	一个	机会	到	学习	到	建造	一个	巢	,

“你说过莫洛妈妈有机会学习筑巢，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] .

"	said	little	Luke	.
"	说	小的	卢克	.

“小卢克说道。”

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Tell	me	about	it	.	"
"	告诉	我	关于	它	.	"

“跟我说说吧。”

" [wel] , " [sed] [nɪk] - [ˌjuː'tiː'ɛs] , " [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

"	Well	,	"	said	Nick	-	uts	,	"	since	you	have	been	so	kind	as	to	help	me	,
"	出色地	,	"	说	缺口	-	uts	,	"	自从	你	有	到过	所以	种类	作为	到	帮助	我	,

[aɪl] [traɪ] .

I'll	try	.
患病的	尝试	.

“好吧，”尼克-乌茨说，“既然你这么好心帮助我，我就试试吧。”

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [pər'hæps] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

I	haven't	heard	the	story	for	a	long	while	,	perhaps	I	can't	remember	it	very
我	还没有	听到	这	故事	为了	一个	长的	尽管	,	也许	我	不能	记住	它	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

我很久没听过这个故事了，也许我已经记不太清了。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] .

But	I'll	do	the	best	I	can	.
但	患病的	做	这	最好的	我	能	.

但我会尽我所能。

" [ˌaɪ'ɛks] .

"	IX	.
"	第九章	.

九、

[waɪ] ['mʌðər] [moʊ] - [loʊ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɜːrd] [leiz] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn] ['ʌðər] [bɜːrdz] - [nests]

WHY	MOTHER	MO	-	LO	THE	COWBIRD	LAYS	HER	EGGS	IN	OTHER	BIRDS	'	NESTS
为什么	母亲	密苏里州	-	LO	这	牛鹂	躺下	她	鸡蛋	在	其他	鸟类	-	巢穴

为什么母牛鹂要把蛋产在其他鸟类的巢里?

" [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [laɪf] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

"	In	the	beginning	,	"	said	he	,	"	the	Master	of	Life	made	the	world	.
"	在	这	开始	,	"	说	他	,	"	这	掌握	的	生活	制成	这	世界	.

“起初，”他说，“生命之主创造了世界。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

When	he	had	finished	the	land	and	the	sea	,	the	mountains	and	the
什么时候	他	有	完成的	这	土地	和	这	海	,	这	山脉	和	这

[medəuz] ,

meadows	,
草地	,

当他画完陆地和海洋、山脉和草地之后，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['kɪndrəd] .

he	made	the	fishes	,	and	then	the	four	-	footed	kindreds	.
他	制成	这	鱼	,	和	然后	这	四	-	有脚的	亲属	.

他创造了鱼，然后创造了四足动物。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] , [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][bɜːrdz] .

Last	of	all	,	he	created	the	birds	.
最后的	的	全部	,	他	创建	这	鸟类	.

最后，他创造了鸟类。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

But	he	didn't	make	them	all	at	the	same	time	.
但	他	没有	制作	他们	全部	在	这	相同的	时间	.

但他并不是同时创作了所有这些作品。

[ðə; ði][læst] [wʌnz][wɜːr; wər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [moʊ] - [loʊ] .

The	last	ones	were	Father	and	Mother	Mo	-	lo	.
这	最后的	一个	是	父亲	和	母亲	莫	-	洛	.

最后两位是摩洛爸爸和摩洛妈妈。

" [wen] ['mʌðər] [moʊ] - [loʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][flai] [ə'baʊt] ,

"	When	Mother	Mo	-	lo	began	to	fly	about	,
"	什么时候	母亲	莫	-	洛	开始	到	飞	关于	,

“当莫洛妈妈开始四处飞翔时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

the	other	birds	went	to	her	and	offered	to	teach	her	how	to	build	a
这	其他	鸟类	去	到	她	和	提供	到	教	她	如何	到	建造	一个

[nest] .

nest	.
巢	.

其他鸟儿走到她身边，主动提出教她如何筑巢。

" - [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][bɜːrd] ;

"	-	Come	with	me	,	-	said	the	oven	bird	;
"	-	来	和	我	,	-	说	这	烤箱	鸟	;

“跟我来，”烤箱里的鸟说；

- [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [noʊ][wʌn] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

-	I'll	show	you	how	to	build	a	nest	on	the	ground	where	no	one	will	find	it	.
-	患病的	展示	你	如何	到	建造	一个	巢	在	这	地面	在哪里	不	一	将要	寻找	它	.

“我会教你如何在地面上筑巢，让任何人都找不到它。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst] [pʊʃ] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

You	must	just	push	up	some	of	the	dry	leaves	in	the	forest	,
你	必须	只是	推	向上	一些	的	这	干燥	树叶	在	这	森林	,

你只需要把森林里的一些枯叶拨开就行了。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [sʌm; səm] [græs] [ænd; ənd] [twɪgz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

and	then	put	some	grass	and	twigs	under	them	.
和	然后	放	一些	草	和	树枝	在下面	他们	.

然后在下面放些草和树枝。

[its] ['veri] ['i:zi] . -
It's very easy . '
它是 非常 简单的 . -

这很简单。

" - [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , - [sed] [ðə; ði] ['wʊdpekər] , - [aɪ] ['wʊdnt] [bɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['eniweɪ] .
" ' For my part , ' said the woodpecker , ' I wouldn't build on the ground anyway .
" - 为了 我的 部分 , - 说 这 啄木鸟 , - 我 不会 建造 在 这 地面 反正 .

“至于我，”啄木鸟说，“反正我也不会在地上筑巢。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪr] [ɔ:r][ə; eɪ] [ber] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kri:tʃər] [wʊd] [step] [ɑ:n]
I should be afraid that a deer or a bear or some other creature would step on
我 应该 是 害怕的 那 一个 鹿 或者 一个 熊 或者 一些 其他 生物 会 步 在
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

我应该担心会被鹿、熊或其他动物踩到。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] [seɪf] [nest] , [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [wʌn] .
If you want a safe nest , I'll show you how to build one .
如果 你 想 一个 安全的 巢 , 患病的 展示 你 如何 到 建造 一 .

如果你想要一个安全的巢穴，我会教你如何建造一个。

[ju:; jʊ][dʒʌst][faɪnd][ə; eɪ] [ded] [lɪm] , [nɑ:t] [tu:] [ded] , [ænd; ənd] [bɔ:r] [ə; eɪ] [di:p] [hoʊl] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
You just find a dead limb , not too dead , and bore a deep hole into it .
你 只是 寻找 一个 死的 肢 , 不是 也 死的 , 和 钻孔 一个 深的 洞 进入 它 .

你只需找到一根枯死的树枝（不要太枯死），然后在上面钻一个深洞。

[pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:ft] , ['rɑ:t(ə)n] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
Put a little soft , rotten wood in the bottom , and there you are !
放 一个 小的 柔软的 , 烂 木头 在 这 底部 , 和 那里 你 是 !

在底部放一些柔软腐烂的木头，就大功告成了！

" - [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [kloʊz] , ['stʌfi] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nest] ; [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['smʌðər] [wʌn] ,
" ' That must be a close , stuffy kind of a nest ; enough to smother one ,
" - 那 必须 是 一个 关闭 , 闷 种类 的 一个 巢 ; 足够的 到 窒息 一 ,

“那一定是个密闭闷热的鸟巢；足以让人窒息。”

- [sed] [ðə; ði]['ɔ:rioʊl] ['skɔ:rnfəli] .
' said the oriole scornfully .
- 说 这 黄鹂 轻蔑地 .

“黄鹂轻蔑地说。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [hæŋ] [jʊr; jər] [nest] [ɑ:n][ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
Come with me and I will teach you to hang your nest on the end of
来 和 我 和 我 将要 教 你 到 悬挂 你的 巢 在 这 结尾 的
[æn; ən] [elm] [brentʃ] .
an elm branch .
一个 榆树 分支 .

跟我来，我教你如何把鸟巢挂在榆树枝的末端。

[ju:; jʊ][dʒʌst] [wi:v] [tə'geðər] [sʌm; səm] [her] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [mɔ:s] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]
You just weave together some hair and grass and moss and hang it on
你 只是 编织 一起 一些 头发 和 草 和 苔藓 和 悬挂 它 在
[ə; eɪ] ['slendər] ,
a slender ,
一个 苗条 ,

你只需将一些头发、草和苔藓编织在一起，然后挂在一根细长的.....

['swɪŋɪŋ] [brentʃ] , [wer] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [get] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
swinging branch , where nothing can get to it .
摇摆 分支 , 在哪里 没有什么 能 得到 到 它 .

摇摆的树枝，任何东西都够不着它。

[ðen] [juːl] [biː; bi] [seɪf] .
Then you'll be safe .
然后 你会 是 安全的 .

这样你就安全了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [rɑːk] [jʊr; jər] ['beɪbiːz] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]
The wind will rock your babies to sleep for you and you'll have plenty of
这 风 将要 岩石 你的 婴儿 到 睡觉 为了 你 和 你会 有 很多 的
[freʃ] [er] . -
fresh air . '
新鲜的 空气 . -

微风会轻轻摇晃你的宝宝们哄他们入睡，你也能呼吸到充足的新鲜空气。

" - [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] , - [sed] [ðə; ði] [sænd] ['mɑːrtn] .
" ' I wouldn't like that at all , ' said the sand martin .
" - 我 不会 喜欢 那 在 全部 , - 说 这 沙 马丁 .

“我一点也不喜欢那样，”沙燕说。

- [aɪ'd] [biː; bi] ['siːsɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] ['aʊər] .
' I'd be seasick the first half hour .
- ID 是 晕船 这 第一的 一半 小时 .

“头三十分钟我会晕船。”

[ə; eɪ] [gʊd] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] ['sændbæŋk] ['suːts] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['betər] .
A good hole in a sandbank suits me much better .
一个 好的 洞 在 一个 沙洲 西装 我 很多 更好的 .

沙洲上的一个好洞更适合我。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] [sænd] ['sʌmtaɪmz] [keivz] [ɪn] .
To be sure , the sand sometimes caves in .
到 是 当然 , 这 沙 有时 洞穴 在 .

当然，沙子有时也会塌陷。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] [mʌtʃ] .
But that doesn't matter much .
但 那 不 事情 很多 .

但这无关紧要。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːrd] [wɜːrk] [wɪl] [klɪr] [jʊr; jər] ['dɔːrweɪ] . -
A little hard work will clear your doorway . '
一个 小的 难的 工作 将要 清除 你的 门口 . -

只要稍微努力一下，就能清理出一条路。

" - [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [duː] [wen] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtərz] [kʌm] ? -
" ' What do you do when the high waters come ? '
" - 什么 做 你 做 什么时候 这 高的 水 来 ? -

“洪水来袭时，你该怎么办？”

[æskt] [ðə; ði] ['fiːbiː] [bɜːrd] .
asked the phoebe bird .
问 这 菲比 鸟 .

那只菲比鸟问道。

- [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , - [kən'tɪnjuːd] [ʃiː; ʃi] ,
' For my part , ' continued she ,
- 为了 我的 部分 , - 持续 她 ,

“就我而言，”她继续说道，

- [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] [ledʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [wʌn] [ə'bʌv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ruːf] .
' I like a rock ledge for a foundation with another one above for a roof .
- 我 喜欢 一个 岩石 壁架 为了 一个 基础 和 其他 一 多于 为了 一个 屋顶 .

我喜欢用一块岩石作为地基，上面再用另一块岩石作为屋顶。

[ðə; ði] [rɑːk] ['nevər] [keivz] [ɪn][ɑːn][juː; jʊ] .

The	rock	never	caves	in	on	you	.
这	岩石	绝不	洞穴	在	在	你	.

岩石永远不会崩塌。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [her] [ænd; ənd] [græs] , ['naɪsli] [leɪd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

A	little	hair	and	grass	,	nicely	laid	down	,	with	a	little	moss	on	the	outside	,
一个	小的	头发	和	草	,	很好	铺设	向下	,	和	一个	小的	苔藓	在	这	外部	,

一些毛发和草屑整齐地铺放着，外侧还覆盖着一层薄薄的苔藓。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] [seɪf] .

and	you	are	comfortable	and	safe	.
和	你	是	舒服的	和	安全的	.

你感到舒适安全。

[juːl] ['nevər] [biː; bi] [draʊnd] [aʊt] [ðer; ðər] . -

You'll	never	be	drowned	out	there	.	'
你会	绝不	是	溺水	出去	那里	.	-

你永远不会在那里被淹死。

" - [aɪ][dəunt][laɪk] ['rɑːks] , - [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] . -

"	'	I	don't	like	rocks	,	'	said	the	robin	.	'
"	-	我	不	喜欢	岩石	,	-	说	这	罗宾	.	-

“我不喜欢石头，”知更鸟说。

[ə; eɪ][fɔːrk][ɪn][ə; eɪ] [triː] ['suːts][ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['betər] .

A	fork	in	a	tree	suits	me	much	better	.
一个	叉	在	一个	树	西装	我	很多	更好的	.

我更喜欢用树叉来形容。

[dʒʌst] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

Just	lay	down	a	few	sticks	for	a	foundation	,
只是	躺	向下	一个	很少	棍子	为了	一个	基础	,

先铺几根木棍做地基，

[ðen] [wiːv] [tə'geðər] [sʌm; səm] [twɪgz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd]['plæstər][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ]

then	weave	together	some	twigs	and	grass	and	plaster	the	inside	with
然后	编织	一起	一些	树枝	和	草	和	石膏	这	里面	和

[sʌm; səm] [gʊd] [θɪk] [mʌd] ,

some	good	thick	mud	,
一些	好的	厚的	泥	,

然后用树枝和草编织在一起，再用厚厚的泥浆涂抹内部。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [nest] , [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] .

and	you	have	a	serviceable	nest	,	good	enough	for	anyone	.
和	你	有	一个	可用	巢	,	好的	足够的	为了	任何人	.

这样你就拥有了一个足够好用的窝，对任何人来说都足够了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɚz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɔːft][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

A	few	feathers	in	the	bottom	will	make	it	soft	and	comfortable	.
一个	很少	羽毛	在	这	底部	将要	制作	它	柔软的	和	舒服的	.

在底部放几根羽毛，会让它柔软舒适。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['elɪgənt] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌem 'iː] . -

It	may	not	be	so	elegant	as	some	others	,	but	it	suits	me	.	'
它	可能	不是	是	所以	优雅的	作为	一些	其他的	,	但	它	西装	我	.	-

它或许不如其他一些衣服那么优雅，但它很适合我。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] .

"	And	so	it	went	on	.
"	和	所以	它	去	在	.

事情就这样继续下去了。

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [preɪzd] [ɪts] [oʊn] [nest] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['mʌðər] [moʊ] - [loʊ]

Each	one	of	the	birds	praised	its	own	nest	and	offered	to	show	Mother	Mo	-	lo
每个	一	的	这	鸟类	赞扬	它是	自己的	巢	和	提供	到	展示	母亲	莫	-	洛

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

how	to	build	one	like	it	.
如何	到	建造	一	喜欢	它	.

每只鸟都称赞自己的巢穴，并表示愿意教莫洛妈妈如何建造一个像自己一样的巢穴。

" [bʌt; bət] ['mʌðər] [moʊ] - [loʊ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

"	But	Mother	Mo	-	lo	cared	little	for	what	they	said	.
"	但	母亲	莫	-	洛	关心	小的	为了	什么	他们	说	.

“但是莫洛妈妈对他们的话并不在意。”

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [pə'laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

She	wasn't	even	polite	enough	to	pretend	to	pay	attention	.
她	不是	甚至	有礼貌的	足够的	到	假装	到	支付	注意力	.

她甚至连装作认真听讲的礼貌都没有。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [kən'siːtɪd] .

She	was	too	conceited	.
她	曾是	也	自负	.

她太自负了。

[θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [nuː] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

thought	that	she	was	handsome	and	knew	about	all	there	was	to	be
想法	那	她	曾是	英俊的	和	知道	关于	全部	那里	曾是	到	是

[noʊn] . "

known	.	"
已知	.	"

他认为她长相漂亮，而且无所不知。

" ['hænsəm] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] ; " [ðə; ði] ['ʌgli] [oʊld] [θɪŋ] !

"	Handsome	?	"	said	little	Luke	;	"	the	ugly	old	thing	!
"	英俊的	?	"	说	小的	卢克	;	"	这	丑陋的	老的	事物	!

“英俊？”小卢克说，“那丑陋的老家伙！”

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evər] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr'self] . "

It	can't	be	that	she	had	ever	looked	at	herself	.	"
它	不能	是	那	她	有	曾经	看起来	在	她自己	.	"

她不可能曾经看过自己的照片。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [sed] [nɪk] - [ˌjuː'tiː'ɛs] , " [ðə; ði] ['sɪliːɜ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] , [ðə; ði] ['waɪzər] [ðeɪ]

"	Oh	,	I	don't	know	,	"	said	Nick	-	uts	,	"	the	sillier	people	are	,	the	wiser	they
"	哦	,	我	不	知道	,	"	说	缺口	-	uts	,	"	这	更愚蠢	人们	是	,	这	更明智	他们

[θɪŋk] [ðəm'selvz] .

think	themselves	.
思考	他们自己	.

“哦，我不知道，”尼克-乌茨说，“越愚蠢的人，越觉得自己聪明。”

[ænd; ənd] [its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ʌgli] [wʌnz] [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

And	it's	always	the	ugly	ones	who	think	themselves	the	most	beautiful	.	"
和	它是	总是	这	丑陋的	一个	WHO	思考	他们自己	这	最多	美丽的	.	"

而那些相貌丑陋的人，总是觉得自己最美。

" [wel] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] , " [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

"	Well	,	"	said	little	Luke	,	"	I've	seen	a	good	deal	of	her	,
"	出色地	,	"	说	小的	卢克	,	"	我已经	已见	一个	好的	交易	的	她	,

“嗯，”小卢克说，“我见过她很多次了。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['hænsəm] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

but	I	never	thought	her	handsome	in	the	least	.
但	我	绝不	想法	她	英俊的	在	这	至少	.

但我从来没觉得她漂亮过。

[juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [kaʊz] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [haʊs] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ðə; ði]

You	know	she	follows	the	cows	about	so	much	that	we	house	people	call	her	the
你	知道	她	跟随	这	牛	关于	所以	很多	那	我们	房子	人们	称呼	她	这

['kaʊˌbɜːrd] . "

cowbird	.	"
牛鹂	.	"

你知道吗，她总是跟着牛群到处跑，所以我们这些住在这里的人都叫她"牛鹂"。

" [wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] [nɪk] - [ˌjuː'tiː'ɛs] ,

"	Well	,	at	any	rate	,	"	said	Nick	-	uts	,
"	出色地	,	在	任何	速度	,	"	说	缺口	-	uts	,

"好吧，总之，"尼克说道。

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd] .

"	she	thought	she	knew	a	great	deal	more	than	she	really	did	.
"	她	想法	她	知道	一个	伟大的	交易	更多的	比	她	真的	做过	.

她自以为懂得比实际懂得多得多。

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] , ['veri] ['hɔːtɪli] , - [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['veri] [kaɪnd] ,

"	So	she	said	to	the	other	birds	,	very	haughtily	,	'	You	are	all	very	kind	,
"	所以	她	说	到	这	其他	鸟类	,	非常	傲慢地	,	-	你	是	全部	非常	种类	,

于是她傲慢地对其他鸟儿说："你们都很善良，

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and	I	am	very	much	obliged	to	you	.
和	我	是	非常	很多	有义务	到	你	.

我非常感谢您。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [help] .

But	I	think	I	can	get	along	without	your	help	.
但	我	思考	我	能	得到	沿着	没有	你的	帮助	.

但我认为没有你的帮助我也能应付。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ðæt] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [jɔːrz] . -

I	know	how	to	build	a	nest	that	will	suit	me	better	than	any	of	yours	.	'
我	知道	如何	到	建造	一个	巢	那	将要	套装	我	更好的	比	任何	的	你的	.	-

我知道怎样才能筑造一个比你们任何一个都更适合我的巢穴。

" - [ɪn'diːd] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? - [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

"	-	Indeed	,	is	that	so	?	'	cried	the	other	birds	.
"	-	的确	,	是	那	所以	?	-	哭	这	其他	鸟类	.

"真是这样吗？"其他鸟儿喊道。

- [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['veri] ['kwɪkli] .

-	You	must	have	learned	very	quickly	.
-	你	必须	有	学习	非常	迅速地	.

你一定学得很快。

[huː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] ['tiːtʃər] ['eniweɪ] ? -

Who	was	your	teacher	anyway	?	'
WHO	曾是	你的	老师	反正	?	-

你的老师是谁?

" - [oʊ] , - [sed] ['mʌðər] [moʊ] - [loʊ] , - ['noʊbɑːdi] [tɔːt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [dʒʌst] [ðə; ði]

"	'	Oh	,	'	said	Mother	Mo	-	lo	,	'	nobody	taught	me	,	but	I	know	how	just	the
"	-	哦	,	-	说	母亲	莫	-	洛	,	-	无人	教授	我	,	但	我	知道	如何	只是	这

[seɪm] . -

same	.	'
相同的	.	-

"哦，"莫洛妈妈说，"没人教过我，但我自己也知道怎么做。"

" - ['veri] [wel] , - [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] , - [wiː; wi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [help]

"	'	Very	well	,	'	said	the	other	birds	,	'	we	only	wanted	to	be	kind	and	help
"	-	非常	出色地	,	-	说	这	其他	鸟类	,	-	我们	仅有的	通缉	到	是	种类	和	帮助

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

"很好，"其他鸟儿说，"我们只是想做好事帮助你。"

[bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] .

But	we	won't	bother	you	any	more	.
但	我们	惯于	打扰	你	任何	更多的	.

但我们不会再打扰您了。

[gʊd] - [baɪ] . -

Good	-	bye	.	'
好的	-	再见	.	-

再见。'

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] .

And	they	all	flew	away	to	attend	to	their	own	affairs	.
和	他们	全部	飞翔	离开	到	出席	到	他们的	自己的	事务	.

于是他们都飞走了，去处理自己的事情。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['mʌðər] [moʊ] - [loʊ] [traɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] .

"	After	a	while	Mother	Mo	-	lo	tried	to	build	a	nest	.
"	后	一个	尽管	母亲	莫	-	洛	尝试	到	建造	一个	巢	.

过了一会儿，莫洛妈妈试着筑巢。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [bɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [bræntʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

First	she	tried	to	bore	a	hole	in	a	dead	branch	,	but	she	couldn't	do	it	.
第一的	她	尝试	到	钻孔	一个	洞	在	一个	死的	分支	,	但	她	不能	做	它	.

她先是尝试在一根枯枝上钻个洞，但她没能成功。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði]['sændbæŋk] ,

Then	she	tried	the	sandbank	,
然后	她	尝试	这	沙洲	,

然后她试了试沙洲。

[bʌt; bət][ðə; ði][sænd] ['keɪvd] [ɪn][ænd; ənd][gɑːt][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['smʌðəd] [hɜːr; hər] .

but	the	sand	caved	in	and	got	in	her	eyes	and	almost	smothered	her	.
但	这	沙	坍塌	在	和	得到	在	她	眼睛	和	几乎	窒息	她	.

但是沙子塌陷进来，钻进了她的眼睛，差点让她窒息。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [nests] .

Then	she	tried	the	other	kinds	of	nests	.
然后	她	尝试	这	其他	种类	的	巢穴	.

然后她尝试了其他类型的巢穴。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .

But	every	one	was	a	failure	.
但	每一个	一	曾是	一个	失败	.

但每个人都失败了。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

At	last	she	gave	it	up	,
在	最后的	她	给予	它	向上	,

她最终放弃了。

[ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðen] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [leɪd] [hɜ:r; hər] [egz] [ɪn] ['ʌðər] [bɜ:rdz] - [nests] [ænd; ənd] [let]

and	ever	since	then	she	has	laid	her	eggs	in	other	birds	'	nests	and	let
和	曾经	自从	然后	她	有	铺设	她	鸡蛋	在	其他	鸟类	-	巢穴	和	让

[ðem; ðəm] [rɪr] [hɜ:r; hər] [jʌŋ] [wʌnz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

them	rear	her	young	ones	for	her	.
他们	后部	她	年轻的	一个	为了	她	.

从那以后，她就把蛋产在其他鸟类的巢穴里，让它们帮她抚养幼鸟。

" [eks] . [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [oʊ] - [pi:] - ['tʃi:]

"	X	.	THE	STORY	OF	O	-	PEE	-	CHEE
"	X	.	这	故事	的	哦	-	撒尿	-	芝

“X. 奥皮奇的故事

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['rɑ:bɪn]

THE	FIRST	ROBIN
这	第一的	罗宾

第一只知更鸟

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l] [lu:k] [hɜ:rd] [oʊld] [dʒɑ:n] [ðə; ði] ['ɪndiən] [spi:k] [ʌv; əv] ['redbrest] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [oʊ]

One	day	little	Luke	heard	Old	John	the	Indian	speak	of	redbreast	as	Little	Brother	O
一	天	小的	卢克	听到	老的	约翰	这	印度	说话	的	红胸鸟	作为	小的	兄弟	哦

- [pi:] - ['tʃi:] .

-	pee	-	chee	.
-	撒尿	-	芝	.

有一天，小卢克听到印第安老约翰把红胸鸟称为“小兄弟 O-pee-chee”。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] .

He	wanted	to	ask	the	old	man	about	the	name	,	but	did	not	get	a	chance	.
他	通缉	到	问	这	老的	男人	关于	这	姓名	,	但	做过	不是	得到	一个	机会	.

他想问问老人这个名字的来历，但没找到机会。

[soʊ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd]

So	the	next	morning	he	went	down	to	the	apple	tree	in	the	meadow	and
所以	这	下一个	早晨	他	去	向下	到	这	苹果	树	在	这	草地	和

[æskt] ['fɑ:ðər] ['redbrest] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

asked	Father	Redbreast	about	it	.
问	父亲	红胸鸟	关于	它	.

第二天早上，他来到草地上的苹果树下，向红胸神父询问此事。

" [ðæt] , " ['ænsər] ['redbrest] , " [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [teɪl] [wɪtʃ] [bəuθ] [ðə; ði] [red] [men] [ænd; ənd]

"	That	,	"	answered	redbreast	,	"	is	an	old	tale	which	both	the	Red	Men	and
"	那	,	"	回答	红胸鸟	,	"	是	一个	老的	故事	哪个	两个都	这	红色的	男人	和

['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [noʊ] .

our	people	know	.
我们的	人们	知道	.

“那是一个古老的故事，”红胸鸟回答说，“红种人和我们人民都知道。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ðə; ði] [fɜ:rst] ['redbrest] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] ,

According	to	the	story	,	the	first	redbreast	was	an	Indian	boy	,
根据	到	这	故事	,	这	第一的	红胸鸟	曾是	一个	印度	男生	,

据传，第一只红胸知更鸟是一位印度男孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ˌju: 'es] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] . "

and	that	is	why	he	calls	us	Little	Brothers	.	"
和	那	是	为什么	他	呼叫	我们	小的	兄弟	.	"

所以他才叫我们“小兄弟”。

" [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Tell	me	about	it	,	"	said	the	little	boy	.
"	告诉	我	关于	它	,	"	说	这	小的	男生	.

“跟我说说吧，”小男孩说。

" [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , " [bɪˈgæn] ['fɑːðər] ['redbrest] ,

"	Long	,	long	ago	,	"	began	Father	Redbreast	,
"	长的	,	长的	前	,	"	开始	父亲	红胸鸟	,

“很久很久以前，”红胸神父开口说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] [wɪtʃ] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

"	there	was	a	tribe	of	Indians	which	dwelt	in	the	distant	Northland	.
"	那里	曾是	一个	部落	的	印度人	哪个	居住	在	这	遥远	北地	.

“在遥远的北方，居住着一个印第安部落。”

[ðer; ðər] [tʃiːf] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] ['wɔːriər] , [hæd; həd][æn; ən]['oʊnli] [tʃaɪld] ,

Their	chief	,	who	was	a	wise	man	and	a	brave	warrior	,	had	an	only	child	,
他们的	首席	,	WHO	曾是	一个	明智的	男人	和	一个	勇敢的	战士	,	有	一个	仅有的	孩子	,

他们的首领是一位睿智而勇敢的战士，只有一个孩子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

a	little	son	.
一个	小的	儿子	.

一个小儿子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] .

The	boy	was	a	bright	little	fellow	,	but	not	very	strong	.
这	男生	曾是	一个	明亮的	小的	同伴	,	但	不是	非常	强的	.

这个男孩很聪明，但身体不太强壮。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bɪg][ænd; ənd]['hɑːrdi][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] [bɔɪz] .

Somehow	he	was	not	so	big	and	hardy	as	the	other	Indian	boys	.
不知何故	他	曾是	不是	所以	大的	和	耐寒的	作为	这	其他	印度	男孩们	.

不知为何，他不像其他印度男孩那样高大强壮。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd]['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['waɪzɪst][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['wɔːriər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] .

But	his	father	loved	him	more	than	anything	else	in	the	world	and	wanted	him	to	become	the	wisest	man	and	the	greatest	warrior	of	his	tribe	.
但	他的	父亲	喜爱	他	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	和	通缉	他	到	变得	这	最明智的	男人	和	这	最	战士	的	他的	部落	.

但他的父亲爱他胜过世上的一切，希望他成为部落中最睿智的人和最伟大的战士。

" - [maɪ] [sʌn] , - [sed] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [wʌn] [deɪ] , - [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɔːriər] .

"	'	My	son	,	'	said	the	old	chief	one	day	,	'	you	are	about	to	become	a	warrior	.
"	-	我的	儿子	,	-	说	这	老的	首席	一	天	,	-	你	是	关于	到	变得	一个	战士	.

“‘我的孩子，’老酋长有一天说，‘你即将成为一名战士。’”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [traɪb] .

You	know	the	custom	of	our	tribe	.
你	知道	这	风俗	的	我们的	部落	.

你了解我们部落的习俗。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][əˈpɑːrt][ænd; ənd][fæst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

You	must	go	apart	and	fast	for	a	long	time	.
你	必须	去	除	和	快速地	为了	一个	长的	时间	.

你们必须分开一段时间，并且禁食。

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [juː; jʊ][fæst] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd]['waɪzər][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] .

The	longer	you	fast	,	the	greater	and	wiser	you	will	become	.
这	更长	你	快速地	,	这	更大的	和	更明智	你	将要	变得	.

斋戒的时间越长，你的智慧和能力就会越强。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][fæst][lɔːŋgər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['ɪndiən][hæz; həz]['evər]['fæstɪd] .

I	want	you	to	fast	longer	than	any	other	Indian	has	ever	fasted	.
我	想	你	到	快速地	更长	比	任何	其他	印度	有	曾经	禁食	.

我希望你斋戒的时间比任何其他印度人都要长。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] , [ðə; ði] [gʊd] [mæn] - [aɪ] - [tuː; tə] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] ,

If	you	do	this	,	the	Good	Man	-	i	-	to	,	the	Master	of	Life	,
如果	你	做	这	,	这	好的	男人	-	我	-	到	,	这	掌握	的	生活	,

如果你这样做，那么善良的人，生命的主宰，

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

will	come	to	you	in	a	dream	and	tell	you	what	you	must	do	to	become
将要	来	到	你	在	一个	梦	和	告诉	你	什么	你	必须	做	到	变得

[waɪz] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] ,

wise	in	council	and	brave	,
明智的	在	理事会	和	勇敢的	,

他会在梦中出现，告诉你如何才能在决策中变得睿智勇敢。

[strɔːŋ] , [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l][ɪn][wɔːr] . -

strong	,	and	skillful	in	war	.	'
强的	,	和	熟练	在	战争	.	-

强壮且擅长战争。

" - ['fɑːðər] , - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , - [aɪ] [wɪl] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ][bɪd][ˌem 'iː] .

"	'	Father	,	'	said	the	boy	,	'	I	will	do	whatever	you	bid	me	.
"	-	父亲	,	-	说	这	男生	,	-	我	将要	做	任何	你	出价	我	.

“父亲，”男孩说，“您吩咐我做什么，我都愿意做。”

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] . -

But	I	fear	that	I	am	not	able	to	do	what	you	wish	.	'
但	我	害怕	那	我	是	不是	有能力的	到	做	什么	你	希望	.	-

但我恐怕无法做到您希望我做的事。

" - [meɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] [strɔːŋ] , - ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːðər] , - [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

"	'	Make	your	heart	strong	,	'	answered	the	father	,	'	and	all	will	be	well	.
"	-	制作	你的	心	强的	,	-	回答	这	父亲	,	-	和	全部	将要	是	出色地	.

“‘振作起来，’父亲回答说，‘一切都会好起来的。’”

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [fæst]['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [deɪz] .

Most	of	the	young	men	fast	only	four	or	five	days	.
最多	的	这	年轻的	男人	快速地	仅有的	四	或者	五	天	.

大多数年轻人只斋戒四五天。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][fæst][fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [strɔːŋ] [driːmz] .

I	want	you	to	fast	for	twelve	days	,	then	you	will	have	strong	dreams	.
我	想	你	到	快速地	为了	十二	天	,	然后	你	将要	有	强的	梦境	.

我希望你禁食十二天，这样你就会做强烈的梦。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [bɪld] [jʊr; jər] ['fæstɪŋ] [lɑːʤ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Now	I	will	go	into	the	forest	and	build	your	fasting	lodge	for	you	.
现在	我	将要	去	进入	这	森林	和	建造	你的	禁食	小屋	为了	你	.

现在我要进森林去为你搭建斋戒小屋。

[meɪk] [jɔːr'self] ['redi] , [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər][fæst] . -

Make	yourself	ready	,	for	to	-	morrow	you	must	begin	your	fast	.	'
制作	你自己	准备好	,	为了	到	-	明天	你	必须	开始	你的	快速地	.	-

做好准备，明天你必须开始斋戒。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

"	The	little	boy	said	no	more	and	on	the	morrow	his	father	took	him	to	the
"	这	小的	男生	说	不	更多的	和	在	这	明天	他的	父亲	采取	他	到	这

['fæstɪŋ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

fasting	lodge	and	left	him	there	.
禁食	小屋	和	左边	他	那里	.

“小男孩不再说话了，第二天，他的父亲把他带到斋戒小屋，把他留在那里。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæt] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

The	boy	stretched	himself	upon	a	mat	,	which	his	mother	had	made	for	him
这	男生	拉伸	他自己	之上	一个	垫	,	哪个	他的	母亲	有	制成	为了	他

, [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

,	and	lay	still	.
,	和	躺	仍然	.

男孩躺在母亲为他做的垫子上，一动不动。

" [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt]

"	Each	day	the	old	chief	went	and	looked	at	his	son	and	asked	him	about
"	每个	天	这	老的	首席	去	和	看起来	在	他的	儿子	和	问	他	关于

[hɪz; ɪz] [driːmz] .

his	dreams	.
他的	梦境	.

“每天，老酋长都会去看望他的儿子，并询问他的梦境。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði][mæn] - [aɪ] - [tuː; tə][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] .

Each	time	the	boy	answered	that	the	Man	-	i	-	to	had	not	come	.
每个	时间	这	男生	回答	那	这	男人	-	我	-	到	有	不是	来	.

男孩每次都回答说，曼尼托还没有来。

" [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] .

"	Day	by	day	the	boy	became	weaker	and	weaker	.
"	天	经过	天	这	男生	成为	较弱	和	较弱	.

“男孩一天比一天虚弱。”

[ɑːn][ðə; ði] [ɪ'levə)nθ] [deɪ] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

On	the	eleventh	day	he	spoke	to	his	father	.
在	这	第十一	天	他	辐	到	他的	父亲	.

第十一天，他与父亲交谈。

" - [oʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] , - [sed] [hiː; hi] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fæst] [lɔːŋgər] .

"	-	Oh	,	my	father	,	-	said	he	,	-	I	am	not	strong	enough	to	fast	longer	.
"	-	哦	,	我的	父亲	,	-	说	他	,	-	我	是	不是	强的	足够的	到	快速地	更长	.

“哦，我的父亲，”他说，“我没有足够的力气再坚持禁食了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wiːk] .

I	am	very	weak	.
我	是	非常	虚弱的	.

我身体很虚弱。

[ðə; ði][mæn] - [aɪ] - [tuː; tə][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	Man	-	i	-	to	has	not	come	to	me	.
这	男人	-	我	-	到	有	不是	来	到	我	.

曼尼托没有来找我。

[let] [ˌem 'iː] [breɪk] [maɪ][fæst] . -

Let	me	break	my	fast	.	'
让	我	休息	我的	快速地	.	-

让我结束斋戒吧。

" - [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪt] ['wɔːriər] , - [sed][ðə; ði]['fɑːðər]['stɜːrnli] ; - [meɪk][jʊr; jər]
" ' You are the son of a great warrior , ' said the father sternly ; ' make your
" - 你 是 这 儿子 的 一个 伟大的 战士 , - 说 这 父亲 严厉地 ; - 制作 你的
[hɑːrt] [strɔːŋ] .
heart strong .
心 强的 .

“你是一位伟大战士的儿子，”父亲严厉地说，“要坚强起来。”

[jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] - [aɪ] - [tuː; tə] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Yet a little while and the Man - i - to will surely come to you .
然而 一个 小的 尽管 和 这 男人 - 我 - 到 将要 一定 来 到 你 .

再过一段时间，曼尼托一定会来到你身边。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] . -
Perhaps he will come to - night . '
也许 他 将要 来 到 - 夜晚 . -

或许他今晚会来。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] .
" The boy shook his head sadly and his father went back to his wigwam .
" 这 男生 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 和 他的 父亲 去 后退 到 他的 圆锥形帐篷 .

男孩悲伤地摇了摇头，他的父亲回到了他的帐篷里。

" [ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæstɪŋ] [lɑːdʒ] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn]
" The next day when he drew near to the fasting lodge , he heard someone
" 这 下一个 天 什么时候 他 画 靠近 到 这 禁食 小屋 , 他 听到 某人
['tɔːkɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
talking within it .
说 之内 它 .

“第二天，当他靠近斋戒小屋时，他听到里面有人在说话。

" - [maɪ]['fɑːðər][hæz; həz] [æskt] [tuː] [mʌtʃ] , - [sed][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] , [ænd; ənd] [jet]
" ' My father has asked too much , ' said a voice which sounded like , and yet
" - 我的 父亲 有 问 也 很多 , - 说 一个 嗓音 哪个 听起来 喜欢 , 和 然而
[ˌʌn'laɪk] ,
unlike ,
与此不同 ,

“‘我父亲要求太多了，’一个声音说道，听起来像，却又不像，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .
the voice of his son .
这 嗓音 的 他的 儿子 .

他儿子的声音。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
' I am not strong enough .
- 我 是 不是 强的 足够的 .

我不够坚强。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][aɪ] [bɪ'keɪm] ['oʊldər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] .
He should have waited until I became older and stronger .
他 应该 有 等待 直到 我 成为 老 和 更强 .

他应该等到我长大强壮一些再来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神奇的语言之花；(The magic speech flower; or,)

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] . -
Now I shall die . '
现在 我 将 死 . -

现在我要死了。

" - [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [aɪ] - [tuː; tə] , - [sed] [əˈnʌðər] [vɔɪs] ,
" ' It was not the will of the Man - i - to , ' said another voice ,
" - 它 曾是 不是 这 将要 的 这 男人 - 我 - 到 , - 说 其他 嗓音 ,

“这不是曼尼托的意愿，”另一个声音说道。

- [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɔːriər] .
' that you should become a great warrior .
- 那 你 应该 变得 一个 伟大的 战士 .

“你应该成为一名伟大的战士。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] .
But you shall not die .
但 你 将 不是 死 .

但你不会死。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd] .
From this time you shall be a bird .
从 这 时间 你 将 是 一个 鸟 .

从今以后，你将成为一只鸟。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][flaɪ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [friː] [er] .
You shall fly about in the free air .
你 将 飞 关于 在 这 自由的空气 .

你将自由翱翔于天空。

[noʊ][lɔːŋgər][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [ˈsʌfər] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [wɪtʃ] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][men] .
No longer shall you suffer the pain and sorrow which fall to the lot of men .
不 更长 将 你 遭受 这 疼痛 和 悲哀 哪个 落下 到 这 很多 的 男人 .
-
'
-

你将不再承受世人所遭受的痛苦和悲伤。

" [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [kʊd; kəd][weɪt][noʊ][lɔːŋgər] .
" The old chief could wait no longer .
" 这 老的 首席 可以 等待 不 更长 .

老酋长再也等不下去了。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪˈðɪn] .
He opened the door of the lodge and looked within .
他 打开 这 门 的 这 小屋 和 看起来 之内 .

他打开小屋的门，向里望去。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
No one was there ,
不 一 曾是 那里 ,

当时那里空无一人。

['oʊnli][ə; eɪ] [braʊn] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] [brest] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt]

only	a	brown	bird	with	a	gray	breast	flew	out	of	the	door	and	perched
仅有的	一个	棕色的	鸟	和	一个	灰色的	胸部	飞翔	出去	的	这	门	和	栖息

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

upon	a	branch	above	his	head	.
之上	一个	分支	多于	他的	头	.

只有一只棕色的鸟，胸部是灰色的，从门里飞了出来，停在他头顶的树枝上。

" [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,

"	The	old	chief	was	very	sad	,	but	the	bird	spoke	to	him	and	said	,
"	这	老的	首席	曾是	非常	伤心	,	但	这	鸟	辐	到	他	和	说	,

老酋长非常悲伤，但那只鸟对他说：

- [duː][nɑːt] [mɔːrn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [maɪ]['fɑːðər] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [frʌm; frəm][peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ]

'	Do	not	mourn	for	me	,	my	father	,	for	I	am	free	from	pain	and	sorrow
-	做	不是	哀悼	为了	我	,	我的	父亲	,	为了	我	是	自由的	从	疼痛	和	悲哀

.

:

.

“父亲，不要为我悲伤，因为我已摆脱了痛苦和悲伤。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [aɪ] - [tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst]

It	was	not	the	will	of	the	Man	-	i	-	to	that	I	should	become	the	greatest
它	曾是	不是	这	将要	的	这	男人	-	我	-	到	那	我	应该	变得	这	最

['wɔːriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

warrior	of	the	tribe	.
战士	的	这	部落	.

曼尼托的意愿并非让我成为部落中最伟大的战士。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] ,

But	because	I	was	obedient	to	you	and	did	the	best	I	could	,
但	因为	我	曾是	听话	到	你	和	做过	这	最好的	我	可以	,

但我听从了你的吩咐，尽我所能做到了最好，

[hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːrd] .

he	has	changed	me	into	a	bird	.
他	有	已更改	我	进入	一个	鸟	.

他把我变成了一只鸟。

" - [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl][læst] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [frend]

"	'	From	this	time	,	as	long	as	the	world	shall	last	,	I	shall	be	the	friend
"	-	从	这	时间	,	作为	长的	作为	这	世界	将	最后的	,	我	将	是	这	朋友

[ʌv; əv][mæn] .

of	man	.
的	男人	.

“从今以后，只要世界存在，我将成为人类的朋友。”

[wen] [ðə; ði][koʊld]['waɪndz] [bloʊ] [ænd; ənd][aɪs] ['kʌvərz] [ðə; ði] [striːmz] ,

When	the	cold	winds	blow	and	ice	covers	the	streams	,
什么时候	这	寒冷的	风	吹	和	冰	封面	这	溪流	,

当寒风吹拂，溪流被冰雪覆盖时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

I	shall	go	away	to	the	warm	land	of	the	South	.
我	将	去	离开	到	这	温暖的	土地	的	这	南	.

我要去温暖的南方。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [snəuz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [melt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] .

But	in	the	spring	,	when	the	snows	begin	to	melt	,	I	shall	return	.
但	在	这	春天	,	什么时候	这	雪	开始	到	熔化	,	我	将	返回	.

但是到了春天，当积雪开始融化的时候，我将回来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪr] [maɪ] [vɔɪs] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

And	**when**	**the**	**children**	**hear**	**my**	**voice**	**,**	**they**	**shall**	**be**	**happy**	**,**	**knowing**	**that**	**the**
和	什么时候	这	孩子们	听到	我的	嗓音	,	他们	将	是	快乐的	,	会心	那	这

[lɔːŋ] ,

long	**,**
长的	,

当孩子们听到我的声音时，他们会感到高兴，因为他们知道，漫长的.....

[koʊld] ['wɪntər] [ɪz]['oʊvər] .

cold	**winter**	**is**	**over**	**.**
寒冷的	冬天	是	超过	.

寒冷的冬天已经过去了。

[duː][nɑːt] [mɔːrn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [maɪ] ['fɑːðər] .

Do	**not**	**mourn**	**for**	**me**	**,**	**my**	**father**	**.**
做	不是	哀悼	为了	我	,	我的	父亲	.

父亲，请不要为我悲伤。

[ˌfer'wel] ! -

Farewell	**!**	**'**
告别	!	-

告别！ '

" ['evər] [sɪns] [ðen] , [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [hɪr] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] ['sɪŋɪŋ] , [ðeɪ] [seɪ] , - [ðer; ðər][ɪz]

"	**Ever**	**since**	**then**	**,**	**when**	**the**	**Indian**	**children**	**hear**	**a**	**robin**	**singing**	**,**	**they**	**say**	**,**	**'**	**There**	**is**
"	曾经	自从	然后	,	什么时候	这	印度	孩子们	听到	一个	罗宾	歌唱	,	他们	说	,	-	那里	是

[oʊ] - [piː] - ['tʃiː] ,

O	**-**	**pee**	**-**	**chee**	**,**
哦	-	撒尿	-	芝	,

“从那时起，每当印第安儿童听到知更鸟唱歌时，他们就会说，‘那是 O-pee-chee，’”

[ðə; ði][bɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌns][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] . -

the	**bird**	**that**	**was**	**once**	**an**	**Indian**	**boy**	**.**	**'**
这	鸟	那	曾是	一次	一个	印度	男生	.	-

那只鸟曾经是一个印度男孩。

[ænd; ənd][noʊ] ['ɪndiən] [bɔɪ] ['evər] [hɜːrts] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] .

And	**no**	**Indian**	**boy**	**ever**	**hurts**	**a**	**robin**	**.**
和	不	印度	男生	曾经	疼痛	一个	罗宾	.

没有哪个印度男孩会伤害知更鸟。

" [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

"	**XI**	**.**
"	十一	.

“十一。

[haʊ] [ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [brest] [bɪ'keɪm] [red]

HOW	**THE**	**ROBIN'S**	**BREAST**	**BECAME**	**RED**
如何	这	罗宾的	胸部	成为	红色的

知更鸟的胸部为什么会变红

[wen] [ðə; ði]['rɑːbɪn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , ['lɪt(ə)l] [luːk] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

When	**the**	**robin**	**had**	**finished**	**his**	**story**	**,**	**little**	**Luke**	**thought**	**for**	**a**	**moment**	**.**
什么时候	这	罗宾	有	完成的	他的	故事	,	小的	卢克	想法	为了	一个	片刻	.

知更鸟讲完故事后，小卢克沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] .

Then	**he**	**said**	**,**	**"**	**That's**	**a**	**very**	**interesting**	**story**	**.**
然后	他	说	,	"	那就是	一个	非常	有趣的	故事	.

然后他说：“那真是一个很有趣的故事。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd] . "

But	there	is	one	thing	about	it	I	don't	understand	.	"
但	那里	是	一	事物	关于	它	我	不	理解	.	"

但有一点我不明白。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['fɑːðər] ['redbrest] .

"	What	is	that	?	"	asked	Father	Redbreast	.
"	什么	是	那	?	"	问	父亲	红胸鸟	.

“那是什么？”红胸神父问道。

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [oʊ] - [piː] - - [brest] [wʌz; wəz] [greɪ] .

"	Why	,	"	said	the	little	boy	,	"	you	said	that	O	-	pee	-	chee's	breast	was	gray	.
"	为什么	,	"	说	这	小的	男生	,	"	你	说	那	哦	-	撒尿	-	-	胸部	曾是	灰色的	.

“为什么，”小男孩说，“你说奥皮奇的胸部是灰色的。”

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ðæt] [jɔːrz] [ɪz] [red] ? "

How	does	it	come	that	yours	is	red	?	"
如何	做	它	来	那	你的	是	红色的	?	"

为什么你的那一个是红色的?

" [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] , " ['ænsər] ['fɑːðər] ['redbrest] .

"	That	is	another	story	,	"	answered	Father	Redbreast	.
"	那	是	其他	故事	,	"	回答	父亲	红胸鸟	.

“那是另一个故事了，”红胸神父回答道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	should	like	very	much	to	hear	it	.
"	我	应该	喜欢	非常	很多	到	听到	它	.

我很想听听。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] .

Please	tell	me	about	it	,	"	said	little	Luke	.
请	告诉	我	关于	它	,	"	说	小的	卢克	.

“请告诉我这件事吧，”小卢克说。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] ['fɑːðər] ['redbrest] , " [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

"	Once	upon	a	time	,	"	said	Father	Redbreast	,	"	long	after	the	days	of	the	first
"	一次	之上	一个	时间	,	"	说	父亲	红胸鸟	,	"	长的	后	这	天	的	这	第一的

['rɑːbɪn] ,

robin	,
罗宾	,

“很久很久以前，”红胸神父说道，“在第一只知更鸟出现很久之后……”

[oʊld] ['mɑː] - [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [dwelt] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

old	Mah	-	to	the	great	White	Bear	dwelt	alone	in	the	far	Northland	.
老的	马赫	-	到	这	伟大的	白色的	熊	居住	独自的	在	这	远的	北地	.

老马托，那只伟大的白熊，独自居住在遥远的北方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [berz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd]['kruːəl] .

He	was	the	king	of	all	the	bears	and	was	very	cunning	and	cruel	.
他	曾是	这	国王	的	全部	这	熊	和	曾是	非常	狡猾	和	残忍的	.

他是熊王，非常狡猾残忍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['selfɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['enibɑːdi] [els] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

He	was	so	selfish	that	he	did	not	like	anybody	else	even	to	come	into	his
他	曾是	所以	自私	那	他	做过	不是	喜欢	任何人	别的	甚至	到	来	进入	他的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他极其自私，甚至不允许任何人进入他的国家。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌntər] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,

"	If	a	hunter	wandered	into	the	region	where	he	lived	,
"	如果	一个	猎人	漫步	进入	这	地区	在哪里	他	居住地	,

“如果一个猎人误入了他居住的地区，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

he	would	lie	in	wait	for	him	and	kill	him	.
他	会	说谎	在	等待	为了	他	和	杀	他	.

他会埋伏起来杀了他。

[wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] [pɔː] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wʊd] [fɔːl] , [tuː; tə][raɪz][noʊ] [mɔːr] .

One	stroke	of	his	mighty	paw	and	the	man	would	fall	,	to	rise	no	more	.
一	中风	的	他的	强大的	爪子	和	这	男人	会	落下	,	到	上升	不	更多的	.

他那只强有力的爪子轻轻一击，那人就会倒下，再也爬不起来。

[hiː; hi] [kɪld] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ]

He	killed	so	many	of	them	that	the	hunters	began	to	be	afraid	to	go
他	被杀	所以	许多	的	他们	那	这	猎人	开始	到	是	害怕的	到	去

['ɪntuː] [ðæt] [lænd] .

into	that	land	.
进入	那	土地	.

他杀死了那么多人，以至于猎人们都开始害怕进入那片土地。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,

As	for	the	beasts	and	birds	,
作为	为了	这	野兽	和	鸟类	,

至于走兽和飞鸟，

[ðeɪ] [ɔːl] [fɪrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kept] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	all	feared	him	and	kept	as	far	away	from	him	as	they	could	.
他们	全部	害怕	他	和	保留	作为	远的	离开	从	他	作为	他们	可以	.

他们都害怕他，尽可能地远离他。

" ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [breɪv] ['hʌntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	After	a	time	a	brave	hunter	with	his	son	wandered	into	the	kingdom	of	the
"	后	一个	时间	一个	勇敢的	猎人	和	他的	儿子	漫步	进入	这	王国	的	这

[greɪt] [ber] [tuː; tə] [hʌnt] .

great	bear	to	hunt	.
伟大的	熊	到	打猎	.

“过了一段时间，一位勇敢的猎人带着他的儿子误入了大熊的王国去打猎。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [oʊld] ['mɑː] - [tuː; tə] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] .

Day	after	day	old	Mah	-	to	followed	the	man	and	boy	.
天	后	天	老的	马赫	-	到	随后	这	男人	和	男生	.

幼小的玛托日复一日地跟在男人和男孩身后。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['kɔːʃəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] , [breɪv] ,

But	the	hunter	was	cautious	as	well	as	,	brave	,
但	这	猎人	曾是	谨慎	作为	出色地	作为	,	勇敢的	,

但这位猎人既谨慎又勇敢。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ber] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['ærəus][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə]

and	the	old	bear	was	afraid	of	his	sharp	arrows	and	did	not	dare	to
和	这	老的	熊	曾是	害怕的	的	他的	锋利的	箭头	和	做过	不是	敢	到

[ə'tæk] [hɪm; ɪm]['oʊpənli] .

attack	him	openly	.
攻击	他	公然	.

老熊害怕他锋利的箭，不敢公开攻击他。

" [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] , [ðə; ði] ['hʌntər] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] .

"	When	the	snow	began	to	fall	,	the	hunter	built	a	lodge	and	kindled	a	fire	.
"	什么时候	这	雪	开始	到	落下	,	这	猎人	建造	一个	小屋	和	点燃	一个	火	.

“雪开始下的时候，猎人搭起了一座小屋，生起了一堆火。”

[hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [triːz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [wʊd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]

He	cut	down	a	great	many	trees	and	brought	the	wood	close	to	the	door	of
他	切	向下	一个	伟大的	许多	树木	和	带来	这	木头	关闭	到	这	门	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] .

the	lodge	.
这	小屋	.

他砍伐了许多树木，并将木材运到小屋门口附近。

" - [naʊ] , - [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] , - [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['faɪər] ['goʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd]

"	-	Now	,	-	said	he	,	to	his	son	,	-	we	must	keep	the	fire	going	day	and
"	-	现在	,	-	说	他	,	到	他的	儿子	,	-	我们	必须	保持	这	火	去	天	和

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“现在，”他对儿子说，“我们必须日夜不停地烧火。”

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [friːz] . -

Then	we	shall	not	freeze	.	'
然后	我们	将	不是	冻结	.	-

这样我们就不会挨冻了。

" [oʊld] ['mɑː] - [tuː; tə] , [huː] [wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

"	Old	Mah	-	to	,	who	was	sneaking	about	the	lodge	,	heard	this	and	thought	,
"	老的	马赫	-	到	,	WHO	曾是	鬼鬼祟祟	关于	这	小屋	,	听到	这	和	想法	,

“老马托在小屋里偷偷摸摸地走来走去，听到了这话，心想：

- [aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɔːr] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] ,

'	I	will	watch	and	wait	until	they	have	gone	away	or	are	asleep	,
-	我	将要	手表	和	等待	直到	他们	有	已消失	离开	或者	是	睡着了	,

我会观察等待，直到他们离开或睡着为止。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] .

and	then	I	will	put	out	the	fire	.
和	然后	我	将要	放	出去	这	火	.

然后我会把火扑灭。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] [ɔːr] [els] [friːz] . -

Then	they	will	have	to	go	away	or	else	freeze	.	'
然后	他们	将要	有	到	去	离开	或者	别的	冻结	.	-

那他们要么就得离开，要么就得冻死。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] .

"	But	the	hunter	was	very	careful	.
"	但	这	猎人	曾是	非常	小心	.

但猎人非常谨慎。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,

When	he	went	out	to	hunt	,
什么时候	他	去	出去	到	打猎	,

他外出打猎时，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] .

he	left	the	boy	in	the	lodge	to	keep	the	fire	burning	.
他	左边	这	男生	在	这	小屋	到	保持	这	火	燃烧	.

他把男孩留在小屋里照看火堆。

[ðə; ði] [oʊld] [ber] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd]

The	old	bear	was	afraid	of	the	fire	,	which	he	thought	was	some	kind
这	老的	熊	曾是	害怕的	的	这	火	,	哪个	他	想法	曾是	一些	种类

[ʌv; əv] ['mædʒɪk] ,

of	magic	,
的	魔法	,

老熊害怕火，他认为火有某种魔法。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɛr] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] .

and	so	he	did	not	dare	to	touch	the	boy	.
和	所以	他	做过	不是	敢	到	触碰	这	男生	.

所以他不敢碰那个男孩。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['faɪər][baɪ][tɜːrnz] ,

At	night	the	hunter	and	the	boy	watched	the	fire	by	turns	,
在	夜晚	这	猎人	和	这	男生	观看	这	火	经过	转弯	,

夜里，猎人和男孩轮流守着篝火。

[ænd; ənd][soʊ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] .

and	so	kept	it	burning	brightly	.
和	所以	保留	它	燃烧	明亮地	.

于是，它便一直熊熊燃烧着。

" [ðə; ði][oʊld] [bɛr] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [keɪm] .

"	The	old	bear	watched	for	many	days	before	his	chance	came	.
"	这	老的	熊	观看	为了	许多	天	前	他的	机会	来了	.

老熊观察了很多天，机会才终于到来。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

At	last	one	day	when	the	hunter	had	gone	away	,
在	最后的	一	天	什么时候	这	猎人	有	已消失	离开	,

终于有一天，当猎人离开后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][bɜːrn] [loʊ] .

the	little	boy	fell	asleep	and	allowed	the	fire	to	burn	low	.
这	小的	男生	跌倒	睡着了	和	允许	这	火	到	烧伤	低的	.

小男孩睡着了，任由火苗慢慢熄灭。

" - [naʊ] , - [θɔːt] [ðə; ði][oʊld] [bɛr] , - [naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] . -

"	'	Now	,	'	thought	the	old	bear	,	'	now	is	my	chance	.	'
"	-	现在	,	-	想法	这	老的	熊	,	-	现在	是	我的	机会	.	-

“现在，”老熊心想，“现在是我的机会了。”

[soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['træmpld] [ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] , [wet] [fiːt] ,

So	he	walked	into	the	lodge	and	trampled	the	fire	with	his	great	,	wet	feet	,
所以	他	步行	进入	这	小屋	和	践踏	这	火	和	他的	伟大的	,	湿的	脚	,

于是他走进小屋，用他那双又大又湿的脚踩灭了火堆。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] .

until	he	thought	he	had	put	it	all	out	.
直到	他	想法	他	有	放	它	全部	出去	.

直到他觉得自己已经把一切都倾泻而出。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər] [skɔːrtʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [skerd] [hɪm; ɪm]

He	meant	to	kill	the	boy	,	but	the	fire	scorched	his	feet	and	scared	him
他	意思是	到	杀	这	男生	,	但	这	火	烧焦的	他的	脚	和	害怕的	他

.

:

.

他本想杀死那个男孩，但火烧伤了他的脚，吓坏了他。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

So	he	went	away	again	to	the	edge	of	the	forest	and	sat	there	licking	his
所以	他	去	离开	再次	到	这	边缘	的	这	森林	和	卫星	那里	舔舐	他的

[bɜːrnt] [pɔːz] ,

burnt	paws	,
烧焦的	爪子	,

于是他又走到森林边缘，坐在那里舔着烧伤的爪子。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

waiting	to	see	what	would	happen	.
等待	到	看	什么	会	发生	.

静观其变。

" [naʊ] [oʊ] - [piː] - ['tʃiː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Now	O	-	pee	-	chee	had	followed	the	man	and	the	boy	into	the
"	现在	哦	-	撒尿	-	芝	有	随后	这	男人	和	这	男生	进入	这

['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

Northland	.
北地	.

“现在，奥皮奇跟着那人和男孩来到了北方。”

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][oʊld] [ber] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

He	watched	the	old	bear	and	saw	what	he	did	.
他	观看	这	老的	熊	和	锯	什么	他	做过	.

他观察着那只老熊，看到了它所做的事。

[wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,

When	he	went	away	,
什么时候	他	去	离开	,

他离开的时候，

[ðə; ði]['rɑːbɪn] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]

the	robin	flew	down	and	scratched	about	among	the	ashes	until	he	found	a
这	罗宾	飞翔	向下	和	刮痕	关于	之中	这	灰烬	直到	他	成立	一个

[smɔːl] , [lɪv; laɪv][koʊl] .

small	,	live	coal	.
小的	,	居住	煤炭	.

知更鸟飞下来，在灰烬中刨来刨去，直到找到一小块还活着的煤。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] ['splɪntərz] [ænd; ənd][draɪ] [mɔːs] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði][koʊl]

Then	he	brought	some	splinters	and	dry	moss	and	laid	them	upon	the	coal
然后	他	带来	一些	碎片	和	干燥	苔藓	和	铺设	他们	之上	这	煤炭

[ænd; ənd] [fænd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər] [kɔːt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [bəːnd]

and	fanned	it	with	his	wings	until	the	fire	caught	the	wood	and	burned
和	扇形	它	和	他的	翅膀	直到	这	火	捕捉	这	木头	和	烧伤

[ʌp] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [braɪt] .

up	strong	and	bright	.
向上	强的	和	明亮的	.

然后他拿来一些木屑和干苔藓，放在煤炭上，用翅膀扇动，直到火点燃木头，燃烧得又旺又亮。

" [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['splɪntərz] [skɔːrtʃt] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [red] ,

"	The	heat	of	the	blazing	splinters	scorched	his	breast	and	made	it	red	,
"	这	热	的	这	炽烈	碎片	烧焦的	他的	胸部	和	制成	它	红色的	,

“炽热的碎片灼伤了他的胸膛，使之变得通红。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɑːbɪn][dɪd][nɑːt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['braɪtli] .

but	the	robin	did	not	stop	until	the	fire	was	blazing	brightly	.
但	这	罗宾	做过	不是	停止	直到	这	火	曾是	炽烈	明亮地	.

但知更鸟直到篝火熊熊燃烧才停下来。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['hʌntər] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði]['rɑːbɪn][wʌz; wəz]

"	Just	then	the	hunter	walked	into	the	lodge	and	saw	what	the	robin	was
"	只是	然后	这	猎人	步行	进入	这	小屋	和	锯	什么	这	罗宾	曾是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

就在这时，猎人走进了小屋，看到了知更鸟正在做什么。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] ,
He **saw** **,** **too** **,**
他 锯 , 也 ,

他也看到了。

[ðə; ði][bɪg] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ber] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːbɪn][hæd; həd] [seɪvd]
the **big** **footprints** **of** **the** **great** **bear** **and** **he** **knew** **that** **the** **robin** **had** **saved**
这 大的 脚印 的 这 伟大的 熊 和 他 知道 那 这 罗宾 有 已保存
[hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
his **life** **and** **the** **life** **of** **his** **boy** **.**
他的 生活 和 这 生活 的 他的 男生 .

他看到了大熊留下的巨大脚印，他知道是知更鸟救了他和他儿子的命。

" [ɔːl] [ðæt] ['wɪntər] [ðə; ði] [gʊd] ['hʌntər] [fed] [ðə; ði][kaɪnd]['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['ʃeltərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
" **All** **that** **winter** **the** **good** **hunter** **fed** **the** **kind** **robin** **and** **sheltered** **it** **in** **his**
" 全部 那 冬天 这 好的 猎人 美联储 这 种类 罗宾 和 避难所 它 在 他的
[lɑːdʒ] .
lodge **.**
小屋 .

整个冬天，这位善良的猎人喂养了这只善良的知更鸟，并把它安置在自己的巢穴里。

[wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['stɔːri] ,
When **he** **went** **back** **again** **to** **his** **people** **,** **he** **told** **them** **the** **story** **,**
什么时候 他 去 后退 再次 到 他的 人们 , 他 讲述 他们 这 故事 ,

他回到族人那里后，就把这件事告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði]['rɑːbɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
and **they** **grew** **to** **love** **the** **robin** **more** **than** **before** **.**
和 他们 生长 到 爱 这 罗宾 更多的 比 前 .

他们比以前更加喜爱这只知更鸟了。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][oʊ] - [piː] -
To **this** **day** **they** **are** **never** **tired** **of** **telling** **their** **children** **the** **story** **of** **O** **-** **pee** **-**
到 这 天 他们 是 绝不 疲劳的 的 讲述 他们的 孩子们 这 故事 的 哦 - 撒尿 -
['tʃiː] [ðə; ði]['rɑːbɪn][ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [brest] [bɪ'keɪm] [red] .
chee **the** **Robin** **and** **how** **his** **breast** **became** **red** **.**
芝 这 罗宾 和 如何 他的 胸部 成为 红色的 .

直到今天，他们仍然乐此不疲地给孩子们讲述知更鸟欧皮奇的故事，以及它的胸部是如何变红的。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" **XII** **.**
" 十二 .

“十二、

[haʊ] [ðə; ði] [biːz] [gɑːt] [ðer; ðər] [stɪŋz]
HOW **THE** **BEES** **GOT** **THEIR** **STINGS**
如何 这 蜜蜂 得到 他们的 刺痛

蜜蜂的螫针是怎么来的?

['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [biːz] .
Little **Luke** **was** **fond** **of** **watching** **the** **bees** **.**
小的 卢克 曾是 喜爱 的 观看 这 蜜蜂 .

小卢克喜欢看蜜蜂。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
He **was** **not** **afraid** **of** **them** **,**
他 曾是 不是 害怕的 的 他们 ,

他并不害怕他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ɔːr] [ə'nɔɪ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [stɪŋ]

for	he	knew	that	if	he	did	not	disturb	or	annoy	them	,	they	would	not	sting
为了	他	知道	那	如果	他	做过	不是	打扰	或者	烦人	他们	,	他们	会	不是	蜇

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为他知道，只要他不打扰或惹恼它们，它们就不会蜇他。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [biːz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['mɑːrks] [haɪvz] [siːmd] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

One	morning	the	bees	in	one	of	Uncle	Mark's	hives	seemed	greatly	excited	.
一	早晨	这	蜜蜂	在	一	的	叔叔	马克的	麻疹	似乎	非常	兴奋的	.

一天早晨，马克叔叔的一个蜂箱里的蜜蜂似乎非常兴奋。

[ðeɪ] [bʌzd] [ænd; ənd] [bʌzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪv] ,

They	buzzed	and	buzzed	about	the	hive	,
他们	嗡嗡作响	和	嗡嗡作响	关于	这	蜂巢	,

它们在蜂巢里嗡嗡乱飞，

[tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [swɔːrm] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] .

till	there	was	a	great	swarm	of	them	in	the	air	.
直到	那里	曾是	一个	伟大的	蜂群	的	他们	在	这	空气	.

直到空中出现了一大群这样的生物。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

All	at	once	they	started	in	a	body	and	flew	down	toward	the	orchard	.
全部	在	一次	他们	开始	在	一个	身体	和	飞翔	向下	朝向	这	果园	.

它们突然合在一起，朝着果园飞去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

The	little	boy	followed	them	.
这	小的	男生	随后	他们	.

小男孩跟在他们后面。

[ðeɪ] ['setld] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] .

They	settled	in	a	great	bunch	on	the	branch	of	an	apple	tree	.
他们	定居	在	一个	伟大的	束	在	这	分支	的	一个	苹果	树	.

它们一大群地栖息在苹果树的树枝上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [bæk] [ænd; ənd][toʊld]['ʌŋk(ə)l][mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [hæd; həd] [swɔːmd] .

The	little	boy	ran	back	and	told	Uncle	Mark	that	the	bees	had	swarmed	.
这	小的	男生	跑	后退	和	讲述	叔叔	标记	那	这	蜜蜂	有	蜂拥而至	.

小男孩跑回去告诉马克叔叔，蜜蜂成群结队地飞来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][mɑːrk][ænd; ənd][sæm][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [tʊk] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] , [ə; eɪ] ['lædər] ,

Then	Uncle	Mark	and	Sam	the	hired	man	took	a	beehive	,	a	ladder	,
然后	叔叔	标记	和	山姆	这	雇用	男人	采取	一个	蜂窝	,	一个	梯子	,

然后，马克叔叔和雇工山姆拿来了一个蜂箱和一个梯子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

and	a	saw	and	went	down	to	the	orchard	.
和	一个	锯	和	去	向下	到	这	果园	.

然后他拿了一把锯子，下到果园去。

[sæm] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] , [sɔːd] [ɔːf][ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ðə; ði] [biːz] [tuː; tə][ðə; ði]

Sam	climbed	the	ladder	,	sawed	off	the	limb	,	and	lowered	the	bees	to	the
山姆	攀登	这	梯子	,	锯	离开	这	肢	,	和	降低	这	蜜蜂	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

山姆爬上梯子，锯断树枝，然后把蜜蜂放到地上。

['ʌŋk(ə)l][mɑːrk][set][ðə; ði][haɪv]['oʊvər][ðə; ði][swɔːrm][ænd; ənd][left][ˌaɪ 'tiː][ə'waɪl] .

Uncle	Mark	set	the	hive	over	the	swarm	and	left	it	awhile	.
叔叔	标记	放	这	蜂巢	超过	这	蜂群	和	左边	它	一会儿	.

马克叔叔把蜂箱放在蜂群上方，然后离开了一会儿。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [biːz] [wʊd] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][haɪv][ænd; ənd] [suːn] [fiːl] [æt; ət][hoʊm]

He	knew	that	the	bees	would	settle	down	in	the	hive	and	soon	feel	at	home
他	知道	那	这	蜜蜂	会	定居	向下	在	这	蜂巢	和	很快	感觉	在	家

[ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə]['gæðər] ['hʌni] .

and	begin	to	gather	honey	.
和	开始	到	收集	蜂蜜	.

他知道蜜蜂会在蜂巢里安顿下来，很快就会感到自在，并开始采集蜂蜜。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

And	so	they	did	.
和	所以	他们	做过	.

于是他们就这么做了。

[bʌt; bət][sæm][ðə; ði][haɪrd][mæn][wʌz; wəz] [stʌŋ] ['sevrəl] [taɪmz] .

But	Sam	the	hired	man	was	stung	several	times	.
但	山姆	这	雇用	男人	曾是	被蜇了	一些	时代	.

但雇工山姆却被蜇了好几次。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [sweld] [ʃʌt] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

One	of	his	eyes	swelled	shut	and	one	of	his	cheeks	looked	as	if	he
一	的	他的	眼睛	肿胀	关闭	和	一	的	他的	脸颊	看起来	作为	如果	他

[hæd; həd][ðə; ði] ['tuːθeɪk] .

had	the	toothache	.
有	这	牙疼	.

他的一只眼睛肿得睁不开，一侧脸颊看起来像是牙疼。

" [waɪ] [dɪd][jʊr; jər] [frendz] [stɪŋ] [sæm] ?

"	Why	did	your	friends	sting	Sam	?
"	为什么	做过	你的	朋友们	蜇	山姆	?

“为什么你的朋友要捉弄萨姆？”

" [æskt] ['lɪt(ə)l] [luːk] [ðə; ði][nekst][deɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ɑː] - [moʊ][ðə; ði] ['hʌni] [biː] .

"	asked	little	Luke	the	next	day	of	his	friend	Ah	-	mo	the	Honey	Bee	.
"	问	小的	卢克	这	下一个	天	的	他的	朋友	啊	-	莫	这	蜂蜜	蜜蜂	.

第二天，小卢克问他的朋友蜜蜂阿莫：“你好吗？”

" [oʊ] , " ['ænsər] [ɑː] - [moʊ] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [rʌf] .

"	Oh	,	"	answered	Ah	-	mo	,	"	he	was	too	rough	.
"	哦	,	"	回答	啊	-	莫	,	"	他	曾是	也	粗糙的	.

“哦，”阿莫回答说，“他太粗鲁了。”

[ðə; ði] [biː] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [ʃɑːrp] ['tempərz] [ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðeɪ] [gɑːt] [stɪŋz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ept]

The	bee	people	have	sharp	tempers	and	ever	since	they	got	stings	they	are	apt
这	蜜蜂	人们	有	锋利的	脾气	和	曾经	自从	他们	得到	刺痛	他们	是	易于

[tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [get] ['æŋgri] . "

to	use	them	when	they	get	angry	.	"
到	使用	他们	什么时候	他们	得到	生气的	.	"

养蜂人脾气暴躁，自从被蜇过之后，他们生气时就喜欢用蜇刺攻击别人。

" [gɑːt] [stɪŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Got	stings	!	"	exclaimed	the	little	boy	.
"	得到	刺痛	!	"	惊呼	这	小的	男生	.

“我被蜇了！”小男孩惊呼道。

" ['dɪdnt] [ðə; ði] [biː] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [stɪŋz] ? "

"	Didn't	the	bee	people	always	have	stings	?	"
"	没有	这	蜜蜂	人们	总是	有	刺痛	?	"

“养蜂人难道不是一直都有蛰刺吗？”

" [oʊ] , [noʊ] , " ['ænsər] [ɑː] - [moʊ] ; " [nɑːt]['ɔːlweɪz] . "

"	Oh	,	no	,	"	answered	Ah	-	mo	;	"	not	always	.	"
"	哦	,	不	,	"	回答	啊	-	莫	;	"	不是	总是	.	"

“哦，不，”阿莫回答说，“不总是这样。”

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [luːk] .

"	How	did	they	get	them	?	"	asked	little	Luke	.
"	如何	做过	他们	得到	他们	?	"	问	小的	卢克	.

“他们是怎么弄到这些东西的？”小卢克问道。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Tell	me	about	it	.	"
"	告诉	我	关于	它	.	"

“跟我说说吧。”

" [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [nuː] , " [sed] [ɑː] - [moʊ] , " [ðə; ði] [biː] [foʊk]

"	Long	,	long	ago	,	when	the	world	was	new	,	"	said	Ah	-	mo	,	"	the	bee	folk
"	长的	,	长的	前	,	什么时候	这	世界	曾是	新的	,	"	说	啊	-	莫	,	"	这	蜜蜂	民间

[hæd; həd][noʊ] [stɪŋz] .

had	no	stings	.
有	不	刺痛	.

“很久很久以前，当世界还很新的时候，”阿莫说，“蜜蜂人没有螫针。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] ['bɪzi] ['wɜːrkərz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] .

They	were	just	as	busy	workers	as	they	are	to	-	day	.
他们	是	只是	作为	忙碌的	工人	作为	他们	是	到	-	天	.

他们当时和现在一样忙碌。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] [ðeɪ] [fluː] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [ænd; ənd]

All	day	long	and	all	summer	long	they	flew	from	flower	to	flower	and
全部	天	长的	和	全部	夏天	长的	他们	飞翔	从	花	到	花	和

['gæðərd] [wæks][ænd; ənd] ['hʌni] ,

gathered	wax	and	honey	,
聚集	蜡	和	蜂蜜	,

整个夏天，它们整天都在花间飞舞，采集花蜡和蜂蜜。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [stɔːrd] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪntər] , [wen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['flaʊərz] [ænd; ənd][noʊ]

which	they	stored	against	the	winter	,	when	there	would	be	no	flowers	and	no
哪个	他们	存储	反对	这	冬天	,	什么时候	那里	会	是	不	花朵	和	不

['hʌni] .

honey	.
蜂蜜	.

他们把这些东西储存起来以备过冬，因为冬天既没有鲜花也没有蜂蜜。

" [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [laɪkt] ['hʌni] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [biːz] .

"	But	many	of	the	other	creatures	liked	honey	as	well	as	the	bees	.
"	但	许多	的	这	其他	生物	喜欢	蜂蜜	作为	出色地	作为	这	蜜蜂	.

“但许多其他生物也像蜜蜂一样喜欢蜂蜜。”

[ðeɪ] [wʊd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [biːz] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ðer; ðər] ['stɔːhaus] [wɜːr; wər] .

They	would	watch	the	bees	till	they	found	out	where	their	storehouses	were	.
他们	会	手表	这	蜜蜂	直到	他们	成立	出去	在哪里	他们的	仓库	是	.

他们会观察蜜蜂，直到找到它们的蜂巢位置。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [ðem; ðəm]['oʊpən][ænd; ənd] [stiːl] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] .

Then	they	would	break	them	open	and	steal	all	the	honey	.
然后	他们	会	休息	他们	打开	和	偷	全部	这	蜂蜜	.

然后他们会把蜂蜜罐撬开，偷走所有的蜂蜜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [biː] ['piːp(ə)l] .

This	was	bad	for	the	bee	people	.
这	曾是	坏的	为了	这	蜜蜂	人们	.

这对养蜂人来说很不利。

[fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [ˈhʌni] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [koʊld] [ˈwɪntɚz] .

For	**without**	**their**	**honey**	**they**	**would**	**starve**	**to**	**death**	**during**	**the**	**long**	**,**	**cold**	**winters**	**.**
为了	没有	他们的	蜂蜜	他们	会	饿死	到	死亡	期间	这	长的	,	寒冷的	冬天	.

如果没有蜂蜜，它们会在漫长寒冷的冬季饿死。

" [æt; ət] [læst] [ˈmætərz] [gɑːt] [soʊ] [bæd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [biː] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər]

"	**At**	**last**	**matters**	**got**	**so**	**bad**	**with**	**the**	**bee**	**people**	**that**	**they**	**sent**	**a**	**messenger**
"	在	最后的	事情	得到	所以	坏的	和	这	蜜蜂	人们	那	他们	发送	一个	信使

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [eɪd] .

to	**the**	**Master**	**of**	**Life**	**to**	**ask**	**him**	**to**	**come**	**to**	**their**	**aid**	**.**
到	这	掌握	的	生活	到	问	他	到	来	到	他们的	援助	.

“最后，蜜蜂人的情况变得非常糟糕，他们派了一名使者去见生命之主，请求他来帮助他们。”

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)l] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈmesɪndʒər] , - [goʊ]

When	**he**	**had**	**heard**	**about**	**their**	**trouble**	**,**	**he**	**said**	**to**	**their**	**messenger**	**,**	**'**	**Go**
什么时候	他	有	听到	关于	他们的	麻烦	,	他	说	到	他们的	信使	,	-	去

[bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] .

back	**to**	**your**	**people**	**.**
后退	到	你的	人们	.

他听见他们的遭遇，就对他们的使者说：“你们回你们的族人那里去吧。”

[ɪn] [tuː] [muːnz] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [juː; jʊ] .

In	**two**	**moons**	**I**	**will**	**come**	**to**	**visit**	**you**	**.**
在	二	月亮	我	将要	来	到	访问	你	.

再过两个月我就会去看你。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [θɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . -

By	**that**	**time**	**I**	**shall**	**have**	**thought**	**out**	**a**	**way**	**to**	**help**	**you**	**.**	**'**
经过	那	时间	我	将	有	想法	出去	一个	方式	到	帮助	你	.	-

到那时，我应该已经想好了如何帮助你。

" [ðə; ði] [biː] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈveri] [glæd] .

"	**The**	**bee**	**people**	**were**	**very**	**glad**	**.**
"	这	蜜蜂	人们	是	非常	高兴的	.

“养蜂人非常高兴。”

[ðeɪ] [toʊld] [ðer; ðər] [ˈkʌznz] , [ðə; ði] [ˈhɔːnɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɒsps] ,

They	**told**	**their**	**cousins**	**,**	**the**	**hornets**	**and**	**the**	**wasps**	**,**
他们	讲述	他们的	表兄弟姐妹	,	这	大黄蜂	和	这	黄蜂	,

他们告诉了他们的表亲，黄蜂和胡蜂：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm] [əˈgenst] [ðer; ðər] [ˈenəmi] .

that	**the**	**Master**	**of**	**Life**	**had**	**promised**	**to**	**assist**	**them**	**against**	**their**	**enemies**	**.**
那	这	掌握	的	生活	有	承诺	到	协助	他们	反对	他们的	敌人	.

生命之主曾承诺帮助他们对抗敌人。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [muːnz] ,

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**two**	**moons**	**,**
在	这	结尾	的	这	二	月亮	,

在两个月相的尽头，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [laɪf] [keɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [biːz] [əˈsembld] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

the	**Master**	**of**	**Life**	**came**	**and**	**all**	**the**	**bees**	**assembled**	**to**	**meet**	**him**	**.**
这	掌握	的	生活	来了	和	全部	这	蜜蜂	组装	到	见面	他	.

生命之主降临，所有的蜜蜂都聚集起来迎接他。

[ðə; ði] [ˈwɒsps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɔːnɪts] [keɪm] [ˈɔːlsoʊ] .

The	**wasps**	**and**	**the**	**hornets**	**came**	**also**	**.**
这	黄蜂	和	这	大黄蜂	来了	还	.

黄蜂和胡蜂也来了。

" - [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə]

"	'	I	have	thought	of	a	way	to	help	you	,	'	said	the	Master	of	Life	to
"	-	我	有	想法	的	一个	方式	到	帮助	你	,	-	说	这	掌握	的	生活	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"我已经想到了一个帮助你们的办法，"生命之主对他们说。

- [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [stɪŋz] .

'	From	this	day	you	shall	have	stings	.
-	从	这	天	你	将	有	刺痛	.

从今天起，你们将遭受毒刺。

[ˌhɪr'æftər] , [ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [stiːl] [jʊr; jər] ['hʌni] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend]

Hereafter	,	if	anyone	comes	to	steal	your	honey	,	you	will	be	able	to	defend
此后	,	如果	任何人	来	到	偷	你的	蜂蜜	,	你	将要	是	有能力的	到	保卫

[jɔːr'selvz] . -

yourselves	.	'
你们自己	.	-

今后，如果有人来偷你们的蜂蜜，你们就能保护自己了。

" [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [pliːzd] .

"	The	bees	were	greatly	pleased	.
"	这	蜜蜂	是	非常	高兴	.

蜜蜂们非常高兴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][haɪd][ðer; ðər]

They	were	no	longer	afraid	of	their	enemies	and	did	not	try	to	hide	their
他们	是	不	更长	害怕的	的	他们的	敌人	和	做过	不是	尝试	到	隐藏	他们的

['stɔːhaus] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

storehouses	as	they	had	done	before	.
仓库	作为	他们	有	完毕	前	.

他们不再害怕敌人，也没有像以前那样试图隐藏他们的仓库。

" [naʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] [muː] - [wiːn] [ðə; ði]

"	Now	the	worst	of	all	the	enemies	of	the	bee	people	was	Moo	-	ween	the
"	现在	这	最差	的	全部	这	敌人	的	这	蜜蜂	人们	曾是	哞	-	温	这

[blæk] [ber] .

Black	Bear	.
黑色的	熊	.

"现在，蜜蜂人最可怕的敌人就是黑熊哞哞了。"

[wʌn] [deɪ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [muː] - [wiːn] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] [wer]

One	day	Mr	.	and	Mrs	.	Moo	-	ween	were	walking	by	a	hollow	tree	where
一	天	先生	.	和	太太	.	哞	-	温	是	步行	经过	一个	空洞的	树	在哪里

[ðə; ði] [biːz] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] .

the	bees	had	made	their	home	.
这	蜜蜂	有	制成	他们的	家	.

有一天，哞哞先生和哞哞太太路过一棵空心树，蜜蜂在那里筑了家。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [foʊk]['goʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl]

They	looked	up	and	saw	many	of	the	bee	folk	going	in	and	out	of	a	hole
他们	看起来	向上	和	锯	许多	的	这	蜜蜂	民间	去	在	和	出去	的	一个	洞

[ɪn][ðə; ði] [triː] .

in	the	tree	.
在	这	树	.

他们抬头一看，发现许多蜜蜂人正在树上的一个洞里进进出出。

" - [wʌt] [lɑːts][ʌv; əv] ['hʌni] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðæt] [triː] , - [sed] [muː] - [wiːn] .

"	'	What	lots	of	honey	there	must	be	in	that	tree	,	'	said	Moo	-	ween	.
"	-	什么	很多	的	蜂蜜	那里	必须	是	在	那	树	,	-	说	哞	-	温	.

"'那棵树上一定有很多蜂蜜啊，'"哞哞说道。

- [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪst] .
' **How good it would taste .**
- 如何 好的 它 会 品尝 .

“那味道该有多好啊。”

[let] [ˌjuː ˈes] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [biːz] . -
Let us climb up and take it away from the bees . '
让 我们 爬 向上 和 拿 它 离开 从 这 蜜蜂 . -

让我们爬上去，把它从蜜蜂手里夺走。

[soʊ] [ðə; ðiː] [tuː] [berz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ðiː] [triː] .
So the two bears began to climb the tree .
所以 这 二 熊 开始 到 爬 这 树 .

于是，两只熊开始爬树。

" [bʌt; bət] [ðə; ðiː] [biːz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
" But the bees were not afraid of them .
" 但 这 蜜蜂 是 不是 害怕的 的 他们 .

但蜜蜂并不害怕它们。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [flaɪ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðiː] [berz] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [ˈhʌni] ,
They did not fly away and leave the bears to eat their honey ,
他们 做过 不是 飞 离开 和 离开 这 熊 到 吃 他们的 蜂蜜 ,

它们没有飞走，留下熊来吃蜂蜜。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] [bɪˈfɔːr] .
as they had always done before .
作为 他们 有 总是 完毕 前 .

就像他们以前一直做的那样。

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [stɪŋ] [ðə; ðiː] [berz] .
Instead , they flew down and began to sting the bears .
反而 , 他们 飞翔 向下 和 开始 到 蜇 这 熊 .

相反，它们飞下来开始蜇熊。

[ðə; ðiː] [tuː] [berz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .
The two bears could not understand it .
这 二 熊 可以 不是 理解 它 .

两只熊都听不懂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [stʌŋ] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊn] [ænd; ənd] [grauld] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
They had never been stung before and they groaned and growled with pain .
他们 有 绝不 到过 被蜇了 前 和 他们 呻吟 和 咆哮 和 疼痛 .

他们以前从未被蜇过，疼得呻吟低吼。

[ðə; ðiː] [biːz] [ˈsetld] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðer; ðər] [ɪrz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈnoʊzɪz] , [ænd; ənd] [stʌŋ]
The bees settled upon their eyes , their ears , and their noses , and stung
这 蜜蜂 定居 之上 他们的 眼睛 , 他们的 耳朵 , 和 他们的 鼻子 , 和 被蜇了
[ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
them again and again ,
他们 再次 和 再次 ,

蜜蜂落在他们的眼睛、耳朵和鼻子上，一遍又一遍地蜇他们。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [triː] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [graʊnd] .
until they had to let go of the tree , and fell to the ground .
直到 他们 有 到 让 去 的 这 树 , 和 跌倒 到 这 地面 .

直到他们不得不松开树，摔倒在地。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ðer; ðər]

There	they	rolled	over	and	over	,	growling	and	groaning	and	snapping	their
那里	他们	滚动	超过	和	超过	,	咆哮	和	呻吟	和	啪啪	他们的

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

它们在里面翻来覆去地打滚，发出低沉的咆哮和呻吟，牙齿咔咔作响。

[ðə; ði] [biːz] [kept] [ɑːn] ['stɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	bees	kept	on	stinging	them	.
这	蜜蜂	保留	在	刺痛	他们	.

蜜蜂不停地蜇他们。

[ðə; ði] [berz] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

The	bears	could	not	stand	it	.
这	熊	可以	不是	站立	它	.

熊们受不了了。

[ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	got	up	and	ran	away	as	fast	as	they	could	,
他们	得到	向上	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	,

他们起身，拼命地逃走了。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [biː] [foʊk][hæv; həv][hæd; həd] [stɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][juːz]

Since	that	time	the	bee	folk	have	had	stings	and	the	courage	to	use
自从	那	时间	这	蜜蜂	民间	有	有	刺痛	和	这	勇气	到	使用

[ðem; ðəm] [wen'evər] ['eni] ['kriːtʃər] ,

them	whenever	any	creature	,
他们	每当	任何	生物	,

自那时起，养蜂人就拥有了蜇针，并且有勇气在任何生物身上使用它们。

['lɪt(ə)l][ɔːr][bɪg] , [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ɔːr]['ɪndʒər][ðem; ðəm] .

little	or	big	,	attempts	to	annoy	or	injure	them	.
小的	或者	大的	,	尝试	到	烦人	或者	损伤	他们	.

无论大小，试图惹恼或伤害他们。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	XIII	.
"	十三	.

“十三、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] ['swɔləuz]

THE	STORY	OF	THE	FIRST	SWALLOWS
这	故事	的	这	第一的	燕子

第一批燕子的故事

[ɪn] [meɪ] ['lɪt(ə)l] [luːk] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['lʌn] - [aɪ] - [froʊ][ðə; ði] [iːv]

In	May	little	Luke	had	watched	Mr	.	and	Mrs	.	Lun	-	i	-	fro	the	Eave
在	可能	小的	卢克	有	观看	先生	.	和	太太	.	lun	-	我	-	弗	这	屋檐

['swɔləuz] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] [kwɪr] ,

Swallows	while	they	had	built	their	queer	,
燕子	尽管	他们	有	建造	他们的	酷儿	,

五月份，小卢克看着卢恩夫妇（也就是“屋檐燕子”）建造他们那古怪的房子。

['pɑːkɪt] - [ʃeɪpt] , [mʌd] [hʌt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [iːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] .

pocket	-	shaped	,	mud	hut	beneath	the	eaves	of	the	big	barn	.
口袋	-	形状	,	泥	小屋	下面	这	檐	的	这	大的	谷仓	.

大谷仓屋檐下，一个口袋状的泥屋。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['mʌdi] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , ['roʊlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pelits] [ʌv; əv] [mʌd] ,

He	saw	them	on	the	muddy	shores	of	the	river	,	rolling	little	pellets	of	mud	,
他	锯	他们	在	这	浑	海岸	的	这	河	,	滚动	小的	颗粒	的	泥	,

他看到它们在河岸泥泞的地方滚动着一团团泥球，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [bɪlt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [nest] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [æt; ət]

which	they	carried	to	the	barn	and	built	into	their	nest	,	and	wondered	at
哪个	他们	携带	到	这	谷仓	和	建造	进入	他们的	巢	,	和	想知道	在

[ðer; ðər] [ɑːd] [weɪz] .

their	odd	ways	.
他们的	奇怪的	方式	.

他们把这些鸟带到谷仓，用它们筑巢，并对这些鸟的奇特习性感到惊奇。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] .

"	I	wish	,	"	he	often	said	to	himself	,	"	that	they	could	talk	.
"	我	希望	,	"	他	经常	说	到	他自己	,	"	那	他们	可以	讲话	.

他常常对自己说：“我希望他们能够交谈。”

[aɪ] [wʊd] [æsk][ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I	would	ask	them	how	they	learned	to	do	it	.
我	会	问	他们	如何	他们	学习	到	做	它	.

我会问他们是怎么学会的。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][hiː; hi] [wʊd] ['evər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]

"	At	that	time	he	had	no	idea	he	would	ever	be	able	to	talk	to
"	在	那	时间	他	有	不	主意	他	会	曾经	是	有能力的	到	讲话	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“当时他根本没想到自己有一天能和他们交谈。”

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spiːtʃ] ['flaʊər] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

After	he	had	found	the	Magic	Speech	Flower	he	often	talked	to	Father	and
后	他	有	成立	这	魔法	演讲	花	他	经常	谈话	到	父亲	和

['mʌðər] ['lʌn] - [aɪ] - [froʊ] .

Mother	Lun	-	i	-	fro	.
母亲	lun	-	我	-	弗	.

找到魔法语言花后，他经常和卢恩弗罗爸爸和卢恩弗罗妈妈说话。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [tɔːks] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ʃɔːrt] ,

But	their	talks	were	always	short	,
但	他们的	会谈	是	总是	短的	,

但他们的谈话总是很简短。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tuː] ['bɪzi] ['tʃeɪsɪŋ] [næts] [ænd; ənd] [flaɪz] [θruː] [ðə; ði]

for	the	two	swallows	were	always	too	busy	chasing	gnats	and	flies	through	the
为了	这	二	燕子	是	总是	也	忙碌的	追逐	小飞虫	和	苍蝇	通过	这

[er] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [els] .

air	to	spend	much	time	on	anything	else	.
空气	到	花费	很多	时间	在	任何事物	别的	.

这两只燕子总是忙着在空中追逐蚊蝇，根本无暇顾及其他事情。

['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] [ðə; ði] ['swɔləuz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][lɑːrdʒ] ['flɑːks] .

Early	in	September	the	swallows	began	to	gather	in	large	flocks	.
早期的	在	九月	这	燕子	开始	到	收集	在	大的	羊群	.

九月初，燕子开始成群结队地聚集在一起。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] , [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['flaɪɪŋ] ,

The	young	ones	,	who	were	now	finishing	their	lessons	in	flying	,
这	年轻的	一个	,	WHO	是	现在	精加工	他们的	课程	在	飞行	,

这些年轻人，现在正结束他们的飞行课程，

[wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɔːf(ə)n] [sɔː]

were	introduced	to	the	rest	of	the	tribe	and	the	little	boy	often	saw
是	介绍	到	这	休息	的	这	部落	和	这	小的	男生	经常	锯

[ðem; ðəm] ['treɪnɪŋ] [ɪn][skwɑːdz] .

them	training	in	squads	.
他们	训练	在	球队	.

他们被介绍给了部落里的其他人，小男孩经常看到他们成队训练。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [ruːf] .

They	would	sit	in	a	long	row	upon	the	peak	of	the	barn	roof	.
他们	会	坐	在	一个	长的	排	之上	这	顶峰	的	这	谷仓	屋顶	.

他们会排成一长排坐在谷仓屋顶的最高处。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][ɔːf] [ɔːl] [təˈgeðər] [ænd; ənd][flai] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Suddenly	they	would	start	off	all	together	and	fly	about	for	a	while	.
突然	他们	会	开始	离开	全部	一起	和	飞	关于	为了	一个	尽管	.

突然间，它们会一起起飞，四处飞翔一段时间。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf] [əˈgen] .

Then	they	would	come	back	and	settle	down	upon	the	roof	again	.
然后	他们	会	来	后退	和	定居	向下	之上	这	屋顶	再次	.

然后它们会回来，再次在屋顶上安顿下来。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

One	day	as	little	Luke	was	watching	them	,
一	天	作为	小的	卢克	曾是	观看	他们	,

有一天，小卢克正在看着他们，

['fɑːðər] ['lʌn] - [aɪ] - [froʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [laɪt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [fens] [steɪk] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Father	Lun	-	i	-	fro	happened	to	light	upon	a	fence	stake	near	him	.
父亲	lun	-	我	-	弗	发生	到	光	之上	一个	栅栏	赌注	靠近	他	.

伦伊弗罗神父碰巧在他附近发现了一根栅栏桩。

" ['fɑːðər] ['lʌn] - [aɪ] - [froʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['swɑːloʊ] [foʊk] ['duːɪŋ] [ðiːz]

"	Father	Lun	-	i	-	fro	,	"	said	the	little	boy	,	"	what	are	you	swallow	folk	doing	these
"	父亲	lun	-	我	-	弗	,	"	说	这	小的	男生	,	"	什么	是	你	吞	民间	正在做	这些

[deɪz] ? "

days	?	"
天	?	"

“伦尼弗罗神父，”小男孩说，“你们这些燕子族人最近在做什么呢？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kaunslz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni]

"	We	are	holding	our	councils	and	getting	ready	to	go	to	the	sunny
"	我们	是	保持	我们的	议会	和	获得	准备好	到	去	到	这	阳光明媚

['saʊθlænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,

Southland	for	the	winter	,
南地	为了	这	冬天	,

“我们正在召开市政会议，准备前往阳光明媚的南地过冬。”

" ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] ['swɑːloʊ] .

"	answered	the	old	swallow	.
"	回答	这	老的	吞	.

老燕子回答道。

" [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Before	you	go	,	"	said	the	boy	,
"	前	你	去	,	"	说	这	男生	,

“在你走之前，”男孩说，

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [bɪld] [jʊr; jər] [nests] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːd]
" I wish you would tell me how you learned to build your nests in such an odd
" 我 希望 你 会 告诉 我 如何 你 学习 到 建造 你的 巢穴 在 这样的 一个 奇怪的
[wei] . "
way . "
方式 . "

“我真希望你能告诉我，你是如何学会用这种奇特的方式筑巢的。”

" [wel] , " [sed] ['fɑːðər] ['lʌn] - [aɪ] - [froʊ] , " [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][naɪs][tuː; tə][juː 'es] [ðɪs]
" Well , " said Father Lun - i - fro , " since you have been so nice to us this
" 出色地 , " 说 父亲 lun - 我 - 弗 , " 自从 你 有 到过 所以 好的 到 我们 这
['sʌmər] ,
summer ,
夏天 ,

“嗯，”伦伊弗罗神父说，“既然你们这个夏天对我们这么好，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] . "
I'll tell you . "
患病的 告诉 你 . "

我告诉你。

" [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['swɑːloʊ] ,
" Long , long ago , " went on the old swallow ,
" 长的 , 长的 前 , " 去 在 这 老的 吞 ,

“很久很久以前，”老燕子说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .
" there was an Indian village upon the top of a high hill .
" 那里 曾是 一个 印度 村庄 之上 这 顶部 的 一个 高的 爬坡道 .

“在一座高高的山顶上有一个印第安村庄。”

" [ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] .
" The grown - up people of the village were very good .
" 这 生长 - 向上 人们 的 这 村庄 是 非常 好的 .

“村里的成年人都很好。”

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['nɔːti] .
the children were naughty .
这 孩子们 是 淘气 .

孩子们很淘气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][maɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt]
They were so disobedient that they could never be trusted to mind anything that
他们 是 所以 忤 那 他们 可以 绝不 是 可信 到 头脑 任何事物 那
[ðer; ðər] ['perənts] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
their parents said to them .
他们的 父母 说 到 他们 .

他们非常不听话，根本不可能听父母的话。

[ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
The old people often talked to them and did their best to make them
这 老的 人们 经常 谈话 到 他们 和 做过 他们的 最好的 到 制作 他们
[bɪ'heɪv] ['betər] ,
behave better ,
表现 更好的 ,

老人们经常和他们交谈，尽力让他们举止得体。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .

but	it	did	no	good	.
但	它	做过	不	好的	.

但这并没有什么用。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [bæks] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ,

As	soon	as	their	backs	were	turned	,
作为	很快	作为	他们的	背部	是	转向	,

他们一转身，

[ðoʊz] [ˈnɔːti] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈkwɑːrəl] [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd] [rʌn]

those	naughty	children	would	begin	to	quarrel	and	fight	and	steal	and	run
那些	淘气	孩子们	会	开始	到	争吵	和	斗争	和	偷	和	跑步

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

那些顽皮的孩子会开始争吵、打架、偷窃和逃跑。

" [ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈtrʌbld] .

"	The	old	people	were	much	troubled	.
"	这	老的	人们	是	很多	麻烦	.

老人们非常苦恼。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [berz] [ænd; ənd] [ˈpænθərz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ,

The	woods	were	full	of	bears	and	panthers	and	wolves	,
这	树林	是	满的	的	熊	和	黑豹	和	狼	,

森林里到处都是熊、豹子和狼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːtn] [ʌp] [baɪ]

and	they	felt	sure	that	some	time	the	wicked	children	would	be	eaten	up	by
和	他们	毛毡	当然	那	一些	时间	这	邪恶	孩子们	会	是	吃	向上	经过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们确信，总有一天，这些邪恶的孩子会被他们吃掉。

" [ðeɪ] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	They	did	everything	they	could	think	of	to	make	it	so	pleasant	for	the
"	他们	做过	一切	他们	可以	思考	的	到	制作	它	所以	令人愉快的	为了	这

[ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

children	that	they	would	stay	at	home	.
孩子们	那	他们	会	停留	在	家	.

“他们想尽一切办法让孩子们待在家里，让他们感到舒适愉快。”

[ðeɪ] [meɪd] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəus][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈdɑːlz][fɔːr; fər][ðə; ði]

They	made	bows	and	arrows	for	the	boys	,	and	Indian	dolls	for	the
他们	制成	弓	和	箭头	为了	这	男孩们	,	和	印度	娃娃	为了	这

[ˈgɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

他们为男孩们制作弓箭，为女孩们制作印第安娃娃。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈpleɪˌθɪŋz] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .

and	all	sorts	of	playthings	for	all	of	them	,	but	it	did	no	good	.
和	全部	排序	的	玩具	为了	全部	的	他们	,	但	它	做过	不	好的	.

给他们准备了各种各样的玩具，但这并没有起到任何作用。

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [əˈweɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

They	would	run	away	just	the	same	.
他们	会	跑步	离开	只是	这	相同的	.

他们还是会逃跑的。

" [æt; ət][læst][ðə; ði][ˈeldəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [held][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

"	At	last	the	elders	of	the	village	held	a	council	to	see	if	they	could	not
"	在	最后的	这	长者	的	这	村庄	握住	一个	理事会	到	看	如果	他们	可以	不是

[θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][plæn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈheɪv] [ˈbetər] .

think	of	some	plan	to	make	their	children	behave	better	.
思考	的	一些	计划	到	制作	他们的	孩子们	表现	更好的	.

“最后，村里的长者们召开了一次会议，看看他们能否想出一些办法来让他们的孩子表现得更好一些。”

[ˈæftər] [mʌtʃ] [tɔːk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best] [tuː; tə][kɔːl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][hæv; həv]

After	much	talk	it	was	thought	best	to	call	in	all	the	children	and	have
后	很多	讲话	它	曾是	想法	最好的	到	称呼	在	全部	这	孩子们	和	有

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːf] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	village	chief	talk	to	them	.
这	村庄	首席	讲话	到	他们	.

经过一番商议，大家认为最好把所有孩子都叫来，让村长跟他们谈谈。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .

This	was	done	,	but	it	did	no	good	.
这	曾是	完毕	,	但	它	做过	不	好的	.

这样做了，但没有任何效果。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

The	next	day	they	ran	away	just	the	same	.
这	下一个	天	他们	跑	离开	只是	这	相同的	.

第二天，他们又照样逃跑了。

[ðer; ðər] [ˈperənts] [hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

Their	parents	had	to	search	far	into	the	night	before	they	found	them	.
他们的	父母	有	到	搜索	远的	进入	这	夜晚	前	他们	成立	他们	.

他们的父母一直寻找到深夜才找到他们。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][oʊld][foʊks][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

This	time	the	old	folks	were	very	angry	.
这	时间	这	老的	各位	是	非常	生气的	.

这次老人们非常生气。

" [əˈnʌðər] [ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [held] .

"	Another	council	was	held	.
"	其他	理事会	曾是	握住	.

“又召开了一次会议。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][send]

They	talked	the	matter	over	a	long	time	and	made	up	their	minds	to	send
他们	谈话	这	事情	超过	一个	长的	时间	和	制成	向上	他们的	思想	到	发送

[fɔːr; fər] - - [kæp][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [məˈdʒɪʃn] ,

for	Gloos	-	cap	the	good	and	wise	Magician	,
为了	-	-	帽	这	好的	和	明智的	魔术师	,

他们商量了很久，最终决定去请善良睿智的魔法师格鲁斯卡普来。

[huː] [wʌz; wəz] [jet] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

who	was	yet	upon	the	earth	.
WHO	曾是	然而	之上	这	地球	.

当时他还在世上。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

And	so	they	did	.
和	所以	他们	做过	.

于是他们就这么做了。

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,

"	When	he	came	he	found	that	,	as	usual	,
"	什么时候	他	来了	他	成立	那	,	作为	通常	,

“他来的时候发现，和往常一样，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] .

the	children	had	run	away	from	home	and	could	not	be	found	.
这	孩子们	有	跑步	离开	从	家	和	可以	不是	是	成立	.

孩子们离家出走，下落不明。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [gɔːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

They	had	already	been	gone	two	or	three	days	.
他们	有	已经	到过	已消失	二	或者	三	天	.

他们已经离开两三天了。

" - - [kæp] [fraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [stɜːrn] .

"	Gloos	-	cap	frowned	and	looked	very	stern	.
"	-	-	帽	皱眉	和	看起来	非常	船尾	.

“格鲁斯卡普皱起了眉头，神情非常严肃。”

- [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] , - [sed] [hiː; hi] ,

'	I	will	find	them	,	'	said	he	,
-	我	将要	寻找	他们	,	-	说	他	,

“我会找到他们的，”他说。

- [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [aɪ] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] . -

'	and	when	I	find	them	I	will	punish	them	as	they	deserve	.	'
-	和	什么时候	我	寻找	他们	我	将要	惩治	他们	作为	他们	应得	.	-

“等我找到他们，我一定会让他们受到应有的惩罚。”

" [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['paʊər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [treɪl] ,

"	By	his	magic	power	he	was	able	to	follow	their	trail	,
"	经过	他的	魔法	力量	他	曾是	有能力的	到	跟随	他们的	踪迹	,

“凭借他的魔法，他能够追踪他们的踪迹。”

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['perənts] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] .

which	their	parents	had	not	been	able	to	find	.
哪个	他们的	父母	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	.

他们的父母一直没能找到。

" [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

"	At	length	he	saw	them	.
"	在	长度	他	锯	他们	.

“最终他看到了他们。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mʌdi] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] .

They	were	playing	about	on	the	muddy	shore	of	a	small	lake	.
他们	是	玩耍	关于	在	这	浑	支撑	的	一个	小的	湖	.

他们在一个小湖泥泞的岸边玩耍。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['ɑːbdʒekts] , [ɪ'speʃəli]

Out	of	the	mud	they	were	making	many	different	kinds	of	objects	,	especially
出去	的	这	泥	他们	是	制作	许多	不同的	种类	的	对象	,	尤其

['lɪt(ə)l] ['wigwæmz] .

little	wigwams	.
小的	印第安圆锥形帐篷	.

他们用泥土制作了许多不同种类的物品，尤其是小小的圆锥形帐篷。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	He	walked	down	to	where	they	were	.
"	他	步行	向下	到	在哪里	他们	是	.

他走到他们那里。

- [juː; jʊ] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] , - [sed] [hiː; hi] , - [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] ,

'	You	naughty	children	,	'	said	he	,	'	are	you	not	ashamed	of	yourselves	,
-	你	淘气	孩子们	,	-	说	他	,	-	是	你	不是	羞愧	的	你们自己	,

“你们这些淘气的孩子，”他说，“你们难道不感到羞耻吗？”

[tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [jʊr; jər] ['perənts] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [soʊ] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ? -

to	disobey	your	parents	and	make	them	so	much	sorrow	and	trouble	?	'
到	违	你的	父母	和	制作	他们	所以	很多	悲哀	和	麻烦	?	-

违背父母的意愿，让他们如此伤心难过?

" - [noʊ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] , - [spoʊk] [ʌp] [wʌn] [boʊld] , ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	'	No	,	we	are	not	,	'	spoke	up	one	bold	,	saucy	little	fellow	.
"	-	不	,	我们	是	不是	,	-	辐	向上	一	大胆的	,	风骚的	小的	同伴	.

“不，我们不是，”一个大胆、厚脸皮的小家伙开口说道。

- [wiː; wi] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .

'	We	don't	care	for	what	they	say	.
-	我们	不	关心	为了	什么	他们	说	.

我们不在乎他们说什么。

[wiːv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɔːl] [baɪ] [ɑːr'selvz] . -

We've	been	having	a	good	time	all	by	ourselves	.	'
我们已经	到过	拥有	一个	好的	时间	全部	经过	我们自己	.	-

我们俩单独待着也很开心。

" - ['veri] [wel] , - [sed] - - [kæp] , - [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['perənts] ,

"	'	Very	well	,	'	said	Gloos	-	cap	,	'	since	you	are	not	willing	to	obey	your	parents	,
"	-	非常	出色地	,	-	说	-	-	帽	,	-	自从	你	是	不是	愿意的	到	服从	你的	父母	,

“好吧，”格鲁斯帽说，“既然你不愿意听父母的话，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] .

you	shall	never	trouble	them	any	more	.
你	将	绝不	麻烦	他们	任何	更多的	.

你以后再也不会给他们添麻烦了。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [bɜːrdz] .

You	shall	become	birds	.
你	将	变得	鸟类	.

你们将化作鸟儿。

[sɪns] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mʌd] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [bɪld] [jʊr; jər] [nests] [ʌv; əv] [mʌd] ;

Since	you	love	to	play	in	the	mud	,	you	shall	always	build	your	nests	of	mud	;
自从	你	爱	到	玩	在	这	泥	,	你	将	总是	建造	你的	巢穴	的	泥	;

既然你喜欢玩泥巴，你就要一直用泥巴筑巢；

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [gæd] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ]

and	since	you	love	to	gad	about	so	much	,	you	shall	wander	about	the	earth
和	自从	你	爱	到	加德	关于	所以	很多	,	你	将	漫步	关于	这	地球

[fər'evər] . -

forever	.	'
永远	.	-

既然你如此喜爱四处游荡，你将永远在地球上漂泊。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['swɑːloʊ] [foʊk] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

"	And	so	it	has	been	with	the	swallow	folk	since	that	time	.
"	和	所以	它	有	到过	和	这	吞	民间	自从	那	时间	.

“从那时起，燕子族就一直如此。”

" [bʌt; bət] , " [went] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['swɑːloʊ] , " ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌpɛrənts] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] ['les(ə)n] ,

"	But	,	"	went	on	the	old	swallow	,	"	our	foreparents	learned	their	lesson	,
"	但	,	"	去	在	这	老的	吞	,	"	我们的	祖先	学习	他们的	课	,

“但是，”老燕子继续说道，“我们的祖先吸取了教训。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ə'biːdiənt] .

and	since	that	time	we	always	bring	up	our	children	to	be	very	obedient	.
和	自从	那	时间	我们	总是	带来	向上	我们的	孩子们	到	是	非常	听话	.

从那时起，我们就一直教育我们的孩子要非常听话。

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [haʊ] ['veri] [wel] [ðeɪ] [maɪnd] .

No	doubt	you	have	noticed	how	very	well	they	mind	.
不	怀疑	你	有	注意到	如何	非常	出色地	他们	头脑	.

想必你已经注意到他们有多么听话了。

" [ˌɛksˌaɪ'viː] .

"	XIV	.
"	十四	.

“十四.

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk]

LITTLE	LUKE	AND	A	-	BAL	-	KA	THE	CHIPMUNK
小的	卢克	和	一个	-	巴尔	-	KA	这	花栗鼠

小卢克和花栗鼠阿巴尔卡

[wʌn] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['luːks] [best] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld][foʊk][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][ðə; ði]

One	of	little	Luke's	best	friends	among	the	wild	folk	was	A	-	bal	-	ka	the
一	的	小的	路加的	最好的	朋友们	之中	这	荒野	民间	曾是	一个	-	巴尔	-	卡	这

['tʃɪpmʌŋk] .

Chipmunk	.
花栗鼠	.

小卢克在野外朋友们中最好的朋友之一是花栗鼠阿巴尔卡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

He	was	a	dainty	little	fellow	about	five	inches	long	,	with	a	tail	of	the	same
他	曾是	一个	纤巧	小的	同伴	关于	五	英寸	长的	,	和	一个	尾巴	的	这	相同的

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

他是个娇小玲珑的小家伙，身长约五英寸，尾巴也差不多长。

[hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [straɪps] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

His	coat	was	of	a	yellowish	-	brown	color	,	with	black	stripes	running	down
他的	外套	曾是	的	一个	淡黄色	-	棕色的	颜色	,	和	黑色的	条纹	跑步	向下

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

他的毛皮呈黄褐色，背上有黑色条纹。

[ðɪs] [faɪn] , [straɪpt] [koʊt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ]

This	fine	,	striped	coat	made	him	look	much	prettier	than	his	cousin	Mee	-	ko
这	美好的	,	有条纹的	外套	制成	他	看	很多	更漂亮	比	他的	表哥	米	-	ko

[ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

the	Red	Squirrel	.
这	红色的	松鼠	.

这件漂亮的条纹外套让他看起来比他的表亲红松鼠米科漂亮得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] , ['dʒɑːli] , ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [ænd; ənd] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,

He	was	a	clean	,	jolly	,	little	chap	,	and	very	fond	of	singing	,
他	曾是	一个	干净的	,	快乐的	,	小的	小伙子	,	和	非常	喜爱	的	歌唱	,

他是个干净、快乐、个子矮小的家伙，非常喜欢唱歌。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [bʌt; bət] [tuː] ['sɔŋz] .

though	he	knew	but	two	songs	.
尽管	他	知道	但	二	歌曲	.

虽然他只会唱两首歌。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [kiːp] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

One	was	a	sharp	chip	,	chip	,	chip	,	which	he	would	sometimes	keep	up	for	a
一	曾是	一个	锋利的	芯片	,	芯片	,	芯片	,	哪个	他	会	有时	保持	向上	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

其中一种是尖锐的“咔咔咔”声，他有时会持续很长时间。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [kɔːl] [noʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɜːrd] .

At	a	distance	it	sounded	like	the	call	note	of	some	bird	.
在	一个	距离	它	听起来	喜欢	这	称呼	笔记	的	一些	鸟	.

从远处听来，像是某种鸟的鸣叫声。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌk] , [kʌk] , [kʌk] , [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	other	was	a	cuck	,	cuck	,	cuck	,	which	sounded	much	like	the	song	of	the
这	其他	曾是	一个	绿帽	,	绿帽	,	绿帽	,	哪个	听起来	很多	喜欢	这	歌曲	的	这

['kʊkuː] .

Cuckoo	.
布谷鸟	.

另一个是“cuck, cuck, cuck”，听起来很像布谷鸟的叫声。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['skersli] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

A	curious	thing	about	this	song	was	that	one	could	scarcely	tell	where	it	came
一个	好奇的	事物	关于	这	歌曲	曾是	那	一	可以	几乎	告诉	在哪里	它	来了

[frʌm; frəm] .

from	.
从	.

这首歌的奇特之处在于，你几乎无法分辨它的出处。

['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [di'siːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Little	Luke	was	often	deceived	by	it	.
小的	卢克	曾是	经常	受骗	经过	它	.

小卢克经常被它欺骗。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

Sometimes	when	it	sounded	as	if	A	-	bal	-	ka	was	near	by	,	he	was
有时	什么时候	它	听起来	作为	如果	一个	-	巴尔	-	卡	曾是	靠近	经过	,	他	曾是

['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf] ,

really	a	good	way	off	,
真的	一个	好的	方式	离开	,

有时听起来好像阿巴尔卡就在附近，但实际上他离得很远。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli]

and	when	it	sounded	as	if	he	were	a	good	way	off	,	he	was	really
和	什么时候	它	听起来	作为	如果	他	是	一个	好的	方式	离开	,	他	曾是	真的

[kloʊz] [baɪ] .

close	by	.
关闭	经过	.

当听起来他似乎离得很远时，其实他离得很近了。

[bɪ'saɪd] [ðiːz] ['sɔŋz] , [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][hæd; həd][æn; ən] [ɑːd] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [tʃɪp] , [tʃɜːr] - [ɑːr] -

Beside	these	songs	,	A	-	bal	-	ka	had	an	odd	way	of	saying	chip	,	chur	-	r	-
旁	这些	歌曲	,	一个	-	巴尔	-	卡	有	一个	奇怪的	方式	的	说	芯片	,	教堂	-	r	-

[ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] .

r	-	r	-	r	,	when	he	was	scared	.
r	-	r	-	r	,	什么时候	他	曾是	害怕的	.

除了这些歌曲之外，阿巴尔卡在害怕的时候还会用一种奇怪的方式发出“chip, chur-rrrr”的声音。

[ðɪs] [ment] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

This	meant	,	"	I	am	not	afraid	of	you	,
这	意思是	,	"	我	是	不是	害怕的	的	你	,

这意味着，“我不怕你”，

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][sʌm; səm][hoʊl] [wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]

"	and	he	never	said	it	till	he	was	safe	in	some	hole	where	no	one	could
"	和	他	绝不	说	它	直到	他	曾是	安全的	在	一些	洞	在哪里	不	一	可以

[get][æt; ət][hɪm; ɪm] .

get	at	him	.
得到	在	他	.

“直到他躲到某个安全的洞穴里，确保无人能找到他时，他才说出这句话。”

[ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː] ['nevər] [hɑːmd] ['eni] [wʌn] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi][skoʊld][ænd; ənd] [stiːl] [laɪk] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ]

A	-	bal	-	ka	never	harmed	any	one	,	nor	did	he	scold	and	steal	like	Mee	-	ko
一个	-	巴尔	-	卡	绝不	受到伤害	任何	一	,	也不	做过	他	骂	和	偷	喜欢	米	-	ko

[ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

the	Red	Squirrel	.
这	红色的	松鼠	.

阿巴尔卡从不伤害任何人，也不像红松鼠米科那样责骂和偷窃。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [foʊz] .

Yet	he	had	many	foes	.
然而	他	有	许多	敌人	.

但他有很多敌人。

[ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [kɑː][ðə; ði] [aʊl] , [ɔk] - [sɪp][ðə; ði] [hɔːk] , ['kiː] - [wʊk] [ðə; ði][fɑːks] , [kæg] - [æks][ðə; ði]

Ko	-	ko	-	ka	the	Owl	,	Ak	-	sip	the	Hawk	,	Kee	-	wuk	the	Fox	,	Kag	-	ax	the
柯	-	ko	-	卡	这	猫头鹰	,	阿克	-	啜饮	这	鹰	,	基	-	wuk	这	狐狸	,	卡格	-	斧头	这

['wiːzl] , [ˌkeɪ 'oʊ] - ['sɑː][ðə; ði] [mɪŋk] ,

Weasel	,	Ko	-	sa	the	Mink	,
黄鼠狼	,	柯	-	萨	这	貂	,

Ko-ko-ka猫头鹰，Ak-sip鹰，Kee-wuk狐狸，Kag-ax鼬鼠，Ko-sa貂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [tiː oʊ ɛs] - ['sɑː][ðə; ði] [sneɪk] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət]

and	A	-	tos	-	sa	the	Snake	were	always	ready	to	pounce	upon	him	at
和	一个	-	到	-	萨	这	蛇	是	总是	准备好	到	猛扑	之上	他	在

[saɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

sight	and	make	a	meal	of	him	.
视线	和	制作	一个	一顿饭	的	他	.

而蛇阿托萨总是随时准备一见到他就扑上去把他吃掉。

['iːv(ə)n] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

Even	Mee	-	ko	was	not	to	be	trusted	.
甚至	米	-	ko	曾是	不是	到	是	可信	.

就连美子也不可信。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪs] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][ænd; ənd][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Sometimes	he	would	chase	A	-	bal	-	ka	and	rob	him	of	the	nuts	which	he
有时	他	会	追赶	一个	-	巴尔	-	卡	和	抢	他	的	这	坚果	哪个	他

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] .

was	carrying	to	his	storehouse	.
曾是	携带	到	他的	库	.

有时他会追赶阿巴尔卡，抢走他正运往仓库的坚果。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɔbd] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

He	would	have	robbed	the	storehouse	,	too	,	if	he	could	have	got	into	it	.
他	会	有	被抢劫	这	库	,	也	,	如果	他	可以	有	得到	进入	它	.

如果他能进入仓库，他也会去抢劫。

[bʌt; bət][ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑːz] [dɔːr] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːlˌweɪz] [tuː] ['nærəʊ] [fɔːr; fər]

But	A	-	bal	-	ka's	door	was	too	small	,	and	his	hallways	too	narrow	for
但	一个	-	巴尔	-	卡的	门	曾是	也	小的	,	和	他的	走廊	也	狭窄的	为了

['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] .

Mee	-	ko	.
米	-	ko	.

但是阿巴尔卡的门太小，走廊太窄，米科进不去。

['lɪt(ə)l] [lu:k] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑ:z] [ˌʌndər'graʊnd] ['dwelɪŋ] .

Little	Luke	knew	all	about	A	-	bal	-	ka's	underground	dwelling	.
小的	卢克	知道	全部	关于	一个	-	巴尔	-	卡的	地下	住宅	.

小卢克对阿巴尔卡的地下住所了如指掌。

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

The	way	he	found	out	was	this	:
这	方式	他	成立	出去	曾是	这	:

他发现真相的方式是这样的：

['ʌŋk(ə)l] [mɑ:rk] [ænd; ənd] [sæm] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [wɜ:r; wər] [dɪgɪŋ] [stoʊnz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Uncle	Mark	and	Sam	the	hired	man	were	digging	stones	on	the	hillside	in	the
叔叔	标记	和	山姆	这	雇用	男人	是	挖掘	石头	在	这	山坡	在	这

[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [bɑ:rn] .

edge	of	the	woods	for	the	foundations	of	a	new	barn	.
边缘	的	这	树林	为了	这	基础	的	一个	新的	谷仓	.

马克叔叔和雇工山姆正在树林边缘的山坡上挖石头，为新谷仓打地基。

[waɪl] [æt; ət] [ðɪs] [wɜ:rk] , [ðeɪ] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑ:z] ['brʌðərz] .

While	at	this	work	,	they	uncovered	the	home	of	one	of	A	-	bal	-	ka's	brothers	.
尽管	在	这	工作	,	他们	裸露	这	家	的	一	的	一个	-	巴尔	-	卡的	兄弟	.

在进行这项工作时，他们发现了阿巴尔卡的一个兄弟的家。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , ['waɪndɪŋ] ['pæsɪdʒweɪ] , ['endɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] ['tʃeɪmbər]

It	was	made	up	of	a	long	,	winding	passageway	,	ending	in	a	sleeping	chamber
它	曾是	制成	向上	的	一个	长的	,	绕线	通道	,	结束	在	一个	睡眠	房间

,

,

,

它由一条长长的蜿蜒通道组成，尽头是一个卧室。

[nɪr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:rhaʊs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]

near	which	was	a	storehouse	,	and	in	this	storehouse	there	was	a	large
靠近	哪个	曾是	一个	库	,	和	在	这	库	那里	曾是	一个	大的

['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [nʌts] .

quantity	of	nuts	.
数量	的	坚果	.

附近有一座仓库，仓库里存放着大量的坚果。

[ði:z] [nʌts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [gʊd] [wʌnz] .

These	nuts	were	all	good	ones	.
这些	坚果	是	全部	好的	一个	.

这些坚果都是上好的。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)l] , [θri:] - ['kɔ:rnərd] [bi:tʃ] [nʌts] ,

The	greater	part	of	them	were	little	,	three	-	cornered	beech	nuts	,
这	更大的	部分	的	他们	是	小的	,	三	-	被逼到绝境	山毛榉	坚果	,

它们大部分是小小的、三角形的山毛榉坚果，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

which	the	squirrels	like	better	than	anything	else	.
哪个	这	松鼠	喜欢	更好的	比	任何事物	别的	.

这是松鼠们最喜欢的食物。

[ɪn] [ɔ:l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hæf] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [nʌts] ,

In	all	there	was	as	much	as	half	a	bushel	of	nuts	,
在	全部	那里	曾是	作为	很多	作为	一半	一个	蒲式耳	的	坚果	,

总共有半蒲式耳的坚果，

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [læst] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ɔ:l] ['wɪntər] .

enough	to	last	a	chipmunk	all	winter	.
足够的	到	最后的	一个	花栗鼠	全部	冬天	.

足够一只花栗鼠过冬了。

[ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ni:t] , ['lɪt(ə)l] , [raʊnd] ['tʃeɪmbər] , ['naɪsli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [li:vz] ,

The	bedroom	was	a	neat	,	little	,	round	chamber	,	nicely	filled	with	leaves	,
这	卧室	曾是	一个	整洁的	,	小的	,	圆形的	房间	,	很好	已填	和	树叶	,

[græs] , [ænd; ənd] [mɔ:s] .

grass	,	and	moss	.
草	,	和	苔藓	.

卧室是一个整洁的小圆形房间，里面铺满了树叶、青草和苔藓。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [stɔ:r] [ʌv; əv] [nʌts] ,

In	such	a	house	as	this	,	with	its	store	of	nuts	,
在	这样的	一个	房子	作为	这	,	和	它是	店铺	的	坚果	,

在这样一间房子里，还有它储存的坚果，

[ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [snʌg] [ænd; ənd][wɔ:rm] [ɔ:l] ['wɪntər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [sli:k]

a	chipmunk	could	live	snug	and	warm	all	winter	long	and	come	out	sleek
一个	花栗鼠	可以	居住	舒适	和	温暖的	全部	冬天	长的	和	来	出去	光滑

[ænd; ənd][fæt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	fat	in	the	spring	.
和	胖的	在	这	春天	.

花栗鼠可以舒适温暖地度过整个冬天，到了春天就会变得体态丰满、毛发亮泽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑ:z] ['meni] ['enəmi] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['wɑ:tʃfl] .

Because	of	A	-	bal	-	ka's	many	enemies	,	he	was	very	watchful	.
因为	的	一个	-	巴尔	-	卡的	许多	敌人	,	他	曾是	非常	警惕	.

由于阿巴尔卡有很多敌人，他非常警惕。

[hi:; hi] ['seldəm] [went] [fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd] ['ventʃər] [tu:; tə][goʊ] [ə'brɔ:d] ,

He	seldom	went	far	from	home	,	and	when	he	did	venture	to	go	abroad	,
他	很少	去	远的	从	家	,	和	什么时候	他	做过	风险投资	到	去	国外	,

他很少远行，即使冒险出国，

[hi:; hi] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] .

he	nearly	always	followed	the	same	path	.
他	几乎	总是	随后	这	相同的	小路	.

他几乎总是走同一条路。

[æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:][ræn] [ə'lɔ:ŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [lɔ:g] .

At	first	it	ran	along	under	the	side	of	a	fallen	log	.
在	第一的	它	跑	沿着	在下面	这	边	的	一个	倒下	日志	.

起初，它沿着一根倒下的树干底部向下延伸。

[frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ] [fju:] [kwɪk] [li:ps] ['kærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [brʌʃ] [paɪl] .

From	the	end	of	this	,	a	few	quick	leaps	carried	him	to	a	brush	pile	.
从	这	结尾	的	这	,	一个	很少	快的	跳跃	携带	他	到	一个	刷子	桩	.

从这一脚的末端，他迅速跃起几步，来到了一堆灌木丛前。

[ə; eɪ][dʒʌmp][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ]

A	jump	or	two	more	brought	him	to	a	rock	and	yet	a	few	more	to	a
一个	跳	或者	二	更多的	带来	他	到	一个	岩石	和	然而	一个	很少	更多的	到	一个

[stoʊn] [fens] .

stone	fence	.
石头	栅栏	.

再跳一两下，他就到了一块石头上；再跳几下，他就到了一道石墙边。

[wʌns] [ðer; ðər] , [hi:; hi] [felt] [seɪf] .

Once	there	,	he	felt	safe	.
一次	那里	,	他	毛毡	安全的	.

到了那里，他感到安全了。

[æt; ət][ðə; ði] [li:st] [ə'lɑ:rm] ,

At	the	least	alarm	,
在	这	至少	警报	,

至少发出警报，

[hi:; hi][kʊd; kəd][rʌn]['ɪntu:][ə; eɪ][hoʊl] [tu:] [smɔ:l][fɔ:r; fər]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] [ɪk'sept] , [pər'hæps] ,

he	could	run	into	a	hole	too	small	for	any	of	his	foes	except	,	perhaps	,
他	可以	跑步	进入	一个	洞	也	小的	为了	任何	的	他的	敌人	除了	,	也许	,

他可能会撞进一个对他的任何敌人来说都太小的洞里，或许除了……

[ə; eɪ] - [ti: oʊ ɛs] - ['sɑ:] , [hu:m] [hi:; hi] ['dredɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

A	-	tos	-	sa	,	whom	he	dreaded	more	than	any	of	the	others	.
一个	-	到	-	萨	,	谁	他	令人恐惧的	更多的	比	任何	的	这	其他的	.

他最害怕的就是阿托萨，胜过其他任何人。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][stoʊn] [fens] [stʊd] [nʌt] [tri:z] , — [oʊks] , ['heɪz(ə)l] , ['wɔ:lnʌts] , [bi:tʃiz] , [ænd; ənd]

All	along	the	stone	fence	stood	nut	trees	,	—	oaks	,	hazels	,	walnuts	,	beeches	,	and
全部	沿着	这	石头	栅栏	站立	坚果	树木	,	—	橡树	,	榛子	,	核桃	,	山毛榉	,	和

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

沿着石墙长满了坚果树，有橡树、榛树、核桃树、山毛榉树等等。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][end][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔ:rnfi:ld] .

And	at	one	end	was	a	cornfield	.
和	在	一	结尾	曾是	一个	玉米地	.

一端是一片玉米地。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['hændi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑ:] .

This	made	it	very	handy	for	A	-	bal	-	ka	.
这	制成	它	非常	便利	为了	一个	-	巴尔	-	卡	.

这使得它对 A-bal-ka 非常方便。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['gæðər][ðə; ði][nʌts] [wɪtʃ] [fel][ə'pɑ:n][ðə; ði][stoʊn] [fens] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][went]

He	could	gather	the	nuts	which	fell	upon	the	stone	fence	,	and	when	he	went
他	可以	收集	这	坚果	哪个	跌倒	之上	这	石头	栅栏	,	和	什么时候	他	去

[fɔ:r; fər][kɔ:rn] ,

for	corn	,
为了	玉米	,

他可以捡起掉落在石墙上的坚果，然后去摘玉米的时候，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

he	could	keep	to	the	fence	and	thus	avoid	his	enemies	.
他	可以	保持	到	这	栅栏	和	因此	避免	他的	敌人	.

他可以沿着围栏走，从而避开敌人。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][fɪl][hɪz; ɪz] ['stɔ:rhaʊs] .

Early	in	the	fall	he	began	to	fill	his	storehouse	.
早期的	在	这	落下	他	开始	到	充满	他的	库	.

秋季伊始，他就开始往仓库里囤货。

[tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][hi:; hi] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃi:k] - ['paʊtʃɪz] [fʊl] [ʌv; əv][kɔ:rn]

To	and	fro	he	went	along	the	fence	with	his	cheek	-	pouches	full	of	corn
到	和	弗	他	去	沿着	这	栅栏	和	他的	脸颊	-	小袋	满的	的	玉米

[ænd; ənd] [nʌts] .

and	nuts	.
和	坚果	.

他沿着篱笆来回走动，腮帮子里装满了玉米和坚果。

['lɪt(ə)l] [lu:k] ['ɔ:f(ə)n] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Little	Luke	often	amused	himself	by	watching	him	.
小的	卢克	经常	觉得好笑	他自己	经过	观看	他	.

小卢克经常看着他玩耍，以此为乐。

[hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nʌts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] -

He	would	pick	up	the	nuts	with	his	paws	and	put	them	into	his	cheek	-
他	会	挑选	向上	这	坚果	和	他的	爪子	和	放	他们	进入	他的	脸颊	-

['paʊtʃɪz] ,

pouches	,
小袋	,

他会用爪子捡起坚果，然后放进颊囊里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [wʊd] [hoʊld] .

and	it	was	amazing	how	many	they	would	hold	.
和	它	曾是	惊人的	如何	许多	他们	会	抓住	.

它们能装下那么多东西，真是令人惊讶。

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

When	he	started	for	home	,
什么时候	他	开始	为了	家	,

当他开始往家走的时候，

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['sʌmtaɪmz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

his	cheeks	sometimes	looked	as	if	he	had	a	very	severe	case	of	the
他的	脸颊	有时	看起来	作为	如果	他	有	一个	非常	严重	案件	的	这

[mʌmps] .

mumps	.
腮腺炎	.

他的脸颊有时看起来像得了很严重的腮腺炎。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['lɪt(ə)l] [luːk] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː] .

One	day	in	the	autumn	little	Luke	found	out	a	queer	thing	about	A	-	bal	-	ka	.
一	天	在	这	秋天	小的	卢克	成立	出去	一个	酷儿	事物	关于	一个	-	巴尔	-	卡	.

秋天的一天，小卢克发现了阿巴尔卡的一件奇怪的事情。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [dʒɑːn] .

He	was	going	up	the	trail	with	Old	John	.
他	曾是	去	向上	这	踪迹	和	老的	约翰	.

他和老约翰一起沿着小路上去。

[ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [treɪl] ,

A	-	bal	-	ka	started	to	cross	the	trail	,
一个	-	巴尔	-	卡	开始	到	叉	这	踪迹	,

阿巴尔卡开始穿过小路，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [skerd] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

but	seeing	the	old	Indian	he	became	scared	and	ran	up	a	tree	.
但	看到	这	老的	印度	他	成为	害怕的	和	跑	向上	一个	树	.

但看到那个印第安老人，他害怕了，就跑到树上去了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['seldəm] [dɪd] ; ['nevər] [ən'les] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ,

This	was	a	thing	which	he	seldom	did	;	never	unless	he	was	obliged	to	,
这	曾是	一个	事物	哪个	他	很少	做过	;	绝不	除非	他	曾是	有义务	到	,

这是他很少做的事；除非迫不得已，否则绝不会这样做。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

to	escape	from	his	enemies	.
到	逃脱	从	他的	敌人	.

为了逃离敌人。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [graʊnd] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] [noʊ] [triː] ['klaɪmər] ,

He	is	a	ground	squirrel	,	and	no	tree	climber	,
他	是	一个	地面	松鼠	,	和	不	树	登山者	,

他是一只地松鼠，不会爬树。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] ['skwirəlz] .

like	his	cousins	the	Red	and	the	Gray	Squirrels	.
喜欢	他的	表兄弟姐妹	这	红色的	和	这	灰色的	松鼠	.

就像它的近亲红松鼠和灰松鼠一样。

" [naʊ] , " [sed] [oʊld] [dʒɑːn] , " [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

"	Now	,	"	said	Old	John	,	"	I'll	show	you	something	.
"	现在	,	"	说	老的	约翰	,	"	患病的	展示	你	某物	.

“现在，”老约翰说，“我给你看样东西。”

" [soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tæp] [ðə; ði] [triː] .

"	So	he	got	a	stout	stick	and	began	to	tap	the	tree	.
"	所以	他	得到	一个	肥硕	戳	和	开始	到	轻敲	这	树	.

于是他找来一根粗棍子，开始敲打树干。

[tæp] , [tæp] , [tæp] , [tæp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] .

Tap	,	tap	,	tap	,	tap	,	as	if	he	were	beating	time	to	music	.
轻敲	,	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	,	作为	如果	他	是	殴打	时间	到	音乐	.

嗒嗒嗒嗒，仿佛在为音乐打节拍。

[ðɪs] ['tæpɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː] .

This	tapping	had	a	strange	effect	upon	A	-	bal	-	ka	.
这	窃听	有	一个	奇怪的	影响	之上	一个	-	巴尔	-	卡	.

这种敲击对阿巴尔卡产生了奇怪的影响。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [triː] .

At	first	he	was	greatly	excited	and	tried	to	run	farther	up	the	tree	.
在	第一的	他	曾是	非常	兴奋的	和	尝试	到	跑步	更远	向上	这	树	.

起初他非常兴奋，试图爬得更高。

[suːn] [hiː; hi] [geɪv] [ðɪs] [ʌp] , [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hed] ['fɔːrmoʊst] .

Soon	he	gave	this	up	,	turned	around	,	and	began	to	come	down	head	foremost	.
很快	他	给予	这	向上	,	转向	大约	,	和	开始	到	来	向下	头	首先	.

很快他就放弃了，转身，头朝前地往下走。

[hiː; hi] [wʊd] [lɪft] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hɜːrt] [ðem; ðəm] .

He	would	lift	his	little	feet	and	shake	them	as	if	something	hurt	them	.
他	会	举起	他的	小的	脚	和	摇	他们	作为	如果	某物	伤害	他们	.

他会抬起小脚，抖动它们，好像有什么地方疼似的。

['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [hiː; hi] [keɪm] ,

Lower	and	lower	he	came	,
降低	和	降低	他	来了	,

他越下越低，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɔːr] [kɔːt] [hɪm; ɪm]

until	the	old	Indian	could	easily	have	killed	him	with	his	club	or	caught	him
直到	这	老的	印度	可以	容易地	有	被杀	他	和	他的	俱乐部	或者	捕捉	他

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

with	his	hand	.
和	他的	手	.

直到那个老印第安人完全可以用他的棍棒杀死他，或者用手抓住他。

[hiː; hi] [dɪd] ['niːðər] .

He	did	neither	.
他	做过	两者都不	.

他两件事都没做。

[hiː; hi] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [stɪk] .

He	just	laughed	and	threw	away	his	stick	.
他	只是	笑了	和	扔	离开	他的	戳	.

他只是笑了笑，然后把棍子扔掉了。

" [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv]

"	There	,	"	said	he	,	"	that's	the	way	to	make	a	chipmunk	come	down	out	of
"	那里	,	"	说	他	,	"	那就是	这	方式	到	制作	一个	花栗鼠	来	向下	出去	的

[ə; eɪ] [triː] .

a	tree	.
一个	树	.

“瞧，”他说，“这样就能让花栗鼠从树上下来了。”

[ðeɪl] ['ɔːlweɪz] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][tæp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , "

They'll	always	do	it	,	if	you	tap	long	enough	,	"
他们会	总是	做	它	,	如果	你	轻敲	长的	足够的	,	"

只要你敲击的时间足够长，它们总会这么做。

" [ðæts] [kwɪr] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; " [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] ?

"	That's	queer	,	"	said	the	little	boy	;	"	what	makes	them	come	down	?
"	那就是	酷儿	,	"	说	这	小的	男生	;	"	什么	制作	他们	来	向下	?

“真奇怪，”小男孩说，“是什么让他们下来的呢？”

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [rʌn] ['fɑːrðər] [ʌp] ? "

Why	don't	they	run	farther	up	?	"
为什么	不	他们	跑步	更远	向上	?	"

为什么他们不继续往上跑呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [oʊld][dʒɑːn] ,

"	I	don't	know	,	"	said	Old	John	,
"	我	不	知道	,	"	说	老的	约翰	,

“我不知道，”老约翰说。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,

"	perhaps	they	think	you	are	trying	to	cut	down	the	tree	,
"	也许	他们	思考	你	是	尝试	到	切	向下	这	树	,

“或许他们认为你想砍倒这棵树，

[ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði][dʒɑːr][hɜːrts][ðer; ðər] [fiːt] .

or	maybe	the	jar	hurts	their	feet	.
或者	或许	这	罐	疼痛	他们的	脚	.

或许是罐子硌到了他们的脚。

[ðə; ði] [red] [men] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [tʃɑːrm]

The	Red	Men	used	to	think	that	there	was	some	kind	of	a	magic	charm
这	红色的	男人	用过的	到	思考	那	那里	曾是	一些	种类	的	一个	魔法	魅力

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

about	it	.	"
关于	它	.	"

红种人过去认为它有一种神奇的魔力。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɜːrt][hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

"	I	am	glad	you	didn't	hurt	him	,	"	said	the	little	boy	,
"	我	是	高兴的	你	没有	伤害	他	,	"	说	这	小的	男生	,

“我很高兴你没有伤害他，”小男孩说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] .

as	they	went	on	up	the	trail	.
作为	他们	去	在	向上	这	踪迹	.

他们继续沿着小路向上走。

" [hɜːrt][hɪm; ɪm] !

"	Hurt	him	!
"	伤害	他	!

伤害他!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] , " [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [noʊ] ['ɪndiən] ['evər] [hɜːrts] [ə; eɪ]

"	exclaimed	the	old	Indian	,	"	why	,	don't	you	know	that	no	Indian	ever	hurts	a
"	惊呼	这	老的	印度	,	"	为什么	,	不	你	知道	那	不	印度	曾经	疼痛	一个

['tʃɪpmʌŋk] ? "

chipmunk	?	"
花栗鼠	?	"

“老印第安人惊呼道：‘难道你不知道印第安人从来不会伤害花栗鼠吗？’”

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Why	is	that	?	"	asked	the	little	boy	.
"	为什么	是	那	?	"	问	这	小的	男生	.

“为什么会这样？”小男孩问道。

" [its] [æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['stɔːri] , " [sed] [oʊld][dʒɑːn] , " [bʌt; bət] [kʌm] ,

"	It's	an	old	,	old	story	,	"	said	Old	John	,	"	but	come	,
"	它是	一个	老的	,	老的	故事	,	"	说	老的	约翰	,	"	但	来	,

“这是个老掉牙的故事了，”老约翰说，“不过，来吧。”

[let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [lɔːg] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

let	us	sit	down	on	this	log	,	and	I'll	tell	it	to	you	.
让	我们	坐	向下	在	这	日志	,	和	患病的	告诉	它	到	你	.

我们坐在这根圆木上，我来告诉你。

" [soʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['siːtɪd] ,

"	So	when	they	were	both	comfortably	seated	,
"	所以	什么时候	他们	是	两个都	舒适地	坐着	,

“所以当他们俩都舒服地坐好后，

[ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [bɪ'gæn][ðə; ði] [teɪl] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər] .

the	old	Indian	began	the	tale	which	you	will	find	in	the	next	chapter	.
这	老的	印度	开始	这	故事	哪个	你	将要	寻找	在	这	下一个	章	.

这位老印第安人开始了接下来的故事，你将在下一章中看到。

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[haʊ] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [blæk] [straɪps]

HOW	A	-	BAL	-	KA	GOT	HIS	BLACK	STRIPES
如何	一个	-	巴尔	-	KA	得到	他的	黑色的	条纹

阿巴尔卡身上的黑条纹是怎么来的

" [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd] , [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	In	the	old	days	before	winter	had	come	into	the	land	,	the	beasts	and	the
"	在	这	老的	天	前	冬天	有	来	进入	这	土地	,	这	野兽	和	这

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

“在远古时代，冬天尚未降临大地之前，走兽飞鸟……”

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnsekts] , [ɔːl][hæd; həd][wʌn] ['læŋgwɪdʒ] .

the	fishes	,	and	even	the	insects	,	all	had	one	language	.
这	鱼	,	和	甚至	这	昆虫	,	全部	有	一	语言	.

鱼类，甚至昆虫，都使用同一种语言。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [piːs]

They	could	speak	the	speech	of	the	Red	Men	and	they	all	lived	together	in	peace
他们	可以	说话	这	演讲	的	这	红色的	男人	和	他们	全部	居住地	一起	在	和平

[ænd; ənd] ['frendʃɪp] .

and	friendship	.
和	友谊	.

他们都能说红种人的语言，他们和平友好地生活在一起。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd][noʊ][wɔːr] .

"	In	those	days	,	there	was	no	killing	and	no	war	.
"	在	那些	天	,	那里	曾是	不	杀	和	不	战争	.

“那时候，没有杀戮，也没有战争。”

[bʌt; bət]['æftər] ['wɪntər] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] ,

But	after	winter	had	come	upon	the	land	,
但	后	冬天	有	来	之上	这	土地	,

但当冬天降临大地之后，

[ðə; ði] [red] [men] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][waɪld][foʊk][ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [fleʃ] [fɔːr; fər] [fuːd]

the	Red	Men	learned	to	kill	the	wild	folk	and	to	use	their	flesh	for	food
这	红色的	男人	学习	到	杀	这	荒野	民间	和	到	使用	他们的	肉	为了	食物

[ænd; ənd][ðer; ðər] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['wigwæmz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] .

and	their	skins	for	wigwams	and	for	clothing	.
和	他们的	皮肤	为了	印第安圆锥形帐篷	和	为了	衣服	.

红人学会了猎杀野人，用他们的肉作食物，用他们的皮毛搭建圆锥形帐篷和制作衣服。

" [æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət]['æftər] [men] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz]['baʊz, 'boʊz]

"	At	first	this	was	bad	enough	,	but	after	men	had	learned	to	use	bows
"	在	第一的	这	曾是	坏的	足够的	,	但	后	男人	有	学习	到	使用	弓

[ænd; ənd]['ærəus] ,

and	arrows	,
和	箭头	,

“起初这已经够糟糕了，但当人们学会使用弓箭之后，情况就变得更加糟糕了。”

[spiə] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [hʊks] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [wɜːrs] .

spears	,	knives	,	and	hooks	,	it	was	still	worse	.
长矛	,	刀具	,	和	钩子	,	它	曾是	仍然	更糟	.

长矛、刀具和钩子，情况更糟。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kruːəl] .

They	became	more	and	more	cruel	.
他们	成为	更多的	和	更多的	残忍的	.

他们变得越来越残忍。

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['slɔːtər] ['iːv(ə)n] ['kriːtʃərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][juːz] .

They	delighted	to	slaughter	even	creatures	for	which	they	had	no	use	.
他们	高兴极了	到	屠宰	甚至	生物	为了	哪个	他们	有	不	使用	.

他们甚至乐于屠杀那些对他们毫无用处的生物。

[aʊt] [ʌv; əv] [hiːdlisnis] , [ðeɪ] [trɑːd][ə'pɑːn][ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz] ,

Out	of	heedlessness	,	they	trod	upon	the	worms	and	the	frogs	,
出去	的	粗心大意	,	他们	践踏	之上	这	蠕虫	和	这	青蛙	,

由于粗心大意，他们踩死了蚯蚓和青蛙。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːzd]

and	killed	them	without	caring	for	the	pain	and	suffering	which	they	caused
和	被杀	他们	没有	关怀	为了	这	疼痛	和	痛苦	哪个	他们	导致

.

:

.

他们毫不顾忌给受害者造成的痛苦和折磨，残忍地杀害了他们。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['ænɪmlz] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt][sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə]

At	last	the	animals	made	up	their	minds	to	try	to	find	out	some	means	to
在	最后的	这	动物	制成	向上	他们的	思想	到	尝试	到	寻找	出去	一些	方法	到

[tʃek] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kɪndrəd] .

check	the	slaughter	of	the	wild	kindreds	.
查看	这	屠宰	的	这	荒野	亲属	.

最后，动物们下定决心要想办法阻止对野生同类的屠杀。

" [ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [miːt] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .
" The bears were the first to meet in council .
" 这 熊 是 这 第一的 到 见面 在 理事会 .

“熊是第一个开会的。”

['æftər] [mʌtʃ] [tɔːk] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɔːr][æt; ət] [wʌns] [ə'genst] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
After much talk , they decided to begin war at once against the human race .
后 很多 讲话 , 他们 决定 到 开始 战争 在 一次 反对 这 人类 种族 .

经过一番商议，他们决定立即向人类发动战争。

" - [wʌt] ['wɛpənz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][juːz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? - [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] .
" ' What weapons shall we use against them ? ' asked one of the bears .
" - 什么 武器 将 我们 使用 反对 他们 ? - 问 一 的 这 熊 .

“我们该用什么武器对付它们呢？”其中一只熊问道。

" - [waɪ] , - ['ænsər] [ə'nʌðər] , - [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ðeɪ] [juːz] ; ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [ʌv; əv]
" ' Why , ' answered another , ' the same that they use ; bows and arrows , of
" - 为什么 , - 回答 其他 , - 这 相同的 那 他们 使用 ; 弓 和 箭头 , 的
[kɔːrs] . -
course . '
课程 . -

“为什么呢？”另一个人回答说，“当然是和他们用的一样；弓箭。”

" - [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] ? - [æskt] [wʌn] [ber] .
" ' But how shall we make them ? ' asked one bear .
" - 但 如何 将 我们 制作 他们 ? - 问 一 熊 .

“可是我们该怎么做呢？”一只熊问道。

" - [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , - [sed] [ə'nʌðər] .
" ' Oh , that is easy , ' said another .
" - 哦 , 那 是 简单的 , - 说 其他 .

“哦，那很容易，”另一个人说。

- [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
' I'll show you how to do it .
- 患病的 展示 你 如何 到 做 它 .

我来教你怎么做。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] . -
You know I lived for a long time in one of their villages . '
你 知道 我 居住地 为了 一个 长的 时间 在 一 的 他们的 村庄 . -

你知道我曾在他们的一个村子里住了很长时间。

" [soʊ] [ðɪs] [ber] [gɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['æʃwʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
" So this bear got a piece of ashwood and a string ,
" 所以 这 熊 得到 一个 片 的 白蜡木 和 一个 细绳 ,

“所以这只熊得到了一块白蜡木和一根绳子，

[sʌm; səm] [streɪt] [riːdz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [flɪnt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]
some straight reeds and pieces of flint , and made a bow and
一些 直的 芦苇 和 件 的 燧石 , 和 制成 一个 弓 和
[sʌm; səm]['ærəus] .
some arrows .
一些 箭头 .

他们用一些笔直的芦苇和燧石片，制作了一张弓和一些箭。

" [ðə; ði] [waɪt] [ber] , [huː] [wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
" The White Bear , who was chief of the council ,
" 这 白色的 熊 , WHO 曾是 首席 的 这 理事会 ,

“白熊是议会的首领，

[stept] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

stepped	out	to	make	a	trial	of	the	bow	.
步	出去	到	制作	一个	审判	的	这	弓	.

走上前去试射弓箭。

[hiː; hi] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['æroʊ] [flai] ,

He	pulled	back	the	string	and	let	the	arrow	fly	,
他	拉	后退	这	细绳	和	让	这	箭	飞	,

他拉开弓弦，放箭飞出。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [klɔːz] [kɔːt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðə; ði] [ʃɑːt] .

but	his	long	claws	caught	the	string	and	spoiled	the	shot	.
但	他的	长的	爪子	捕捉	这	细绳	和	被宠坏了	这	射击	.

但他的长爪勾住了绳子，破坏了射击。

" ['siːɪŋ] [ðɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [klɔːz] [ænd; ənd] [meɪk]

"	Seeing	this	,	one	of	the	bears	proposed	to	cut	off	his	own	claws	and	make
"	看到	这	,	一	的	这	熊	建议的	到	切	离开	他的	自己的	爪子	和	制作

[ə'nʌðər] ['traɪəl] .

another	trial	.
其他	审判	.

“看到这种情况，其中一只熊提议砍掉自己的爪子，再试一次。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æroʊ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrk] .

This	was	done	and	the	arrow	went	straight	to	the	mark	.
这	曾是	完毕	和	这	箭	去	直的	到	这	标记	.

这样做之后，箭矢径直射中了目标。

" [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [klɔːz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['præktɪs]

"	Now	all	the	bears	were	ready	to	cut	off	their	claws	that	they	might	practice
"	现在	全部	这	熊	是	准备好	到	切	离开	他们的	爪子	那	他们	可能	实践

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] .

with	the	bow	and	arrow	.
和	这	弓	和	箭	.

“现在所有的熊都准备砍掉自己的爪子，以便练习射箭。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [tʃiːf] , [ðə; ði][oʊld] [waɪt] [ber] , [wʌz; wəz] [waɪz] .

But	their	chief	,	the	old	White	Bear	,	was	wise	.
但	他们的	首席	,	这	老的	白色的	熊	,	曾是	明智的	.

但是他们的首领，那只老白熊，却很睿智。

" - [noʊ] , - [sed] [hiː; hi] , - [let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [kʌt] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [klɔːz] .

"	'	No	,	'	said	he	,	'	let	us	not	cut	off	our	claws	.
"	-	不	,	-	说	他	,	-	让	我们	不是	切	离开	我们的	爪子	.

“不，”他说，“我们不要砍掉自己的爪子。”

[ɪf] [wiː; wi][duː] ,

If	we	do	,
如果	我们	做	,

如果我们这样做，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [triːz] [ɔːr][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

we	shall	not	be	able	to	climb	trees	or	to	tear	our	food	to	pieces	,
我们	将	不是	是	有能力的	到	爬	树木	或者	到	撕	我们的	食物	到	件	,

我们将无法爬树，也无法撕碎食物。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [stɑːrv] [tə'geðər] .

and	we	shall	all	starve	together	.
和	我们	将	全部	饿死	一起	.

我们将一起挨饿。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [laɪf] [hæz; həz]

It	is	better	to	trust	to	the	teeth	and	claws	that	the	Master	of	Life	has
它	是	更好的	到	相信	到	这	牙齿	和	爪子	那	这	掌握	的	生活	有

[ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes] .

given	us	.
给定	我们	.

最好还是相信生命之主赐予我们的利齿和利爪。

[ˈmænz] [ˈwɛpənz] [ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] . -

Man's	weapons	are	not	for	us	.	'
男人的	武器	是	不是	为了	我们	.	-

人类的武器不是给我们用的。

" [ɔːl][ðə; ði] [berz] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

"	All	the	bears	agreed	to	this	,
"	全部	这	熊	同意	到	这	,

所有熊都同意了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [broʊk] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [plæn][fɔːr; fər] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈkruːəl] [ˈenəmi]

and	the	council	broke	up	without	any	plan	for	dealing	with	their	cruel	enemies
和	这	理事会	打破	向上	没有	任何	计划	为了	处理	和	他们的	残忍的	敌人

.

:

.

于是，议会解散了，却没有任何应对残暴敌人的计划。

" [ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði][nekst][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] .

"	The	deer	were	the	next	to	hold	a	council	.
"	这	鹿	是	这	下一个	到	抓住	一个	理事会	.

“接下来召开会议的是鹿群。”

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][sʌm; səm][ˈstɔːri][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈkruːəlti][ʌv; əv][men] .

Each	one	had	some	story	to	tell	about	the	cruelty	of	men	.
每个	一	有	一些	故事	到	告诉	关于	这	残酷	的	男人	.

每个人都有一段关于男人残忍行径的故事要讲述。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hɪz; ɪz][waɪf][ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,

Each	one	had	lost	his	father	or	his	mother	,	his	wife	or	his	children	,
每个	一	有	丢失的	他的	父亲	或者	他的	母亲	,	他的	妻子	或者	他的	孩子们	,

他们每个人都失去了父亲或母亲、妻子或孩子。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɔːr][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] .

his	brother	or	his	sister	.
他的	兄弟	或者	他的	姐姐	.

他的兄弟或姐妹。

" [ˈæftər] [mʌtʃ] [tɔːk] , [ðer; ðər] [tʃiːf] , [ˈlɪt(ə)l] [dɪr] , [spoʊk] .

"	After	much	talk	,	their	chief	,	Little	Deer	,	spoke	.
"	后	很多	讲话	,	他们的	首席	,	小的	鹿	,	辐	.

经过一番讨论，他们的首领小鹿开口说话了。

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] , - [sed] [hiː; hi] ,

'	It	is	a	law	,	'	said	he	,
-	它	是	一个	法律	,	-	说	他	,

“这是法律，”他说。

- [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪndrəd] [ðæt] [iːtʃ] [meɪ] [kɪl] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [hɪz; ɪz] [niːdz] .

'	among	all	the	kindreds	that	each	may	kill	to	supply	his	needs	.
-	之中	全部	这	亲属	那	每个	可能	杀	到	供应	他的	需求	.

“在所有亲族中，每个人都可能为了满足自己的需要而杀戮。”

[ðə; ði] [men] [foʊk] [niːd] ['aʊər; ɑːr] [fleʃ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [skɪnz] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] .

The	men	folk	need	our	flesh	to	eat	and	our	skins	for	clothing	.
这	男人	民间	需要	我们的	肉	到	吃	和	我们的	皮肤	为了	衣服	.

男人们需要我们的肉来食用，需要我们的皮来制作衣服。

" - [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [lɔː] .

"	-	But	there	is	another	law	.
"	-	但	那里	是	其他	法律	.

“但还有另一条法律。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] ['kruːəli] [ɔːr] ['niːdləsli] .

It	is	that	no	one	shall	kill	cruelly	or	needlessly	.
它	是	那	不	一	将	杀	残酷地	或者	不必要的	.

也就是说，任何人不得残忍或无故杀人。

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz] [duː] [soʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [send] [peɪnz] [ænd; ənd] [eɪks] .

Upon	such	as	do	so	,	let	us	send	pains	and	aches	.
之上	这样的	作为	做	所以	,	让	我们	发送	疼痛	和	疼痛	.

对于这样做的人，让我们降下痛苦和折磨。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðer; ðər] [dʒɔɪnts] [swel] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [stɪf] ,

Let	us	make	their	joints	swell	and	become	stiff	,
让	我们	制作	他们的	关节	膨胀	和	变得	僵硬的	,

让我们使他们的关节肿胀僵硬，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

so	that	they	cannot	follow	us	and	kill	us	.
所以	那	他们	不能	跟随	我们	和	杀	我们	.

这样他们就无法跟踪我们并杀害我们。

[bɪ'saɪdz] , [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə'nʌðər] [lɔː] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['hʌntər] [kɪlz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr]

Besides	,	let	us	make	another	law	,	that	when	a	hunter	kills	one	of	the	deer
除了	,	让	我们	制作	其他	法律	,	那	什么时候	一个	猎人	杀戮	一	的	这	鹿

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

此外，我们还要制定另一条法律，规定当猎人猎杀鹿科动物时，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [fɔːr; fər] ['pɑːrd(ə)n] .

he	must	pray	to	the	spirit	of	the	deer	for	pardon	.
他	必须	祈祷	到	这	精神	的	这	鹿	为了	赦免	.

他必须向鹿的灵魂祈祷，请求宽恕。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɪld] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [niːdz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kruːəlti] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

If	he	has	killed	to	supply	his	needs	and	without	cruelty	,	he	shall	be
如果	他	有	被杀	到	供应	他的	需求	和	没有	残酷	,	他	将	是

['pɑːrd(ə)n] .

pardoned	.
赦免	.

如果他为了满足自身需求而杀戮，且手段并不残忍，那么他应该被赦免。

[ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['helpləs] ['krɪp(ə)l] . -

If	not	,	he	shall	become	a	helpless	cripple	.	'
如果	不是	,	他	将	变得	一个	无助	削弱	.	-

否则，他将变成一个无助的残疾人。

" [ðə; ði] [dɪr] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ]

"	The	deer	people	all	agreed	to	this	and	sent	word	to	the	nearest	Indian	village
"	这	鹿	人们	全部	同意	到	这	和	发送	单词	到	这	最近的	印度	村庄

,

,

,

“鹿族人一致同意此事，并将消息传到了最近的印第安村庄。”

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [lɔː] .

to	tell	the	hunters	about	the	new	law	.
到	告诉	这	猎人	关于	这	新的	法律	.

向猎人们告知新法律。

" [sɪns] [ðæt] [taɪm] ['evri] ['ɪndiən] ['hʌntər] [ɪz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr]

"	Since	that	time	every	Indian	hunter	is	careful	to	pray	to	the	spirit	of	the	deer
"	自从	那	时间	每一个	印度	猎人	是	小心	到	祈祷	到	这	精神	的	这	鹿

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] .

which	he	has	killed	.
哪个	他	有	被杀	.

“从那时起，每个印第安猎人都会小心翼翼地向他猎杀的鹿的灵魂祈祷。”

" [nekst][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] .

"	Next	the	fishes	and	the	snakes	held	a	council	.
"	下一个	这	鱼	和	这	蛇	握住	一个	理事会	.

“接下来，鱼和蛇召开了一次会议。”

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə'genst] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [men] .

Each	one	had	complaints	to	make	against	the	cruelty	of	men	.
每个	一	有	投诉	到	制作	反对	这	残酷	的	男人	.

每个人都对男人的残忍行径怨声载道。

['æftər] [mʌtʃ] [tɔːk] , [ə; eɪ] - [tiː oʊ ɛs] - ['sɑː][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [spoʊk] .

After	much	talk	,	A	-	tos	-	sa	the	chief	of	the	snakes	spoke	.
后	很多	讲话	,	一个	-	到	-	萨	这	首席	的	这	蛇	辐	.

经过一番讨论，蛇族首领阿托萨开口说话了。

" - [wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['kɪndrəd] , - [sed] [hiː; hi] , - [wɪl] [ə'flɪkt] [men] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv]

"	'	We	of	the	snake	kindred	,	'	said	he	,	'	will	afflict	men	with	diseases	of
"	-	我们	的	这	蛇	亲属	,	-	说	他	,	-	将要	折磨	男人	和	疾病	的

[ðer; ðər] [nəːvs] .

their	nerves	.
他们的	神经	.

“我们蛇族，”他说，“会用神经疾病折磨人类。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [ʃeɪk] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['freɪd][ʌv; əv] .

They	shall	tremble	and	shake	when	there	is	nothing	to	be	afraid	of	.
他们	将	颤抖	和	摇	什么时候	那里	是	没有什么	到	是	害怕的	的	.

他们明明没有什么可怕的，却还要战栗颤抖。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋz] ,

And	when	they	draw	the	bow	-	strings	,
和	什么时候	他们	画	这	弓	-	字符串	,

当他们拉开弓弦时，

[ðer; ðər]['ærəus][ʃæl; ʃəl][goʊ] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk][baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'stedinəs] [ʌv; əv] [aɪ]

their	arrows	shall	go	wide	of	the	mark	by	reason	of	the	unsteadiness	of	eye
他们的	箭头	将	去	宽的	的	这	标记	经过	原因	的	这	不稳定	的	眼睛

[ænd; ənd][hænd] .

and	hand	.
和	手	.

由于眼手不稳，他们的箭会偏离目标。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [sliːp] ['iːv(ə)l] [driːmz] .

And	we	will	send	upon	them	in	their	sleep	evil	dreams	.
和	我们	将要	发送	之上	他们	在	他们的	睡觉	邪恶的	梦境	.

我们将让他们在睡梦中做噩梦。

[ðə; ðɪ] ['goʊsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sneɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['niːdləsli] [kɪld] [ʃæl; ʃəl] [twaɪn] [ə'baʊt]

The	ghosts	of	the	snakes	which	they	have	needlessly	killed	shall	twine	about
这	鬼魂	的	这	蛇	哪个	他们	有	不必要的	被杀	将	缠绕	关于

[ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [fæŋz] ,

them	,	with	fearful	fangs	,
他们	,	和	可怕	獠牙	,

他们无谓杀死的蛇的亡灵，将用可怕的毒牙缠绕着他们。

['redi] [tuː; tə] [pɪrs] [ðer; ðər] [fleʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][koʊld] [swet] [ʌv; əv] ['terər] [ʃæl; ʃəl] [uːz] [frʌm; frəm]

ready	to	pierce	their	flesh	,	and	the	cold	sweat	of	terror	shall	ooze	from
准备好	到	刺穿	他们的	肉	,	和	这	寒冷的	汗	的	恐怖	将	渗出物	从

[ðer; ðər] [skɪn] ,

their	skin	,
他们的	皮肤	,

仿佛随时准备刺穿他们的血肉，恐惧的冷汗将从他们的皮肤渗出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ] [kraɪz] [ænd; ənd] [trɛmbəlɪŋz] . -

and	they	shall	awake	with	cries	and	tremblings	.	'
和	他们	将	醒	和	哭泣	和	颤抖	.	-

他们必惊醒，哭喊战栗。

" ['æftər] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɪʃɪz] [spoʊk] .

"	After	him	the	chief	of	the	fishes	spoke	.
"	后	他	这	首席	的	这	鱼	辐	.

“他之后，鱼群之首开口说话了。”

" - [wiː; wi] , - [sed] [hiː; hi] , - [wɪl] [ə'flɪkt] [men] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['stʌmək] .

"	'	We	,	'	said	he	,	'	will	afflict	men	with	diseases	of	the	stomach	.
"	-	我们	,	-	说	他	,	-	将要	折磨	男人	和	疾病	的	这	胃	.

“我们将使人们患上胃病，”他说。

[ɪn] [ðer; ðər] [sliːp] ,

In	their	sleep	,
在	他们的	睡觉	,

在睡梦中，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [driːm] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [rɔː] [ɔːr] [dɪ'keɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['æpitaits] [ʃæl; ʃəl] [pæs]

they	shall	dream	of	eating	raw	or	decayed	fish	and	their	appetites	shall	pass
他们	将	梦	的	吃	生的	或者	腐烂的	鱼	和	他们的	食欲	将	经过

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] . -

from	them	.	'
从	他们	.	-

他们会梦见吃生鱼或腐鱼，而且食欲会消失。

" [ðiːz] [plænz][wɜːr; wər] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

"	These	plans	were	agreed	upon	,	and	the	council	of	the	fishes	and	the
"	这些	计划	是	同意	之上	,	和	这	理事会	的	这	鱼	和	这

[sneɪks] [broʊk] [ʌp] .

snakes	broke	up	.
蛇	打破	向上	.

“这些计划得到了商定，鱼和蛇的议会就此解散。”

" ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] , [ðə; ðɪ][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪnsekts] , ['gæðərd] [ðəm'selvz]

"	After	this	,	the	smaller	animals	,	the	birds	and	the	insects	,	gathered	themselves
"	后	这	,	这	较小的	动物	,	这	鸟类	和	这	昆虫	,	聚集	他们自己

[tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l] .

together	in	a	common	council	.
一起	在	一个	常见的	理事会	.

“此后，体型较小的动物、鸟类和昆虫聚集在一起，召开了一次共同的会议。

[hɪr] , [tuː] , [ɔːl][wɜːr; wər] ['bɪtər] [ə'genst] [ðə; ði] ['juːsləs] ['kruːəlti] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

Here	,	too	,	all	were	bitter	against	the	useless	cruelty	of	mankind	.
这里	,	也	,	全部	是	苦的	反对	这	无用	残酷	的	人类	.

在这里，所有人都对人类无谓的残忍感到愤慨。

['æftər][ɔːl] [kəm'pleɪnts] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] , [ˌeɪ 'em] - [wiː] - ['suː][ðə; ði][wɑːsp] [ə'drest] [ðə; ði]

After	all	complaints	had	been	heard	,	Am	-	wee	-	soo	the	Wasp	addressed	the
后	全部	投诉	有	到过	听到	,	是	-	哇	-	所以	这	黄蜂	已解决	这

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

在所有投诉都得到听取之后，黄蜂阿威苏向议会发表了讲话。

" - [iːtʃ] ['kriːtʃər] , - [sed] [hiː; hi] , - [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	'	Each	creature	,	'	said	he	,	'	has	the	right	to	live	.
"	-	每个	生物	,	-	说	他	,	-	有	这	正确的	到	居住	.

“每个生物，”他说，“都有生存的权利。”

['aʊər; ɑːr]['kruːəl] ['enəmi] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [rɪ'stɔːr] .

Our	cruel	enemies	deprive	us	of	our	lives	which	they	cannot	restore	.
我们的	残忍的	敌人	剥夺	我们	的	我们的	生活	哪个	他们	不能	恢复	.

我们残暴的敌人剥夺了我们的生命，而他们却无法让我们重获生命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

It	is	just	that	they	shall	be	punished	.
它	是	只是	那	他们	将	是	受到惩罚	.

他们理应受到惩罚。

[wiː; wi] , [ðə; ði]['wɒsps] , [ðə; ði] [biːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪz] , [wɪl] [send][ə'pɑːn][men] [bɔɪlz][ænd; ənd]

We	,	the	wasps	,	the	bees	,	and	the	flies	,	will	send	upon	men	boils	and
我们	,	这	黄蜂	,	这	蜜蜂	,	和	这	苍蝇	,	将要	发送	之上	男人	沸腾	和

['weɪstɪŋ] ['fiːvəz] ,

wasting	fevers	,
浪费	发烧	,

我们，黄蜂、蜜蜂和苍蝇，将给人类带来脓疮和消耗性高烧。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][sæp][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] . -

which	shall	sap	their	strength	and	bring	them	to	their	graves	.	'
哪个	将	树液	他们的	力量	和	带来	他们	到	他们的	坟墓	.	-

这将耗尽他们的力量，最终将他们带入坟墓。

" - [ænd; ənd][wiː; wi] , - [sed] [ˌdiː 'eɪ] - [hɪn] - [ˌdiː 'eɪ][ðə; ði] [bʊl] [frɑːg] , - [wɪl] [ə'flɪkt] [men][wɪð; wɪθ]['koʊldz]

"	'	And	we	,	'	said	Da	-	hin	-	da	the	Bull	Frog	,	'	will	afflict	men	with	colds
"	-	和	我们	,	-	说	达	-	他	-	达	这	公牛	青蛙	,	-	将要	折磨	男人	和	感冒

[ænd; ənd] [kɔfs] ,

and	coughs	,
和	咳嗽	,

“‘而我们，’牛蛙达欣达说，‘将会使人们患上感冒和咳嗽，’”

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm] [wiːk] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] . -

which	shall	make	them	weak	and	short	of	breath	.	'
哪个	将	制作	他们	虚弱的	和	短的	的	气息	.	-

这将使他们感到虚弱和呼吸困难。

" - [wiː; wi] , [ðə; ði][bɜːrdz] , - [dɪ'klerd] [iː] - [kɛs] - ['kɛ][ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] ,

"	'	We	,	the	birds	,	'	declared	E	-	kes	-	ke	the	Blue	Jay	,
"	-	我们	,	这	鸟类	,	-	声明	E	-	kes	-	ke	这	蓝色的	杰伊	,

“‘我们，鸟儿们，’蓝松鸦埃克斯克宣布道，

- [wɪl] [ə'flɪkt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sɔːz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] . -

'	will	afflict	them	with	sores	and	diseases	of	the	skin	.	'
-	将要	折磨	他们	和	疮	和	疾病	的	这	皮肤	.	-

“会让他们患上皮肤疮痍和疾病。”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] .

"	And	so	it	went	on	.
"	和	所以	它	去	在	.

事情就这样继续下去了。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][foʊk] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'flɪkt] [mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔːrt]

Each	of	the	tribes	of	the	wild	folk	agreed	to	afflict	mankind	with	some	sort
每个	的	这	部落	的	这	荒野	民间	同意	到	折磨	人类	和	一些	种类

[ʌv; əv] ['sɪknəs] .

of	sickness	.
的	疾病	.

各个野蛮部落一致同意让人类遭受某种疾病的折磨。

" [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ə'loʊn] [spoʊk] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

"	A	-	bal	-	ka	the	Chipmunk	alone	spoke	in	favor	of	the	men	.
"	一个	-	巴尔	-	卡	这	花栗鼠	独自的	辐	在	偏爱	的	这	男人	.

只有花栗鼠阿巴尔卡为男人们说话。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [sed] [ten] [wɜːrdz] ,

But	he	had	hardly	said	ten	words	,
但	他	有	几乎	说	十	字	,

但他几乎没说十个字。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

before	the	others	became	so	enraged	that	they	fell	upon	and	drove	him	from
前	这	其他的	成为	所以	愤怒	那	他们	跌倒	之上	和	驾驶	他	从

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

the	council	.
这	理事会	.

随后其他人勃然大怒，将他赶出了议会。

[hiː; hi] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	barely	escaped	with	his	life	.
他	仅仅	逃脱	和	他的	生活	.

他侥幸逃生。

" [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

"	And	as	it	was	,
"	和	作为	它	曾是	,

“而事实就是如此，

[ʌp] - [wiː] - ['kɪs][ðə; ði] [lɪŋks] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑːn][ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑːz] [nek] [ænd; ənd] [tɔːr] [fɔːr]

Up	-	wee	-	kis	the	Lynx	fastened	his	claws	on	A	-	bal	-	ka's	neck	and	tore	four
向上	-	哇	-	吻	这	山猫	系紧	他的	爪子	在	一个	-	巴尔	-	卡的	脖子	和	撕裂	四

[gæʃiz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

gashes	the	length	of	his	back	.
伤口	这	长度	的	他的	后退	.

猞猁 Up-wee-kis 用爪子抓住 A-bal-ka 的脖子，在他背上撕开了四道贯穿全身的伤口。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][maːrks][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

You	can	see	the	marks	to	this	day	.
你	能	看	这	标记	到	这	天	.

至今仍能看到这些痕迹。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [gɑːt][hɪz; ɪz] [blæk] [straɪps] .

That	is	the	way	the	chipmunk	got	his	black	stripes	.
那	是	这	方式	这	花栗鼠	得到	他的	黑色的	条纹	.

这就是花栗鼠身上黑色条纹的由来。

" [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

"	XVI	.
"	十六	.

“十六、

[haʊ] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [helpt] [men]

HOW	A	-	BAL	-	KA	THE	CHIPMUNK	HELPED	MEN
如何	一个	-	巴尔	-	KA	这	花栗鼠	帮助	男士

花栗鼠阿巴尔卡如何帮助男人

" [ðə; ði] ['wuːndɪd] [graʊnd] ['skwɜːrəl] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [den] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

"	The	wounded	ground	squirrel	hid	himself	in	his	den	beneath	the	roots	of	a	great
"	这	受伤	地面	松鼠	隐藏	他自己	在	他的	丹	下面	这	根	的	一个	伟大的

[oʊk] ,

oak	,
橡木	,

受伤的地松鼠躲进了大橡树根下的洞穴里。

[wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][hɪm; ɪm] .

where	his	enemies	could	not	get	at	him	.
在哪里	他的	敌人	可以	不是	得到	在	他	.

他的敌人无法接近他。

[ðer; ðər][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wuːndz]

There	he	remained	until	the	other	creatures	had	departed	and	his	wounds
那里	他	剩余	直到	这	其他	生物	有	已离开	和	他的	伤口

[wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [hiːld] .

were	somewhat	healed	.
是	有些	已治愈	.

他一直待在那里，直到其他生物离开，他的伤口也略有愈合。

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ə'baʊt] [ə'gen] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv]

"	When	he	was	well	enough	to	get	about	again	,	he	visited	the	villages	of
"	什么时候	他	曾是	出色地	足够的	到	得到	关于	再次	,	他	到访	这	村庄	的

[ðə; ði] [red] [men] .

the	Red	Men	.
这	红色的	男人	.

“当他的身体恢复到可以四处走动的时候，他拜访了红种人的村庄。”

['evriwer] [hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [faʊnd] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] .

Everywhere	he	went	,	he	found	sickness	and	death	.
到处	他	去	,	他	成立	疾病	和	死亡	.

他所到之处，无不笼罩着疾病和死亡。

[ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

The	kind	-	hearted	chipmunk	was	sorry	to	see	so	much	suffering	and	sorrow	.
这	种类	-	心地	花栗鼠	曾是	对不起	到	看	所以	很多	痛苦	和	悲哀	.

这只心地善良的花栗鼠看到这么多的苦难和悲伤，感到很伤心。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['siːkrət] [plænz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	he	revealed	the	secret	plans	which	had	been	formed	in	the	councils	of	the
所以	他	揭晓	这	秘密	计划	哪个	有	到过	形成	在	这	议会	的	这

[waɪld][foʊk] .

wild	folk	.
荒野	民间	.

于是，他揭露了野人议会中制定的秘密计划。

" [men] [naʊ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trʌblz] .

"	Men	now	knew	what	was	the	cause	of	their	troubles	.
"	男人	现在	知道	什么	曾是	这	原因	的	他们的	麻烦	.

“男人们现在知道了他们困境的根源所在。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [gʊd] ,

But	this	knowledge	did	little	good	,
但	这	知识	做过	小的	好的	,

但这些知识并没有起到多大作用。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [hiːl] [ðer; ðər] [dɪ'ziːzɪz] [ɔːr] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [deθ] .

since	it	did	not	heal	their	diseases	or	save	them	from	death	.
自从	它	做过	不是	愈合	他们的	疾病	或者	节省	他们	从	死亡	.

因为它既不能治愈他们的疾病，也不能挽救他们的生命。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] .

For	a	time	,	it	seemed	as	if	the	human	race	would	be	entirely	destroyed	.
为了	一个	时间	,	它	似乎	作为	如果	这	人类	种族	会	是	完全	损毁	.

一度，人类似乎要彻底灭绝了。

" [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sper] , [ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðer; ðər][kaɪnd] [frend] [ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	In	their	despair	,	they	appealed	to	their	kind	friend	A	-	bal	-	ka	the	little
"	在	他们的	绝望	,	他们	上诉	到	他们的	种类	朋友	一个	-	巴尔	-	卡	这	小的

[graʊnd] ['skwɜːrəl] .

ground	squirrel	.
地面	松鼠	.

在绝望中，他们向善良的朋友小地松鼠阿巴尔卡求助。

- [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? -

'	What	shall	we	do	?	'
-	什么	将	我们	做	?	-

我们该怎么办?

[ðeɪ] [weɪld] .

they	wailed	.
他们	哀嚎	.

他们哀嚎起来。

- ['kænɑːt] [juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd][soʊ] [waɪz] , [help] [ˌjuː 'es] ? -

'	Cannot	you	,	who	are	so	kind	of	heart	and	so	wise	,	help	us	?	'
-	不能	你	,	WHO	是	所以	种类	的	心	和	所以	明智的	,	帮助	我们	?	-

“您心地善良，智慧过人，难道不能帮帮我们吗？”

" - [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] , - [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , - [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]

"	'	I	will	do	my	best	,	'	he	replied	,	'	but	I	must	take	time	to	think	about
"	-	我	将要	做	我的	最好的	,	-	他	回复	,	-	但	我	必须	拿	时间	到	思考	关于

[ˌaɪ 'tiː] . -

it	.	'
它	.	-

“我会尽力而为，”他回答说，“但我必须花时间考虑一下。”

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['kerfəli] ,

After	turning	the	matter	over	in	his	mind	carefully	,
后	转弯	这	事情	超过	在	他的	头脑	小心	,

他仔细地在脑海中反复思考了一番之后，

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][plænts][ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd]

he	went	about	among	the	plants	and	trees	and	told	them	what	had
他	去	关于	之中	这	植物	和	树木	和	讲述	他们	什么	有

[bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][waɪld][foʊk] [ə'genst] [ðer; ðər] [frendz] [ðə; ði] [men] .

been	done	by	the	wild	folk	against	their	friends	the	men	.
到过	完毕	经过	这	荒野	民间	反对	他们的	朋友们	这	男人	.

他走到花草树木之间，告诉它们野蛮人对他们的朋友人类所做的一切。

" - ['kænɑːt] [juː; jʊ] , - [sed] [hiː; hi] ,

"	'	Cannot	you	,	'	said	he	,
"	-	不能	你	,	-	说	他	,

“你不能吗？”他说道。

- [duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hiːl] [ðer; ðər] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [frʌm; frəm]
' do something to heal their diseases and save the human race from
- 做 某物 到 愈合 他们的 疾病 和 节省 这 人类 种族 从
[dɪ'strʌkʃn] ? -
destruction ? '
破坏 ? -

“采取措施治愈他们的疾病，拯救人类免于灭绝？”

" ['æftər] [mʌtʃ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] - ['bæl] - [kɑː][ðə; ði] [graʊnd] ['skwɜːrəl]
" After much coming and going on the part of A - bal - ka the ground squirrel
" 后 很多 未来 和 去 在 这 部分 的 一个 - 巴尔 - 卡 这 地面 松鼠
,
,
,

“在松鼠阿巴尔卡多次来回奔波之后，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ænd; ənd] [triːz] ,
and much talking and thinking on the part of the plants and trees ,
和 很多 说 和 思维 在 这 部分 的 这 植物 和 树木 ,

植物和树木们也进行了很多交流和思考。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd][hoʊld] ['kaunslz] ,
it was resolved that they , too , should hold councils ,
它 曾是 已解决 那 他们 , 也 , 应该 抓住 议会 ,

会议决定，他们也应该召开会议。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [tɔːrd] ['tʃekɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ]
to see what they could do toward checking and overcoming the evils which
到 看 什么 他们 可以 做 朝向 检查 和 克服 这 罪恶 哪个
[hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
had befallen the human race .
有 发生 这 人类 种族 .

看看他们能为遏制和克服人类所遭受的邪恶做些什么。

" [fɜːrst][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrʌbz] [held] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)l] .
" First the big trees of the forest and the shrubs held their council .
" 第一的 这 大的 树木 的 这 森林 和 这 灌木 握住 他们的 理事会 .

“首先，森林里的大树和灌木丛召开了会议。”

[ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][duː][ɔːl][ɪn][ɪts] ['paʊər] [tuː; tə]
They talked over the matter and agreed that each should do all in its power to
他们 谈话 超过 这 事情 和 同意 那 每个 应该 做 全部 在 它是 力量 到
['fɜːrnɪʃ] ['remədiz] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪld][foʊk][hæd; həd] [in'fliktid] [ə'pɑːn][men] .
furnish remedies to cure the diseases which the wild folk had inflicted upon men .
提供 补救措施 到 治愈 这 疾病 哪个 这 荒野 民间 有 造成的 之上 男人 .

他们商议此事，一致同意各自尽其所能提供治疗方法，以治愈野蛮人给人类带来的疾病。

" - [wiː; wi] , - [sed] [ðə; ði][paɪn] , [ðə; ði] [spruːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːlsəm] [triːz] ,
" ' We , ' said the pine , the spruce , and the balsam trees ,
" - 我们 , - 说 这 松树 , 这 云杉 , 和 这 香脂 树木 ,

“我们，”松树、云杉和香脂冷杉说道，“

- [wɪl] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [gʌmz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['bɔːlsəm] . -
' will give our gums and our balsam . '
- 将要 给 我们的 牙龈 和 我们的 香脂 . -

“会给我们口香糖和香脂。”

[ðə; ði] ['slɪpəri] [elm] ['ɔːfərd] [ɪts][bɑːrk] ; [ðə; ði] ['sæsəfræs] [ɪts] [ruːts] ;
The slippery elm offered its bark ; the sassafras its roots ;
这 滑 榆树 提供 它是 吠 ; 这 黄樟 它是 根 ;

滑榆树提供了它的树皮；黄樟树提供了它的根；

[ðə; ði] ['tʃeri] [tri:] [ɪts][bɑ:rk][ænd; ənd][ɪts] ['beriz] .

the	cherry	tree	its	bark	and	its	berries	.
这	樱桃	树	它是	吠	和	它是	浆果	.

樱桃树，它的树皮和果实。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər] ['beriz] , [ðer; ðər][bɑ:rk] ,

One	after	another	,	the	other	trees	and	shrubs	offered	their	berries	,	their	bark	,
一	后	其他	,	这	其他	树木	和	灌木	提供	他们的	浆果	,	他们的	吠	,

[ðer; ðər] [li:vz] ,

their	leaves	,
他们的	树叶	,

其他树木和灌木也纷纷献出它们的浆果、树皮和树叶。

[ɔ:r][ðer; ðər] [ru:ts] [æz; əz]['medɪs(ə)n][tu:; tə] [hi:l] [ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][men] .

or	their	roots	as	medicine	to	heal	the	diseases	of	men	.
或者	他们的	根	作为	药品	到	愈合	这	疾病	的	男人	.

或将其根茎作为药物来治疗人类疾病。

" [nekst][ðə; ði][plænts] [held][ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]

"	Next	the	plants	held	their	council	and	resolved	to	come	to	the	aid	of
"	下一个	这	植物	握住	他们的	理事会	和	已解决	到	来	到	这	援助	的

[men] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'stres] .

men	in	their	distress	.
男人	在	他们的	痛苦	.

“接下来，植物们召开会议，决定在人类陷入困境时伸出援手。”

- [aɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['dʒɪnseŋ] [plænt] , - [wɪl] [gɪv] [maɪ] [ru:ts] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hi:lɪŋ] [drɪŋk] .

'	I	,	'	said	the	ginseng	plant	,	'	will	give	my	roots	to	make	a	healing	drink	.
-	我	,	-	说	这	参	植物	,	-	将要	给	我的	根	到	制作	一个	康复	喝	.

“我，”人参植物说，“将献出我的根，用来制作一种疗愈的饮品。”

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['hedeikiz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][kræmps][ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] ['ʌðər]

It	shall	be	good	for	headaches	and	for	cramps	and	for	many	other
它	将	是	好的	为了	头痛	和	为了	痉挛	和	为了	许多	其他

[kaɪndz][ʌv; əv][peɪnz][ænd; ənd] [eɪks] . -

kinds	of	pains	and	aches	.	'
种类	的	疼痛	和	疼痛	.	-

它对头痛、痉挛以及其他许多类型的疼痛都有好处。

" - [ænd; ənd][aɪ] , - [sed] [ðə; ði] [sneɪk] - [ru:t] , - [wɪl] [gɪv] [maɪ] [ru:ts] ['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hi:lɪŋ] [drɪŋk]

"	'	And	I	,	'	said	the	snake	-	root	,	'	will	give	my	roots	also	for	a	healing	drink
"	-	和	我	,	-	说	这	蛇	-	根	,	-	将要	给	我的	根	还	为了	一个	康复	喝

.

:
.

“而我，”蛇根说，“也将献出我的根，作为治愈的饮品。”

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kjʊr] ['fi:vəz] [ænd; ənd] [kɔfs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [dɪ'zi:zɪz] . -

It	shall	cure	fevers	and	coughs	and	many	other	diseases	.	'
它	将	治愈	发烧	和	咳嗽	和	许多	其他	疾病	.	-

它能治愈发烧、咳嗽以及许多其他疾病。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] .

"	And	so	it	went	on	.
"	和	所以	它	去	在	.

事情就这样继续下去了。

[ðə; ði] ['sɪlkˌwid] , [ðə; ði] [skʌl] - [kæp] , ['kætnɪp] , ['bəunset] , [ðə; ði] ['pepərmɪnt] , [waɪld]['dʒɪndʒər] ,

The	silkweed	,	the	skull	-	cap	,	catnip	,	boneset	,	the	peppermint	,	wild	ginger	,
这	丝草	,	这	颅骨	-	帽	,	猫薄荷	,	骨板	,	这	薄荷	,	荒野	姜	,

['wintəgri:n] , [ænd; ənd] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [plænts] ,

wintergreen	,	and	scores	of	other	plants	,
冬青	,	和	得分	的	其他	植物	,

蚕丝草、黄芩、猫薄荷、泽兰、薄荷、野姜、冬青以及其他数十种植物，

[ɔ:l] ['glædli] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər] [ru:ts] , [ðer; ðər] ['beriz] , [ɔ:r][ðer; ðər] [li:vz] .

all	gladly	offered	their	roots	,	their	berries	,	or	their	leaves	.
全部	乐意	提供	他们的	根	,	他们的	浆果	,	或者	他们的	树叶	.

它们都乐于献出自己的根、果实或叶子。

" [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [straɪpt] ['skwɜ:rəl] , [hu:] [hæd; həd] [ə'tendid]

"	Their	number	was	so	great	that	the	little	striped	squirrel	,	who	had	attended
"	他们的	数字	曾是	所以	伟大的	那	这	小的	有条纹的	松鼠	,	WHO	有	参加

[bəuθ] ['kaunslz] ,

both	councils	,
两个都	议会	,

“它们的数量如此之多，以至于那只参加了两次会议的小条纹松鼠，

[wʌz; wəz] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

was	scarcely	able	to	remember	them	all	.
曾是	几乎	有能力的	到	记住	他们	全部	.

几乎记不住所有的事情。

" ['æftər][ðə; ði] ['kaunslz] [wɜ:r; wər]['oʊvər] ,

"	After	the	councils	were	over	,
"	后	这	议会	是	超过	,

“会议结束后，

[hi:; hi] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [men] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði]

he	went	about	among	the	villages	of	the	Red	Men	and	told	them	what	the
他	去	关于	之中	这	村庄	的	这	红色的	男人	和	讲述	他们	什么	这

[tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði][plænts][hæd; həd] [sed] .

trees	and	the	plants	had	said	.
树木	和	这	植物	有	说	.

他走遍了红种人的各个村庄，把树木和植物告诉了他们。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['gæðər] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði] ['medsnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ni:dɪd]

They	at	once	began	to	gather	and	prepare	the	medicines	which	they	needed
他们	在	一次	开始	到	收集	和	准备	这	药物	哪个	他们	需要

[tu:; tə] [kjʊr] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'zi:zɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌfərd] .

to	cure	the	different	diseases	from	which	they	suffered	.
到	治愈	这	不同的	疾病	从	哪个	他们	遭受	.

他们立即开始收集和准备治疗他们所患各种疾病所需的药物。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ði:z] ['medsnz] ,

And	from	this	time	,	on	account	of	the	use	of	these	medicines	,
和	从	这	时间	,	在	帐户	的	这	使用	的	这些	药物	,

从那时起，由于使用这些药物，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hi:l] [ðer; ðər] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd] [seɪv] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]

they	were	sometimes	able	to	heal	their	diseases	and	save	many	of	their
他们	是	有时	有能力的	到	愈合	他们的	疾病	和	节省	许多	的	他们的

['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [deθ] .

people	from	death	.
人们	从	死亡	.

他们有时能够治愈疾病，拯救许多族人于死亡边缘。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [haʊ] [dɪ'ziːzɪz] [keɪm] [ə'pɑːn][men][ænd; ənd] ['medsnz] [tuː; tə] [kjʊr]

"	This	is	the	story	of	how	diseases	came	upon	men	and	medicines	to	cure
"	这	是	这	故事	的	如何	疾病	来了	之上	男人	和	药物	到	治愈

[ðem; ðəm][wɜːr; wər] [faʊnd] .

them	were	found	.
他们	是	成立	.

“这是一个关于疾病如何侵袭人类以及人们如何发现治愈疾病的药物的故事。”

" [ðə; ði] [red] [men][wɜːr; wər]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [graʊnd] ['skwɜːrəl][fɔːr; fər][ðə; ði][help][hiː; hi]

"	The	Red	Men	were	grateful	to	the	little	ground	squirrel	for	the	help	he
"	这	红色的	男人	是	感激的	到	这	小的	地面	松鼠	为了	这	帮助	他

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

had	given	them	,
有	给定	他们	,

“红人族很感激那只小地松鼠给予他们的帮助。”

[ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][foʊk] ,

and	loved	him	more	than	any	other	of	the	wild	folk	,
和	喜爱	他	更多的	比	任何	其他	的	这	荒野	民间	,

他比其他任何野人都更爱他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [noʊ]['ɪndiən] [bɔɪ] [wɪl] ['ɪndʒər][ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] .

and	to	this	day	no	Indian	boy	will	injure	a	chipmunk	.
和	到	这	天	不	印度	男生	将要	损伤	一个	花栗鼠	.

时至今日，没有一个印度男孩会伤害花栗鼠。

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

"	XVII	.
"	十七	.

“十七.

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl]

LITTLE	LUKE	AND	MEE	-	KO	THE	RED	SQUIRREL
小的	卢克	和	美	-	KO	这	红色的	松鼠

小卢克和红松鼠米可

[wʌn] [deɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['fɔːlən][lɔːg][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

One	day	as	little	Luke	was	sitting	on	a	fallen	log	in	the	woods	,
一	天	作为	小的	卢克	曾是	坐着	在	一个	倒下	日志	在	这	树林	,

有一天，小卢克坐在树林里一根倒下的圆木上，

['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl][ræn][aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

Mee	-	ko	the	Red	Squirrel	ran	out	on	a	branch	over	his	head	.
米	-	ko	这	红色的	松鼠	跑	出去	在	一个	分支	超过	他的	头	.

红松鼠米可跑到头顶的树枝上。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætər] [ænd; ənd][skoʊld][ænd; ənd]

There	he	sat	up	on	his	hind	legs	and	began	to	chatter	and	scold	and
那里	他	卫星	向上	在	他的	后	腿	和	开始	到	喋喋不休	和	骂	和

[kɔːf] .

cough	.
咳嗽	.

他用后腿坐了起来，开始喋喋不休、责骂咳嗽。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [stoʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	remembered	the	day	when	the	little	boy	had	stoned	him	away	from	the
他	记得	这	天	什么时候	这	小的	男生	有	吸食大麻	他	离开	从	这

[nest][ʌv; əv][oʊ] - [piː] - ['tʃiː] [ðə; ði]['rɑːbɪn] .

nest	of	O	-	pee	-	chee	the	Robin	.
巢	的	哦	-	撒尿	-	芝	这	罗宾	.

他记得那天，那个小男孩用石头把他从知更鸟奥皮奇的巢穴里扔了出去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神奇的语言之花；(The magic speech flower; or,)

['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [mɪst] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [bæd] [wɜːrdz] [æt; ət]
Ever since that time he had never missed a chance of saying bad words at
曾经 自从 那 时间 他 有 绝不 错过 一个 机会 的 说 坏的 字 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

从那以后，他从未放过任何机会辱骂他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] ['miː] - [.keɪ 'əʊ] ['skoʊldɪŋ] ;
But the little boy didn't mind Mee - ko's scolding ;
但 这 小的 男生 没有 头脑 米 - ko 的 责骂 ;

但小男孩并不在意美子的责骂；

[hiː; hi] ['oʊnli] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bæd] ['tempər] [ænd; ənd] ['spaɪtflnəs] .
he only laughed at him for his bad temper and spitefulness .
他 仅有的 笑了 在 他 为了 他的 坏的 脾气 和 恶意 .

他只是嘲笑他的坏脾气和恶意。

" ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [kɔːf] [soʊ] ?
" Mee - ko , " said he , " what makes you cough so ?
" 米 - ko , " 说 他 , " 什么 制作 你 咳嗽 所以 ?

“美子，”他说，“你为什么咳嗽得这么厉害？”

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I think there must be a story about it . "
我 思考 那里 必须 是 一个 故事 关于 它 . "

我觉得这背后肯定有个故事。

" [wel] , [sə'poʊz] [ðer; ðər] [ɪz] ? " [snæpt] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] .
" Well , suppose there is ? " snapped Mee - ko .
" 出色地 , 认为 那里 是 ? " 啪啪 米 - ko .

“那假设真有呢？”米可厉声说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [tel] [juː; jʊ] ['eniweɪ] .
" I wouldn't tell you anyway .
" 我 不会 告诉 你 反正 .

反正我也不会告诉你。

[ə; eɪ] [mæn] [kʌb] [hæz; həz] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] .
A Man Cub has no business to know the animal talk .
一个 男人 幼兽 有 不 商业 到 知道 这 动物 讲话 .

一个男人幼崽不应该懂动物的语言。

[aɪ] [dɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spiːtʃ] ['flaʊər] .
I did my best to keep you from touching the Magic Speech Flower .
我 做过 我的 最好的 到 保持 你 从 接触 这 魔法 演讲 花 .

我尽力阻止你触碰魔法演讲花。

[aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] !
I hate you !
我 恨 你 !

我恨你！

[aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] !
I hate you !
我 恨 你 !

我恨你!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] ['fɔːrˌfɑːðərz] [wɜːr; wər] , [aɪ'd] [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
I wish I were as big as my forefathers were , I'd drive you out of the
我 希望 我 是 作为 大的 作为 我的 祖先 是 , ID 驾驶 你 出去 的 这
[wʊdz] ! "
woods ! "
树林 ! "

我真希望自己能像我的祖先那样高大，那样我就能把你赶出森林了!

" [kʌm] , [naʊ] , ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , " [dəunt][biː; bi][soʊ]['spaɪtf(ə)l] .
" Come , now , Mee - ko , " replied the boy , " don't be so spiteful .
" 来 , 现在 , 米 - ko , " 回复 这 男生 , " 不 是 所以 恶毒的 .

“好了，美子，”男孩回答说，“别这么刻薄。”

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm] .
I haven't done you any harm .
我 还没有 完毕 你 任何 伤害 .

我没有伤害你。

[aɪ] [stɑːpt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['stiːlɪŋ] ['mʌðər] [oʊ] - [piː] - - [egz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ]
I stopped you from stealing Mother O - pee - chee's eggs , but you had no
我 停止 你 从 偷窃 母亲 哦 - 撒尿 - - 鸡蛋 , 但 你 有 不
['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [egz] ['eniweɪ] .
business with the eggs anyway .
商业 和 这 鸡蛋 反正 .

我阻止了你偷奥皮奇妈妈的鸡蛋，但你本来就没资格碰那些鸡蛋。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [iːt] [ʌp] [jʊr; jər] [jʌŋ] [wʌnz] ?
How would you like to have some one eat up your young ones ?
如何 会 你 喜欢 到 有 一些 一 吃 向上 你的 年轻的 一个 ?

你愿意看到自己的孩子被人吃掉吗?

[let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɔːrˌfɑːðərz] . "
Let bygones be bygones and tell me about your forefathers . "
让 往事 是 往事 和 告诉 我 关于 你的 祖先 . "

让过去的事过去吧，跟我说说你的祖先吧。

" [aɪl] [nɑːt][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] ['eni] [tɜːrmz] , " [rɪ'plaɪd] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] .
" I'll not be friends with you on any terms , " replied Mee - ko .
" 患病的 不是 是 朋友们 和 你 在 任何 条款 , " 回复 米 - ko .

“无论如何，我都不会和你做朋友。”美子回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [steɪ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmhaʊs] [wer] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] .
" I wish you'd stay about the farmhouse where you belong .
" 我 希望 你会 停留 关于 这 农家 在哪里 你 属于 .

“我希望你能待在你该待的农舍里。”

[juːv] [noʊ] ['bɪznəs] ['sniːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʊd] [foʊk] ,
You've no business sneaking about in the woods , disturbing us wood folk ,
你已经 不 商业 鬼鬼祟祟 关于 在 这 树林 , 令人不安 我们 木头 民间 ,

你没资格在树林里鬼鬼祟祟地走来走去，打扰我们这些林中居民。

[ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['tætlɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
and spying on us and tattling about us .
和 间谍活动 在 我们 和 告密 关于 我们 .

他们监视我们，还告我们的状。

[goʊ] [əˈweɪ] .
Go away .
去 离开 .

离开。

[juː; jʊ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [naʊ] . "
You know too much now . "
你 知道 也 很多 现在 . "

你现在知道得太多了。

" [jes] , [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [noʊz] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
" Yes , no doubt he knows too much about you .
" 是的 , 不 怀疑 他 知道 也 很多 关于 你 .

“是的，毫无疑问，他太了解你了。”

[wiː; wi] [ɔːl] [duː] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
We all do , " said a voice .
我们 全部 做 , " 说 一个 嗓音 .

“我们都一样，”一个声音说道。

['lɪt(ə)l] [luːk] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [oʊld] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [kɑː] [ðə; ði] [bɪg] [aʊl] ,
Little Luke looked up and there was old Ko - ko - ka the Big Owl ,
小的 卢克 看起来 向上 和 那里 曾是 老的 柯 - ko - 卡 这 大的 猫头鹰 ,

小卢克抬头一看，发现是老猫头鹰可可卡。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .
sitting in a hole in a tree .
坐着 在 一个 洞 在 一个 树 .

坐在树洞里。

" [æz; əz] [fɔːr; fər] ['spaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tætlɪŋ] , " [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [kɑː] [went] [ɑːn] ,
" As for spying and tattling , " Ko - ko - ka went on ,
" 作为 为了 间谍活动 和 告密 , " 柯 - ko - 卡 去 在 ,

“至于打间谍和告密，”可可卡继续说道，

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪld] [foʊk] .
" you are the worst of all the wild folk .
" 你 是 这 最差 的 全部 这 荒野 民间 .

“你们是所有野蛮人中最坏的。”

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪn] [jʊr; jər] [blʌd] .
It runs in your blood .
它 跑步 在 你的 血 .

这是与生俱来的。

[ðə; ði] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] ['fæməli] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['medlə] .
The Mee - ko family have always been meddlers .
这 米 - ko 家庭 有 总是 到过 爱管闲事的人 .

米科一家向来爱管闲事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [traɪb] , [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊd] [foʊk] [noʊ] , [huː] , [wɪð; wɪθ]
It was the first of your tribe , as all the wood folk know , who , with
它 曾是 这 第一的 的 你的 部落 , 作为 全部 这 木头 民间 知道 , WHO , 和
[hɪz; ɪz] ['tætlɪŋ] ;
his tattling ;
他的 告密 ;

你们部落里第一个爱告密的人，正如所有森林居民都知道的那样；

[tʌŋ] , [set] [mæl] - [sʌm; səm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] - - [kæp] [ðə; ði] [gʊd] .
tongue , set Mal - sum the Wicked Wolf trying to kill Gloos - cap the Good .
舌头 , 放 马尔 - 和 这 邪恶 狼 尝试 到 杀 - - 帽 这 好的 .

舌头，让邪恶的狼马尔苏姆试图杀死善良的格鲁斯卡普。

[jʊr; jər] ['fɔːrˌpɛrənts] [wɜːr; wər] [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] [tuː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] ['æftər][ðem; ðəm]

Your	foreparents	were	thieves	and	murderers	too	;	and	you	take	after	them
你的	祖先	是	窃贼	和	杀人犯	也	;	和	你	拿	后	他们

.

:

.

你们的祖先也是盗贼和杀人犯；你们也继承了他们的恶习。

" [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [hæz; həz] [fɔːrmd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [tuː; tə]

"	The	Master	of	Life	has	formed	some	of	us	so	that	we	must	kill	to
"	这	掌握	的	生活	有	形成	一些	的	我们	所以	那	我们	必须	杀	到

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪl] [ɪz] ['lɔːfl] .

live	and	for	us	to	kill	is	lawful	.
居住	和	为了	我们	到	杀	是	合法的	.

“生命之主造就了我们中的一些人，使我们必须杀戮才能生存，而杀戮对我们来说是合法的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

It	is	not	so	with	you	.
它	是	不是	所以	和	你	.

但你却不是这样。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [siːdz] [ænd; ənd] [nʌts] , [jet] [kæg] - [æks][ðə; ði] ['wiːzl] , [huːm]

You	were	made	to	live	on	seeds	and	nuts	,	yet	Kag	-	ax	the	Weasel	,	whom
你	是	制成	到	居住	在	种子	和	坚果	,	然而	卡格	-	斧头	这	黄鼠狼	,	谁

[wiː; wi][ɔːl] [heɪt] ,

we	all	hate	,
我们	全部	恨	,

你原本应该以种子和坚果为生，然而我们都讨厌的鼬鼠卡格克斯

[ɪz] ['skersli] [mɔːr] ['blʌdθɜːrsti] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

is	scarcely	more	bloodthirsty	than	you	are	.
是	几乎	更多的	嗜血	比	你	是	.

他嗜血的程度也不过比你强。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kaʊərd] [tuː; tə] [buːt] .

And	you	are	a	coward	to	boot	.
和	你	是	一个	懦夫	到	启动	.

而且你还是个懦夫。

[juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɪl] [fɔːr; fər] ['pleʒər] [ænd; ənd][baɪ] [stelθ] .

You	haven't	the	courage	to	fight	and	you	kill	for	pleasure	and	by	stealth	.
你	还没有	这	勇气	到	斗争	和	你	杀	为了	乐趣	和	经过	隐身	.

你没有勇气战斗，你杀人只是为了取乐，而且手段隐秘。

" ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [bæk] [æt; ət][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [kɑː] ,

"	Mee	-	ko	started	to	talk	back	at	Ko	-	ko	-	ka	,
"	米	-	ko	开始	到	讲话	后退	在	柯	-	ko	-	卡	,

“Mee-ko 开始对 Ko-ko-ka 顶嘴，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [aʊl] [snæpt] [hɪz; ɪz] [biːk] ['æŋgrəli][ænd; ənd] ['rʌsld] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

but	the	big	owl	snapped	his	beak	angrily	and	rustled	his	wings	.
但	这	大的	猫头鹰	啪啪	他的	喙	愤怒地	和	沙沙作响	他的	翅膀	.

但那只大猫头鹰愤怒地张开嘴，抖动着翅膀。

['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd]

Mee	-	ko	saw	and	heard
米	-	ko	锯	和	听到

米可看到了，也听到了

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] .

and	he	didn't	wait	to	finish	his	remarks	.
和	他	没有	等待	到	结束	他的	评论	.

他甚至没等说完就离开了。

[hiː; hi] ['skɜːriːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brænʧ] , [tʊk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] , [ænd; ənd]

He	scurried	along	the	branch	,	took	a	flying	leap	to	the	next	tree	,	and
他	匆匆跑过	沿着	这	分支	,	采取	一个	飞行	飞跃	到	这	下一个	树	,	和

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

他沿着树枝飞快地跑去，然后纵身一跃到另一棵树上，消失不见了。

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

"	Let	him	go	.
"	让	他	去	.

放他走。

[hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , " [ri'mɑːkt] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [kɑː] .

His	room	is	better	than	his	company	,	"	remarked	Ko	-	ko	-	ka	.
他的	房间	是	更好的	比	他的	公司	,	"	评论	柯	-	ko	-	卡	.

“他的房间比他的公司好，”可可卡评论道。

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] , " [aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [hɪm; ɪm] [mʌʧ] ['eniweɪ] .

"	That's	so	,	"	said	little	Luke	,	"	I	never	did	like	him	much	anyway	.
"	那就是	所以	,	"	说	小的	卢克	,	"	我	绝不	做过	喜欢	他	很多	反正	.

“那倒是真的，”小卢克说，“反正我从来都不太喜欢他。”

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrˌfɑːðərz] ? "

But	tell	me	,	what	did	he	mean	about	his	forefathers	?	"
但	告诉	我	,	什么	做过	他	意思是	关于	他的	祖先	?	"

但请告诉我，他所说的祖先究竟是什么意思?

" [wel] , " ['ænsər] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [kɑː] , " [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [næp][ænd; ənd] ['hævnt]

"	Well	,	"	answered	Ko	-	ko	-	ka	,	"	I've	had	a	good	nap	and	haven't
"	出色地	,	"	回答	柯	-	ko	-	卡	,	"	我已经	有	一个	好的	午睡	和	还没有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tɪl] ['sʌndaʊn] .

anything	to	do	till	sundown	.
任何事物	到	做	直到	日落	.

“嗯，”可可卡回答说，“我睡了个好觉，日落之前也没什么事可做。”

[soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	,	if	you	like	,	I'll	tell	you	about	it	.
所以	,	如果	你	喜欢	,	患病的	告诉	你	关于	它	.

如果你感兴趣，我可以跟你讲讲。

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

"	XVIII	.
"	十八	.

“十八.

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [red] ['skwirəlz]

THE	STORY	OF	THE	FIRST	RED	SQUIRRELS
这	故事	的	这	第一的	红色的	松鼠

第一批红松鼠的故事

" [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði][oʊld] [aʊl] , " [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [nuː] ,

"	Long	,	long	ago	,	"	began	the	old	owl	,	"	when	the	world	was	new	,
"	长的	,	长的	前	,	"	开始	这	老的	猫头鹰	,	"	什么时候	这	世界	曾是	新的	,

“很久很久以前，”老猫头鹰开口说道，“当世界还很新的时候，

[ðer; ðər] [dwelt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - - [kæp]

there	dwelt	upon	the	earth	a	wise	and	good	man	whose	name	was	Gloos	-	cap
那里	居住	之上	这	地球	一个	明智的	和	好的	男人	谁	姓名	曾是	-	-	帽

.

:
.

世上住着一位智慧善良的人，他的名字叫格鲁斯卡普。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv][laɪf] ,

He	was	a	servant	of	the	Master	of	Life	,
他	曾是	一个	仆人	的	这	掌握	的	生活	,

他是生命之主的仆人，

[huː] [hæd; həd][sent][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ][men][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] ['evriθɪŋ]

who	had	sent	him	to	teach	the	men	and	all	the	other	creatures	everything
WHO	有	发送	他	到	教	这	男人	和	全部	这	其他	生物	一切

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] .

that	was	good	for	them	to	know	.
那	曾是	好的	为了	他们	到	知道	.

祂派他去教导人类和其他所有生物一切对他们有益的知识。

[soʊ][hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɪndrəd] .

So	he	went	about	from	place	to	place	,	teaching	the	kindreds	.
所以	他	去	关于	从	地方	到	地方	,	教学	这	亲属	.

于是他走遍各地，教导各族人。

" [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ðɪ] [red] [men] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['wigwæmz] [ænd; ənd][tuː; tə][plænt][kɔːrn]

"	He	taught	the	Red	Men	how	to	build	their	wigwams	and	to	plant	corn
"	他	教授	这	红色的	男人	如何	到	建造	他们的	印第安圆锥形帐篷	和	到	植物	玉米

[ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

and	care	for	it	.
和	关心	为了	它	.

他教印第安人如何建造圆锥形帐篷，如何种植玉米以及如何照料玉米。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ðɪ] ['biːvərz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜːrdz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld]

He	taught	the	beavers	how	to	build	their	lodges	and	the	birds	how	to	build
他	教授	这	海狸	如何	到	建造	他们的	旅馆	和	这	鸟类	如何	到	建造

[ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

their	nests	and	care	for	their	little	ones	.
他们的	巢穴	和	关心	为了	他们的	小的	一个	.

他教会了海狸如何建造海狸窝，教会了鸟儿如何筑巢和照顾幼鸟。

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kɪndrəd] [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [moʊst] ['niːdɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

To	all	the	kindreds	he	taught	the	things	which	each	most	needed	to	know	.
到	全部	这	亲属	他	教授	这	事物	哪个	每个	最多	需要	到	知道	.

他把所有族人最需要知道的事情都教给了他们。

" [æt; ət][fɜːrst][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [gʊd] [ænd; ənd] [hiːdid] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] - -

"	At	first	all	the	creatures	were	good	and	heeded	the	teachings	of	Gloos	-
"	在	第一的	全部	这	生物	是	好的	和	听从了	这	教义	的	-	-

[kæp] .

cap	.
帽	.

“起初，所有的生物都很善良，都听从格鲁斯卡普的教诲。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)l] .

But	after	a	time	their	hearts	became	evil	.
但	后	一个	时间	他们的	心	成为	邪恶的	.

但过了一段时间，他们的心变得邪恶了。

- - [kæp]['ɔːf(ə)n] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

Gloos	-	cap	often	spoke	to	them	and	did	his	best	to	turn	them	from
-	-	帽	经常	辐	到	他们	和	做过	他的	最好的	到	转动	他们	从

[ðer; ðər] ['wɪkɪd] [weɪz] ,

their	wicked	ways	,
他们的	邪恶	方式	,

格鲁斯卡普经常与他们交谈，并尽力劝他们改邪归正。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

but	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[ðeɪ] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['enviəs] , ['spaɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] .

They	grew	more	and	more	envious	,	spiteful	,	and	quarrelsome	.
他们	生长	更多的	和	更多的	羡慕	,	恶毒的	,	和	爱争吵的	.

他们变得越来越嫉妒、越来越记仇、越来越爱争吵。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['wɪkɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] .

At	last	they	became	so	wicked	that	they	began	to	fight	and	kill	each	other	.
在	最后的	他们	成为	所以	邪恶	那	他们	开始	到	斗争	和	杀	每个	其他	.

最后，他们变得如此邪恶，以至于开始互相争斗和杀害。

[wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] , [ðə; ði] ['viktəz] [tʊk] [tuː; tə] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] .

Worse	than	all	else	,	the	victors	took	to	devouring	the	bodies	of	the	slain	.
更糟	比	全部	别的	,	这	胜利者	采取	到	吞噬	这	身体	的	这	被杀	.

更糟糕的是，胜利者竟然开始吞食死者的尸体。

" [ðə; ði] [gʊd] - - [kæp][wʌz; wəz] [griːvd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] .

"	The	good	Gloos	-	cap	was	grieved	and	disgusted	.
"	这	好的	-	-	帽	曾是	伤心	和	厌恶	.

“善良的格鲁斯帽感到悲伤和厌恶。”

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd][traɪ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [tɜːrn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['iːv(ə)l] [weɪz] .

He	made	up	his	mind	to	invite	them	to	a	feast	and	try	once	more	to	turn	them	from	their	evil	ways	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	邀请	他们	到	一个	盛宴	和	尝试	一次	更多的	到	转动	他们	从	他们的	邪恶的	方式	.

他决定邀请他们赴宴，再次尝试让他们改邪归正。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] , [hiː; hi][set] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fuːd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

When	they	came	,	he	set	before	each	one	of	them	food	in	abundance	.
什么时候	他们	来了	,	他	放	前	每个	一	的	他们	食物	在	丰富	.

他们来了之后，他就摆上丰盛的食物给他们每人吃。

[ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

Although	each	had	enough	and	more	than	enough	for	himself	,	some	of	them	were	not	satisfied	.
虽然	每个	有	足够的	和	更多的	比	足够的	为了	他自己	,	一些	的	他们	是	不是	使满意	.

虽然他们每个人都拥有足够的财富，甚至绰绰有余，但有些人仍然不满足。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [faɪt] , [iːtʃ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] ['pɔːrʃ(ə)n] .

They	began	to	quarrel	and	fight	,	each	striving	to	take	from	the	other	his	portion	.
他们	开始	到	争吵	和	斗争	,	每个	努力	到	拿	从	这	其他	他的	部分	.

他们开始争吵打斗，各自努力从对方那里夺取自己的那份。

" [naʊ] - - [kæp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [mə'dʒɪʃn] .

"	Now	Gloos	-	cap	was	a	mighty	magician	.
"	现在	-	-	帽	曾是	一个	强大的	魔术师	.

“格鲁斯卡普是一位非常厉害的魔法师。”

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['paʊər] ,

By	his	magic	power	,
经过	他的	魔法	力量	,

凭借他的魔法力量，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['griːdi] [wʌnz] .

he	caused	the	food	to	turn	to	ashes	in	the	mouths	of	the	greedy	ones	.
他	导致	这	食物	到	转动	到	灰烬	在	这	嘴	的	这	贪婪的	一个	.

他使贪婪者口中的食物化为灰烬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [skoʊld] ,

As	soon	as	they	tasted	the	ashes	,	they	tried	to	talk	and	scold	,
作为	很快	作为	他们	尝过	这	灰烬	,	他们	尝试	到	讲话	和	骂	,

他们一尝到灰烬的味道，就开始争吵和责骂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [seɪ] [tuː] [wɜːrdz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪtʃ] [gɑːt] ['ɪntuː]

but	they	could	scarcely	say	two	words	on	account	of	the	ashes	which	got	into
但	他们	可以	几乎	说	二	字	在	帐户	的	这	灰烬	哪个	得到	进入

[ðer; ðər] [θroʊt] .

their	throats	.
他们的	喉咙	.

但由于灰烬呛进了喉咙，他们几乎说不出话来。

" [ðə; ði] ['æŋgri] - - [kæp] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['oʊvər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['paʊər]

"	The	angry	Gloos	-	cap	waved	his	hand	over	them	,	and	by	his	magic	power
"	这	生气的	-	-	帽	挥手	他的	手	超过	他们	,	和	经过	他的	魔法	力量

[ðə; ði] ['kwɑːrəlsəm] ,

the	quarrelsome	,
这	爱争吵的	,

“愤怒的格鲁斯帽在他们面前挥了挥手，凭借他的魔法力量，那些好争吵的家伙们，

['enviəs] , [ænd; ənd] ['griːdi] [wʌnz] ['dɪsə'pɪrd] .

envious	,	and	greedy	ones	disappeared	.
羡慕	,	和	贪婪的	一个	消失	.

心怀嫉妒和贪婪的人都消失了。

[ɪn] [ðer; ðər] [pleɪs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [red] ['skwirəlz] ,

In	their	place	there	were	a	number	of	red	squirrels	,
在	他们的	地方	那里	是	一个	数字	的	红色的	松鼠	,

原先的栖息地被一群红松鼠占据了。

[huː] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [skəuldid] [ænd; ənd] [kɔft] [æz; əz] [red] ['skwirəlz] ['ɔːlweɪz] [duː] ['iːv(ə)n] [tuː; tə]

who	chattered	and	scolded	and	coughed	as	red	squirrels	always	do	even	to
WHO	喋喋不休	和	责骂	和	咳嗽	作为	红色的	松鼠	总是	做	甚至	到

[ðɪs] [deɪ] .

this	day	.
这	天	.

它们叽叽喳喳、大声呵斥、咳嗽不止，就像红松鼠直到今天仍然做的那样。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['fɔːr,pɛrənts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [red] ['skwirəlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

These	were	the	foreparents	of	all	the	red	squirrels	in	the	world	.
这些	是	这	祖先	的	全部	这	红色的	松鼠	在	这	世界	.

这些是世界上所有红松鼠的祖先。

" - [naʊ] , - [sed] - - [kæp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] ,

"	'	Now	,	'	said	Gloos	-	cap	to	the	other	creatures	,
"	-	现在	,	-	说	-	-	帽	到	这	其他	生物	,

“‘现在，’”格鲁斯帽对其他生物说道，

- [teɪk] ['wɔːrnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [siːs] [frʌm; frəm]

'	take	warning	by	the	fate	of	these	who	are	now	squirrels	and	cease	from
-	拿	警告	经过	这	命运	的	这些	WHO	是	现在	松鼠	和	停止	从

['biːɪŋ] ['kwɑːrəlsəm] ,

being	quarrelsome	,
存在	爱争吵的	,

“看看这些如今变成松鼠的家伙们的下场，吸取教训，别再争吵了。”

['enviəs] , [ænd; ənd] ['griːdi] . -
envious **,** **and** **greedy** **.** **'**
羡慕 , 和 贪婪的 . -

嫉妒又贪婪。

" [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
" **XIX** **.**
" 十九 .

“十九、

[haʊ] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [bɪ'keɪm] [smɔːl]
HOW **THE** **RED** **SQUIRREL** **BECAME** **SMALL**
如何 这 红色的 松鼠 成为 小的

红松鼠是如何变小的

" [naʊ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz]
" **Now** **in** **those** **days** **Mee** **-** **ko** **the** **Red** **Squirrel** **was** **much** **larger** **than** **he** **is**
" 现在 在 那些 天 米 - ko 这 红色的 松鼠 曾是 很多 更大的 比 他 是
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to **-** **day** **,**
到 - 天 ,

“那时候，红松鼠米可比现在大得多。”

— [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [muː] - [wiːn] [ðə; ði] [ber] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz]
— **as** **large** **as** **Moo** **-** **ween** **the** **Bear** **;** **and** **his** **temper** **was** **even** **as** **his**
— 作为 大的 作为 哞 - 温 这 熊 ; 和 他的 脾气 曾是 甚至 作为 他的
[saɪz] .
size **.**
尺寸 .

——体型和哞哞熊一样大；脾气也和它的体型一样暴躁。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [moʊst] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn] - - [kæp][ðə; ði] [gʊd] [fɔːr; fər] [wʌt]
He **desired** **most** **earnestly** **to** **take** **revenge** **upon** **Gloos** **-** **cap** **the** **Good** **for** **what**
他 想要的 最多 切实 到 拿 复仇 之上 - - 帽 这 好的 为了 什么
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
he **had** **done** **to** **him** **.**
他 有 完毕 到 他 .

他非常渴望向善良的格鲁斯卡普复仇，为他所做的一切讨回公道。

[soʊ][hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] - - [kæp] , ['iːv(ə)n][mæl] - [sʌm; səm][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf] ,
So **he** **sought** **out** **the** **brother** **of** **Gloos** **-** **cap** **,** **even** **Mal** **-** **sum** **the** **Wicked** **Wolf** **,**
所以 他 寻求 出去 这 兄弟 的 - - 帽 , 甚至 马尔 - 和 这 邪恶 狼 ,

于是他找到了格鲁斯帽的兄弟，甚至还有邪恶的狼马尔苏姆。

[ænd; ənd] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
and **tempted** **him** **to** **kill** **his** **brother** **.**
和 受诱惑 他 到 杀 他的 兄弟 .

并引诱他杀死自己的兄弟。

" - [aɪ] [wʊd] ['glædli] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , - [sed] [mæl] - [sʌm; səm] , - [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
" **'** **I** **would** **gladly** **slay** **him** **,** **'** **said** **Mal** **-** **sum** **,** **'** **but** **I** **know** **not** **how** **it** **may**
" - 我 会 乐意 杀戮 他 , - 说 马尔 - 和 , - 但 我 知道 不是 如何 它 可能
[biː; bi] [dʌn] .
be **done** **.**
是 完毕 .

“‘我很乐意杀了他，’马尔苏姆说，‘但我不知道该怎么做。’”

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['paʊər] ,
On **account** **of** **his** **magic** **power** **,**
在 帐户 的 他的 魔法 力量 ,

由于他拥有魔法力量，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [kæn; kən][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

there	is	only	one	thing	in	all	the	world	that	can	hurt	him	,
那里	是	仅有的	一	事物	在	全部	这	世界	那	能	伤害	他	,

世界上只有一样东西能伤害他，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðæt] [ɪz] . -

and	I	know	not	what	that	is	.	'
和	我	知道	不是	什么	那	是	.	-

我不知道那是什么。

" - [goʊ][juː; jʊ] , - [sed] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] , - [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

"	'	Go	you	,	'	said	Mee	-	ko	,	'	and	pretend	to	be	friendly	with	him
"	-	去	你	,	-	说	米	-	ko	,	-	和	假装	到	是	友好的	和	他

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .

and	find	out	his	secret	.
和	寻找	出去	他的	秘密	.

“你去吧，”美子说，“假装和他很友好，然后找出他的秘密。”

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [sleɪ] [hɪm; ɪm] . -

Then	you	may	slay	him	.	'
然后	你	可能	杀戮	他	.	-

然后你就可以杀了他。

" [mæl] - [sʌm; səm] [θɔːt] [ðɪs] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd]['æktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	Mal	-	sum	thought	this	good	advice	,	and	acted	according	to	it	.
"	马尔	-	和	想法	这	好的	建议	,	和	行动	根据	到	它	.

“马尔萨姆认为这是个好建议，并照做了。”

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ] [prɪ'tendɪd] ['kaɪndnəs] ,

For	many	days	he	behaved	to	his	brother	with	pretended	kindness	,
为了	许多	天	他	表现	到	他的	兄弟	和	假装	仁慈	,

多天来，他都假装对弟弟很友善。

['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .

always	watching	to	find	out	his	secret	.
总是	观看	到	寻找	出去	他的	秘密	.

时刻观察着，想找出他的秘密。

" - [maɪ] ['brʌðər] , - [sed] [hiː; hi] , [wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [tə'geðər] ,

"	'	My	brother	,	'	said	he	,	one	day	when	they	were	hunting	together	,
"	-	我的	兄弟	,	-	说	他	,	一	天	什么时候	他们	是	打猎	一起	,

“‘我的兄弟，’有一天他们一起打猎时，他说道，

- [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [kæn; kən][hɜːrt] ['iːðər] [ʌv; əv]

'	you	know	that	there	is	but	one	thing	in	all	the	world	that	can	hurt	either	of
-	你	知道	那	那里	是	但	一	事物	在	全部	这	世界	那	能	伤害	任何一个	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

你知道，世界上只有一件事能伤害我们俩。

[wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

one	thing	for	you	,	and	another	for	me	.
一	事物	为了	你	,	和	其他	为了	我	.

对你来说是一件事，对我来说又是另一件事。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [sleɪn] ? -

Tell	me	what	it	is	with	which	you	may	be	slain	?	'
告诉	我	什么	它	是	和	哪个	你	可能	是	被杀	?	-

告诉我，你会被什么杀死?

" [naʊ] - - [kæp][ðə; ði] [gʊd] [nuː] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [spaɪt] [ðæt] [leɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði]
" Now Gloos - cap the Good knew the wickedness and spite that lay hid in the
" 现在 - - 帽 这 好的 知道 这 邪恶 和 尽管如此 那 躺 隐藏 在 这
[hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
heart of his brother .
心 的 他的 兄弟 .

“现在，善良的格鲁斯卡普知道了他兄弟心中隐藏的邪恶和怨恨。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , - [neɪ] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][fɜːrst] , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]
So he said , ' Nay , but tell me first , what it is with which you may be
所以 他 说 , - 不 , 但 告诉 我 第一的 , 什么 它 是 和 哪个 你 可能 是
[sleɪn] ? -
slain ? '
被杀 ? -

于是他说：“不，但请你先告诉我，你会被什么杀死？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæl] - [sʌm; səm] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
" And the wicked Mal - sum thought in his heart ,
" 和 这 邪恶 马尔 - 和 想法 在 他的 心 ,

“邪恶的马尔苏姆心里想着，

- [wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] ?
' What would it matter even if he knew the truth ?
- 什么 会 它 事情 甚至 如果 他 知道 这 真相 ?

即使他知道真相又有什么关系呢?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][hɑːrm][ˌem 'iː] . -
I shall slay him before he can harm me . '
我 将 杀戮 他 前 他 能 伤害 我 . -

我要在他伤害我之前杀了他。

[soʊ][hiː; hi] ['ænsər] ['truːli] , - [baɪ][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrn] - [ruːt] ['oʊnli][kæn; kən][aɪ][biː; bi][sleɪn] .
So he answered truly , ' By the stroke of a fern - root only can I be slain .
所以 他 回答 真的 , - 经过 这 中风 的 一个 蕨类 - 根 仅有的 能 我 是 被杀 .

于是他如实回答说：“只有蕨根才能杀死我。”

[naʊ] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['siːkrət] ? -
Now what is your secret ? '
现在 什么 是 你的 秘密 ? -

你的秘诀是什么?

" [bʌt; bət] - - [kæp] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['wɪkɪdnəs] , [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst]
" But Gloos - cap , knowing his brother's wickedness , was unwilling to trust
" 但 - - 帽 , 会心 他的 兄弟 邪恶 , 曾是 不情愿 到 相信
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“但是格鲁斯卡普知道他哥哥的邪恶，所以不愿意信任他。”

[soʊ][hiː; hi] ['ænsər] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] ['kræftɪli] ,
So he answered falsely and craftily ,
所以 他 回答 错误地 和 巧妙地 ,

于是他诡计多端地撒谎回答。

- [baɪ][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊlz] ['feðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feɪtɪd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][sʌm; səm] [deɪ]
' By the stroke of an owl's feather it is fated that I shall be some day
- 经过 这 中风 的 一个 猫头鹰的 羽毛 它 是 命中注定 那 我 将 是 一些 天
[sleɪn] . -
slain . '
被杀 . -

“命中注定，我终有一天会被猫头鹰的羽毛击杀。”

" [naʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['maɪ] - [sʌm; səm][wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔist] [ɪn] [hɑːrt] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

" Now the wicked Mai - sum was greatly rejoiced in heart at hearing this .

" 现在 这 邪恶 麦 - 和 曾是 非常 欣喜若狂 在 心 在 听力 这 .

“恶人麦森听到这话，心中十分高兴。”

[soʊ][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz]

So he left his brother , making some excuse , and went off into the woods

所以 他 左边 他的 兄弟 , 制作 一些 原谅 , 和 去 离开 进入 这 树林

[ə'loʊn] .

alone .

独自的 .

于是他找了个借口离开了哥哥，独自一人走进了树林。

[ðer; ðər] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] [aʊl] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrˌpɛrənts] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]

There finding an owl , one of my foreparents , he shot him , and , taking

那里 寻找 一个 猫头鹰 , 一 的 我的 祖先 , 他 射击 他 , 和 , 采取

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] ,

some of his feathers ,

一些 的 他的 羽毛 ,

他在那里发现了一只猫头鹰，那是我的一位祖先，他把它射杀了，并取下了一些猫头鹰的羽毛。

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

returned home .

返回 家 .

回家了。

" [ðæt] [naɪt] [waɪl] - - [kæp][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['maɪ] - [sʌm; səm][ə'roʊz] , [ænd; ənd]

" That night while Gloos - cap was sleeping , the wicked Mai - sum arose , and

" 那 夜晚 尽管 - - 帽 曾是 睡眠 , 这 邪恶 麦 - 和 出现 , 和

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [aʊlz] ['feðər] ,

taking the owl's feather ,

采取 这 猫头鹰的 羽毛 ,

“那天晚上，当格鲁斯卡普睡着的时候，邪恶的麦森起身，取走了猫头鹰的羽毛，

[strʌk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] .

struck his brother upon the forehead .

击 他的 兄弟 之上 这 前额 .

他打了哥哥的额头一下。

[bʌt; bət] - - [kæp] , [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] , ['oʊnli] [læft] .

But Gloos - cap , awakened by the blow , only laughed .

但 - - 帽 , 觉醒 经过 这 吹 , 仅有的 笑了 .

但被这一击惊醒的格鲁斯卡普只是笑了。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] ['feðər] , - [sed] [hiː; hi] , - [bʌt; bət][ə; eɪ][paɪn] - [ruːt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][end][maɪ]

' It is not really a feather , ' said he , ' but a pine - root that shall end my

- 它 是 不是 真的 一个 羽毛 , - 说 他 , - 但 一个 松树 - 根 那 将 结尾 我的

[laɪf] .

life .

生活 .

“那不是羽毛，”他说，“而是一根松树根，它将要夺走我的生命。”

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət]['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . -

I was but joking with you this morning . '

我 曾是 但 开玩笑 和 你 这 早晨 . -

我今天早上只是跟你开玩笑而已。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['maɪ] - [sʌm; səm] [feɪnd] [ðæt] [laɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ɪn][spɔːrt] ,

" But the wicked Mai - sum feigned that lie , too , had been only in sport ,

" 但 这 邪恶 麦 - 和 假装 那 说谎 , 也 , 有 到过 仅有的 在 运动 ,

“但是邪恶的麦心假装撒谎，也只是为了好玩而已。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [slept] .

and	the	two	brothers	lay	down	again	and	slept	.
和	这	二	兄弟	躺	向下	再次	和	睡着了	.

于是两兄弟又躺下睡着了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [naɪt] , [waɪl] - - [kæp][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

"	But	the	next	night	,	while	Gloos	-	cap	was	sleeping	,
"	但	这	下一个	夜晚	,	尽管	-	-	帽	曾是	睡眠	,

“但第二天晚上，当格鲁斯卡普睡着的时候，

['maɪ] - [sʌm; səm] [ə'gen] [ə'roʊz][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪn] - [ruːt]

Mai	-	sum	again	arose	and	struck	him	upon	the	forehead	with	a	pine	-	root
麦	-	和	再次	出现	和	击	他	之上	这	前额	和	一个	松树	-	根

.

:
.

麦森再次起身，用松根击打他的额头。

" [ðɪs] [taɪm] - - [kæp] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [hɑːrt] ,

"	This	time	Gloos	-	cap	,	seeing	the	wickedness	of	his	brother's	heart	,
"	这	时间	-	-	帽	,	看到	这	邪恶	的	他的	兄弟	心	,

“这一次，格鲁斯卡普看清了他哥哥内心的邪恶，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ə'roʊz][ænd; ənd] [droʊv] ['maɪ] - [sʌm; səm]

and	that	he	was	bound	to	take	his	life	,	arose	and	drove	Mai	-	sum
和	那	他	曾是	边界	到	拿	他的	生活	,	出现	和	驾驶	麦	-	和

[fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

forth	into	the	woods	.
前进	进入	这	树林	.

他决心自杀，于是起身将麦森赶进了树林。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['brʊkˌsaɪd] , [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

Then	he	went	away	and	sat	down	by	the	brookside	,	considering	what	he	should
然后	他	去	离开	和	卫星	向下	经过	这	布鲁克赛德	,	考虑	什么	他	应该

[duː] .

do	.
做	.

然后他走开了，坐在溪边，思考自己应该做什么。

" - ['truːli] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , - [hiː; hi] [wɪl] [jet] [sleɪ] [ˌem 'iː] .

"	'	Truly	,	'	said	he	to	himself	,	'	he	will	yet	slay	me	.
"	-	真的	,	-	说	他	到	他自己	,	-	他	将要	然而	杀戮	我	.

“‘他一定会杀了我，’”他对自己说。

[ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [rʌʃ] [ɪz] ['feɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [beɪn] ,

If	he	but	knew	that	a	flowering	rush	is	fated	to	be	my	bane	,
如果	他	但	知道	那	一个	开花	匆忙	是	命中注定	到	是	我的	祸根	,

如果他知道，一株盛开的芦苇注定会成为我的祸根，

[maɪ][laɪf] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . -

my	life	would	not	be	safe	for	a	moment	.	'
我的	生活	会	不是	是	安全的	为了	一个	片刻	.	-

我的生命将片刻都不安全。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk]

"	Now	it	chanced	that	the	beaver	was	hidden	among	the	reeds	in	the	brook
"	现在	它	偶然	那	这	海狸	曾是	隐	之中	这	芦苇	在	这	溪

[ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] - - [kæp][hæd; həd] [sed] .

and	heard	what	Gloos	-	cap	had	said	.
和	听到	什么	-	-	帽	有	说	.

“碰巧的是，那只海狸藏在小溪的芦苇丛中，听到了格鲁斯卡普说的话。”

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə][mæl] - [sʌm; səm] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['siːkrət][fɔːr; fər]

So	he	went	off	to	Mal	-	sum	,	and	told	him	his	brother's	secret	for
所以	他	去	离开	到	马尔	-	和	,	和	讲述	他	他的	兄弟	秘密	为了

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

a	reward	.
一个	报酬	.

于是他去找马尔苏姆，为了得到赏金，把哥哥的秘密告诉了他。

" [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæl] - [sʌm; səm][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd] [grænt] [wət'evər]

"	The	reward	was	that	Mal	-	sum	by	his	magic	power	should	grant	whatever
"	这	报酬	曾是	那	马尔	-	和	经过	他的	魔法	力量	应该	授予	任何

[ðə; ði] ['biːvər] [maɪt] [æsk] .

the	beaver	might	ask	.
这	海狸	可能	问	.

“作为回报，马尔萨姆凭借他的魔法力量，可以满足海狸提出的任何要求。”

[soʊ][ðə; ði] ['biːvər] [æskt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [wɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊd] [dʌv] .

So	the	beaver	asked	that	he	might	have	wings	like	a	wood	dove	.
所以	这	海狸	问	那	他	可能	有	翅膀	喜欢	一个	木头	鸽子	.

于是海狸请求能像木鸽一样长出翅膀。

[bʌt; bət][mæl] - [sʌm; səm]['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

But	Mal	-	sum	only	laughed	at	him	.
但	马尔	-	和	仅有的	笑了	在	他	.

但马尔苏姆只是嘲笑他。

- [wɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! -

'	Wings	for	you	!	'
-	翅膀	为了	你	!	-

“给你翅膀！”

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ; - [juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət]['pæd(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]

he	chuckled	;	'	you	,	who	have	nothing	to	do	but	paddle	about	in	the	mud
他	轻笑	;	-	你	,	WHO	有	没有什么	到	做	但	桨	关于	在	这	泥

[ænd; ənd] [iːt] [bɑːrk] !

and	eat	bark	!
和	吃	吠	!

他轻笑一声：“你们这些除了在泥里划水吃树皮之外无所事事的人！”

[wʌt] [niːd] [hæv; həv][juː; jʊ][ʌv; əv] [wɪŋz] ?

what	need	have	you	of	wings	?
什么	需要	有	你	的	翅膀	?

你为何需要翅膀?

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [flæt] [teɪl] [ʌv; əv] [jɔːrz] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ! -

Besides	,	how	would	you	with	that	flat	tail	of	yours	look	with	wings	!	'
除了	,	如何	会	你	和	那	平坦的	尾巴	的	你的	看	和	翅膀	!	-

另外，你那条扁平的尾巴要是长了翅膀，会是什么样子啊！

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [spɔːrt]

"	Now	you	may	be	sure	that	the	beaver	was	angry	at	being	thus	made	sport
"	现在	你	可能	是	当然	那	这	海狸	曾是	生气的	在	存在	因此	制成	运动

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

“现在你可以肯定，这只海狸因为被这样戏弄而感到愤怒。”

[soʊ][hiː; hi] [went] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə] - - [kæp][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [mæl] - [sʌm; səm]

So	he	went	straightway	to	Gloos	-	cap	and	told	him	that	Mal	-	sum
所以	他	去	立刻	到	-	-	帽	和	讲述	他	那	马尔	-	和

[hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .

had	found	out	his	secret	.
有	成立	出去	他的	秘密	.

于是他直接去找格鲁斯卡普，告诉他马尔苏姆发现了他的秘密。

" - [naʊ] , - [sed] - - [kæp][tuː; tə] [hɪm'self] , - [aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .

"	'	Now	,	'	said	Gloos	-	cap	to	himself	,	'	I	must	needs	slay	him	.
"	-	现在	,	-	说	-	-	帽	到	他自己	,	-	我	必须	需求	杀戮	他	.

“现在，”格鲁斯帽自言自语道，“我必须杀了他。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɔːt] [bʌt; bət]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

He	does	naught	but	evil	in	the	world	,
他	做	零	但	邪恶的	在	这	世界	,

他一生作恶多端，毫无作为。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [sent] [ˌem 'iː]

and	I	have	not	yet	finished	the	good	work	which	the	Master	of	Life	sent	me
和	我	有	不是	然而	完成的	这	好的	工作	哪个	这	掌握	的	生活	发送	我

[tuː; tə][duː] . -

to	do	.	'
到	做	.	-

我还没有完成生命之主派我去做的善工。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ənd] , ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrn] - [ruːt] ,

That	night	he	arose	and	,	talking	a	fern	-	root	,
那	夜晚	他	出现	和	,	说	一个	蕨类	-	根	,

那天晚上他起身，一边说着蕨根的话，

[smoʊt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæl] - [sʌm; səm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .

smote	the	wicked	Mal	-	sum	on	the	head	so	that	he	died	.
猛击	这	邪恶	马尔	-	和	在	这	头	所以	那	他	死亡	.

击打邪恶的马尔苏姆的头部，使他死亡。

" [naʊ] - - [kæp] [nuː] [ðæt] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] ['temptɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]

"	Now	Gloos	-	cap	knew	that	Mee	-	ko	the	Red	Squirrel	had	tempted	his	brother
"	现在	-	-	帽	知道	那	米	-	ko	这	红色的	松鼠	有	受诱惑	他的	兄弟

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sleɪ] [hɪm; ɪm] ,

to	try	to	slay	him	,
到	尝试	到	杀戮	他	,

“现在格鲁斯卡普知道，是红松鼠米科引诱他的兄弟去杀他了。”

[ænd; ənd] [sɪns] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['iːv(ə)l] ['tempər] ,

and	since	Mee	-	ko	was	so	large	and	of	such	an	evil	temper	,
和	自从	米	-	ko	曾是	所以	大的	和	的	这样的	一个	邪恶的	脾气	,

而且由于美子体型庞大，脾气又极其恶劣，

[laɪ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] .

lie	feared	that	he	would	do	much	harm	.
说谎	害怕	那	他	会	做	很多	伤害	.

谎言中有人担心他会造成很大的伤害。

[soʊ] ['miːtɪŋ] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [hiː; hi] [sed] , - [tel] [ˌem 'iː] ,

So	meeting	Mee	-	ko	one	day	in	the	woods	,	he	said	,	'	Tell	me	,
所以	会议	米	-	ko	一	天	在	这	树林	,	他	说	,	-	告诉	我	,

有一天，他在树林里遇到了美子，便说：“告诉我，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ? -

what	would	you	do	if	you	should	see	a	man	?	'
什么	会	你	做	如果	你	应该	看	一个	男人	?	-

如果你看到一个男人，你会怎么做?

" - [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] , - ['ænsər] ['miː] - [ˌkeɪ 'oʊ] ,
" ' If I should see a man , ' answered Mee - ko ,
" - 如果 我 应该 看 一个 男人 , - 回答 米 - ko ,

“如果我看到一个男人，”美子回答道，

- [aɪ] [wʊd] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
' I would dig up the trees of the forest ,
- 我 会 挖 向上 这 树木 的 这 森林 ,

我会把森林里的树木全部挖出来，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .
so that they would fall upon and slay him .
所以 那 他们 会 落下 之上 和 杀戮 他 .

这样他们就会扑上去把他杀死。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [fiːst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ded] ['bɑːdi] . -
Then I would feast upon his dead body . '
然后 我 会 盛宴 之上 他的 死的 身体 . -

然后我将享用他的尸体。

" - [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [tuː] ['wɪkɪd] , - [sed] - - [kæp] .
" ' You are too large and too wicked , ' said Gloos - cap .
" - 你 是 也 大的 和 也 邪恶 , - 说 - - 帽 .

“你太大了，也太邪恶了，”格鲁斯卡普说道。

- [aɪ] [fɪr] [aɪ] ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['tempər] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][jʊr; jər][saɪz] ,
' I fear I cannot change your temper , but I can your size ,
- 我 害怕 我 不能 改变 你的 脾气 , 但 我 能 你的 尺寸 ,

“恐怕我无法改变你的脾气，但我可以改变你的体型。”

- [soʊ][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [red] ['skwɜːrəlz] [bæk] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,
' So he passed his hands over the big red squirrel's back , and behold ,
- 所以 他 通过了 他的 双手 超过 这 大的 红色的 松鼠的 后退 , 和 看哪 ,

于是他把手伸到那只大红松鼠的背上，瞧！

[hiː; hi] [ʃrʌŋk] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [smɔːl] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
he shrunk and shriveled until he became small , even as small as he is
他 缩小 和 干瘪 直到 他 成为 小的 , 甚至 作为 小的 作为 他 是
[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .
at this day .
在 这 天 .

他不断缩小、萎缩，直到变得很小，甚至像他今天这样矮小。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tempər] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
But his temper remained almost as bad as before .
但 他的 脾气 剩余 几乎 作为 坏的 作为 前 .

但他的脾气几乎和以前一样暴躁。

['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] , [hiː; hi][kæn; kən] ['skersli] [siː] ['eni] ['kriːtʃər] [wɪ'ðaʊt] ['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]
Even to - day , he can scarcely see any creature without scolding and saying
甚至 到 - 天 , 他 能 几乎 看 任何 生物 没有 责骂 和 说
[bæd] [wɜːrdz] .
bad words .
坏的 字 .

即使到了今天，他几乎见什么人都要斥责骂。

" ['eks 'eks] .
" XX .
" xx .

“XX。

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː]

LITTLE	LUKE	AND	MOTHER	MIT	-	CHEE
小的	卢克	和	母亲	麻省理工学院	-	芝

小卢克和米奇妈妈

[ðə; ði] ['rʌfld] ['pɑːrtrɪdʒ]

THE	RUFFLED	PARTRIDGE
这	褶皱的	鹧鸪

皱边鹧鸪

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [ðə; ði] ['rʌfld]

Up	in	the	woods	on	the	side	of	the	mountain	Mother	Mit	-	chee	the	Ruffled
向上	在	这	树林	在	这	边	的	这	山	母亲	密特	-	芝	这	褶皱的

['pɑːrtrɪdʒ] [bɪlt] [hɜːr; hər] [nest] ,

Partridge	built	her	nest	,
鹧鸪	建造	她	巢	,

在山腰的树林里，斑尾鹧鸪妈妈米奇筑起了巢穴。

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] .

close	beside	the	trail	.
关闭	旁	这	踪迹	.

就在小路旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

It	was	nothing	but	a	little	hollow	in	the	ground	,	lined	with	leaves	.
它	曾是	没有什么	但	一个	小的	空洞的	在	这	地面	,	衬里	和	树叶	.

那只不过是地面上的一个小坑，里面铺满了落叶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['eniwʌn] ['goʊɪŋ]

It	was	in	plain	sight	and	you	would	have	supposed	that	anyone	going
它	曾是	在	清楚的	视线	和	你	会	有	据称	那	任何人	去

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

along	the	trail	would	have	seen	it	.
沿着	这	踪迹	会	有	已见	它	.

它就在显眼的地方，按理说，任何沿着小路走的人都会看到它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

But	they	didn't	.
但	他们	没有	.

但他们没有。

[oʊld][dʒɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][sæm][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd]

Old	John	the	Indian	and	Sam	the	hired	man	passed	it	a	dozen	times	and
老的	约翰	这	印度	和	山姆	这	雇用	男人	通过了	它	一个	打	时代	和

['nevər] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

never	noticed	it	.
绝不	注意到	它	.

老印第安人约翰和雇工山姆路过这里十几次都没注意到它。

['iːv(ə)n][oʊld]['boʊz][dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

Even	Old	Boze	did	not	find	it	,
甚至	老的	博泽	做过	不是	寻找	它	,

就连老博兹也没找到。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [sæm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ['meni] [taɪmz] .

although	he	followed	Sam	up	and	down	the	trail	many	times	.
虽然	他	随后	山姆	向上	和	向下	这	踪迹	许多	时代	.

虽然他多次沿着小路跟着萨姆来回走。

[juː; jʊ] [siː] , ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

You	see	,	Mother	Mit	-	chee	knew	enough	to	sit	perfectly	still	,
你	看	,	母亲	密特	-	芝	知道	足够的	到	坐	完美	仍然	,

你看，米奇妈妈懂得如何保持一动不动地坐着。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['mɑːt(ə)ld] ['fɛðɝz] ['blendɪd] [soʊ][ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triː] [trʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	her	mottled	feathers	blended	so	exactly	with	the	tree	trunks	and	the
和	她	斑驳	羽毛	混合	所以	确切地	和	这	树	树干	和	这

[ded] [liːvz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪndər][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]

dead	leaves	about	her	that	only	the	sharp	eyes	of	the	Finder	of	the	Magic
死的	树叶	关于	她	那	仅有的	这	锋利的	眼睛	的	这	发现者	的	这	魔法

['flaʊər] ['evər] [faʊnd] [hɜːr; hər] [aʊt] .

Flower	ever	found	her	out	.
花	曾经	成立	她	出去	.

她斑驳的羽毛与周围的树干和枯叶完美地融合在一起，以至于只有魔法花发现者敏锐的目光才能发现她。

['lɪt(ə)l] [luːk] [sɔː] [hɜːr; hər] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [bɪ'saɪd] [sæm][ðə; ði]

Little	Luke	saw	her	one	day	as	he	was	walking	up	the	trail	beside	Sam	the
小的	卢克	锯	她	一	天	作为	他	曾是	步行	向上	这	踪迹	旁	山姆	这

[haɪrd] [mæn] ,

hired	man	,
雇用	男人	,

有一天，小卢克和雇工山姆一起沿着小路走时，看到了她。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][oʊld]['boʊz] ['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	with	Old	Boze	following	at	his	heels	.
和	和	老的	博泽	下列的	在	他的	高跟鞋	.

老博兹紧随其后。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn][baɪ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [æt; ət]

But	he	went	right	on	by	,	as	if	he	had	not	seen	Mother	Mit	-	chee	at
但	他	去	正确的	在	经过	,	作为	如果	他	有	不是	已见	母亲	密特	-	芝	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

但他径直走了过去，好像根本没看见米琪妈妈一样。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][sæm][ɔːr][oʊld]['boʊz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

He	did	not	want	Sam	or	Old	Boze	to	see	her	,
他	做过	不是	想	山姆	或者	老的	博泽	到	看	她	,

他不想让山姆或老博兹看到她。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] .

for	he	knew	they	could	not	be	trusted	.
为了	他	知道	他们	可以	不是	是	可信	.

因为他知道他们不可信。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['veri]

They	would	be	almost	sure	to	try	to	kill	Mother	Mit	-	chee	,	or	at	the	very
他们	会	是	几乎	当然	到	尝试	到	杀	母亲	密特	-	芝	,	或者	在	这	非常

[liːst] ,

least	,
至少	,

他们几乎肯定会试图杀死米奇妈妈，或者至少会……

[ðeɪ] [wʊd] [rɑːb][hɜːr; hər] [nest] .

they	would	rob	her	nest	.
他们	会	抢	她	巢	.

他们会偷她的巢。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ə'loʊn] , [tuː; tə] [peɪ] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] -

The	next	morning	the	little	boy	went	up	the	trail	alone	,	to	pay	Mother	Mit	-
这	下一个	早晨	这	小的	男生	去	向上	这	踪迹	独自的	,	到	支付	母亲	密特	-

['tʃiː] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

chee	a	visit	.
芝	一个	访问	.

第二天早上，小男孩独自沿着小路去拜访米奇妈妈。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['mʌðər] [ˌem aɪ 'ti:] - ['tʃi:] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['jestərdeɪ] , [bʌt; bət]

"	Good	morning	,	Mother	Mit	-	chee	,	"	said	he	,	"	I	saw	you	yesterday	,	but
"	好的	早晨	,	母亲	密特	-	芝	,	"	说	他	,	"	我	锯	你	昨天	,	但

[sæm][ænd; ənd][oʊld]['boʊz] ['dɪdnt] ,

Sam	and	Old	Boze	didn't	,
山姆	和	老的	博泽	没有	,

“早上好，米奇妈妈，”他说，“我昨天见到您了，但是萨姆和老博兹没有见到您。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [tel] [ðem; ðəm] . "

and	I	wouldn't	tell	them	.	"
和	我	不会	告诉	他们	.	"

我不会告诉他们的。

" [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'ti:] - ['tʃi:] , " [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ju:; jʊ]

"	I	knew	you	saw	me	,	"	replied	Mother	Mit	-	chee	,	"	and	I	knew	you
"	我	知道	你	锯	我	,	"	回复	母亲	密特	-	芝	,	"	和	我	知道	你

['wʊdnt] [tel] .

wouldn't	tell	.
不会	告诉	.

“我知道你看见我了，”米奇妈妈回答说，“我也知道你不会说出去。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,

You	are	too	kind	-	hearted	for	that	,
你	是	也	种类	-	心地	为了	那	,

你心地太善良了，不会做那种事的。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɔ:k] .

especially	since	you	found	the	Magic	Flower	and	learned	the	animal	talk	.
尤其	自从	你	成立	这	魔法	花	和	学习	这	动物	讲话	.

尤其是你找到了魔法花，还学会了动物语。

[wi:; wi] [ɔ:l] [trʌst] [ju:; jʊ] .

We	all	trust	you	.
我们	全部	相信	你	.

我们都信任你。

[ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] ,

You	may	come	to	see	me	as	often	as	you	like	,
你	可能	来	到	看	我	作为	经常	作为	你	喜欢	,

您可以随时来看我，次数不限。

[bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [li:v] ['eni] [treɪl] [nɪr] [maɪ] [nest] .

but	be	careful	not	to	leave	any	trail	near	my	nest	.
但	是	小心	不是	到	离开	任何	踪迹	靠近	我的	巢	.

但请注意不要在我的巢穴附近留下任何痕迹。

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][oʊld]['boʊz] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .

I	don't	want	Old	Boze	nosing	around	here	.
我	不	想	老的	博泽	嗅探	大约	这里	.

我不想让老博兹在这里闲逛。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['pi:p(ə)l] ,

And	when	you	come	along	with	any	of	the	house	people	,
和	什么时候	你	来	沿着	和	任何	的	这	房子	人们	,

当你和屋里的任何一个人一起来的时候，

[dʒʌst][goʊ] [raɪt] [baɪ][ænd; ənd][dəunt] [lʊk] [ðɪs] [weɪ] .

just	go	right	by	and	don't	look	this	way	.
只是	去	正确的	经过	和	不	看	这	方式	.

直接走过去，别往这边看。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv][oʊld][dʒɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eniwʌn] [els] .

I	am	more	afraid	of	Old	John	the	Indian	than	of	anyone	else	.
我	是	更多的	害怕的	的	老的	约翰	这	印度	比	的	任何人	别的	.

我最害怕的不是别人，而是印第安老约翰。

[hiː; hi] [lʊkt] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] .

He	looked	right	at	me	the	other	day	and	I	was	sure	he	saw	me	.
他	看起来	正确的	在	我	这	其他	天	和	我	曾是	当然	他	锯	我	.

那天他直勾勾地看着我，我确信他看到了我。

[aɪ][wʌz; wəz] [skerd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

I	was	scared	,	I	tell	you	.
我	曾是	害怕的	,	我	告诉	你	.

我当时吓坏了，真的。

[aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .

I	was	all	ready	to	fly	away	.
我	曾是	全部	准备好	到	飞	离开	.

我当时已经做好了飞走的准备。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ˌem 'iː] .

But	he	didn't	see	me	.
但	他	没有	看	我	.

但他没看见我。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [maɪ] [egz] [ə'gen] . "

If	he	had	,	I	never	should	have	seen	my	eggs	again	.	"
如果	他	有	,	我	绝不	应该	有	已见	我的	鸡蛋	再次	.	"

如果他真的那样做了，我的鸡蛋就再也见不到了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [aɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

"	All	right	,	"	said	the	little	boy	,	"	I'll	do	just	as	you	say	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	小的	男生	,	"	患病的	做	只是	作为	你	说	.

“好的，”小男孩说，“我会照你说的做。”

" [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [mɔːr] [tɔːk] ,

"	And	after	some	more	talk	,
"	和	后	一些	更多的	讲话	,

“又谈了一会儿之后，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪld] [foʊk] .

he	went	on	up	the	trail	to	visit	some	of	his	other	friends	among	the	wild	folk	.
他	去	在	向上	这	踪迹	到	访问	一些	的	他的	其他	朋友们	之中	这	荒野	民间	.

他继续沿着小路去拜访他在野外部落中的其他一些朋友。

['meni] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌðər] ['pɑːrtrɪdʒ] .

Many	times	during	the	days	that	followed	the	little	boy	stopped	and	talked	with	the	Mother	Partridge	.
许多	时代	期间	这	天	那	随后	这	小的	男生	停止	和	谈话	和	这	母亲	鹧鸪	.

在接下来的几天里，小男孩多次停下来和鹧鸪妈妈说话。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wʌn] [deɪ] ,

"	If	you	will	come	to	-	morrow	,	"	said	she	,	one	day	,
"	如果	你	将要	来	到	-	明天	,	"	说	她	,	一	天	,

“如果你明天能来，”有一天，她说，

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] [tʃɪks] [æz; əz] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ]
" I'll show you as fine a brood of partridge chicks as anyone could wish
" 患病的 展示 你 作为 美好的 一个 幼虫 的 鹧鸪 小鸡 作为 任何人 可以 希望
[tuː; tə] [siː] . "
to see . "
到 看 . "

“我会让你看到一群你梦寐以求的漂亮鹧鸪雏鸟。”

" [aɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" I'll be sure to come , " answered the little boy ,
" 患病的 是 当然 到 来 , " 回答 这 小的 男生 ,

“我一定会来的，”小男孩回答道。

" [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
" for I want to see them very much .
" 为了 我 想 到 看 他们 非常 很多 .

因为我非常想见到他们。

" [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [stept] [ɔːf] [hɜːr; hər] [nest] .
" As he came up the next day , Mother Mit - chee stepped off her nest .
" 作为 他 来了 向上 这 下一个 天 , 母亲 密特 - 芝 步 离开 她 巢 .

“第二天他上来的时候，米奇妈妈已经离开了她的巢穴。”

" [ðer; ðər] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
" There , " said she , " there they are .
" 那里 , " 说 她 , " 那里 他们 是 .

“看，”她说，“他们就在那里。”

[naʊ] [ɑːnt] [ðeɪ] [faɪn] [wʌnz] ?
Now aren't they fine ones ?
现在 不是 他们 美好的 一个 ?

它们难道不是很好吗?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] .
" The little boy looked .
" 这 小的 男生 看起来 .

小男孩看了看。

[ɪn][ðə; ði] [nest] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪntiɪst] , ['daʊniɪst] , ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hiː; hi]
In the nest there were a dozen of the daintiest , downiest , little creatures he
在 这 巢 那里 是 一个 打 的 这 最精致的 , 最下层 , 小的 生物 他
[hæd; həd]['evər] [siːn] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

巢里有十几只他见过的最娇小、最毛茸茸的小生物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skersli] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən]['eɪkɔːrn] .
They were scarcely bigger than an acorn .
他们 是 几乎 大 比 一个 橡子 .

它们比橡子大不了多少。

" [ðeɪ] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [faɪn] [bruːd] , " [sed] [hiː; hi] .
" They surely are a fine brood , " said he .
" 他们 一定 是 一个 美好的 幼虫 , " 说 他 .

“它们真是一群好孩子，”他说。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? "
" Aren't you afraid that something will catch them ? "
" 不是 你 害怕的 那 某物 将要 抓住 他们 ? "

“你不担心他们会被什么东西抓住吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .

"	Of	course	I	am	afraid	.
"	的	课程	我	是	害怕的	.

我当然害怕。

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] .

I'm	always	afraid	.
我是	总是	害怕的	.

我总是很害怕。

" [sed] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv]

"	said	Mother	Mit	-	chee	,	"	but	the	creature	that	catches	them	will	have
"	说	母亲	密特	-	芝	,	"	但	这	生物	那	捕获物	他们	将要	有

[tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [ʃɑːrp] .

to	be	pretty	sharp	.
到	是	漂亮的	锋利的	.

“米奇妈妈说，‘但是捕捉它们的生物必须非常聪明。’”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] [ðæt] [wɪl] [fuːl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][foʊk] ,

I	know	a	trick	or	two	that	will	fool	most	of	the	wild	folk	,
我	知道	一个	诡计	或者	二	那	将要	傻子	最多	的	这	荒野	民间	,

我知道一两招能骗过大多数野蛮人的伎俩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] .

and	the	house	people	as	well	.
和	这	房子	人们	作为	出色地	.

还有房子里的人。

[juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

You	come	up	to	-	morrow	and	I'll	show	you	.
你	来	向上	到	-	明天	和	患病的	展示	你	.

你明天过来，我给你看。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [jʌŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] [ən'les] [aɪ][hæv; həv]

They	are	pretty	young	now	,	and	I	don't	want	to	disturb	them	unless	I	have
他们	是	漂亮的	年轻的	现在	,	和	我	不	想	到	打扰	他们	除非	我	有

[tuː; tə] .

to	.
到	.

他们现在还很小，除非必要，否则我不想打扰他们。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [nest] ['empti] .

"	The	next	day	the	little	boy	found	the	nest	empty	.
"	这	下一个	天	这	小的	男生	成立	这	巢	空的	.

第二天，小男孩发现鸟巢空了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bruːd] .

He	looked	carefully	about	for	Mother	Mit	-	chee	and	her	brood	.
他	看起来	小心	关于	为了	母亲	密特	-	芝	和	她	幼虫	.

他仔细地四处寻找米琪妈妈和她的孩子们。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [roʊz] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [wɪzd] [ɔːf] [θruː]

Suddenly	something	rose	almost	from	under	his	feet	,	and	whizzed	off	through
突然	某物	玫瑰	几乎	从	在下面	他的	脚	,	和	嗖嗖	离开	通过

[ðə; ði] [wʊd] .

the	wood	.
这	木头	.

突然，有什么东西几乎是从他脚下冒了出来，嗖地一声穿过树林消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['θʌndər] ,

There	was	a	sound	like	an	explosion	,	followed	by	thunder	,
那里	曾是	一个	声音	喜欢	一个	爆炸	,	随后	经过	雷	,

一声巨响，如同爆炸一般，随后传来雷声。

[wɪtʃ] [skerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] .

which	scared	the	little	boy	so	that	he	jumped	.
哪个	害怕的	这	小的	男生	所以	那	他	跳了起来	.

这吓坏了小男孩，他吓得跳了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

But	he	saw	that	it	was	only	Mother	Mit	-	chee	,	and	he	had	seen
但	他	锯	那	它	曾是	仅有的	母亲	密特	-	芝	,	和	他	有	已见

[hɜːr; hər][duː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

her	do	that	before	.
她	做	那	前	.

但他发现那只是米琪妈妈，而且他以前也见过她这样做。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪks] [wɜːr; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kerfəli]

He	knew	that	the	chicks	were	near	at	hand	,	and	looked	around	carefully
他	知道	那	这	小鸡	是	靠近	在	手	,	和	看起来	大约	小心

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他知道小鸡就在附近，便仔细地四处寻找它们。

['prɪti] [suːn] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [seɪld] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə]

Pretty	soon	Mother	Mit	-	chee	sailed	around	through	the	woods	and	dropped	to
漂亮的	很快	母亲	密特	-	芝	航行	大约	通过	这	树林	和	掉落	到

[ðə; ði] [graʊnd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] .

the	ground	but	a	little	way	from	the	boy	.
这	地面	但	一个	小的	方式	从	这	男生	.

很快，米奇妈妈就飞过树林，降落在离男孩不远的地方。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] , ['bædli] [hɜːrt] .

She	seemed	to	have	been	hurt	,	badly	hurt	.
她	似乎	到	有	到过	伤害	,	糟糕	伤害	.

她似乎受了伤，而且伤得很重。

[wʌn] [wɪŋ] ['drægd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [limpt] ['sædli] .

One	wing	dragged	as	if	it	was	broken	,	and	she	limped	sadly	.
一	翼	拖拽	作为	如果	它	曾是	破碎的	,	和	她	跛行	令人遗憾的是	.

她的一只翅膀好像断了一样拖在地上，她一瘸一拐地悲伤地走着。

" [hɑː] , [hɑː] , " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [trɪk] .

"	Ha	,	ha	,	"	laughed	the	little	boy	,	"	you	can't	fool	me	with	that	trick	.
"	哈	,	哈	,	"	笑了	这	小的	男生	,	"	你	不能	傻子	我	和	那	诡计	.

“哈哈，”小男孩笑着说，“你这招骗不了我。”

[juː; jʊ] ['niːdnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['eni] [lɔːŋgər] , [aɪ] [ʃænt] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

You	needn't	keep	it	up	any	longer	,	I	shan't	follow	you	.
你	不必	保持	它	向上	任何	更长	,	我	不会	跟随	你	.

你不用再继续了，我不会再跟着你了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .

I	know	that	you	are	not	hurt	at	all	.
我	知道	那	你	是	不是	伤害	在	全部	.

我知道你一点都没受伤。

[oʊld][dʒɑːn][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Old	John	told	me	all	about	it	.
老的	约翰	讲述	我	全部	关于	它	.

老约翰把事情的来龙去脉都告诉我了。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈpleɪɪŋ] [ðæt] [ˈveri] [trɪk] [ɑːn] [ˈkiː] - [wʌks] [ðə; ði] [red] [fɑːks]

He	told	me	that	he	saw	you	playing	that	very	trick	on	Kee	-	wuks	the	Red	Fox
他	讲述	我	那	他	锯	你	玩耍	那	非常	诡计	在	基	-	Wuks	这	红色的	狐狸

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] . "

only	the	other	day	.	"
仅有的	这	其他	天	.	"

他告诉我，前几天他看到你对红狐狸基沃克斯用了同样的伎俩。

" [wel] , [wel] ! " [sed] [ˈmʌðər] [ˌem aɪ ˈtiː] - [ˈtʃiː] .

"	Well	,	well	!	"	said	Mother	Mit	-	chee	.
"	出色地	,	出色地	!	"	说	母亲	密特	-	芝	.

“哎呀，哎呀！”米奇妈妈说道。

" [dɪd][oʊld][dʒɑːn] [siː] [ðæt] ?

"	Did	Old	John	see	that	?
"	做过	老的	约翰	看	那	?

老约翰看到了吗?

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeniwer] [əˈbaʊt] .

I	didn't	know	he	was	anywhere	about	.
我	没有	知道	他	曾是	任何地方	关于	.

我根本不知道他在附近。

[jes] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

Yes	,	"	she	went	on	.
是的	,	"	她	去	在	.

“是的，”她继续说道。

" [ˈkiː] - [wʌks] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌem ˈiː] [ðæt] [taɪm] .

"	Kee	-	wuks	thought	he	had	me	that	time	.
"	基	-	Wuks	想法	他	有	我	那	时间	.

“基沃克斯当时以为他抓住了我。”

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [get] [kloʊz] [ʌp] .

I	let	him	get	close	up	.
我	让	他	得到	关闭	向上	.

我让他靠近了。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] !

Then	he	jumped	for	me	;	but	when	he	landed	where	I	was	,	I	wasn't	there	!
然后	他	跳了起来	为了	我	;	但	什么时候	他	登陆	在哪里	我	曾是	,	我	不是	那里	!

然后他跳起来扑向我；但是当他落在我所在的位置时，我却不在那里了！

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [bɪˈliːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌem ˈiː][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [tʃɪks] . "

If	I	hadn't	made	him	believe	he	could	catch	me	he	might	have	found	my	chicks	.	"
如果	我	之前没有	制成	他	相信	他	可以	抓住	我	他	可能	有	成立	我的	小鸡	.	"

如果我没有让他相信他能抓住我，他或许就能找到我的小鸡了。

" [wel] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [luːk] ,

"	Well	,	"	said	Little	Luke	,
"	出色地	,	"	说	小的	卢克	,

“嗯，”小卢克说道。

" [aɪ] [hɜːrd] [sæm] [seɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] [tʃɪk] ,

"	I	heard	Sam	say	that	no	one	could	find	a	young	partridge	chick	,
"	我	听到	山姆	说	那	不	一	可以	寻找	一个	年轻的	鹧鸪	小鸡	,

我听山姆说，没人能找到一只小鹧鸪雏鸟。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	I'm	going	to	try	it	.
但	我是	去	到	尝试	它	.

但我会尝试一下。

[juː; jʊ] [noʊ] [sɪns] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['mædʒɪk] ['flaʊər] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

You	know	since	I	found	the	Magic	Flower	my	eyes	are	sharper	than	those	of
你	知道	自从	我	成立	这	魔法	花	我的	眼睛	是	更锐利	比	那些	的

['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [haʊs] ['piːp(ə)l] . "

any	of	the	other	house	people	.	"
任何	的	这	其他	房子	人们	.	"

你知道吗，自从我找到那朵魔法花后，我的视力就比屋里其他任何人都好。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , " [aɪl] [kɔːl][ðem; ðəm][aʊt] .

"	All	right	,	"	said	Mother	Mit	-	chee	,	"	I'll	call	them	out	.
"	全部	正确的	,	"	说	母亲	密特	-	芝	,	"	患病的	称呼	他们	出去	.

“好吧，”米奇妈妈说，“我会把他们叫出来。”

[aɪm][ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] , [juːl] [step][ɑːn][ðem; ðəm] ; [ðeə(r)] [raɪt] [ə'raʊnd] [jʊr; jər]

I'm	afraid	if	you	walk	around	there	,	you'll	step	on	them	;	they're	right	around	your
我是	害怕的	如果	你	走	大约	那里	,	你会	步	在	他们	;	它们是	正确的	大约	你的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

我担心如果你在那附近走动，就会踩到它们；它们就在你脚边。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][brˈgæn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɪks] .

"	And	she	began	calling	to	the	chicks	.
"	和	她	开始	呼叫	到	这	小鸡	.

于是她开始呼唤小鸡们。

" - , - , [kʌm] [aʊt] , [kʌm] [aʊt] , [raɪt] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	Kreet	,	kreet	,	come	out	,	come	out	,	right	away	,	"	she	called	.
"	-	,	-	,	来	出去	,	来	出去	,	正确的	离开	,	"	她	称为	.

“克里特，克里特，出来，出来，马上！”她喊道。

[raɪt] [bɪ'fɔːr] ['lɪt(ə)l] [luːk] [ə; eɪ] [ded] [liːf] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] ,

Right	before	little	Luke	a	dead	leaf	that	was	curled	up	seemed	to	come	to	life	,
正确的	前	小的	卢克	一个	死的	叶子	那	曾是	卷曲	向上	似乎	到	来	到	生活	,

就在小卢克面前，一片卷曲的枯叶仿佛活了过来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəli] [ðə; ðɪ] [liːf] .

but	it	wasn't	really	the	leaf	.
但	它	不是	真的	这	叶子	.

但那其实并不是叶子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [tʃɪk] [ðæt] [hæd; həd] [skwɔtɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [muːvd] .

It	was	the	partridge	chick	that	had	squatted	upon	it	that	moved	.
它	曾是	这	鹧鸪	小鸡	那	有	蹲着	之上	它	那	已搬	.

是蹲在上面的那只鹧鸪雏鸟动了一下。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['lɪt(ə)l] [luːk] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [bʌntʃ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ded] [liːvz] .

Just	before	him	,	little	Luke	saw	a	tiny	bunch	under	the	dead	leaves	.
只是	前	他	,	小的	卢克	锯	一个	微小的	束	在下面	这	死的	树叶	.

就在他前面，小卢克看到枯叶下有一小束东西。

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['veri] ['kerfəli] .

He	reached	down	and	seized	it	,	but	very	carefully	.
他	达到	向下	和	查获	它	,	但	非常	小心	.

他俯身小心翼翼地把它抓住了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪks] .

It	was	another	one	of	the	chicks	.
它	曾是	其他	一	的	这	小鸡	.

那是另一只小鸡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [siːmd] [əˈlaɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]

And	the	ground	about	him	seemed	alive	with	the	little	ones	as	they	came	out
和	这	地面	关于	他	似乎	活	和	这	小的	一个	作为	他们	来了	出去

[æt; ət][ðer; ðər] [ˈmʌðɚz] [kɔːl] .

at	their	mother's	call	.
在	他们的	母亲的	称呼	.

听到母亲的呼唤，小家伙们纷纷跑了出来，他周围的地面仿佛都充满了生机。

" [wel] [dʌn] , " [sed] [ˈmʌðər] [ˌem aɪ ˈtiː] - [ˈtʃiː] , " [jʊr; jər] [aɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [gʊd] .

"	Well	done	,	"	said	Mother	Mit	-	chee	,	"	your	eyes	certainly	are	good	.
"	出色地	完毕	,	"	说	母亲	密特	-	芝	,	"	你的	眼睛	当然	是	好的	.

“做得好，”米琪妈妈说，“你的眼睛真好。”

[bʌt; bət][ˈhænd(ə)l][hɪm; ɪm] [ˈkerfəli] .

But	handle	him	carefully	.
但	处理	他	小心	.

但要小心对待他。

[dəunt] [skwiːz] [tuː] [taɪt] .

Don't	squeeze	too	tight	.
不	挤	也	紧的	.

不要捏得太紧。

[ðer; ðər] [naʊ] , [juːv] [hɜːrt][hɪm; ɪm] !

There	now	,	you've	hurt	him	!
那里	现在	,	你已经	伤害	他	!

好了，你伤到他了！

" ([ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn][wʌz; wəz] [ˈpiːpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [peɪn] .)

"	(	The	little	one	was	peeping	as	if	in	pain	.	)
"	(	这	小的	一	曾是	偷窥	作为	如果	在	疼痛	.	)

（小家伙好像很痛苦似的发出叫声。）

[ˈlɪt(ə)l] [luːk] [set] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈkerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Little	Luke	set	him	very	carefully	on	the	ground	.
小的	卢克	放	他	非常	小心	在	这	地面	.

小卢克小心翼翼地把他放在地上。

" [dəunt] [ˈwɜːri] , " [sed] [hiː; hi] , " [hiː; hi] [ˈiznt] [hɜːrt] , ['hiːz] ['oʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skerd] . "

"	Don't	worry	,	"	said	he	,	"	he	isn't	hurt	,	he's	only	a	little	scared	.	"
"	不	担心	,	"	说	他	,	"	他	不是	伤害	,	他是	仅有的	一个	小的	害怕的	.	"

“别担心，”他说，“他没受伤，只是有点害怕。”

" [wel] , " [sed] [ˈmʌðər] [ˌem aɪ ˈtiː] - [ˈtʃiː] ,

"	Well	,	"	said	Mother	Mit	-	chee	,
"	出色地	,	"	说	母亲	密特	-	芝	,

“嗯，”米琪妈妈说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðiːz] ['beɪbiːz][ʌv; əv][maɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]

"	I	must	take	these	babies	of	mine	down	to	the	spring	and	teach	them
"	我	必须	拿	这些	婴儿	的	矿	向下	到	这	春天	和	教	他们

[haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

how	to	drink	.
如何	到	喝	.

“我必须带我的这些孩子到泉边去，教他们如何喝水。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['teɪstɪd] ['wɔːtər] [jet] . "
They have never tasted water yet . "
他们 有 绝不 尝过 水 然而 . "

他们还没尝过水的滋味呢。

" - , - , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [kɔːld] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] .
" Kreet , kreet , come along , come along , " called Mother Mit - chee .
" - , - , 来 沿着 , 来 沿着 , " 称为 母亲 密特 - 芝 .

“克里特，克里特，快来，快来，”米奇妈妈喊道。

" [piːp] , [piːp] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
" Peep , peep , we're coming , we're coming , mother , " said the little ones .
" 窥视 , 窥视 , 是 未来 , 是 未来 , 母亲 , " 说 这 小的 一个 .

“哔哔，我们来了，我们来了，妈妈，”小家伙们说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
And they all started down the mountainside toward the spring .
和 他们 全部 开始 向下 这 山坡 朝向 这 春天 .

于是他们都开始沿着山坡往泉水方向走去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɪks] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ,
It took a good while to get there , for the chicks were young ,
它 采取 一个 好的 尽管 到 得到 那里 , 为了 这 小鸡 是 年轻的 ,

因为小鸡还很小，所以花了很长时间才到达那里。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [legz] [soʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [soʊ] [wiːk] [ðæt] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [hæd; həd]
and their little legs so short and so weak that Mother Mit - chee had
和 他们的 小的 腿 所以 短的 和 所以 虚弱的 那 母亲 密特 - 芝 有
[tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] .
to wait for them a good many times .
到 等待 为了 他们 一个 好的 许多 时代 .

它们的腿又短又弱，以至于米奇妈妈不得不等它们很多次。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] .
But it was a pretty sight .
但 它 曾是 一个 漂亮的 视线 .

但那景色确实很美。

[ðə; ði] ['jeloʊ] , ['daʊni] , ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['mɑːtʃt] [ə'lɔːŋ] ['boʊldli] [bɪ'haɪnd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
The yellow , downy , little fellows marched along boldly behind their mother .
这 黄色的 , 绒毛状 , 小的 伙伴们 行军 沿着 大胆地 在后面 他们的 母亲 .

这些毛茸茸的黄色小家伙们勇敢地跟在妈妈身后前进。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'hed] .
Sometimes she would go on a little way ahead .
有时 她 会 去 在 一个 小的 方式 前方 .

有时她会走在前面一小段路。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːp] [ænd; ənd] [kɔːl] , " - , - , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['tʃɪldrən] ,
Then she would stop and call , " Kreet , kreet , come along , children ,
然后 她 会 停止 和 称呼 , " - , - , 来 沿着 , 孩子们 ,

然后她会停下来喊道：“克里特，克里特，孩子们，快来吧，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [wʊd] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] [fɜːrst] .
" and the little fellows would race to see who could catch up first .
" 和 这 小的 伙伴们 会 种族 到 看 WHO 可以 抓住 向上 第一的 .

“小家伙们会比赛看谁能最先追上去。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz] ['ʌðər] ,
Some of them were not so strong as others ,
一些 的 他们 是 不是 所以 强的 作为 其他的 ,

他们当中有些人不如其他人强壮。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [skwɑːt][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rest] .

and	at	times	they	would	squat	upon	the	ground	to	rest	.
和	在	时代	他们	会	蹲	之上	这	地面	到	休息	.

有时他们会蹲在地上休息。

['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [wʊd] [weɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['prɑːpər] , [ænd; ənd] [ðen] [tel]

Mother	Mit	-	chee	would	wait	as	long	as	she	thought	proper	,	and	then	tell
母亲	密特	-	芝	会	等待	作为	长的	作为	她	想法	恰当的	,	和	然后	告诉

[ðem; ðəm][tuː; tə] " [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

them	to	"	come	along	.
他们	到	"	来	沿着	.

米奇妈妈会等到她认为合适的时间，然后告诉他们“跟我来”。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

"	And	away	they	would	go	down	the	mountainside	.
"	和	离开	他们	会	去	向下	这	山坡	.

于是他们便沿着山坡往下走去。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

At	last	they	reached	the	spring	.
在	最后的	他们	达到	这	春天	.

他们终于到达了泉水边。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	little	ones	had	never	seen	water	before	,	and	did	not	know	what	to	do	.
这	小的	一个	有	绝不	已见	水	前	,	和	做过	不是	知道	什么	到	做	.

这些小家伙们以前从未见过水，不知道该怎么办。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [tʊk] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [klɪr] , [koʊld]['wɔːtər][ɪn][hɜːr; hər] [bɪl] ,

But	Mother	Mit	-	chee	took	a	drop	of	clear	,	cold	water	in	her	bill	,
但	母亲	密特	-	芝	采取	一个	降低	的	清除	,	寒冷的	水	在	她	账单	,

但米奇妈妈用嘴接了一滴清凉的水。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	raised	her	head	before	she	swallowed	it	.
和	提高	她	头	前	她	吞咽	它	.

她抬起头，然后才把它吞了下去。

[iːtʃ] [tʃɪk] ['kɑːpɪd] [hɜːr; hər]['moʊʃ(ə)n][ɪg'zæktlɪ] .

Each	chick	copied	her	motion	exactly	.
每个	小鸡	复制	她	运动	确切地	.

每只小鸡都完全模仿了她的动作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

It	was	fun	for	the	little	boy	to	watch	them	.
它	曾是	乐趣	为了	这	小的	男生	到	手表	他们	.

小男孩看着他们觉得很有趣。

['nɪrlɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʌz(ə)n] [wʊd] [klɪp][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [bɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][wʌns] ,

Nearly	the	whole	dozen	would	clip	their	little	bills	into	the	water	at	once	,
几乎	这	所有的	打	会	夹子	他们的	小的	账单	进入	这	水	在	一次	,

几乎整整十几只鸟都会同时把它们的小嘴伸进水里。

[ænd; ənd] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] ['mʌðər] [duː]

and	raise	their	heads	to	swallow	it	,	as	they	had	seen	their	mother	do
和	增加	他们的	头部	到	吞	它	,	作为	他们	有	已见	他们的	母亲	做

.

:

.

它们抬起头来把它吞下去，就像它们看到母亲做的那样。

" ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
" **Mother** **Mit** **-** **chee** **,** " **said** **the** **little** **boy** **,** **after** **they** **had** **all** **finished** **drinking** **,**
" 母亲 密特 - 芝 , " 说 这 小的 男生 , 后 他们 有 全部 完成的 喝 ,

“米琪妈妈，”小男孩在大家都喝完酒后说道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [reɪz] [jʊr; jər] [hed] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['swɑːloʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] ? "
" **what** **makes** **you** **raise** **your** **head** **before** **you** **swallow** **the** **water** **?** "
" 什么 制作 你 增加 你的 头 前 你 吞 这 水 ? "

“是什么让你在吞咽水之前先抬起头来？”

" [oʊ] , " [sed] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] ,
" **Oh** **,** " **said** **Mother** **Mit** **-** **chee** **,**
" 哦 , " 说 母亲 密特 - 芝 ,

“哦，”米奇妈妈说道。

" [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kuːl] ,
" **that** **is** **our** **way** **of** **giving** **thanks** **to** **the** **Master** **of** **Life** **for** **the** **cool** **,**
" 那 是 我们的 方式 的 给予 谢谢 到 这 掌握 的 生活 为了 这 凉爽的 ,
[swiːt] ['wɔːtər] .
sweet **water** **.**
甜的 水 .

“这是我们感谢生命之主赐予我们清凉甘甜之水的方式。”

['aʊər; ɑːr]['fæməli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz]
Our **family** **learned** **to** **do** **it** **a** **long** **time** **ago** **,** **and** **we** **have** **always**
我们的 家庭 学习 到 做 它 一个 长的 时间 前 , 和 我们 有 总是
[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] . "
done **it** **since** **.** **"**
完毕 它 自从 . "

我们家很久以前就学会了这样做，而且一直都这样做。

" [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" **That** **sounds** **as** **if** **there** **might** **be** **a** **story** **about** **it** **,** " **said** **the** **little** **boy** **,**
" 那 声音 作为 如果 那里 可能 是 一个 故事 关于 它 , " 说 这 小的 男生 ,

“听起来好像这背后有个故事，”小男孩说。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['stɔːriz] .
who **was** **always** **on** **the** **watch** **for** **stories** **.**
WHO 曾是 总是 在 这 手表 为了 故事 .

他总是留意着新闻故事。

" [wel] , " [sed] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Well** **,** " **said** **Mother** **Mit** **-** **chee** **,** " **there** **is** **a** **story** **about** **it** **.**
" 出色地 , " 说 母亲 密特 - 芝 , " 那里 是 一个 故事 关于 它 .

“嗯，”米奇妈妈说，“这事儿有个故事。”

" [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
" **XXI** **.**
" 二十一 .

“XXI.

[waɪ] [ðə; ði] ['feðərd] [foʊk] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] [wen] [ðeɪ] [drɪŋk]
WHY **THE** **FEATHERED** **FOLK** **RAISE** **THEIR** **HEADS** **WHEN** **THEY** **DRINK**
为什么 这 羽毛 民间 增加 他们的 头部 什么时候 他们 喝

为什么长着羽毛的人喝酒时会抬起头？

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,
" **A** **long** **time** **ago** **,** " **she** **went** **on** **,**
" 一个 长的 时间 前 , " 她 去 在 ,

“很久以前，”她继续说道。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmər] [wen] [noʊ] [reɪn] [fel] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] .
" there came a summer when no rain fell for many weeks .
" 那里 来了 一个 夏天 什么时候 不 雨 跌倒 为了 许多 周 .

“那年夏天，连续好几个星期都没下雨。”

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
As you know ,
作为 你 知道 ,

如你所知，

[ɔːl][ðə; ði] ['feðərd] [foʊk][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [wel] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [duː] - [drɑːps][tuː; tə]
all the feathered folk can get along pretty well if there are only dew - drops to
全部 这 羽毛 民间 能 得到 沿着 漂亮的 出色地如果 那里 是 仅有的 露 - 滴 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

如果只有露珠可以喝，所有长着羽毛的生物都能相处得很好。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [duː] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [græs] ['wɪðərd] [ænd; ənd]
But after a time there was no dew , and even the grass withered and
但 后 一个 时间 那里 曾是 不 露 , 和 甚至 这 草 干枯 和
[daɪd] .
died .
死亡 .

但过了一段时间，露水消失了，就连草也枯萎死了。

" [ɔːl][ðə; ði] ['feðərd] [traɪbz] ['sʌfərd] ['terəbli] [frʌm; frəm] [θɜːrst] .
" All the feathered tribes suffered terribly from thirst .
" 全部 这 羽毛 部落 遭受 可怕 从 口渴 .

所有长着羽毛的部落都饱受干渴之苦。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] ,
At last they gathered together in a great council ,
在 最后的 他们 聚集 一起 在 一个 伟大的 理事会 ,

最后，他们聚集在一起召开了一次重要会议。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][sæd] [steɪt] .
and asked the Master of Life to take pity on them in their sad state .
和 问 这 掌握 的 生活 到 拿 遗憾 在 他们 在 他们的 伤心 状态 .

他们祈求生命之主怜悯他们悲惨的处境。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðer; ðər] [prer] ,
He heard their prayer ,
他 听到 他们的 祷告 ,

他听到了他们的祷告。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld][foʊk][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and sent the angel who cares for the wild folk to speak to them .
和 发送 这 天使 WHO 关心 为了 这 荒野 民间 到 说话 到 他们 .

于是派了照料野人的天使去和他们交谈。

" - [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] , - [sed] [hiː; hi] , - [hæz; həz] [siːn] [jʊr; jər] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [jʊr; jər]
" ' The Master of Life , ' said he , ' has seen your sufferings and heard your
" - 这 掌握 的 生活 , - 说 他 , - 有 已见 你的 苦难 和 听到 你的
[prerz] .
prayers .
祈祷 .

“生命之主，”他说，“已经看到了你们的苦难，听到了你们的祈祷。”

[hiː; hi][ɪz]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] ,
He is merciful and kind ,
他 是 仁慈 和 种类 ,

他仁慈善良，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['ɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [klaʊdz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [jʊr; jər]

and	has	given	orders	to	the	Angel	of	the	Rain	Clouds	to	supply	your
和	有	给定	订单	到	这	天使	的	这	雨	云	到	供应	你的

[ni:dz] .

needs	.
需求	.

并已命令雨云天使满足您的需求。

[lʊk] ! -

Look	!	'
看	!	-

看！ '

[sed] [hi:; hi] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .

said	he	,	pointing	to	the	west	.
说	他	,	指向	到	这	西方	.

他指着西方说道。

[ɔ:l][ðə; ði] ['feðərd] [foʊk] [lʊkt] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

All	the	feathered	folk	looked	,	and	behold	,	in	the	distance	,
全部	这	羽毛	民间	看起来	,	和	看哪	,	在	这	距离	,

所有长着羽毛的人们都向远处望去，只见：

[ðə; ði][dɑ:rk] [reɪn] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['flaɪɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,

the	dark	Rain	Clouds	were	already	flying	toward	them	,
这	黑暗的	雨	云	是	已经	飞行	朝向	他们	,

乌云已经向他们袭来。

['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] .

driven	by	the	breath	of	the	Angel	of	the	Winds	.
驱动	经过	这	气息	的	这	天使	的	这	风	.

受风之天使气息的驱使。

" [su:n] [ðə; ði][reɪn] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] , [ðə; ði] [græs] , [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ri'vaivd] ,

"	Soon	the	rain	began	to	fall	,	the	grass	,	the	flowers	,	and	the	trees	revived	,
"	很快	这	雨	开始	到	落下	,	这	草	,	这	花朵	,	和	这	树木	复活	,

“不久，雨开始下了，草木复苏，鲜花盛开，树木也重新焕发生机。”

[ðə; ði] [sprɪŋz] [wɜ:r; wər] [fɪld] ,

the	springs	were	filled	,
这	弹簧	是	已填	,

泉水已注满。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ə'gen] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd]

and	the	sweet	murmur	of	running	water	was	again	heard	in	the	brooks	and
和	这	甜的	低语	的	跑步	水	曾是	再次	听到	在	这	布鲁克斯	和

['rɪvəz] .

rivers	.
河流	.

溪流和河流中再次传来潺潺流水的悦耳声响。

[ðə; ði][waɪld][foʊk][dræŋk][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪ'freʃt] .

The	wild	folk	drank	and	were	refreshed	.
这	荒野	民间	喝	和	是	焕然一新	.

野人们喝了水，感觉神清气爽。

" [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][foʊk] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [hi:; hi] [sed] ,

"	Before	the	Angel	of	the	Wild	Folk	departed	,	he	said	,
"	前	这	天使	的	这	荒野	民间	已离开	,	他	说	,

“在野人天使离开之前，他说：”

- [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [fər'evər] [wen] [juː; jʊ] [drɪŋk] ,

'	From	this	time	on	forever	when	you	drink	,
-	从	这	时间	在	永远	什么时候	你	喝	,

“从今以后，每当你喝酒的时候，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [reɪz] [jʊr; jər] [hed] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv]

you	must	raise	your	head	as	a	token	of	thankfulness	to	the	Master	of
你	必须	增加	你的	头	作为	一个	令牌	的	感恩	到	这	掌握	的

[laɪf] [huː] [hæz; həz] [sent] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [reɪn] . -

Life	who	has	sent	you	the	refreshing	rain	.	'
生活	WHO	有	发送	你	这	令人耳目一新	雨	.	-

你必须抬起头，以此感谢赐予你清爽甘霖的生命之主。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,

"	If	you	watch	them	,
"	如果	你	手表	他们	,

“如果你观察它们，

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['feðərd] [foʊk] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv]

you	will	notice	that	all	the	feathered	folk	show	their	gratitude	to	the	Master	of
你	将要	注意	那	全部	这	羽毛	民间	展示	他们的	感激	到	这	掌握	的

[laɪf] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

Life	in	the	same	way	.
生活	在	这	相同的	方式	.

你会注意到，所有长着羽毛的生物都以同样的方式表达对生命之主的感激之情。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

"	XXII	.
"	二十二	.

“第二十二条

['lɪt(ə)l] [luːk] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː]

LITTLE	LUKE	AND	FATHER	MIT	-	CHEE
小的	卢克	和	父亲	麻省理工学院	-	芝

小卢克和米奇神父

" [wer] [ɪz] ['fɑːðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] ? " [æskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['pɑːrtrɪdʒ] , [wʌn]

"	Where	is	Father	Mit	-	chee	?	"	asked	the	little	boy	of	the	Mother	Partridge	,	one
"	在哪里	是	父亲	密特	-	芝	?	"	问	这	小的	男生	的	这	母亲	鹧鸪	,	一

[deɪ] .

day	.
天	.

有一天，鹧鸪妈妈的小男孩问：“米奇神父在哪里？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ; " [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪt] . "

"	I	don't	know	,	"	she	answered	;	"	I	haven't	seen	him	since	I	began	to	sit	.	"
"	我	不	知道	,	"	她	回答	;	"	我	还没有	已见	他	自从	我	开始	到	坐	.	"

“我不知道，”她回答说，“自从我开始坐下以来，我就没见过他。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ə; eɪ] [miːn] , ['leɪzi] [skæmp] ,

"	Well	,	"	said	the	little	boy	,	"	I	think	he's	a	mean	,	lazy	scamp	,
"	出色地	,	"	说	这	小的	男生	,	"	我	思考	他是	一个	意思是	,	懒惰的	恶棍	,

“嗯，”小男孩说，“我觉得他是个卑鄙、懒惰的家伙。”

[tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] [ə'loʊn] . "

to	go	off	and	leave	you	to	take	care	of	the	family	alone	.	"
到	去	离开	和	离开	你	到	拿	关心	的	这	家庭	独自的	.	"

他会离开，留下你一个人照顾家人。

" [wel] , " [sed] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]
" Well , " said Mother Mit - chee , " it would be rather nice to have some
" 出色地 , " 说 母亲 密特 - 芝 , " 它 会 是 相当 好的 到 有 一些
[help] .
help .
帮助 .

“嗯，”米奇妈妈说，“要是能有人帮忙就好了。”

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['loʊnsəm] ['sʌmtaɪmz] ,
I feel a bit lonesome sometimes ,
我 感觉 一个 少量 寂寞 有时 ,

我有时会感到有点孤独。

[ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ]['noʊtɪs] [haʊ] [kaɪnd] ['fɑːðər] [oʊ] - [luː] - [lɑː][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] .
especially when I notice how kind Father O - loo - la is to his wife and family .
尤其 什么时候 我 注意 如何 种类 父亲 哦 - 厕所 - 拉 是 到 他的 妻子 和 家庭 .

尤其是当我注意到奥卢拉神父对他的妻子和家人是多么和蔼可亲时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .
But it isn't the custom in our family .
但 它 不是 这 风俗 在 我们的 家庭 .

但这并非我们家的习俗。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [liːv] [ðə; ði] ['mʌðərz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
The fathers leave the mothers to take care of the family .
这 父亲们 离开 这 母亲们 到 拿 关心 的 这 家庭 .

父亲们把照顾家庭的重担留给了母亲们。

[ðeɪ] ['nevər] [kʌm] [nɪr] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
They never come near us until their children are able to take care of
他们 绝不 来 靠近 我们 直到 他们的 孩子们 是 有能力的 到 拿 关心 的
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们直到孩子能够照顾自己之前，都不会靠近我们。

[aɪv] [tɔːt] [ðiːz] ['jʌŋstəz] [ʌv; əv] [maɪn] [wʌt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I've taught these youngsters of mine what to eat and where to find it .
我已经 教授 这些 年轻人 的 矿 什么 到 吃 和 在哪里 到 寻找 它 .

我教会了我的这些孩子们该吃什么以及在哪里可以找到这些食物。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flaɪ] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd]['teɪkən][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [hwɜːɪŋ] ,
They have learned to fly pretty well , and taken some lessons in whirring ,
他们 有 学习 到 飞 漂亮的 出色地 , 和 已采取 一些 课程 在 嗡嗡声 ,

它们已经学会了相当不错的飞行技巧，并且还学习了一些嗡嗡作响的飞行方法。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['fraɪt(ə)n] [ðer; ðər] ['enəmi] .
so that they can frighten their enemies .
所以 那 他们 能 吓唬 他们的 敌人 .

以便震慑敌人。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['fɑːðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] ['eni] [deɪ] .
I wouldn't be surprised to see Father Mit - chee any day .
我 不会 是 惊讶 到 看 父亲 密特 - 芝 任何 天 .

我随时都可能见到米奇神父，一点也不奇怪。

[waɪ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] !
Why , there he is now !
为什么 , 那里 他 是 现在 !

瞧，他就在那儿！

[aɪ][kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz] ['drʌmɪŋ] ['eni] [taɪm] .

I	can	tell	his	drumming	any	time	.
我	能	告诉	他的	打鼓	任何	时间	.

我随时都能听出他的鼓声。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['lisnd] .

"	The	little	boy	listened	.
"	这	小的	男生	听着	.

小男孩听着。

[fɑːr][ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːrd] [θʌmp] ! — [θʌmp] ! — [θʌmp] ! — [θʌmp] ! — [θɜːr] - [ɑːr] -

Far	off	in	the	distance	he	heard	thump	!	—	thump	!	—	thump	!	—	thump	!	—	thr	-	r	-
远的	离开	在	这	距离	他	听到	扑通	!	—	扑通	!	—	扑通	!	—	扑通	!	—	thr	-	r	-

[ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

r	-	r	-	r	-	r	!
r	-	r	-	r	-	r	!

远处传来咚咚！——咚咚！——咚咚！——咚咚！

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] .

"	Let's	go	and	meet	him	,	"	said	Mother	Mit	-	chee	.
"	我们来吧	去	和	见面	他	,	"	说	母亲	密特	-	芝	.

“我们去见见他吧，”米琪妈妈说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [juː; jʊ] , [soʊ] [aɪl] [goʊ] [ə'hed] .

"	He	doesn't	know	you	,	so	I'll	go	ahead	.
"	他	不	知道	你	,	所以	患病的	去	前方	.

“他不认识你，所以我先走了。”

[ðen] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

Then	he	won't	be	frightened	.
然后	他	惯于	是	害怕	.

这样他就不会害怕了。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

"	So	they	went	through	the	woods	,	Mother	Mit	-	chee	in	the	lead	,
"	所以	他们	去	通过	这	树林	,	母亲	密特	-	芝	在	这	带领	,

于是她们穿过树林，米琪妈妈走在最前面。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] ['pɑːrtrɪdʒ] .

till	they	came	in	sight	of	the	Father	Partridge	.
直到	他们	来了	在	视线	的	这	父亲	鹧鸪	.

直到他们看到了老鹧鸪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɔːg][ænd; ənd] ['drʌmɪŋ] .

He	was	standing	on	a	fallen	log	and	drumming	.
他	曾是	常设	在	一个	倒下	日志	和	打鼓	.

他站在一根倒下的圆木上敲鼓。

[dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

Just	how	he	did	it	the	little	boy	could	not	tell	.
只是	如何	他	做过	它	这	小的	男生	可以	不是	告诉	.

小男孩完全不知道他是怎么做到的。

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ruːstər] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][lɔːg][ɔːr][hɪz; ɪz]

He	flapped	his	wings	like	a	rooster	,	and	seemed	to	beat	the	log	or	his
他	拍打	他的	翅膀	喜欢	一个	公鸡	,	和	似乎	到	打	这	日志	或者	他的

[oʊn] [saɪdz] .

own	sides	.
自己的	侧面	.

他像公鸡一样拍打着翅膀，好像在拍打木头或者自己的肋骨。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ,

As	the	little	boy	watched	him	,
作为	这	小的	男生	观看	他	,

小男孩看着他，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ðɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['fɑːðər] [ˌem aɪ 'tiː] - - [wɪŋz]

he	thought	that	perhaps	the	sound	was	made	by	Father	Mit	-	chee's	wings
他	想法	那	也许	这	声音	曾是	制成	经过	父亲	密特	-	-	翅膀

['straɪkɪŋ] [tə'geðər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] .

striking	together	over	his	back	.
引人注目	一起	超过	他的	后退	.

他心想，这声音或许是米奇神父的翅膀在他背后相互拍打发出的。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ][lɔːg]

When	he	saw	Mother	Mit	-	chee	coming	,	he	walked	up	and	down	the	log
什么时候	他	锯	母亲	密特	-	芝	未来	,	他	步行	向上	和	向下	这	日志

['veri] ['praʊdli] .

very	proudly	.
非常	自豪地	.

当他看到米琪妈妈走过来时，他非常骄傲地在圆木上走来走去。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [drʌmd] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .

Then	he	stopped	and	drummed	louder	than	ever	.
然后	他	停止	和	鼓声	更大声	比	曾经	.

然后他停了下来，鼓声比以往任何时候都更加响亮。

" [wel] , " [sed] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , " [soʊ] [juːv] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [læst] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	Well	,	"	said	Mother	Mit	-	chee	,	"	so	you've	come	back	at	last	,	have	you	?
"	出色地	,	"	说	母亲	密特	-	芝	,	"	所以	你已经	来	后退	在	最后的	,	有	你	?

“嗯，”米奇妈妈说，“你终于回来了啊？”

[hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] .

Here	are	your	children	.
这里	是	你的	孩子们	.

这是你的孩子。

[dəunt] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

Don't	they	look	as	if	I	had	taken	good	care	of	them	?	"
不	他们	看	作为	如果	我	有	已采取	好的	关心	的	他们	?	"

它们看起来是不是像我精心照料过一样?

" [waɪ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fɑːðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , " [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] ['prɪti] [wel] .

"	Why	,	yes	,	"	replied	Father	Mit	-	chee	,	"	they're	looking	pretty	well	.
"	为什么	,	是的	,	"	回复	父亲	密特	-	芝	,	"	它们是	寻找	漂亮的	出色地	.

“是的，”米奇神父回答说，“他们看起来气色不错。”

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt]

I've	heard	of	you	several	times	,	and	knew	that	you	were	getting	along	all	right
我已经	听到	的	你	一些	时代	,	和	知道	那	你	是	获得	沿着	全部	正确的

.

:

.

我曾多次听说过你，知道你过得挺好。

[bʌt; bət] [huːz] [ðæt] ['oʊvər] ['jɑːndər] ?

But	who's	that	over	yonder	?
但	谁是	那	超过	远处	?

但那边那个人是谁?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [luːk] .

"	he	asked	,	as	he	caught	sight	of	Little	Luke	.
"	他	问	,	作为	他	捕捉	视线	的	小的	卢克	.

“他问道，同时看到了小卢克。”

" [oʊ] , " ['ænsər] ['mʌðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , " [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

"	Oh	,	"	answered	Mother	Mit	-	chee	,	"	you've	heard	of	him	before	.
"	哦	,	"	回答	母亲	密特	-	芝	,	"	你已经	听到	的	他	前	.

“哦，”米奇妈妈回答说，“你以前听说过他。”

['hiːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [faʊnd] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɔːk] .

He's	the	boy	who	found	the	Magic	Flower	,	and	learned	the	animal	talk	.
他是	这	男生	WHO	成立	这	魔法	花	,	和	学习	这	动物	讲话	.

他就是那个找到魔法花并学会动物语言的男孩。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['lɪt(ə)l] [luːk] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] ['fɑːðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] .

"	That	was	the	way	little	Luke	came	to	know	Father	Mit	-	chee	.
"	那	曾是	这	方式	小的	卢克	来了	到	知道	父亲	密特	-	芝	.

“小卢克就是这样认识了米奇神父。”

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] ['pɑːrtrɪdʒ]

THE	STORY	OF	THE	FIRST	PARTRIDGE
这	故事	的	这	第一的	鹧鸪

第一邦联的故事

" ['fɑːðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] ,

"	Father	Mit	-	Chee	,
"	父亲	密特	-	奇	,

“米奇神父，

" [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [lɔːg] ,

"	said	little	Luke	one	day	as	the	two	were	sitting	together	on	the	drumming	log	,
"	说	小的	卢克	一	天	作为	这	二	是	坐着	一起	在	这	打鼓	日志	,

有一天，小卢克和卢克一起坐在打鼓的木头上，小卢克突然说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] ? "

"	can't	you	tell	me	a	story	?	"
"	不能	你	告诉	我	一个	故事	?	"

“你就不能给我讲个故事吗？”

" [waɪ] , [jes] , " [sed] ['fɑːðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , " [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] ,

"	Why	,	yes	,	"	said	Father	Mit	-	chee	,	"	I	suppose	I	might	,
"	为什么	,	是的	,	"	说	父亲	密特	-	芝	,	"	我	认为	我	可能	,

“是的，”米奇神父说，“我想我可能会……”

[aɪ] [maɪt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['pɑːrtrɪdʒ] .

I	might	tell	you	the	story	of	the	first	partridge	.
我	可能	告诉	你	这	故事	的	这	第一的	鹧鸪	.

我可以给你讲讲第一只鹧鸪的故事。

" [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ][æn; ən] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	Long	,	long	ago	an	Indian	was	hunting	in	the	woods	.
"	长的	,	长的	前	一个	印度	曾是	打猎	在	这	树林	.

很久很久以前，一个印第安人在树林里打猎。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ]

As	he	went	along	,	he	heard	a	noise	as	of	people	jumping	and	dancing
作为	他	去	沿着	,	他	听到	一个	噪音	作为	的	人们	跳	和	跳舞

[ɑːn][hɑːrd] [graʊnd] .

on	hard	ground	.
在	难的	地面	.

他边走边听见有人在坚硬的地面上跳跃跳舞的声音。

" [ðæt] [ɪz] [kwɪr] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	That	is	queer	,	"	said	he	to	himself	.
"	那	是	酷儿	,	"	说	他	到	他自己	.

“真奇怪，”他自言自语道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

"	I	will	go	and	see	what	is	going	on	.
"	我	将要	去	和	看	什么	是	去	在	.

“我会去看看发生了什么事。”

" [soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,

"	So	he	turned	his	steps	in	the	direction	of	the	sound	,
"	所以	他	转向	他的	步骤	在	这	方向	的	这	声音	,

于是他朝着声音传来的方向走去。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['swɪftli] [bʌt; bət] ['saɪləntli] .

and	went	on	through	the	forest	swiftly	but	silently	.
和	去	在	通过	这	森林	迅速地	但	默默	.

然后迅速而无声地穿过森林。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr]

Though	at	the	first	the	noise	had	seemed	to	come	from	a	place	near
尽管	在	这	第一的	这	噪音	有	似乎	到	来	从	一个	地方	靠近

[æt; ət][hænd] ,

at	hand	,
在	手	,

虽然起初噪音似乎来自附近的地方，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

it	was	a	long	time	before	he	came	in	sight	of	the	dancers	.
它	曾是	一个	长的	时间	前	他	来了	在	视线	的	这	舞者	.

过了很久他才出现在舞者的视线中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ]

They	were	a	man	and	a	woman	,	and	they	were	jumping	and	dancing
他们	是	一个	男人	和	一个	女士	,	和	他们	是	跳	和	跳舞

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [triː] ,

about	a	tree	,
关于	一个	树	,

他们是一男一女，他们围着一棵树又蹦又跳。

[ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hiz] - [pʌnz] [ðə; ði] [ræ'kuːn] .

in	the	top	of	which	was	Hes	-	puns	the	Raccoon	.
在	这	顶部	的	哪个	曾是	赫斯	-	双关语	这	狸	.

其中最上面的是 Hes-puns the 浣熊。

[naʊ] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ræ'kuːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ,

Now	all	three	of	them	,	the	raccoon	as	well	as	the	man	and	woman	,
现在	全部	三	的	他们	,	这	狸	作为	出色地	作为	这	男人	和	女士	,

[wɜːr; wər] [mə'dʒɪʃnz] .

were	magicians	.
是	魔术师	.

现在，浣熊、男人和女人这三个人都是魔术师。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɜːr; wər] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	man	and	the	woman	were	enemies	to	the	other	,
这	男人	和	这	女士	是	敌人	到	这	其他	,

这对男女是宿敌。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər]['mædʒɪk][wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ,

and	as	their	magic	was	stronger	than	his	,
和	作为	他们的	魔法	曾是	更强	比	他的	,

而且他们的魔法比他的更强大，

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ræ'kuːn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

he	had	turned	himself	into	a	raccoon	to	escape	them	.
他	有	转向	他自己	进入	一个	狸	到	逃脱	他们	.

为了躲避他们，他把自己变成了一只浣熊。

[ðə; ði] ['hʌntər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] .

The	hunter	did	not	know	this	.
这	猎人	做过	不是	知道	这	.

猎人对此并不知情。

[hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] ,

He	went	toward	them	,	and	as	he	drew	near	,
他	去	朝向	他们	,	和	作为	他	画	靠近	,

他朝他们走去，当他走近时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [hæd; həd][wɔːrn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [weɪst] - [diːp] [ə'baʊt][ðə; ði] [triː] .

he	saw	that	the	dancers	had	worn	a	ditch	waist	-	deep	about	the	tree	.
他	锯	那	这	舞者	有	磨损	一个	沟	腰部	-	深的	关于	这	树	.

他看到舞者们在树周围踩出了一条齐腰深的沟壑。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] .

He	went	up	to	them	and	asked	them	why	they	did	this	strange	thing	.
他	去	向上	到	他们	和	问	他们	为什么	他们	做过	这	奇怪的	事物	.

他走上前去，问他们为什么会做这种奇怪的事情。

[naʊ] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]

Now	the	man	and	the	woman	did	not	want	the	hunter	to	know	the	truth	of
现在	这	男人	和	这	女士	做过	不是	想	这	猎人	到	知道	这	真相	的

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

现在，这对男女不想让猎人知道事情的真相。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] ,

So	they	said	,	"	We	are	trying	to	wear	away	the	earth	from	the	root	of	this	tree	,
所以	他们	说	,	"	我们	是	尝试	到	穿	离开	这	地球	从	这	根	的	这	树	,

所以他们说："我们试图将这棵树根部的泥土磨掉，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [hiz] - [pʌnz] ,

so	that	we	can	get	it	down	and	catch	Hes	-	puns	,
所以	那	我们	能	得到	它	向下	和	抓住	赫斯	-	双关语	,

这样我们就能把它记下来，并抓住那些关于他的双关语。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['tɑːməhɔːk] . "

We	are	hungry	and	we	have	no	tomahawk	.	"
我们	是	饥饿的	和	我们	有	不	钺	.	"

我们饿了，但我们没有战斧。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] ,

"	Well	,	"	said	the	hunter	,
"	出色地	,	"	说	这	猎人	,

"嗯，"猎人说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I	have	a	good	tomahawk	and	I	will	cut	down	the	tree	for	you	.
"	我	有	一个	好的	钺	和	我	将要	切	向下	这	树	为了	你	.

"我有一把好斧头，我可以帮你把树砍倒。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv] [hiz] - [pʌnz] .

But	you	must	give	me	the	skin	of	Hes	-	puns	.
但	你	必须	给	我	这	皮肤	的	赫斯	-	双关语	.

但你必须给我 Hes-puns 的皮肤。

" [ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌntər] [suːn] [brɔːt] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	They	agreed	to	this	,	and	the	hunter	soon	brought	the	tree	to	the	ground	.
"	他们	同意	到	这	,	和	这	猎人	很快	带来	这	树	到	这	地面	.

他们同意了，猎人很快就把树砍倒在地。

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ræˈkuːn] [ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd] [skɪnd] [hɪm; ɪm] .

They	caught	the	raccoon	and	killed	and	skinned	him	.
他们	捕捉	这	狸	和	被杀	和	去皮	他	.

他们抓住了浣熊，杀死了它，并剥了皮。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][skɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌntər] , [huː] [went] [hoʊm] .

Then	they	gave	the	skin	to	the	hunter	,	who	went	home	.
然后	他们	给予	这	皮肤	到	这	猎人	,	WHO	去	家	.

然后他们把皮给了猎人，猎人就回家了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈhʌntər] [sɔː] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

A	few	days	after	this	,	the	hunter	saw	a	stranger	coming	toward	his	lodge	.
一个	很少	天	后	这	,	这	猎人	锯	一个	陌生人	未来	朝向	他的	小屋	.

几天后，猎人看到一个陌生人朝他的小屋走来。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kaɪnd][ʌv; əv][kæp] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwɪgwɑːm] .

On	his	head	he	wore	a	strange	kind	of	cap	which	looked	like	a	small	wigwam	.
在	他的	头	他	穿着	一个	奇怪的	种类	的	帽	哪个	看起来	喜欢	一个	小的	圆锥形帐篷	.

他头上戴着一顶奇特的帽子，看起来像个小圆锥形帐篷。

[wen] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

When	the	hunter	went	out	to	meet	him	,
什么时候	这	猎人	去	出去	到	见面	他	,

当猎人出去迎接他时，

[ðə; ði]['streɪndʒər] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd]['set][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	stranger	took	off	his	cap	and	set	it	upon	the	ground	.
这	陌生人	采取	离开	他的	帽	和	放	它	之上	这	地面	.

陌生人脱下帽子，放在地上。

[æt; ət][wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ]

At	once	it	grew	larger	and	larger	until	it	became	a	beautiful	lodge	with
在	一次	它	生长	更大的	和	更大的	直到	它	成为	一个	美丽的	小屋	和

['sevrəl] [faɪn] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

several	fine	rooms	in	it	.
一些	美好的	房间	在	它	.

它很快就越建越大，最终变成了一座拥有几间精美客房的美丽旅馆。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'meɪzd] ,

The	hunter	was	greatly	amazed	,
这	猎人	曾是	非常	惊叹	,

猎人大吃一惊。

[bʌt; bət][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['streɪndʒər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑːdʒ] [ænd; ənd]['set] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

but	invited	the	stranger	into	his	own	lodge	and	set	food	before	him	.
但	受邀	这	陌生人	进入	他的	自己的	小屋	和	放	食物	前	他	.

但他却邀请这位陌生人到自己的小屋里，并为他准备了食物。

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,

While	eating	,
尽管	吃	,

边吃边

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['tʃænst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pelt] [ʌv; əv] [hiz] - [pʌnz] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

the	visitor	chanced	to	see	the	pelt	of	Hes	-	puns	hanging	on	one	of	the	lodge
这	游客	偶然	到	看	这	毛皮	的	赫斯	-	双关语	绞刑	在	一	的	这	小屋

[poʊlz] .

poles	.
杆子	.

这位访客偶然看到赫斯蓬斯的皮毛挂在小屋的一根杆子上。

[naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [tɜːrnd]

Now	he	was	a	magician	and	the	brother	of	the	one	who	had	turned
现在	他	曾是	一个	魔术师	和	这	兄弟	的	这	一	WHO	有	转向

[hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ræ'kuːn] .

himself	into	a	raccoon	.
他自己	进入	一个	狸	.

现在他成了一名魔术师，而且还是把自己变成浣熊的那个人的兄弟。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [skɪn] ,

As	soon	as	he	saw	the	skin	,
作为	很快	作为	他	锯	这	皮肤	,

他一看到那皮肤，

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['sɜːrt(ə)n] [maːrks] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

he	knew	it	by	certain	marks	to	be	the	skin	of	his	brother	,
他	知道	它	经过	肯定	标记	到	是	这	皮肤	的	他的	兄弟	,

他通过某些特征认出这是他哥哥的皮肤。

[ænd; ənd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntər] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

and	supposed	that	the	hunter	had	killed	him	.
和	据称	那	这	猎人	有	被杀	他	.

他以为猎人杀了他。

[soʊ] [hiː; hi] [θɔːt] , [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

So	he	thought	,	how	he	might	be	revenged	upon	him	.
所以	他	想法	,	如何	他	可能	是	复仇	之上	他	.

于是他想，该如何报复他呢?

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [pelt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌntər] .

"	That	is	a	fine	pelt	you	have	there	,	"	said	he	to	the	hunter	.
"	那	是	一个	美好的	毛皮	你	有	那里	,	"	说	他	到	这	猎人	.

“你这皮毛真不错，”他对猎人说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	should	like	to	buy	it	.	"
"	我	应该	喜欢	到	买	它	.	"

“我很想买它。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ,

"	Yes	,	"	replied	the	hunter	,	"	it	is	a	fine	one	,
"	是的	,	"	回复	这	猎人	,	"	它	是	一个	美好的	一	,

“是的，”猎人回答说，“这是一头好猎物。”

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	do	not	care	to	sell	it	.	"
但	我	做	不是	关心	到	卖	它	.	"

但我并不打算出售它。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] , " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

"	I	will	give	you	more	than	it	is	worth	,	"	said	the	magician	.
"	我	将要	给	你	更多的	比	它	是	值得	,	"	说	这	魔术师	.

“我会给你远超它价值的东西，”魔术师说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːfərd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk]['wɪgwɑːm] .

And	**he**	**offered**	**everything**	**that**	**he**	**had**	**except**	**his**	**magic**	**wigwam**	**.**
和	他	提供	一切	那	他	有	除了	他的	魔法	圆锥形帐篷	.

他献出了自己所有的财产，唯独缺少他的魔法帐篷。

" [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə] [iːtʃ] [nuː] ['ɔːfər] .

"	**No**	**,**	**I**	**do**	**not**	**care**	**to**	**sell**	**it**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**hunter**	**to**	**each**	**new**	**offer**	**.**
"	不	,	我	做	不是	关心	到	卖	它	,	"	回答	这	猎人	到	每个	新的	提供	.

“不，我不想卖，”猎人对每一个新的报价都这样回答。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [faɪn] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

But	**finally**	**,**	**he**	**said**	**,**	**"**	**If**	**you**	**will**	**give**	**me**	**that**	**fine**	**lodge**	**of**	**yours**	**,**
但	最后	,	他	说	,	"	如果	你	将要	给	我	那	美好的	小屋	的	你的	,

但最后，他说：“如果你能把你的那座漂亮的别墅给我，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [skɪn] . "

you	**may**	**have**	**the**	**skin**	**.**	**"**
你	可能	有	这	皮肤	.	"

你可能患有皮肤病。

" [its] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] , " [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ; " [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪz] [jɔːrz] .

"	**It's**	**a**	**bargain**	**,**	**"**	**said**	**the**	**magician**	**;**	**"**	**the**	**lodge**	**is**	**yours**	**.**
"	它是	一个	便宜货	,	"	说	这	魔术师	;	"	这	小屋	是	你的	.

“这很划算，”魔术师说，“这间小屋归你了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ˌem 'iː] [ˌoʊvər'naɪt] .

But	**you**	**must**	**keep**	**me**	**overnight**	**.**
但	你	必须	保持	我	过夜	.

但你必须让我留宿一晚。

[wiː; wi] [wɪl] [sliːp] [ɪn][jʊr; jər] [nuː] [lɑːdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['faɪnər][ænd; ənd] ['betər] ['fɜːrnɪʃt] [ðæn; ðən]

We	**will**	**sleep**	**in**	**your**	**new**	**lodge**	**,**	**which**	**is**	**much**	**finer**	**and**	**better**	**furnished**	**than**
我们	将要	睡觉	在	你的	新的	小屋	,	哪个	是	很多	更精细	和	更好的	提供	比

[ðɪs] . "

this	**.**	**"**
这	.	"

我们将睡在你新建的小屋里，那里的条件比这里好得多，家具也更齐全。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] ,

"	**Very**	**well**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**hunter**	**,**
"	非常	出色地	,	"	回复	这	猎人	,

“很好，”猎人回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [nuː] [lɑːdʒ] [ə'pɑːn][maɪ] [hed] [æz; əz]

"	**but**	**you**	**must**	**show**	**me**	**how**	**to**	**carry**	**my**	**new**	**lodge**	**upon**	**my**	**head**	**as**
"	但	你	必须	展示	我	如何	到	携带	我的	新的	小屋	之上	我的	头	作为

[juː; jʊ][dɪd] . "

you	**did**	**.**	**"**
你	做过	.	"

“但是你必须教我如何像你一样把我的新帐篷顶在头上。”

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

"	**Oh**	**,**	**that**	**is**	**easy**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**magician**	**,**
"	哦	,	那	是	简单的	,	"	返回	这	魔术师	,

“哦，那很简单，”魔术师回答道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər] [hed] .

"	**you**	**just**	**pick**	**it**	**up**	**and**	**put**	**it**	**on**	**your**	**head**	**.**
"	你	只是	挑选	它	向上	和	放	它	在	你的	头	.

你只要把它拿起来戴在头上就行了。

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

Come	out	and	try	it	now	.
来	出去	和	尝试	它	现在	.

现在就出来试试吧。

" [ðə; ði] ['hʌntər] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	hunter	went	out	and	picked	up	the	lodge	and	put	it	upon	his	head	.
"	这	猎人	去	出去	和	挑选	向上	这	小屋	和	放	它	之上	他的	头	.

猎人出去，把帐篷搬起来，顶在头上。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪkər] ['bæskɪt] .

He	found	he	could	carry	it	easily	,	for	it	was	as	light	as	a	wicker	basket	.
他	成立	他	可以	携带	它	容易地	,	为了	它	曾是	作为	光	作为	一个	柳条	篮子	.

他发现自己可以轻松地携带它，因为它像柳条篮子一样轻。

[wen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] [gruː] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

When	he	put	it	upon	the	ground	,	it	at	once	grew	as	large	as	before	.
什么时候	他	放	它	之上	这	地面	,	它	在	一次	生长	作为	大的	作为	前	.

他把它放在地上后，它立刻又长回了原来那么大。

[soʊ] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

So	the	hunter	and	his	wife	and	the	stranger	went	into	the	lodge	.
所以	这	猎人	和	他的	妻子	和	这	陌生人	去	进入	这	小屋	.

于是，猎人和他的妻子以及那个陌生人一起进了小屋。

[ɪts] [nuː] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Its	new	owner	was	greatly	pleased	with	it	.
它是	新的	所有者	曾是	非常	高兴	和	它	.

它的新主人非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [ruːmz; rʊmz] ,

It	contained	several	large	rooms	,
它	包含	一些	大的	房间	,

它包含几个大房间，

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bed] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [ber] [skɪn] .

in	one	of	which	was	a	very	fine	bed	covered	with	a	white	bear	skin	.
在	一	的	哪个	曾是	一个	非常	美好的	床	涵盖	和	一个	白色的	熊	皮肤	.

其中一间房间里有一张非常舒适的床，上面铺着一张白熊皮。

[ɑːn] [ðæt] [bed] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

On	that	bed	the	hunter	and	his	wife	lay	down	to	sleep	,
在	那	床	这	猎人	和	他的	妻子	躺	向下	到	睡觉	,

猎人和他的妻子躺在那张床上睡觉。

[waɪl] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [faʊnd] [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] .

while	the	stranger	found	a	bed	in	another	room	.
尽管	这	陌生人	成立	一个	床	在	其他	房间	.

而陌生人则在另一个房间里找到了一张床。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'woʊk] ,

In	the	morning	when	the	hunter	and	his	wife	awoke	,
在	这	早晨	什么时候	这	猎人	和	他的	妻子	醒来	,

清晨，当猎人和他的妻子醒来时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən] ['evər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [nuː] [lɑːdʒ] .

they	were	more	delighted	than	ever	with	their	new	lodge	.
他们	是	更多的	高兴极了	比	曾经	和	他们的	新的	小屋	.

他们对新住所感到无比满意。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈeri] ,

It	seemed	large	and	airy	,
它	似乎	大的	和	轻盈的	,

它看起来宽敞明亮。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːmz] [haɪ] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] [hʌŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [gʊd]

and	from	the	beams	high	above	their	heads	hung	all	kinds	of	things	good
和	从	这	光束	高的	多于	他们的	头部	悬挂	全部	种类	的	事物	好的

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

在他们头顶高高的横梁上，悬挂着各种各样的美味佳肴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] , [ˈræbəts] [ænd; ənd][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn] , [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd]

There	were	ducks	and	geese	,	rabbits	and	venison	,	ears	of	corn	,	and
那里	是	鸭子	和	鹅	,	兔子	和	鹿肉	,	耳朵	的	玉米	,	和

[bægz][ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər] .

bags	of	maple	sugar	.
包	的	枫	糖	.

那里有鸭子和鹅，兔子和鹿肉，玉米穗，还有成袋的枫糖。

[ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ] ,

In	their	joy	,
在	他们的	喜悦	,

在他们的喜悦中，

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] [tɔːrd] [ðə; ði]

the	man	and	his	wife	sprang	out	of	bed	and	made	a	jump	toward	the
这	男人	和	他的	妻子	弹簧	出去	的	床	和	制成	一个	跳	朝向	这

[ˈdeɪntiz] .

dainties	.
精致小点心	.

男人和妻子从床上跳起来，朝那些美味佳肴扑去。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [waɪt] [ber] [skɪn] [meltid] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] ,

At	once	the	white	bear	skin	melted	and	ran	away	,
在	一次	这	白色的	熊	皮肤	融化	和	跑	离开	,

白熊皮瞬间融化逃走了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] .

for	it	was	nothing	but	the	snow	of	winter	.
为了	它	曾是	没有什么	但	这	雪	的	冬天	.

因为那不过是冬天的雪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðer; ðər][ɑːrmz] [spred] [aʊt] [ˈɪntuː] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ʌp][tuː; tə]

At	the	same	time	,	their	arms	spread	out	into	wings	,	and	they	flew	up	to
在	这	相同的	时间	,	他们的	武器	传播	出去	进入	翅膀	,	和	他们	飞翔	向上	到

[ðə; ði] [fuːd] ,

the	food	,
这	食物	,

与此同时，它们的胳膊伸展成翅膀，飞向食物。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈɜːrli] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] .

which	was	only	the	early	buds	of	the	birch	tree	on	which	they	hung	.
哪个	曾是	仅有的	这	早期的	花蕾	的	这	桦木	树	在	哪个	他们	悬挂	.

那只是它们悬挂的那棵白桦树的初绽花蕾。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd][kæst][ə; eɪ] [spel] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd]

For	the	magician	had	cast	a	spell	upon	the	man	and	the	woman	and
为了	这	魔术师	有	投掷	一个	拼写	之上	这	男人	和	这	女士	和

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['ʃɛltɝɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

they	had	become	partridges	and	had	been	sheltering	themselves	from	the
他们	有	变得	鹧鸪	和	有	到过	庇护所	他们自己	从	这

['stɔrmz] [ʌv; əv] ['wɪntər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] ,

storms	of	winter	under	a	snowdrift	,
暴风雨	的	冬天	在下面	一个	雪堆	,

因为魔法师对那对男女施了魔法，他们变成了鹧鸪，躲在雪堆下避寒。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['plez(ə)nt]

after	the	manner	of	their	kind	,	and	now	came	forth	to	greet	the	pleasant
后	这	方式	的	他们的	种类	,	和	现在	来了	前进	到	迎接	这	令人愉快的

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

它们按照同类的习性，出来迎接美好的春天。

[ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['pɑːrtrɪdʒ] ,

And	these	two	were	the	first	partridges	,
和	这些	二	是	这	第一的	鹧鸪	,

这两只就是最早的鹧鸪。

[ðə; ði] ['fɔːrˌpɛrənts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

the	foreparents	of	all	the	partridges	that	are	now	in	the	world	.
这	祖先	的	全部	这	鹧鸪	那	是	现在	在	这	世界	.

世界上所有鹧鸪的祖先。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	That	is	a	strange	story	,	"	said	the	little	boy	.
"	那	是	一个	奇怪的	故事	,	"	说	这	小的	男生	.

“那真是个奇怪的故事，”小男孩说。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	thank	you	for	telling	it	.
"	我	感谢	你	为了	讲述	它	.

谢谢你告诉我这件事。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [hoʊm] .

But	now	I	must	go	home	.
但	现在	我	必须	去	家	.

但我现在必须回家了。

[gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

Good	-	bye	for	to	-	day	.
好的	-	再见	为了	到	-	天	.

今天就到此为止吧。

" [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

"	XXIV	.
"	二十四	.

“第二十四章

[waɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [drʌm]

WHY	PARTRIDGES	DRUM
为什么	鹧鸪	鼓

为什么鹧鸪会鸣叫

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər]['lɪt(ə)l] [luːk] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

A	few	days	later	little	Luke	went	up	into	the	woods	again	.
一个	很少	天	之后	小的	卢克	去	向上	进入	这	树林	再次	.

几天后，小卢克又进了树林。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈfɑːðər] [ˌem aɪ ˈtiː] - [ˈtʃiː] [ˈdrʌmɪŋ] .

As	he	walked	along	the	trail	,	he	heard	Father	Mit	-	chee	drumming	.
作为	他	步行	沿着	这	踪迹	,	他	听到	父亲	密特	-	芝	打鼓	.

他沿着小路走着，听到了米奇神父在打鼓。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [ðə; ði] [ˈdrʌmɪŋ] [lɔːg][wʌz; wəz] ,

He	knew	where	the	drumming	log	was	,
他	知道	在哪里	这	打鼓	日志	曾是	,

他知道鼓槌的存放位置。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [end] .

so	he	went	over	to	it	and	sat	down	on	one	end	.
所以	他	去	超过	到	它	和	卫星	向下	在	一	结尾	.

于是他走过去，在一端坐了下来。

" [ˈfɑːðər] [ˌem aɪ ˈtiː] - [ˈtʃiː] , " [sed] [hiː; hi] , [wen] [ðə; ði][oʊld] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,

"	Father	Mit	-	chee	,	"	said	he	,	when	the	old	partridge	had	finished	,
"	父亲	密特	-	芝	,	"	说	他	,	什么时候	这	老的	鹧鸪	有	完成的	,

“米奇神父，”老鹧鸪吃完后，他说道。

" [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈdrʌmɪŋ] .

"	I	noticed	a	queer	thing	about	your	drumming	.
"	我	注意到	一个	酷儿	事物	关于	你的	打鼓	.

我注意到你打鼓的方式有点奇怪。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [oʊld][dʒɑːn] [ˈpaʊndɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kəˈnuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] .

One	day	I	heard	Old	John	pounding	on	a	canoe	he	was	building	.
一	天	我	听到	老的	约翰	猛击	在	一个	独木舟	他	曾是	建筑	.

有一天，我听到老约翰在敲打他正在建造的独木舟。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [jʊr; jər] [ˈdrʌmɪŋ] [ˈsaʊndɪd] [dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz] [ˈpaʊndɪŋ] .

At	a	distance	your	drumming	sounded	just	like	his	pounding	.
在	一个	距离	你的	打鼓	听起来	只是	喜欢	他的	猛击	.

从远处听来，你的鼓声和他的敲击声一模一样。

[waɪ] [wʌz; wəz][ðæt] ? "

Why	was	that	?	"
为什么	曾是	那	?	"

为什么会这样?

" [wel] , " [sed] [ˈfɑːðər] [ˌem aɪ ˈtiː] - [ˈtʃiː] , " [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈgrænfɑːðər]

"	Well	,	"	said	Father	Mit	-	chee	,	"	I	suppose	it	was	because	Grandfather
"	出色地	,	"	说	父亲	密特	-	芝	,	"	我	认为	它	曾是	因为	祖父

[ˌem aɪ ˈtiː] - [ˈtʃiː] , [ðə; ði][fɜːrst] [ˈpɑːrtrɪdʒ] ,

Mit	-	chee	,	the	first	partridge	,
密特	-	芝	,	这	第一的	鹧鸪	,

“嗯，”米奇神父说，“我想这是因为米奇爷爷，第一只鹧鸪，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəˈnuː] [ˈbɪldər] .

was	a	canoe	builder	.
曾是	一个	独木舟	建筑商	.

他曾是一名独木舟制造者。

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ˈbɪldɪŋ] [kəˈnuːz] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈdrʌmɪŋ] . "

When	he	stopped	building	canoes	he	kept	up	his	drumming	.	"
什么时候	他	停止	建筑	独木舟	他	保留	向上	他的	打鼓	.	"

即使不再造独木舟，他仍然坚持打鼓。

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [pliːz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Tell	me	about	it	,	please	,	"	said	the	little	boy	.
"	告诉	我	关于	它	,	请	,	"	说	这	小的	男生	.

“请告诉我吧，”小男孩说。

" [ɔːl] [raɪt] , - [sed] ['fɑːðər] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] [ðɪs] ['stɔːri] .

"	All	right	,	'	said	Father	Mit	-	chee	,	and	he	began	this	story	.
"	全部	正确的	,	-	说	父亲	密特	-	芝	,	和	他	开始	这	故事	.

“好吧，”米奇神父说，然后他开始讲这个故事。

" [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] , [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'nuː] ['bɪldər] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðə; ði][bɜːrdz] .

"	In	the	olden	days	,	Mit	-	chee	the	Partridge	was	the	canoe	builder	for	all	the	birds	.
"	在	这	古老的	天	,	密特	-	芝	这	鹧鸪	曾是	这	独木舟	建筑商	为了	全部	这	鸟类	.

“在很久以前，鹧鸪米奇是所有鸟类的独木舟建造者。”

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

Once	upon	a	time	they	all	came	together	on	the	bank	of	the	river	,
一次	之上	一个	时间	他们	全部	来了	一起	在	这	银行	的	这	河	,

从前，他们都聚集在河岸边。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɑːrk] .

and	each	one	got	into	his	own	bark	.
和	每个	一	得到	进入	他的	自己的	吠	.

他们各自钻进了自己的树皮里。

['truːli] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [tuː; tə] [siː] !

Truly	that	was	a	fine	sight	to	see	!
真的	那	曾是	一个	美好的	视线	到	看	!

那真是一幅美丽的景象！

" [kɪt] - ['tʃiː] [ðə; ði] [greɪt] ['iːg(ə)l] ['pædld] [ɔːf][fɜːrst] , ['juːzɪŋ][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] .

"	Kit	-	chee	the	Great	Eagle	paddled	off	first	,	using	the	ends	of	his	broad	wings	.
"	成套工具	-	芝	这	伟大的	鹰	划桨	离开	第一的	,	使用	这	结束	的	他的	广阔	翅膀	.

“大鹰基奇率先划水出发，用它宽阔的翅膀末端划水。”

['æftər][hɪm; ɪm] [went] [ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [kɑː][ðə; ði] [aʊl] ; - [ðə; ði] [kreɪn] ; [wiː] - [soʊ] - [wiː] [ðə; ði] ['bluːbɜːrd] ; [ænd; ənd] [tʃɪp] - [sɪs][ðə; ði] ['blækbɜːrd] .

After	him	went	Ko	-	ko	-	ka	the	Owl	;	Kusk	the	Crane	;	Wee	-	so	-	wee	the	Bluebird	;	and	Chip	-	sis	the	Blackbird	.
后	他	去	柯	-	ko	-	卡	这	猫头鹰	;	-	这	起重机	;	威	-	所以	-	哇	这	蓝鸟	;	和	芯片	-	妹妹	这	黑鸟	.

在他之后依次是：猫头鹰 Ko-ko-ka；鹤 Kusk；蓝鸟 Wee-so-wee；以及黑鸟 Chip-sis。

['iːv(ə)n]['taɪni][ə; eɪ] - [lɑː] - [muː] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd][hæd; həd][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [boʊt] .

Even	tiny	A	-	la	-	moo	the	Humming	Bird	had	a	neat	little	boat	.
甚至	微小的	一个	-	拉	-	哞	这	哼唱	鸟	有	一个	整洁的	小的	船	.

就连小小的蜂鸟阿拉穆也有一艘漂亮的小船。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l]['pæd(ə)l] .

But	his	wings	were	so	small	that	Mit	-	chee	had	made	for	him	a	dainty	little	paddle	.
但	他的	翅膀	是	所以	小的	那	密特	-	芝	有	制成	为了	他	一个	纤巧	小的	桨	.

但他的翅膀太小了，米奇为他做了一个小巧精致的桨。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [tuː] [lɑːrdʒ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

Some	of	the	birds	thought	it	rather	too	large	,	for	it	was	almost	an	inch	long	.
一些	的	这	鸟类	想法	它	相当	也	大的	,	为了	它	曾是	几乎	一个	英寸	长的	.

有些鸟觉得它太大了，因为它将近一英寸长。

[soʊ][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [stʊd] ['breɪvli] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

So	the	fleet	of	canoes	stood	bravely	out	to	sea	,
所以	这	舰队	的	独木舟	站立	勇敢地	出去	到	海	,

于是，这支由独木舟组成的船队勇敢地停泊在大海上。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] [rɪ'tɜːrnd] ['seɪfli] [tuː; tə][lænd] .

and	after	a	pleasant	voyage	returned	safely	to	land	.
和	后	一个	令人愉快的	航程	返回	安全	到	土地	.

经过一段愉快的旅程，他们安全返回陆地。

" [naʊ] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

"	Now	the	partridge	had	not	taken	part	in	the	voyage	,
"	现在	这	鹧鸪	有	不是	已采取	部分	在	这	航程	,

“鹧鸪并没有参与这次航行，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [noʊ] [kə'nuː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	he	had	built	no	canoe	for	himself	.
为了	他	有	建造	不	独木舟	为了	他自己	.

因为他没有为自己造一艘独木舟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神奇的语言之花；(The magic speech flower; or,)

- [its] [greɪt] [spɔːrt] , - [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
' It's great sport , ' said the other birds , on their return .
- 它是 伟大的 运动 , - 说 这 其他 鸟类 , 在 他们的 返回 .

“这真是一项很棒的运动，”其他鸟儿回来后说道。

- [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'nuː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ? -
' Why didn't you build a canoe for yourself ? '
- 为什么 没有 你 建造 一个 独木舟 为了 你自己 ? -

你为什么不给自己造一艘独木舟呢?

[bʌt; bət][ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] ['oʊnli] [lʊkt] [waɪz] [ænd; ənd] [drʌmd] [ə'pɑːn][ðə; ði][lɔːg][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
But Mit - chee only looked wise and drummed upon the log on which he
但 密特 - 芝 仅有的 看起来 明智的 和 鼓声 之上 这 日志 在 哪个 他
[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
was sitting ,
曾是 坐着 ,

但米奇只是装出一副睿智的样子，敲着他坐着的圆木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][wʌn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] . -
and the sound was the sound of one making a canoe . '
和 这 声音 曾是 这 声音 的 一 制作 一个 独木舟 . -

那声音就像是在造独木舟。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz] [kept] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'nuː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][dʒɔɪn]
" But the birds kept asking him to build a canoe for himself and join
" 但 这 鸟类 保留 问 他 到 建造 一个 独木舟 为了 他自己 和 加入
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“但是鸟儿们一直请求他为自己造一艘独木舟，加入它们。”

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
At last he remarked that he was about to do so ,
在 最后的 他 评论 那 他 曾是 关于 到 做 所以 ,

最后他表示他正打算这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndər] ,
and that when he had finished it , it would be a wonder ,
和 那 什么时候 他 有 完成的 它 , 它 会 是 一个 想知道 ,

等他完成的时候，那将会是一个奇迹。

['sʌmθɪŋ] [nuː] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [aɪ] [hæd; həd] ['evər] [bɪ'fɔːr] [bɪ'held] .
something new such as no eye had ever before beheld .
某物 新的 这样的 作为 不 眼睛 有 曾经 前 观看 .

前所未见的全新事物。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər]
" Then he went off into the woods by himself and was seen no more for
" 然后 他 去 离开 进入 这 树林 经过 他自己 和 曾是 已见 不 更多的 为了
['sevrəl] [deɪz] .
several days .
一些 天 .

“然后他独自一人进了树林，好几天都没人见到他。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l]

When	he	came	back	,	he	invited	all	the	birds	to	come	and	see	his	wonderful
什么时候	他	来了	后退	,	他	受邀	全部	这	鸟类	到	来	和	看	他的	精彩的

[kə'nuː] ,

canoe	,
独木舟	,

他回来后，邀请所有的鸟儿都来参观他那艘漂亮的独木舟。

— [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [plæn] .

—	one	he	had	built	for	himself	on	an	entirely	new	plan	.
—	一	他	有	建造	为了	他自己	在	一个	完全	新的	计划	.

——这是他按照全新的设计理念为自己建造的。

" [naʊ] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [hæd; həd] ['riːzənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [boʊt] ['hævɪŋ] [tuː] ['ɛndz] [kʊd; kəd][biː; bi]

"	Now	Mit	-	chee	had	reasoned	that	if	a	boat	having	two	ends	could	be
"	现在	密特	-	芝	有	有理智的	那	如果	一个	船	拥有	二	结束	可以	是

[rəud] [ɪn] [tuː] [weɪz] ,

rowed	in	two	ways	,
划船	在	二	方式	,

“米奇当时的想法是，如果一艘船有两个头，就可以用两种方式划船，

[wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl]['ɛndz] ([ðæt] [ɪz] , [raʊnd]) [kʊd; kəd][biː; bi] [rəud] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

one	which	was	all	ends	(	that	is	,	round	)	could	be	rowed	in	every	direction	.
一	哪个	曾是	全部	结束	(	那	是	,	圆形的	)	可以	是	划船	在	每一个	方向	.

一个四面都是圆的船（即圆形的船）可以向各个方向划行。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [nest] , ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] .

So	he	had	made	a	canoe	exactly	like	a	nest	,	perfectly	round	.
所以	他	有	制成	一个	独木舟	确切地	喜欢	一个	巢	,	完美	圆形的	.

于是他造了一艘形状像鸟巢的独木舟，圆得恰到好处。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['feðərd] [foʊk] [sɔː] [ðɪs] ,

When	the	honest	feathered	folk	saw	this	,
什么时候	这	诚实的	羽毛	民间	锯	这	,

当诚实的鸟人看到这一幕时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ðæt] [soʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd][nɑːt]

they	were	greatly	amazed	and	wondered	that	so	simple	a	thing	had	not
他们	是	非常	惊叹	和	想知道	那	所以	简单的	一个	事物	有	不是

[ə'kɜːrd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

occurred	to	all	of	them	.
发生	到	全部	的	他们	.

他们感到非常惊讶，不明白这么简单的事情为什么他们都没能想到。

" [bʌt; bət] [wen] [ˌem aɪ 'tiː] - ['tʃiː] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [nuː] [kə'nuː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['pæd(ə)l] , [ðer; ðər]

"	But	when	Mit	-	chee	got	into	his	new	canoe	and	began	to	paddle	,	their
"	但	什么时候	密特	-	芝	得到	进入	他的	新的	独木舟	和	开始	到	桨	,	他们的

['wʌndər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə'mjuːzmənt] ,

wonder	turned	into	amusement	,
想知道	转向	进入	娱乐	,

“但是当米奇坐进他的新独木舟开始划桨时，他们的惊奇变成了好笑。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['hedweɪ] [æt; ət][ɔːl] .

for	he	made	no	headway	at	all	.
为了	他	制成	不	进展	在	全部	.

因为他根本没有取得任何进展。

[haʊ'evər] [hɑːrd][hiː; hi] [wɜːrkt] , [ðə; ði] [kə'nuː] ['sɪmpli] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

However	hard	he	worked	,	the	canoe	simply	turned	round	and	round	.
然而	难的	他	工作	,	这	独木舟	简单地	转向	圆形的	和	圆形的	.

无论他多么努力，独木舟都只是原地打转。

" ['æftər] ['wiəriŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][veɪn] , [hi:; hi] [went] [ə'ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [flu:] [ɔ:f][fɑ:r]

"	After	wearying	himself	,	and	all	in	vain	,	he	went	ashore	,	and	flew	off	far
"	后	令人疲惫	他自己	,	和	全部	在	徒劳	,	他	去	岸上	,	和	飞翔	离开	远的

['ɪnlənd] .

inland	.
内陆	.

“他筋疲力尽，徒劳无功，便上岸，飞向内陆很远的地方。”

[ðer; ðər][hi:; hi][hɪd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊ] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

There	he	hid	himself	for	shame	under	the	low	bushes	in	the	woods	,
那里	他	隐藏	他自己	为了	耻辱	在下面	这	低的	灌木丛	在	这	树林	,

他羞愧地躲在树林里低矮的灌木丛下。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][hæz; həz] [lɪvd] ['evər] [sɪns] .

and	there	he	has	lived	ever	since	.
和	那里	他	有	居住地	曾经	自从	.

此后他就一直住在那里。

[bʌt; bət][æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] ['si:znz] , [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

But	at	certain	seasons	,	when	he	thought	no	one	was	looking	,
但	在	肯定	季节	,	什么时候	他	想法	不	一	曾是	寻找	,

但在某些季节，当他认为没人注意的时候，

[hi:; hi] [wʊd] [get][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ded] [lɔ:g][ænd; ənd] [drʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

he	would	get	upon	a	dead	log	and	drum	with	his	wings	,
他	会	得到	之上	一个	死的	日志	和	鼓	和	他的	翅膀	,

他会飞到一根枯木上，用翅膀敲击地面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]

and	the	sound	was	like	the	sound	which	he	used	to	make	when	he	was
和	这	声音	曾是	喜欢	这	声音	哪个	他	用过的	到	制作	什么时候	他	曾是

['bɪldɪŋ] [kə'nu:z] .

building	canoes	.
建筑	独木舟	.

这声音就像他以前造独木舟时发出的声音一样。

" [ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .

"	And	so	his	children	have	always	done	since	that	day	.
"	和	所以	他的	孩子们	有	总是	完毕	自从	那	天	.

“从那天起，他的孩子们也一直这样做。”

" [ˌɛksˈɛksˈvi:] .

"	XXV	.
"	25	.

“第二十五章

['mʌðər] ['wɑ:] - - [ænd; ənd][oʊld] ['boʊz] [ðə; ði] [haʊnd]

MOTHER	WA	-	POOSE	AND	OLD	BOZE	THE	HOUND
母亲	华盛顿州	-	-	和	老的	博兹	这	猎犬

母瓦普斯和老猎犬博兹

[ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtɚz] [hæd; həd] [feld] [ə; eɪ] [tri:] ['ɪntu:][ðə; ði]

Up	at	the	edge	of	the	woods	the	wood	-	cutters	had	felled	a	tree	into	the
向上	在	这	边缘	的	这	树林	这	木头	-	切割器	有	倒下	一个	树	进入	这

['oʊpən] ['pæstʃər] .

open	pasture	.
打开	牧场	.

在树林边缘，伐木工们砍倒了一棵树，倒在了开阔的牧场上。

[æz; əz] [ðeɪ] [trɪmd] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ðeɪ] [θru:] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['bræntʃɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [paɪl] .

As	they	trimmed	the	trunk	,	they	threw	the	smaller	branches	into	a	big	pile	.
作为	他们	修剪过的	这	树干	,	他们	扔	这	较小的	分支	进入	一个	大的	桩	.

他们修剪树干时，把较小的树枝扔到一大堆里。

['ʌŋk(ə)l][mɑ:rk] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bɜ:rn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [draɪ] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][fər'gɑ:t][ɔ:l]

Uncle **Mark** **intended** **to** **burn** **them** **when** **they** **became** **dry** **enough** **,** **but** **forgot** **all**

叔叔 标记 故意的 到 烧伤 他们 什么时候 他们 成为 干燥 足够的 , 但 忘了 全部

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

about **it** **.**

关于 它 .

马克叔叔原本打算等它们干透后烧掉，结果却把这事忘得一干二净。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪn][fɔ:r; fər] ['jɪrz] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ded] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] .

There **they** **had** **lain** **for** **years** **,** **till** **they** **were** **dead** **and** **covered** **with** **moss** **.**

那里 他们 有 莱恩 为了 年 , 直到 他们 是 死的 和 涵盖 和 苔藓 .

它们在那里躺了多年，直到死去并被苔藓覆盖。

['oʊvər][ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv][hæf] - [rɔtid] ['brʌʃwʊd] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][waɪld][vaɪnz] [hæd; həd] [spred] ,

Over **the** **heap** **of** **half** **-** **rotted** **brushwood** **a** **tangle** **of** **wild** **vines** **had** **spread** **,**

超过 这 堆 的 一半 - 腐烂的 灌木丛 一个 纠纷 的 荒野 藤蔓 有 传播 ,

在半腐烂的灌木丛上，缠绕着茂密的野生藤蔓。

[ænd; ənd][ʌp] [θru:] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['blækberi] [bʊʃɪz] [hæd; həd] [groʊn] .

and **up** **through** **them** **a** **thicket** **of** **blackberry** **bushes** **had** **grown** **.**

和 向上 通过 他们 一个 灌木丛 的 黑莓 灌木丛 有 生长 .

灌木丛上方长出了一片茂密的黑莓丛。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ræbɪt] [nest] .

This **was** **just** **the** **place** **for** **a** **rabbit** **nest** **.**

这 曾是 只是 这 地方 为了 一个 兔子 巢 .

这里简直是兔子筑巢的理想场所。

['mʌðər] ['wɑ:] - - [kʊd; kəd][skwɑ:t] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][paɪl] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [braʊn] [koʊt] [wʊd]

Mother **Wa** **-** **poose** **could** **squat** **anywhere** **in** **the** **pile** **and** **her** **brown** **coat** **would**

母亲 瓦 - - 可以 蹲 任何地方 在 这 桩 和 她 棕色的 外套 会

[blend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [brʌʃ] [soʊ] ['pɜ:rfɪktli] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['ki:nəst] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] .

blend **with** **the** **dead** **brush** **so** **perfectly** **that** **only** **the** **keenest** **eye** **could** **see** **her** **.**

混合 和 这 死的 刷子 所以 完美 那 仅有的 这 最热衷 眼睛 可以 看 她 .

瓦普斯妈妈可以蹲在枯枝堆里的任何地方，她棕色的皮毛会与枯枝完美地融为一体，只有最敏锐的眼睛才能看到她。

[noʊ] [hɔ:k] [ɔ:r] [aʊl] [kʊd; kəd] [swu:p] [θru:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

No **hawk** **or** **owl** **could** **swoop** **through** **such** **a** **tangle** **of** **vines** **and** **brush** **,**

不 鹰 或者猫头鹰 可以 俯冲 通过 这样的 一个 纠纷 的 藤蔓 和 刷子 ,

任何鹰隼或猫头鹰都无法穿过如此错综复杂的藤蔓和灌木丛。

[ænd; ənd][noʊ][fɑ:ks][ɔ:r][dɔ:g][kʊd; kəd] [kri:p] [θru:] [ðə; ði] [kloʊz] - [set] [hedʒ] [ʌv; əv] ['θɔ:rni]

and **no** **fox** **or** **dog** **could** **creep** **through** **the** **close** **-** **set** **hedge** **of** **thorny**

和 不 狐狸 或者 狗 可以 潜行者 通过 这 关闭 - 放 对冲 的 带刺的

['blækberi] [bʊʃɪz] [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪd] .

blackberry **bushes** **without** **losing** **a** **good** **deal** **of** **his** **hide** **.**

黑莓 灌木丛 没有 输 一个 好的 交易 的 他的 隐藏 .

狐狸或狗都无法穿过密密麻麻的带刺黑莓灌木丛，而不被刮掉一大块皮。

[θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['mʌðər] ['wɑ:] - - [kʌt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [peɪðz] [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]

Through **the** **thicket** **Mother** **Wa** **-** **poose** **cut** **two** **or** **three** **paths** **just** **wide** **enough** **for**

通过 这 灌木丛 母亲 瓦 - - 切 二 或者 三 路径 只是 宽的 足够的 为了

[hɜ:r'self] ,

herself **,**

她自己 ,

瓦普斯妈妈穿过灌木丛，砍出两三条刚好够她自己通行的小路。

[bʌt; bət][nɑ:t][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɔ:g][ɔ:r][ə; eɪ][fɑ:ks] .

but **not** **big** **enough** **for** **a** **dog** **or** **a** **fox** **.**

但 不是 大的 足够的 为了 一个 狗 或者 一个 狐狸 .

但对于狗或狐狸来说，空间又不够大。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] ,

In	the	middle	of	the	brush	pile	,
在	这	中间	的	这	刷子	桩	,

在灌木堆的中间，

[ʃi:; ʃi][dʌg][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][raʊnd] ['hɑ:loʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd][laɪnd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [kɔ:rs]

she	dug	a	little	round	hollow	about	a	foot	across	and	lined	it	with	coarse
她	挖	一个	小的	圆形的	空洞的	关于	一个	脚	穿过	和	衬里	它	和	粗

[græs] .

grass	.
草	.

她挖了一个直径约一英尺的小圆坑，并在坑里铺上了粗草。

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ə'nʌðər] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv]['faɪnər] [græs] .

On	the	top	of	this	she	placed	another	lining	of	finer	grass	.
在	这	顶部	的	这	她	放置	其他	衬垫	的	更精细	草	.

她在上面又铺了一层更细的草。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv][sɔ:ft][fɜ:r][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] [koʊt] .

Then	she	filled	the	hollow	quite	full	of	soft	fur	from	her	own	coat	.
然后	她	已填	这	空洞的	相当	满的	的	柔软的	毛皮	从	她	自己的	外套	.

然后她用自己皮毛上的柔软毛发把空洞填得满满的。

[noʊ]['bɜ˞:dz] [nest] [kʊd; kəd][bi:; bi]['kəuziə][ɔ:r]['seɪfər] .

No	bird's	nest	could	be	cosier	or	safer	.
不	鸟类	巢	可以	是	更舒适	或者	更安全	.

没有比这更舒适、更安全的鸟巢了。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

To	be	sure	,	it	was	on	the	ground	,
到	是	当然	,	它	曾是	在	这	地面	,

可以肯定的是，它当时就在地上。

[bʌt; bət][ðə; ði][lænd] [sloʊpt] [ænd; ənd][noʊ]['wɔ:tər][kʊd; kəd]['set(ə)l]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

but	the	land	sloped	and	no	water	could	settle	into	it	.
但	这	土地	倾斜的	和	不	水	可以	定居	进入	它	.

但是地势倾斜，水无法渗入其中。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [lu:k] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] , [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪ] [sɔ:] ['mʌðər]

One	day	as	little	Luke	was	passing	by	the	brush	pile	,	his	keen	eye	saw	Mother
一	天	作为	小的	卢克	曾是	通过	经过	这	刷子	桩	,	他的	敏锐的	眼睛	锯	母亲

['wɑ:] - - .

Wa	-	poose	.
瓦	-	-	.

有一天，小卢克路过灌木丛时，他敏锐的眼睛看到了瓦普斯妈妈。

" [ðer; ðər] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] , " [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ræbɪts] [nest] .

"	There	,	"	said	he	to	himself	,	"	is	just	the	place	for	a	rabbit's	nest	.
"	那里	,	"	说	他	到	他自己	,	"	是	只是	这	地方	为了	一个	兔子的	巢	.

“那里，”他自言自语道，“正是兔子筑巢的好地方。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['mʌðər] ['wɑ:] - - ['beɪbi:z] .

I'll	take	a	look	at	Mother	Wa	-	poose's	babies	.
患病的	拿	一个	看	在	母亲	瓦	-	-	婴儿	.

我去看看瓦普斯妈妈的宝宝们。

" [soʊ][hi:; hi][gɑ:t] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] , [pʊld] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'pɑ:rt] ,

"	So	he	got	down	on	his	hands	and	knees	,	pulled	the	bushes	apart	,
"	所以	他	得到	向下	在	他的	双手	和	膝盖	,	拉	这	灌木丛	除	,

于是他跪在地上，把灌木丛拨开，

[ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

and	crept	into	the	thicket	.
和	悄悄地爬	进入	这	灌木丛	.

然后悄悄溜进了灌木丛。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [nest] ,

He	saw	the	nest	,
他	锯	这	巢	,

他看到了鸟巢，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][get] [kwaɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] [ɑːn][ðə; ði]

but	could	not	get	quite	to	it	because	of	the	sharp	thorns	on	the
但	可以	不是	得到	相当	到	它	因为	的	这	锋利的	荆棘	在	这

['blækberi] [bʊʃɪz] .

blackberry	bushes	.
黑莓	灌木丛	.

但由于黑莓灌木丛上的尖刺，他无法完全够到它。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [mæn] - [kʌb] , " [sed] ['mʌðər] ['wɑː] - - .

"	Good	morning	,	Man	-	cub	,	"	said	Mother	Wa	-	poose	.
"	好的	早晨	,	男人	-	幼兽	,	"	说	母亲	瓦	-	-	.

“早上好，小家伙，”瓦普斯妈妈说道。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mʌðər] ['wɑː] - - , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] ; " [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] ,

"	Good	morning	,	Mother	Wa	-	poose	,	"	said	little	Luke	;	"	don't	be	afraid	,
"	好的	早晨	,	母亲	瓦	-	-	,	"	说	小的	卢克	;	"	不	是	害怕的	,

“早上好，瓦普斯妈妈，”小卢克说；“别害怕，

[aɪ]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər]['beɪbiːz] . "

I	only	want	to	take	a	look	at	your	babies	.	"
我	仅有的	想	到	拿	一个	看	在	你的	婴儿	.	"

我只想看看你的宝宝们。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , " [sed] ['mʌðər] ['wɑː] - - .

"	Oh	,	I'm	not	afraid	,	"	said	Mother	Wa	-	poose	.
"	哦	,	我是	不是	害怕的	,	"	说	母亲	瓦	-	-	.

“哦，我不害怕，”瓦普斯妈妈说。

" [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ]['eni] [mɔːr] .

"	None	of	us	are	afraid	of	you	any	more	.
"	没有任何	的	我们	是	害怕的	的	你	任何	更多的	.

“我们再也不怕你了。”

[lʊk] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

Look	all	you	want	to	.
看	全部	你	想	到	.

你想看就看吧。

[bʌt; bət][dəunt] [kʌm] ['eni] ['nɪrər] .

But	don't	come	any	nearer	.
但	不	来	任何	更近	.

但不要再靠近了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] ['oʊpən][ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər] ['kiː] - [wʊk] [ðə; ði] [red] [fɑːks] ,

I	am	afraid	you	will	open	a	path	for	Kee	-	wuk	the	Red	Fox	,
我	是	害怕的	你	将要	打开	一个	小路	为了	基	-	wuk	这	红色的	狐狸	,

我担心你会给赤狐基沃克打开一条路。

[ɔːr][fɔːr; fər][oʊld]['boʊz][ðə; ði] [haʊnd] .

or	for	Old	Boze	the	Hound	.
或者	为了	老的	博泽	这	猎犬	.

或者为了老猎犬博兹。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sevrəl] [taɪmz] .

Both	of	them	have	been	around	here	several	times	.
两个都	的	他们	有	到过	大约	这里	一些	时代	.

他们俩都来过这里好几次了。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][maɪ]['beɪbiːz][ɑːr; ər] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ɪn] .

They	know	that	I	and	my	babies	are	here	,	but	they	can't	get	in	.
他们	知道	那	我	和	我的	婴儿	是	这里	,	但	他们	不能	得到	在	.

他们知道我和我的孩子们在这里，但他们进不来。

[oʊld]['boʊz] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] ,

Old	Boze	tried	it	the	other	day	,
老的	博泽	尝试	它	这	其他	天	,

老博兹前几天试过了。

[bʌt; bət] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['blʌdi] [ɪrz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] . "

but	went	back	to	the	house	with	a	pair	of	bloody	ears	for	his	pains	.	"
但	去	后退	到	这	房子	和	一个	一对	的	血腥	耳朵	为了	他的	疼痛	.	"

但他却因为劳累而耳朵流血地回到了家。

" [jes] , [aɪ] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] , " [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

"	Yes	,	I	noticed	his	ears	,	"	said	little	Luke	,	"	and	wondered	what	he	had
"	是的	,	我	注意到	他的	耳朵	,	"	说	小的	卢克	,	"	和	想知道	什么	他	有

[bɪn] [ʌp][tuː; tə] .

been	up	to	.
到过	向上	到	.

“是的，我注意到他的耳朵了，”小卢克说，“我想知道他一直在做什么。”

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [æz; əz]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

"	The	little	boy	sat	down	as	comfortably	as	he	could	and	looked	at
"	这	小的	男生	卫星	向下	作为	舒适地	作为	他	可以	和	看起来	在

['mʌðər] ['wɑː] - - [ænd; ənd][hɜːr; hər]['beɪbiːz] .

Mother	Wa	-	poose	and	her	babies	.
母亲	瓦	-	-	和	她	婴儿	.

小男孩尽可能舒服地坐了下来，看着瓦普斯妈妈和她的宝宝们。

" ['mʌðər] ['wɑː] - - , " [sed] [hiː; hi]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , " [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] ['rɪgl] [jʊr; jər] [noʊz]

"	Mother	Wa	-	poose	,	"	said	he	after	a	while	,	"	what	makes	you	wriggle	your	nose
"	母亲	瓦	-	-	,	"	说	他	后	一个	尽管	,	"	什么	制作	你	扭动	你的	鼻子

[soʊ] ? "

so	?	"
所以	?	"

“瓦普斯妈妈，”过了一会儿，他说道，“是什么让您不停地扭动鼻子呢？”

" [oʊ] , " [sed] ['mʌðər] ['wɑː] - - , " [aɪ][duː] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['smelər] [klɪr] .

"	Oh	,	"	said	Mother	Wa	-	poose	,	"	I	do	that	to	keep	my	smeller	clear	.
"	哦	,	"	说	母亲	瓦	-	-	,	"	我	做	那	到	保持	我的	嗅觉	清除	.

“哦，”瓦普斯妈妈说，“我这样做是为了保持我的嗅觉畅通。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['enəmi] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] [ɔːl]

You	see	we	have	so	many	enemies	that	we	have	to	be	on	the	watch	all
你	看	我们	有	所以	许多	敌人	那	我们	有	到	是	在	这	手表	全部

[ðə; ðɪ] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

你看，我们的敌人太多了，所以我们必须时刻保持警惕。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [smel] [ə; eɪ][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ][dɔːg]['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː]

and	I	can	smell	a	fox	or	a	dog	almost	as	far	as	I	can	see
和	我	能	闻	一个	狐狸	或者	一个	狗	几乎	作为	远的	作为	我	能	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我几乎能在视线所及之处就闻到狐狸或狗的气味。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sɪt][wɪð; wɪθ][maɪ][noʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

You	see	I	always	sit	with	my	nose	to	the	wind	,
你	看	我	总是	坐	和	我的	鼻子	到	这	风	,

你看，我总是迎着风坐着。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	my	ears	in	the	other	direction	.
和	我的	耳朵	在	这	其他	方向	.

我的耳朵朝另一个方向竖了起来。

[maɪ][noʊz] [telz] [ˌem 'iː] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ;

My	nose	tells	me	who	is	coming	in	front	;
我的	鼻子	讲述	我	WHO	是	未来	在	正面	;

我的鼻子能告诉我谁走在前面；

[maɪ] [ɪrz] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ; [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [kiːp] [wɑːtʃ] [ɑːn][bəuθ]

my	ears	tell	me	who	is	coming	from	behind	;	and	my	eyes	keep	watch	on	both
我的	耳朵	告诉	我	WHO	是	未来	从	在后面	;	和	我的	眼睛	保持	手表	在	两个都

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

我的耳朵能告诉我谁从后面来；我的眼睛能同时观察两侧。

[aɪ] [sliːp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [bʌt; bət][maɪ] [aɪz] , [maɪ] [ɪrz] , [ænd; ənd][maɪ][noʊz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]

I	sleep	most	of	the	day	,	but	my	eyes	,	my	ears	,	and	my	nose	are	always
我	睡觉	最多	的	这	天	,	但	我的	眼睛	,	我的	耳朵	,	和	我的	鼻子	是	总是

[ə'weɪk] .

awake	.
醒	.

我一天大部分时间都在睡觉，但我的眼睛、耳朵和鼻子却始终保持清醒。

[waɪ] , [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɔːlmoʊst][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .

Why	,	I	knew	you	were	coming	almost	half	an	hour	ago	.
为什么	,	我	知道	你	是	未来	几乎	一半	一个	小时	前	.

我早就知道你要来，差不多半小时前就知道了。

[maɪ][noʊz][toʊld][ˌem 'iː] .

My	nose	told	me	.
我的	鼻子	讲述	我	.

我的鼻子告诉我的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [maɪ] [θriː] ['sentənəlz] ['evər] [get] ['eni] [rest] .

It	is	only	in	such	a	place	as	this	that	my	three	sentinels	ever	get	any	rest	.
它	是	仅有的	在	这样的	一个	地方	作为	这	那	我的	三	哨兵	曾经	得到	任何	休息	.

只有在这里，我的三个哨兵才能得到片刻安宁。

" [wen] [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['beɪbiːz][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ,

"	When	I	haven't	any	babies	to	care	for	,
"	什么时候	我	还没有	任何	婴儿	到	关心	为了	,

“当我没有婴儿需要照顾的时候，

[aɪ][laɪk][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

I	like	to	sit	in	a	more	open	place	in	the	sun	.
我	喜欢	到	坐	在	一个	更多的	打开	地方	在	这	太阳	.

我喜欢坐在阳光充足的开阔地方。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rʌn] [iːtʃ] [wei] ,

So	long	as	I	have	a	chance	to	run	each	way	,
所以	长的	作为	我	有	一个	机会	到	跑步	每个	方式	,

只要我还有机会双向奔跑，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['enibɑːdi] .

I	am	not	much	afraid	of	anybody	.
我	是	不是	很多	害怕的	的	任何人	.

我不太怕人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dredf(ə)l] ['faɪər] - [stɪks] ,

And	if	it	wasn't	for	the	men	with	their	dreadful	fire	-	sticks	,
和	如果	它	不是	为了	这	男人	和	他们的	可怕	火	-	棍子	,

如果不是那些拿着可怕火棍的男人们，

[wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði]['wɑː] - - ['fæməli] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [seɪf] [ænd; ənd] ['iːzi] [taɪm] [ʌv; əv]

we	of	the	Wa	-	poose	family	would	have	a	pretty	safe	and	easy	time	of
我们	的	这	瓦	-	-	家庭	会	有	一个	漂亮的	安全的	和	简单的	时间	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我们瓦普斯家族的人会过得很安全、很轻松。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [diːp] [beɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

"	Just	then	the	deep	bay	of	a	hound	was	heard	.
"	只是	然后	这	深的	湾	的	一个	猎犬	曾是	听到	.

就在这时，传来猎犬低沉的吠叫声。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['mʌðər] ['wɑː] - - , " [ðeəz; ðəz][oʊld]['boʊz] [naʊ] .

"	There	,	"	said	Mother	Wa	-	poose	,	"	there's	Old	Boze	now	.
"	那里	,	"	说	母亲	瓦	-	-	,	"	有	老的	博泽	现在	.

“瞧，”瓦普斯妈妈说，“老博兹现在在那里。”

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [fuːl] [hɪm; ɪm] ? "

Would	you	like	to	see	how	I	can	fool	him	?	"
会	你	喜欢	到	看	如何	我	能	傻子	他	?	"

你想看看我怎么骗他吗?

" [aɪ] [wʊd] [ɪn'diːd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] , " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd] .

"	I	would	indeed	,	"	said	little	Luke	,	"	if	you	are	not	afraid	.
"	我	会	的确	,	"	说	小的	卢克	,	"	如果	你	是	不是	害怕的	.

“我当然愿意，”小卢克说，“如果你不害怕的话。”

[oʊld]['boʊz][ɪz][ə; eɪ][waɪz] , [oʊld] [haʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] . "

Old	Boze	is	a	wise	,	old	hound	,	and	he	may	catch	you	.	"
老的	博泽	是	一个	明智的	,	老的	猎犬	,	和	他	可能	抓住	你	.	"

老博兹是一条聪明的老猎犬，它可能会抓住你。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mʌðər] ['wɑː] - - .

"	Oh	,	I'm	not	afraid	of	that	,	"	said	Mother	Wa	-	poose	.
"	哦	,	我是	不是	害怕的	的	那	,	"	说	母亲	瓦	-	-	.

“哦，我不怕那个，”瓦普斯妈妈说。

" [juː; jʊ][dʒʌst][sɪt] [hɪr] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,

"	You	just	sit	here	where	you	can	see	,
"	你	只是	坐	这里	在哪里	你	能	看	,

你只要坐在这里，就能看到……”

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [gɪv] [oʊld]['boʊz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	I'll	go	down	there	and	give	Old	Boze	the	time	of	his	life	.
和	患病的	去	向下	那里	和	给	老的	博泽	这	时间	的	他的	生活	.

我会下去好好招待老博兹，让他开心一辈子。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['treɪlɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] .

I	think	he	must	be	trailing	me	now	by	the	sound	.
我	思考	他	必须	是	尾随	我	现在	经过	这	声音	.

听声音，我觉得他现在一定在跟踪我。

[aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [læst] [naɪt] ['æftər][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [liːvz] ,

I	was	down	in	the	garden	last	night	after	a	meal	of	cabbage	leaves	,
我	曾是	向下	在	这	花园	最后的	夜晚	后	一个	一顿饭	的	卷心菜	树叶	,

昨晚我吃了一顿卷心菜叶子后，就下到花园里去了。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [maɪ] [træk] .

and	I	suppose	he	has	found	my	track	.
和	我	认为	他	有	成立	我的	追踪	.

我想他已经找到我的踪迹了。

" ['mʌðər] ['wɑː] - - [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp]

"	Mother	Wa	-	poose	sprang	out	of	her	hiding	place	and	went	down	the	slope
"	母亲	瓦	-	-	弹簧	出去	的	她	隐藏	地方	和	去	向下	这	坡

[ten] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] .

ten	feet	at	a	bound	.
十	脚	在	一个	边界	.

“瓦普斯妈妈从藏身之处跳了出来，一跃而下十英尺的斜坡。”

[ʃiː; ʃi] [krɔːst] [hɜːr; hər][oʊld] [træk] [nɪr] [ðə; ði] ['pæstʃər] [baːz][ænd; ənd] [hɑːpt] ['sloʊli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

She	crossed	her	old	track	near	the	pasture	bars	and	hopped	slowly	on	to	the
她	交叉	她	老的	追踪	靠近	这	牧场	酒吧	和	跳跃	缓慢地	在	到	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækberi] [pætʃ] .

edge	of	the	blackberry	patch	.
边缘	的	这	黑莓	修补	.

她穿过牧场栅栏附近的旧路，慢慢地跳到黑莓丛的边缘。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sæt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [oʊld]['boʊz][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [nuː] [treɪl] .

There	she	sat	till	she	was	sure	that	Old	Boze	had	found	her	new	trail	.
那里	她	卫星	直到	她	曾是	当然	那	老的	博泽	有	成立	她	新的	踪迹	.

她就那样坐着，直到确信老博兹已经找到了她的新踪迹。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [skɪpt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði]['braɪər] [pætʃ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

Then	she	skipped	here	and	there	through	the	briar	patch	till	she	came	out	on	the
然后	她	跳过	这里	和	那里	通过	这	荆棘	修补	直到	她	来了	出去	在	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

然后她蹦蹦跳跳地穿过荆棘丛，直到走到另一边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [ʃiː; ʃi] [klɪrd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ræn][ɑːn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .

With	a	great	leap	she	cleared	the	fence	and	ran	on	down	through	the	cornfield	.
和	一个	伟大的	飞跃	她	已清除	这	栅栏	和	跑	在	向下	通过	这	玉米地	.

她纵身一跃，越过栅栏，跑进了玉米地。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv] [ðæt] ,

When	she	was	clear	of	that	,
什么时候	她	曾是	清除	的	那	,

当她想清楚这一点之后，

[ʃiː; ʃi][ræn] [əˈlɔːŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

she	ran	along	beside	the	stone	wall	till	she	came	to	the	creek	.
她	跑	沿着	旁	这	石头	墙	直到	她	来了	到	这	溪	.

她沿着石墙跑，直到来到小溪边。

['oʊvər][ðə; ði] [kriːk] [ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət][wʌn] [liːp] ;

Over	the	creek	she	went	at	one	leap	;
超过	这	溪	她	去	在	一	飞跃	;

她一跃而过小溪；

[ðen] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['ɔːldər] [bʊʃɪz] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæstʃər] .

then	down	through	the	alder	bushes	till	she	came	back	again	into	the	pasture	.
然后	向下	通过	这	桤木	灌木丛	直到	她	来了	后退	再次	进入	这	牧场	.

然后穿过桤木灌木丛，又回到了牧场。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] [brʊk] .

Two	or	three	times	she	crossed	the	brook	.
二	或者	三	时代	她	交叉	这	溪	.

她两三次过河。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] , [wer] ['lɪt(ə)l] [luːk]

Then	she	came	around	up	through	the	woods	to	the	brush	pile	,	where	little	Luke
然后	她	来了	大约	向上	通过	这	树林	到	这	刷子	桩	,	在哪里	小的	卢克

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

was	sitting	.
曾是	坐着	.

然后她绕到树林边，来到灌木丛旁，小卢克正坐在那里。

[frʌm; frəm][ɪts] ['loʊər] [edʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɔːl] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['pæstʃər] .

From	its	lower	edge	there	was	a	good	view	all	down	through	the	pasture	.
从	它是	降低	边缘	那里	曾是	一个	好的	看法	全部	向下	通过	这	牧场	.

从它的下边缘可以清楚地看到下方整个牧场。

[ðer; ðər] ['mʌðər] ['waː] - - [sæt][ʌp][ænd; ənd] [waːtʃt] [ðə; ði][oʊld] [haʊnd] , [hɜːr; hər][bɪg] , [raʊnd]

There	Mother	Wa	-	poose	sat	up	and	watched	the	old	hound	,	her	big	,	round
那里	母亲	瓦	-	-	卫星	向上	和	观看	这	老的	猎犬	,	她	大的	,	圆形的

[aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

eyes	shining	with	glee	.
眼睛	灼灼	和	高兴	.

瓦普斯妈妈坐了起来，看着那只老猎犬，她那双又大又圆的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

[oʊld]['boʊz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [treɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blækberi] ['θɪkɪt] .

Old	Boze	followed	her	trail	into	the	blackberry	thicket	.
老的	博泽	随后	她	踪迹	进入	这	黑莓	灌木丛	.

老博兹循着她的踪迹进入了黑莓丛。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [sent] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [staʊt]

Round	and	round	he	followed	the	scent	,	pushing	his	way	through	the	stout
圆形的	和	圆形的	他	随后	这	香味	,	推动	他的	方式	通过	这	肥硕

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

他循着气味绕了好几圈，拨开茂密的灌木丛。

['evri] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɑːrp] [hʊks] ,

Every	bush	was	armed	with	a	thousand	sharp	hooks	,
每一个	衬套	曾是	武装	和	一个	千	锋利的	钩子	,

每丛灌木都长着上千个锋利的钩子，

[ænd; ənd] ['evri] [hʊk] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [haʊndz] [skɪn] .

and	every	hook	clung	to	the	old	hound's	skin	.
和	每一个	钩	紧紧抓住	到	这	老的	猎犬的	皮肤	.

每个钩子都牢牢地挂在老猎犬的皮上。

[hiː; hi] ['ferli] ['hwɪmpəd] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

He	fairly	whimpered	with	pain	.
他	相当	呜咽	和	疼痛	.

他疼得几乎呜咽起来。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [tʌŋ] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Now	and	then	he	gave	tongue	,	until	at	last	he	came	out	on	the	other	side	.
现在	和	然后	他	给予	舌头	,	直到	在	最后的	他	来了	出去	在	这	其他	边	.

他时不时地吐出几个字，直到最后才从另一边出来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜːr; wər][ɪn] ['tætərz] [ænd; ənd] [blʌd] [drɑːps] [uːzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][skɪn][ɪn][ə; eɪ]

But	**his**	**ears**	**were**	**in**	**tatters**	**and**	**blood**	**drops**	**oozed**	**from**	**his**	**skin**	**in**	**a**
但	他的	耳朵	是	在	破烂不堪	和	血	滴	渗出	从	他的	皮肤	在	一个

['θaʊz(ə)nd] ['pleɪsɪz] .

thousand	**places**	**.**
千	地方	.

但他的耳朵已经破烂不堪，鲜血从他皮肤上无数处渗出。

[æt; ət][ðə; ði] [fens] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɔːkt] .

At	**the**	**fence**	**he**	**was**	**balked**	**.**
在	这	栅栏	他	曾是	犹豫不决	.

他被栅栏挡住了去路。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fens] [hiː; hi][ræn] ['sevrəl] [taɪmz] , ['noʊzɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər]

Up	**and**	**down**	**beside**	**the**	**fence**	**he**	**ran**	**several**	**times**	**,**	**nosing**	**the**	**ground**	**for**
向上	和	向下	旁	这	栅栏	他	跑	一些	时代	,	嗅探	这	地面	为了

[ðə; ði] [sent] .

the	**scent**	**.**
这	香味	.

他沿着栅栏来回跑了好几趟，用鼻子嗅着地面寻找气味。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

"	**Look**	**at**	**him**	**!**
"	看	在	他	!

“看看他！”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mʌðər] ['wɑː] - - , ['ferli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][saɪdz][wɪð; wɪθ] ['læftər] .

Look	**at**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Mother**	**Wa**	**-**	**poose**	**,**	**fairly**	**shaking**	**her**	**sides**	**with**	**laughter**	**.**
看	在	他	,	"	说	母亲	瓦	-	-	,	相当	摇晃	她	侧面	和	笑声	.

“瞧瞧他，”瓦普斯太太说着，笑得肚子都疼了。

" ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [saɪt] ?

"	**Isn't**	**he**	**a**	**sight**	**?**
"	不是	他	一个	视线	?

“他真是个奇观啊！”

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .

But	**that**	**won't**	**teach**	**him**	**anything**	**.**
但	那	惯于	教	他	任何事物	.

但那样做并不能教会他任何东西。

['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [taɪm] .

He'll	**do**	**it**	**the**	**next**	**time**	**.**
地狱	做	它	这	下一个	时间	.

他下次还会这么做。

['ræbɪt] ['tʃeɪsɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

Rabbit	**chasing**	**must**	**be**	**lots**	**of**	**fun**	**for**	**him**	**.**	**"**
兔子	追逐	必须	是	很多	的	乐趣	为了	他	.	"

追兔子对他来说一定很有趣。

" [aɪ] ['riːəli] [duː] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪn'dʒɔɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] .

"	**I**	**really**	**do**	**think**	**he**	**enjoys**	**it**	**,**	**"**	**said**	**little**	**Luke**	**.**
"	我	真的	做	思考	他	享受	它	,	"	说	小的	卢克	.

“我真的觉得他很喜欢，”小卢克说。

[oʊld]['boʊz] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .

Old	**Boze**	**jumped**	**over**	**the**	**fence**	**and**	**found**	**the**	**trail**	**again**	**.**
老的	博泽	跳了起来	超过	这	栅栏	和	成立	这	踪迹	再次	.

老博兹跳过栅栏，重新找到了小路。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

He	followed	it	until	he	came	to	the	creek	.
他	随后	它	直到	他	来了	到	这	溪	.

他沿着它一直走到小溪边。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .

There	he	was	puzzled	.
那里	他	曾是	困惑	.

他当时感到困惑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [læst] .

But	he	crossed	the	brook	and	found	the	trail	at	last	.
但	他	交叉	这	溪	和	成立	这	踪迹	在	最后的	.

但他最终还是过了小溪，找到了小路。

[ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Over	in	the	pasture	he	lost	it	again	.
超过	在	这	牧场	他	丢失的	它	再次	.

在牧场那边，他又失控了。

[ˈmʌðər] [ˈwɑː] - - [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈkʌnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .

Mother	Wa	-	poose	had	been	too	cunning	for	him	this	time	.
母亲	瓦	-	-	有	到过	也	狡猾	为了	他	这	时间	.

这一次，瓦普斯妈妈比他狡猾多了。

[ˈæftər] [ˈnoʊzɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] [veɪn] ,

After	nosing	the	ground	in	all	directions	for	a	long	time	in	vain	,
后	嗅探	这	地面	在	全部	方向	为了	一个	长的	时间	在	徒劳	,

在对着地面各个方向徒劳地嗅探了很久之后，

[ðə; ði][oʊld] [haʊnd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

the	old	hound	gave	it	up	,	and	went	back	to	the	house	.
这	老的	猎犬	给予	它	向上	,	和	去	后退	到	这	房子	.

老猎犬放弃了，回到了房子里。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ˈmʌðər] [ˈwɑː] - - , " [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] - [stɪks] ,

"	You	see	,	"	said	Mother	Wa	-	poose	,	"	if	it	wasn't	for	the	fire	-	sticks	,
"	你	看	,	"	说	母亲	瓦	-	-	,	"	如果	它	不是	为了	这	火	-	棍子	,

“你看，”瓦普斯妈妈说，“要不是有火棍，

[ðə; ði] [haʊndz] [wʊd] [nɑːt] [ˈbɑːðər] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .

the	hounds	would	not	bother	us	much	.
这	猎犬	会	不是	打扰	我们	很多	.

猎犬不会给我们带来太大麻烦。

[waɪ] [wɪl] [ðə; ði] [haʊs] ['piːp(ə)l] [biː; bi][soʊ]['kruːəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

Why	will	the	house	people	be	so	cruel	to	us	?
为什么	将要	这	房子	人们	是	所以	残忍的	到	我们	?

为什么房东要对我们如此残忍?

[wiː; wi] ['nevər] [hɑːrm][ðem; ðəm] .

We	never	harm	them	.
我们	绝不	伤害	他们	.

我们绝不会伤害他们。

[læst] [fɔːl] [ðə; ði]['faɪər] - [stɪks] [kɪld] [sɪks][ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .

Last	fall	the	fire	-	sticks	killed	six	of	my	children	.
最后的	落下	这	火	-	棍子	被杀	六	的	我的	孩子们	.

去年秋天，燃烧的木棍夺去了我六个孩子的生命。

" [ænd; ənd] ['mʌðər] ['wɑː] - - [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

"	And	Mother	Wa	-	poose's	eyes	filled	with	tears	at	the	thought	.
"	和	母亲	瓦	-	-	眼睛	已填	和	眼泪	在	这	想法	.

想到这里，瓦普斯妈妈的眼里充满了泪水。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] ,
" It is too bad , " said little Luke ,
" 它 是 也 坏的 , " 说 小的 卢克 ,

“太可惜了，”小卢克说。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][mɑːrk] [sez] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] [wəːnt, weənt] [kɪld] [ɔːf] ['evri] [jɪr]
" but Uncle Mark says that if some of the rabbits weren't killed off every year
" 但 叔叔 标记 说道 那 如果 一些 的 这 兔子 不是 被杀 离开 每一个 年
,
,
,

“但是马克叔叔说，如果每年不杀死一些兔子，

[ðeid] [suːn] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [græs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] ,
they'd soon eat all the grass from the sheep and cows ,
他们会 很快 吃 全部 这 草 从 这 羊 和 牛 ,

它们很快就会把牛羊的草都吃光。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] ['eni] ['kæbidʒz] [ɔːr] ['tɜːnɪps] [æt; ət][ɔːl] .
and we wouldn't be able to raise any cabbages or turnips at all .
和 我们 不会 是 有能力的 到 增加 任何 卷心菜 或者 萝卜 在 全部 .

这样我们就根本种不出卷心菜或萝卜了。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [haʊs] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['ræbɪts] [fleʃ] [tuː; tə] [iːt] .
Besides , you know , the house people like rabbit's flesh to eat .
除了 , 你 知道 , 这 房子 人们 喜欢 兔子的 肉 到 吃 .

此外，你知道，这家人喜欢吃兔肉。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] . "
I used to eat it myself , but I'll never do it any more . "
我 用过的 到 吃 它 我 , 但 患病的 绝不 做 它 任何 更多的 . "

我以前也吃过，但我再也不会吃了。

" [haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [sed] ['mʌðər] ['wɑː] - - .
" How dreadful ! " said Mother Wa - poose .
" 如何 可怕 ! " 说 母亲 瓦 - - .

“太可怕了！”瓦普斯妈妈说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [iːt] [fleʃ] .
" I don't see how anybody can eat flesh .
" 我 不 看 如何 任何人 能 吃 肉 .

我不明白怎么会有人吃肉。

['kloʊvər] , [ɔːr][ə; eɪ] [naɪs] , ['tendər] ['kæbɪdʒ] [liːf] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] .
Clover , or a nice , tender cabbage leaf is a good deal better .
三叶草 , 或者 一个 好的 , 投标 卷心菜 叶子 是 一个 好的 交易 更好的 .

三叶草或者鲜嫩的卷心菜叶子要好得多。

" [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
" XXVI .
" 26 .

“第二十六章

['mʌðər] ['wɑː] - - [ænd; ənd][oʊld] [klɔz] [ðə; ði] [haʊs] [kæt]
MOTHER WA - POOSE AND OLD KLAWS THE HOUSE CAT
母亲 华盛顿州 - - 和 老的 克劳斯 这 房子 猫

瓦普斯妈妈和老克劳斯家猫

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['lɪt(ə)l] [luːk] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [nuː] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt]

A	few	days	after	little	Luke	saw	something	that	gave	him	a	new	feeling	of	respect
一个	很少	天	后	小的	卢克	锯	某物	那	给予	他	一个	新的	感觉	的	尊重

[fɔːr; fər] ['mʌðər] ['wɑː] - - .

for	Mother	Wa	-	poose	.
为了	母亲	瓦	-	-	.

几天后，小卢克看到了一些事情，让他对瓦普斯妈妈产生了新的敬意。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] .

He	was	going	up	to	make	her	another	visit	.
他	曾是	去	向上	到	制作	她	其他	访问	.

他打算再去探望她一次。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θʌmp] ! [θʌmp] ! [θʌmp] !

As	he	came	near	the	brush	pile	,	he	heard	a	thump	!	thump	!	thump	!
作为	他	来了	靠近	这	刷子	桩	,	他	听到	一个	扑通	!	扑通	!	扑通	!

当他靠近灌木堆时，他听到了咚！咚！咚！

" [ðæts] ['mʌðər] ['wɑː] - - , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " [ænd; ənd] [ʃiːz] ['æŋgri] [ə'baʊt]

"	That's	Mother	Wa	-	poose	,	"	said	he	to	himself	,	"	and	she's	angry	about
"	那就是	母亲	瓦	-	-	,	"	说	他	到	他自己	,	"	和	她是	生气的	关于

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

“那是瓦普斯妈妈，”他自言自语道，“她好像生气了。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] .

I	wonder	what	can	be	the	matter	.
我	想知道	什么	能	是	这	事情	.

我想知道到底出了什么事。

" [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] .

"	He	went	around	to	the	other	side	of	the	brush	pile	and	then	he	knew	.
"	他	去	大约	到	这	其他	边	的	这	刷子	桩	和	然后	他	知道	.

“他绕到灌木堆的另一边，然后他就明白了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld] [klɔz] [ðə; ði] [haʊs] [kæt] , [hɪz; ɪz] [teɪl] ['twɪtʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz]

There	was	Old	Klaws	the	House	Cat	,	his	tail	twitching	and	his	round	eyes
那里	曾是	老的	克劳斯	这	房子	猫	,	他的	尾巴	抽搐	和	他的	圆形的	眼睛

['ʃaɪnɪŋ] ['hʌŋgrəli] .

shining	hungrily	.
灼灼	饥饿地	.

那里有只名叫老克劳斯的家猫，它的尾巴抽动着，圆圆的眼睛闪着饥饿的光芒。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kæt] , ['mʌðər] ['wɑː] - - [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

Just	as	the	boy	caught	sight	of	the	old	cat	,	Mother	Wa	-	poose	sprang	out	of
只是	作为	这	男生	捕捉	视线	的	这	老的	猫	,	母亲	瓦	-	-	弹簧	出去	的

[ðə; ði] ['θɪkɪt] .

the	thicket	.
这	灌木丛	.

男孩刚一看到那只老猫，瓦普斯妈妈就从灌木丛中跳了出来。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [streɪt] [æt; ət][oʊld] [klɔz] .

She	sprang	straight	at	Old	Klaws	.
她	弹簧	直的	在	老的	克劳斯	.

她径直扑向了老克劳斯。

[ðə; ði][kæt] [snaːrld] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

The	cat	snarled	and	shrank	to	one	side	.
这	猫	纠缠	和	缩小	到	一	边	.

猫咆哮着缩到一边。

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['wɑ:] - - [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

But	Mother	Wa	-	poose	was	too	quick	for	him	.
但	母亲	瓦	-	-	曾是	也	快的	为了	他	.

但瓦普斯妈妈的速度太快了，他追不上。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] ['oʊvər] , [ʃi:; ʃi] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [θwæk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][haɪnd] [fi:t] .

As	she	went	over	,	she	struck	him	a	sounding	thwack	with	her	hind	feet	.
作为	她	去	超过	,	她	击	他	一个	听起来	钉入	和	她	后	脚	.

她走过去的时候，用后蹄狠狠地踢了他一下。

[ˌaɪ 'ti:] ['ferli] [meɪd] [ðə; ði][oʊld]['kæts] [rɪbz] [kræk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [daʊn]

It	fairly	made	the	old	cat's	ribs	crack	,	and	he	rolled	over	and	over	down
它	相当	制成	这	老的	猫的	肋骨	裂缝	,	和	他	滚动	超过	和	超过	向下

[ðə; ði] [sloʊp] .

the	slope	.
这	坡	.

这几乎把老猫的肋骨都弄断了，它顺着斜坡滚了下来。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] , [snɑ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] .

In	a	second	he	sprang	up	,	snarling	and	spitting	.
在	一个	第二	他	弹簧	向上	,	咆哮	和	吐痰	.

他瞬间跳了起来，咆哮着，吐着唾沫。

[ə'gen] ['mʌðər] ['wɑ:] - - [spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Again	Mother	Wa	-	poose	sprang	at	him	.
再次	母亲	瓦	-	-	弹簧	在	他	.

瓦普斯妈妈又一次扑向了他。

[ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hɪt][hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

This	time	she	hit	him	squarely	on	the	side	of	the	head	.
这	时间	她	打	他	完全	在	这	边	的	这	头	.

这一次，她正中他的头部侧面。

[oʊld] [klɔz] [went] [daʊn] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [hɪm'self] .

Old	Klaws	went	down	,	rolling	over	several	times	before	he	could	right	himself	.
老的	克劳斯	去	向下	,	滚动	超过	一些	时代	前	他	可以	正确的	他自己	.

老克劳斯倒下了，翻滚了好几圈才站稳。

[ðə; ði][læst] [θwæk] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [faɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	last	thwack	took	all	the	fight	out	of	him	.
这	最后的	钉入	采取	全部	这	斗争	出去	的	他	.

最后那一下重击彻底耗尽了他的斗志。

[hi:; hi] ['skræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [went] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best]

He	scrambled	to	his	feet	and	went	flying	down	the	hillside	at	his	best
他	打乱	到	他的	脚	和	去	飞行	向下	这	山坡	在	他的	最好的

[spi:d] .

speed	.
速度	.

他迅速爬起来，以最快的速度冲下山坡。

" [ðer; ðər] , " [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['wɑ:] - - ,

"	There	,	"	said	old	Mother	Wa	-	poose	,
"	那里	,	"	说	老的	母亲	瓦	-	-	,

“好了，”老瓦普斯妈妈说道。

" [aɪ] [ges] ['hi:l] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ['æftər] [ðɪs] . "

"	I	guess	he'll	know	enough	to	keep	away	from	here	after	this	.	"
"	我	猜测	地狱	知道	足够的	到	保持	离开	从	这里	后	这	.	"

“我想他以后应该会吸取教训，远离这里了。”

" [waɪ] , ['mʌðər] ['wɑ:] - - , " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [sʌtʃ]
" Why , Mother Wa - poose , " said the little boy , " I didn't know that you were such
" 为什么 , 母亲 瓦 - - , " 说 这 小的 男生 , " 我 没有 知道 那 你 是 这样的
[ə; eɪ] ['faɪtər] . "
a fighter . "
一个 战斗机 . "

“哎呀，瓦普斯妈妈，”小男孩说，“我不知道您这么能打仗。”

" [wel] , " [sed] ['mʌðər] ['wɑ:] - - , " [wi:; wi][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɑ:] - - ['fæməli] ['nevər] [faɪt] [ɪf]
" Well , " said Mother Wa - poose , " we of the Wa - poose family never fight if
" 出色地 , " 说 母亲 瓦 - - , " 我们 的 这 瓦 - - 家庭 绝不 斗争 如果
[wi:; wi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'ti:] .
we can help it .
我们 能 帮助 它 .

“嗯，”瓦普斯太太说，“我们瓦普斯家族如果能避免的话，从来不打架。”

[wi:d] ['ræðər] [rʌn] .
We'd rather run .
我们会 相当 跑步 .

我们宁愿逃跑。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ɑ:nt] ['ri:əli] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][saɪz] .
But we aren't really afraid of anything our size .
但 我们 不是 真的 害怕的 的 任何事物 我们的 尺寸 .

但我们其实并不害怕任何和我们体型相当的东西。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] ['kudnt] [rʌn] .
And this time I couldn't run .
和 这 时间 我 不能 跑步 .

而这一次，我跑不动了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [oʊld] [klɔz] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] ['kærid] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['beɪbi:z] .
If I had , Old Klaws would surely have carried off one of my babies .
如果 我 有 , 老的 克劳斯 会 一定 有 携带 离开 一 的 我的 婴儿 .

如果我那样做，老克劳斯肯定会叼走我的一个孩子。

[hi:; hi][gɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [sprɪŋ] .
He got one of them this spring .
他 得到 一 的 他们 这 春天 .

他今年春天得到了其中一辆。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ][wʌn][ju:; jʊ] [tʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
You remember the one you took away from him .
你 记住 这 一 你 采取 离开 从 他 .

你还记得你从他那里夺走的那一个吗?

[hi:; hi][ɪz] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd][hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ðɪ][wɜ:rld][fɔ:r; fər][hɪm'self] [naʊ] .
He is grown up and has gone out into the world for himself now .
他 是 生长 向上 和 有 已消失 出去 进入 这 世界 为了 他自己 现在 .

他已经长大成人，现在独自闯荡世界了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi]['wɑ:] - - [hæv; həv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['fæməliz] [i:tʃ] [jɪr] .
You know we Wa - pooses have three or four families each year .
你 知道 我们 瓦 - - 有 三 或者 四 家庭 每个 年 .

你知道我们瓦普斯每年都会有三四个家庭入住。

" [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
" XXVII .
" xxvii .

“第二十七.

[ðə; ði] ['ræbɪt] [dæns]
THE RABBIT DANCE
这 兔子 舞蹈

兔子舞

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [dæns] ? " [æskt] ['fɑːðər] ['wɑː] - - [wʌn] [deɪ] [ɪn]
" Would you like to see a rabbit dance ? " asked Father Wa - poose one day in
" 会 你 喜欢 到 看 一个 兔子 舞蹈 ? " 问 父亲 瓦 - - 一 天 在
[sep'tembər] .
September .
九月 .

“你们想看兔子跳舞吗？”九月的一天，瓦普斯神父问道。

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [luːk] .
" Indeed , I should , " replied little Luke .
" 的确 , 我 应该 , " 回复 小的 卢克 .

“的确，我应该，”小卢克回答道。

" [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] [ðen] , " [sed] ['wɑː] - - ,
" Come out to - night then , " said Wa - poose ,
" 来 出去 到 - 夜晚 然后 , " 说 瓦 - - ,

“那就今晚出来吧，”瓦普斯说道。

" [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kloʊvər]
" and sit down in the shadow of the stone wall in the corner of the clover
" 和 坐 向下 在 这 阴影 的 这 石头 墙 在 这 角落 的 这 三叶草
[fiːld] .
field .
场地 .

“然后坐在三叶草田角落的石墙阴影下。”

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] . "
There you will see something you have never seen before . "
那里 你 将要 看 某物 你 有 绝不 已见 前 . "

在那里你会看到一些你从未见过的东西。

" [aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I'll be there , " said the boy .
" 患病的 是 那里 , " 说 这 男生 .

“我会去的，”男孩说。

[ðæt] [naɪt] ['lɪt(ə)l] [luːk] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] ['ɜːrli] .
That night little Luke went up to his room early .
那 夜晚 小的 卢克 去 向上 到 他的 房间 早期的 .

那天晚上，小卢克很早就回房间睡觉了。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ['hevɪli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [bluː]
He took off his shoes and threw them heavily upon the floor , and blew
他 采取 离开 他的 鞋 和 扔 他们 重度 之上 这 地面 , 和 吹
[aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .
out the light .
出去 这 光 .

他脱下鞋子，重重地扔在地上，然后吹灭了灯。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kriːkt] ['laʊdli] .
Then he jumped upon his bed , so that it creaked loudly .
然后 他 跳了起来 之上 他的 床 , 所以 那 它 嘎吱作响 高声 .

然后他跳到床上，床发出很大的吱嘎声。

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [hiː; hi][gɑːt]['ʌndər][ðə; ði] ['blæŋkits] , [ænd; ənd] [wen] [ænt]

Without	**taking**	**off**	**his**	**clothes**	**,**	**he**	**got**	**under**	**the**	**blankets**	**,**	**and**	**when**	**Aunt**
没有	采取	离开	他的	衣服	,	他	得到	在下面	这	毯子	,	和	什么时候	阿姨

['mɑːrθə] [lʊkt] [ɪn] ,

Martha	**looked**	**in**	**,**
玛莎	看起来	在	,

他没脱衣服就钻进了被窝，玛莎阿姨往里看的时候，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] .

he	**seemed**	**to**	**be**	**sound**	**asleep**	**.**
他	似乎	到	是	声音	睡着了	.

他看起来睡得很沉。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt][tuː; tə] [siː] ['weðər] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] [ʌp]

She	**did**	**not**	**look**	**into**	**the**	**closet**	**to**	**see**	**whether**	**his**	**clothes**	**were**	**hanging**	**up**
她	做过	不是	看	进入	这	壁橱	到	看	无论	他的	衣服	是	绞刑	向上

[ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] .

there	**or**	**not**	**.**
那里	或者	不是	.

她没有往衣橱里看他的衣服是否挂在那里。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ænt] ['mɑːrθə] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gɑːt][ʌp] ['kwaɪətli] ,

When	**he**	**thought**	**Aunt**	**Martha**	**had**	**gone**	**to**	**bed**	**,**	**the**	**little**	**boy**	**got**	**up**	**quietly**	**,**
什么时候	他	想法	阿姨	玛莎	有	已消失	到	床	,	这	小的	男生	得到	向上	悄悄	,

小男孩以为玛莎阿姨已经睡下了，便悄悄地起床了。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [slɪpt] ['sɔːftli] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [sterz] .

took	**his**	**shoes**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**slipped**	**softly**	**down**	**the**	**back**	**stairs**	**.**
采取	他的	鞋	在	他的	手	,	和	滑倒了	轻轻	向下	这	后退	楼梯	.

他手里拿着鞋子，轻轻地溜下了后楼梯。

['saɪləntli][hiː; hi] [ˌʌn'lɑːkt] [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [ænd; ənd] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

Silently	**he**	**unlocked**	**and**	**opened**	**the**	**kitchen**	**door**	**,**	**and**	**went**	**out**	**into**	**the**
默默	他	已解锁	和	打开	这	厨房	门	,	和	去	出去	进入	这

['muːnlaɪt] .

moonlight	**.**
月光	.

他默默地打开厨房门，走了出去，沐浴在月光下。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [kwaɪt] [raɪt] ,

He	**did**	**not**	**feel**	**that**	**he**	**was**	**doing**	**quite**	**right**	**,**
他	做过	不是	感觉	那	他	曾是	正在做	相当	正确的	,

他觉得自己做得不太对劲。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][æsk] [ænt] ['mɑːrθə] .

but	**he**	**was**	**afraid**	**to**	**ask**	**Aunt**	**Martha**	**.**
但	他	曾是	害怕的	到	问	阿姨	玛莎	.

但他不敢问玛莎阿姨。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æsk] ['kwestʃənz] ,

You	**see**	**he**	**was**	**afraid**	**that**	**she**	**might**	**ask**	**questions**	**,**
你	看	他	曾是	害怕的	那	她	可能	问	问题	,

你看，他害怕她会问问题。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mædʒɪk] ['flaʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld]

which	**he**	**could**	**not**	**answer**	**without**	**telling**	**about**	**the**	**Magic**	**Flower**	**and**	**his**	**wild**
哪个	他	可以	不是	回答	没有	讲述	关于	这	魔法	花	和	他的	荒野

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

他如果不提及魔法花和他的野生朋友们，就无法回答这个问题。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kloʊvər] [fiːld] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn]

He	went	over	to	the	clover	field	and	sat	down	in	the	corner	of	the	stone
他	去	超过	到	这	三叶草	场地	和	卫星	向下	在	这	角落	的	这	石头

[fens] [wer] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [vjuː] .

fence	where	some	bushes	hid	him	from	view	.
栅栏	在哪里	一些	灌木丛	隐藏	他	从	看法	.

他走到三叶草田边，坐在石墙的角落里，一些灌木丛把他遮挡住了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	some	time	nothing	happened	.
为了	一些	时间	没有什么	发生	.

一段时间内，什么也没发生。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [θʌmp] !

Pretty	soon	he	heard	a	queer	thump	!
漂亮的	很快	他	听到	一个	酷儿	扑通	!

没过多久，他就听到了一声奇怪的闷响！

[θʌmp] ! [θʌmp] !

thump	!	thump	!
扑通	!	扑通	!

咚！咚！

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld] ['fɑːðər] ['wɑː] - - [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

He	looked	up	and	there	was	old	Father	Wa	-	poose	close	beside	him	.
他	看起来	向上	和	那里	曾是	老的	父亲	瓦	-	-	关闭	旁	他	.

他抬起头，发现老瓦普斯神父就在他身边。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [soʊ]['kwaɪətli] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [luːk] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd]

He	had	come	into	the	field	so	quietly	that	little	Luke	had	not	heard	a	sound
他	有	来	进入	这	场地	所以	悄悄	那	小的	卢克	有	不是	听到	一个	声音

.

:

.

他悄无声息地走进田野，小卢克一点声音都没听到。

" [haɪ] ! [haɪ] !

"	Hi	!	hi	!
"	你好	!	你好	!

“嗨！嗨！”

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [mæn] - [kʌb] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] .

there	you	are	,	Man	-	cub	,	"	said	the	old	rabbit	.
那里	你	是	,	男人	-	幼兽	,	"	说	这	老的	兔子	.

“你在这儿呢，小人儿，”老兔子说道。

" [naʊ] [juː; jʊ][sɪt] ['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .

"	Now	you	sit	very	still	,	and	you'll	see	something	worth	seeing	.
"	现在	你	坐	非常	仍然	,	和	你会	看	某物	值得	看到	.

“现在你静静地坐着，你会看到一些值得一看的东西。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] [ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Of	course	we	are	not	really	afraid	of	you	,
的	课程	我们	是	不是	真的	害怕的	的	你	,

我们当然不是真的害怕你。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [maɪt] [get] ['nɜːrvəs] .

but	if	some	of	the	young	folks	should	see	you	,	they	might	get	nervous	.
但	如果	一些	的	这	年轻的	各位	应该	看	你	,	他们	可能	得到	紧张的	.

但如果一些年轻人看到你，他们可能会感到紧张。

[aɪl] [dʒʌst][goʊ][aʊt][ænd; ənd][get][maɪ] ['sʌpər] ,

I'll	just	go	out	and	get	my	supper	,
患病的	只是	去	出去	和	得到	我的	晚餐	,

我出去吃晚饭吧。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fʌn] [bɪ'gɪnz] [aɪl] [kʌm] [bæk][ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kʌmpəni] .

and	when	the	fun	begins	I'll	come	back	and	keep	you	company	.
和	什么时候	这	乐趣	开始	患病的	来	后退	和	保持	你	公司	.

等好玩的时候，我会回来陪你。

[aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['dænsɪŋ] .

I	don't	care	much	for	dancing	.
我	不	关心	很多	为了	跳舞	.

我不太喜欢跳舞。

[aɪ] [li:v] [ðæt] ['moʊstli][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

I	leave	that	mostly	to	the	young	people	.
我	离开	那	大多	到	这	年轻的	人们	.

这方面我主要留给年轻人去做。

" [su:n] [frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] , ['ræbəts] [keɪm] ['li:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] .

"	Soon	from	all	sides	,	rabbits	came	leaping	over	the	fence	into	the	field	.
"	很快	从	全部	侧面	,	兔子	来了	跳跃	超过	这	栅栏	进入	这	场地	.

“很快，兔子们从四面八方跳过栅栏，进入田野。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [jʌŋ] ['ræbəts] [ænd; ənd][oʊld] ['ræbəts] , [bɪg] ['ræbəts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] .

There	were	young	rabbits	and	old	rabbits	,	big	rabbits	and	little	rabbits	.
那里	是	年轻的	兔子	和	老的	兔子	,	大的	兔子	和	小的	兔子	.

有小兔子，也有老兔子；有大兔子，也有小兔子。

['sʌmtaɪmz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [stɑ:p][ænd; ənd] [θʌmp] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd]

Sometimes	one	of	them	would	stop	and	thump	the	ground	with	his	hind
有时	一	的	他们	会	停止	和	扑通	这	地面	和	他的	后

[fi:t] .

feet	.
脚	.

有时其中一只会停下来，用后脚跺地。

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl] ; [fɔ:r; fər] [wen] [wʌn] [θʌmpt] , [ə'nʌðər] [wʊd] [kʌm]

This	seemed	to	be	a	signal	;	for	when	one	thumped	,	another	would	come
这	似乎	到	是	一个	信号	;	为了	什么时候	一	猛击	,	其他	会	来

['hɑ:pɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

hopping	toward	him	.
跳跃	朝向	他	.

这似乎是一个信号；因为当一只脚踩在地上时，另一只脚就会蹦蹦跳跳地朝他跑过来。

[ðə; ði] [tu:] [wʊd] [tʌtʃ] ['noʊzɪz][ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rn][tu:; tə][ɑ:n][ðə; ði] [swi:t] , [jʌŋ] ['kloʊvər] ,

The	two	would	touch	noses	and	then	turn	to	on	the	sweet	,	young	clover	,
这	二	会	触碰	鼻子	和	然后	转动	到	在	这	甜的	,	年轻的	三叶草	,

它们俩会碰碰鼻子，然后转向那株香甜嫩嫩的三叶草。

[ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [sɪns] [ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['moʊɪŋ] .

that	had	grown	up	since	the	July	mowing	.
那	有	生长	向上	自从	这	七月	割草	.

自七月份割草以来，它已经长高了。

[ðer; ðər] [fi:st] ['læstɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] .

Their	feast	lasted	for	an	hour	or	more	.
他们的	盛宴	持续	为了	一个	小时	或者	更多的	.

他们的宴席持续了一个小时或更久。

[ðen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .

Then	the	fun	began	.
然后	这	乐趣	开始	.

然后，好戏开始了。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hɑːp] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

Several	of	them	would	hop	close	together	in	the	centre	of	the	field	.
一些	的	他们	会	跳	关闭	一起	在	这	中心	的	这	场地	.

它们中的几只会在田野中央并排跳来跳去。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [skɪp] ['sloʊli] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['steɪtli] [dæns] .

Then	they	would	skip	slowly	about	in	a	sort	of	stately	dance	.
然后	他们	会	跳过	缓慢地	关于	在	一个	种类	的	庄严	舞蹈	.

然后他们会缓缓地跳着一段庄重的舞蹈。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['muːvmənt] [bɪ'keɪm] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spɪnɪŋ]

Little	by	little	the	movement	became	faster	and	faster	until	they	were	spinning
小的	经过	小的	这	移动	成为	快点	和	快点	直到	他们	是	旋转

[ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪnwiːl] [ɪn][ə; eɪ] [brɪsk] [briːz] .

around	like	a	pinwheel	in	a	brisk	breeze	.
大约	喜欢	一个	风车	在	一个	轻快	微风	.

渐渐地，他们的动作越来越快，直到像风车一样在微风中旋转起来。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['luːks] [hed] ['dɪzi] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

Round	and	round	they	went	until	it	made	little	Luke's	head	dizzy	to	watch
圆形的	和	圆形的	他们	去	直到	它	制成	小的	路加的	头	晕眩的	到	手表

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们不停地转圈，直到小卢克看着都头晕目眩。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] , — [θʌmp] ! [θʌmp] ! [θʌmp] !

Suddenly	a	rabbit	stamped	with	his	hind	feet	,	—	thump	!	thump	!	thump	!
突然	一个	兔子	盖章	和	他的	后	脚	,	—	扑通	!	扑通	!	扑通	!

突然，一只兔子用后腿跺了跺脚——咚！咚！咚！

['ɪnstəntli] ['evri] ['ræbɪt] [skwɔtid] ['moʊʃnləs] .

Instantly	every	rabbit	squatted	motionless	.
即刻	每一个	兔子	蹲着	静止不动	.

兔子们瞬间全部蹲了下来，一动不动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒər]['sɪgnəl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] .

It	was	a	danger	signal	,	but	a	false	one	.
它	曾是	一个	危险	信号	,	但	一个	错误的	一	.

这是一个危险信号，但却是错误的。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[suːn] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Soon	the	fun	began	again	.
很快	这	乐趣	开始	再次	.

很快，欢乐的气氛又开始了。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbəts] [hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] .

Several	of	the	rabbits	had	a	game	of	tag	.
一些	的	这	兔子	有	一个	游戏	的	标签	.

几只兔子玩起了捉迷藏。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [went] , ['liːpɪŋ] [ten] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [æt; ət] [iːtʃ] [baʊnd] .

Round	and	round	they	went	,	leaping	ten	feet	or	more	at	each	bound	.
圆形的	和	圆形的	他们	去	,	跳跃	十	脚	或者	更多的	在	每个	边界	.

它们绕着圈跑，每次跳跃都能跳十英尺甚至更多。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][skaɪ] - [hɑːp] .

Sometimes	in	the	midst	of	their	race	,	one	of	them	would	take	a	sky	-	hop	.
有时	在	这	中间	的	他们的	种族	,	一	的	他们	会	拿	一个	天空	-	跳	.

有时在比赛过程中，他们中的一个会进行空中跳跃。

[ʌp] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

Up	straight	into	the	air	he	would	go	as	if	he	were	trying	to	reach	the
向上	直的	进入	这	空气	他	会	去	作为	如果	他	是	尝试	到	抵达	这

[muːn] .

moon	.
月亮	.

他会笔直地飞向空中，仿佛要摘到月亮似的。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [duː] [ðæt] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [luːk] [ʌv; əv] ['fɑːðər] ['wɑː] - - ,

"	Why	do	they	do	that	?	"	asked	little	Luke	of	Father	Wa	-	poose	,
"	为什么	做	他们	做	那	?	"	问	小的	卢克	的	父亲	瓦	-	-	,

“他们为什么要这样做呢？”小卢克问瓦普斯神父。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

who	had	come	back	and	was	sitting	quietly	beside	him	.
WHO	有	来	后退	和	曾是	坐着	悄悄	旁	他	.

回来的人静静地坐在他旁边。

" [ðeɪ] [duː] [ðæt] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] , " [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [klɪr] [lʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]

"	They	do	that	,	"	answered	the	old	rabbit	,	"	to	get	a	clear	look	all	around	them
"	他们	做	那	,	"	回答	这	老的	兔子	,	"	到	得到	一个	清除	看	全部	大约	他们

.

:
.

“它们这样做是为了看清周围的一切，”老兔子回答说。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [foʊz] .

You	know	we	always	have	to	be	on	the	lookout	for	our	foes	.
你	知道	我们	总是	有	到	是	在	这	瞭望台	为了	我们的	敌人	.

你知道我们必须时刻警惕敌人。

" [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [luːk] [tuː] ['ræbəts] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːksɪŋ] [mætʃ] .

"	Not	far	from	little	Luke	two	rabbits	were	having	a	boxing	match	.
"	不是	远的	从	小的	卢克	二	兔子	是	拥有	一个	拳击	匹配	.

离小卢克不远的地方，两只兔子正在进行一场拳击比赛。

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [dʒʌst] [laɪk] [men] .

They	stood	up	to	each	other	just	like	men	.
他们	站立	向上	到	每个	其他	只是	喜欢	男人	.

他们像男人一样互相对抗。

['lɪt(ə)l] [luːk] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [sɔːft] [spæt] , [spæt] , [spæt] , [æz; əz][ðə; ði] [bloʊz] [went] [hoʊm] .

Little	Luke	could	hear	a	soft	spat	,	spat	,	spat	,	as	the	blows	went	home	.
小的	卢克	可以	听到	一个	柔软的	争吵	,	争吵	,	争吵	,	作为	这	打击	去	家	.

小卢克能听到轻微的“啪嗒啪嗒”声，那是拳头击中目标的声音。

[ðer; ðər] [pɔːz] [wɜːr; wər] [soʊ] [sɔːft] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊz] [dɪd] [nɑːt] [hɜːrt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

Their	paws	were	so	soft	that	the	blows	did	not	hurt	and	it	was	great	fun	.
他们的	爪子	是	所以	柔软的	那	这	打击	做过	不是	伤害	和	它	曾是	伟大的	乐趣	.

它们的爪子非常柔软，所以打起来一点也不疼，而且非常有趣。

['sʌd(ə)nli] [θʌmp] ! [θʌmp] ! [θʌmp] ! ['saʊndɪd] [ðə; ði]['deɪndʒər]['sɪgnəl] [ə'gen] .

Suddenly	**thump**	**!**	**thump**	**!**	**thump**	**!**	**sounded**	**the**	**danger**	**signal**	**again**	**.**
突然	扑通	!	扑通	!	扑通	!	听起来	这	危险	信号	再次	.

突然，咚！咚！咚！危险信号再次响起。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ðɪs] [taɪm] !

Not	**for**	**nothing**	**this**	**time**	**!**
不是	为了	没有什么	这	时间	!

这次可不是白费力气!

[ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [kɑː][ðə; ði] [greɪt] [aʊl] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['kloʊvər] [fiːld] [æz; əz]['saɪləntli] [æz; əz]

Ko	**-**	**ko**	**-**	**ka**	**the**	**Great**	**Owl**	**came**	**sailing**	**over**	**the**	**clover**	**field**	**as**	**silently**	**as**
柯	-	ko	-	卡	这	伟大的	猫头鹰	来了	帆船	超过	这	三叶草	场地	作为	默默	作为

[ə; eɪ] [goʊst] .

a	**ghost**	**.**
一个	鬼	.

伟大的猫头鹰可可可悄无声息地飞过三叶草田，像幽灵一样。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] , [ðə; ði][oʊld] [aʊl] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ræbɪt] .

But	**for**	**all**	**his**	**great**	**eyes**	**,**	**the**	**old**	**owl**	**could**	**not**	**see**	**a**	**single**	**rabbit**	**.**
但	为了	全部	他的	伟大的	眼睛	,	这	老的	猫头鹰	可以	不是	看	一个	单身的	兔子	.

尽管这只老猫头鹰拥有一双明亮的眼睛，却一只兔子也看不到。

['niːðər] [kʊd; kəd]['lɪt(ə)l] [luːk] .

Neither	**could**	**little**	**Luke**	**.**
两者都不	可以	小的	卢克	.

小卢克也做不到。

" [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] ?

"	**Where**	**have**	**they**	**all**	**gone**	**to**	**?**
"	在哪里	有	他们	全部	已消失	到	?

他们都去了哪里?

" [hiː; hi] [æskt] ['fɑːðər] ['wɑː] - - .

"	**he**	**asked**	**Father**	**Wa**	**-**	**poose**	**.**
"	他	问	父亲	瓦	-	-	.

他问瓦普斯神父。

" [oʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðeə(r)] [ɔːl][ðer; ðər] .

"	**Oh**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**they're**	**all**	**there**	**.**
"	哦	,	"	说	他	,	"	它们是	全部	那里	.

“哦,”他说，“他们都在那里。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [oʊld][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [kɑː][kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] . "

So	**long**	**as**	**they**	**sit**	**perfectly**	**still**	**old**	**Ko**	**-**	**ko**	**-**	**ka**	**can't**	**see**	**them**	**.**	**"**
所以	长的	作为	他们	坐	完美	仍然	老的	柯	-	ko	-	卡	不能	看	他们	.	"

只要他们一动不动地坐着，老可可卡就看不见他们。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [luːk] .

"	**Why**	**didn't**	**they**	**run**	**away**	**?**	**"**	**asked**	**little**	**Luke**	**.**
"	为什么	没有	他们	跑步	离开	?	"	问	小的	卢克	.

“他们为什么不逃走呢？”小卢克问道。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ; " [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ]

"	**What's**	**the**	**use**	**?**	**"**	**replied**	**the**	**old**	**rabbit**	**;**	**"**	**so**	**long**	**as**	**we**	**know**	**he**	**is**	**coming**
"	是什么	这	使用	?	"	回复	这	老的	兔子	;	"	所以	长的	作为	我们	知道	他	是	未来

,

,

,

“有什么用呢？”老兔子回答说，“只要我们知道他会来，

[wiː; wi] [ɑːnt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˌkeɪ ˈoʊ] - [ˌkeɪ ˈoʊ] - [kɑː] .

we	aren't	afraid	of	Ko	-	ko	-	ka	.
我们	不是	害怕的	的	柯	-	ko	-	卡	.

我们不怕 Ko-ko-ka。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [swuːp] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

If	he	should	swoop	at	one	of	them	,
如果	他	应该	俯冲	在	一	的	他们	,

如果他扑向其中一个，

[ˈhiːd] [dʒʌst] [gɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] .

he'd	just	give	a	bound	and	get	out	of	danger	.
他会	只是	给	一个	边界	和	得到	出去	的	危险	.

他只需纵身一跃就能脱离危险。

[oʊld] [ˌkeɪ ˈoʊ] - [ˌkeɪ ˈoʊ] - [kɑː] [kɑːnt] [kætʃ] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [huː] [noʊz] [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] .

Old	Ko	-	ko	-	ka	can't	catch	a	rabbit	who	knows	he's	coming	.
老的	柯	-	ko	-	卡	不能	抓住	一个	兔子	WHO	知道	他是	未来	.

老可可卡抓不到知道他要来的兔子。

[its] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kʌmz] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [fɪr] [hɪm; ɪm] .

It's	the	way	he	comes	that	makes	us	fear	him	.
它是	这	方式	他	来	那	制作	我们	害怕	他	.

真正让我们害怕的是他来的方式。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

His	wings	are	covered	with	down	and	do	not	make	a	sound	.
他的	翅膀	是	涵盖	和	向下	和	做	不是	制作	一个	声音	.

他的翅膀上覆盖着绒毛，不会发出声音。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [ɔːl] [dred] [hɪm; ɪm] [soʊ] .

That's	the	reason	we	all	dread	him	so	.
那就是	这	原因	我们	全部	恐惧	他	所以	.

这就是我们都如此惧怕他的原因。

[ʊx; ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[aɪ] [ˈferli] [ˈʃɪvər] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

I	fairly	shiver	when	I	think	of	him	.
我	相当	颤抖	什么时候	我	思考	的	他	.

一想到他，我就不寒而栗。

[hiː; hi] [ˈnɪrli] [gɑːt] [ˌem ˈiː] [wʌns] .

He	nearly	got	me	once	.
他	几乎	得到	我	一次	.

他差点就骗到我了。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] [skrætʃt] [maɪ] [ɪrz] .

His	sharp	claws	scratched	my	ears	.
他的	锋利的	爪子	刮痕	我的	耳朵	.

他锋利的爪子划伤了我的耳朵。

" [ˌkeɪ ˈoʊ] - [ˌkeɪ ˈoʊ] - [kɑː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] .

"	Ko	-	ko	-	ka	was	very	hungry	.
"	柯	-	ko	-	卡	曾是	非常	饥饿的	.

“可可卡很饿。”

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈræbəts] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðæt] [ˈmedoʊ] , [ænd; ənd] [heitid] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [wʌn] .

He	knew	the	rabbits	were	in	that	meadow	,	and	hated	to	go	off	without	one	.
他	知道	这	兔子	是	在	那	草地	,	和	憎恨	到	去	离开	没有	一	.

他知道那片草地里有兔子，所以不愿空手而归。

[waɪl] ['wɑː] - - [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['seɪlɪŋ] ['sloʊli] [raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] .

While	Wa	-	poose	had	been	talking	,	he	had	been	sailing	slowly	round	the	field	.
尽管	瓦	-	-	有	到过	说	,	他	有	到过	帆船	缓慢地	圆形的	这	场地	.

在瓦普斯说话的时候，他一直在田野里慢慢地航行。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] .

Now	he	was	coming	back	again	.
现在	他	曾是	未来	后退	再次	.

他又要回来了。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] ['oʊvər]['lɪt(ə)l] ['luːks] [hed] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] .

As	he	flew	over	little	Luke's	head	he	looked	down	.
作为	他	飞翔	超过	小的	路加的	头	他	看起来	向下	.

当他飞过小卢克的头顶时，他向下看了一眼。

[pər'hæps][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [luːk] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Perhaps	he	saw	a	slight	movement	as	little	Luke	tried	to	look	up	at	him	.
也许	他	锯	一个	轻微	移动	作为	小的	卢克	尝试	到	看	向上	在	他	.

或许他看到了小卢克试图抬头看他的一丝动静。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [swuːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] [strʌk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [hæt] .

Instantly	he	swooped	and	his	sharp	claws	struck	the	little	boy's	hat	.
即刻	他	俯冲	和	他的	锋利的	爪子	击	这	小的	男孩们	帽子	.

他瞬间俯冲下来，锋利的爪子抓住了小男孩的帽子。

" [haɪ] , [ðer; ðər] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Hi	,	there	!	"	said	little	Luke	in	astonishment	.
"	你好	,	那里	!	"	说	小的	卢克	在	惊讶	.

“嗨！”小卢克惊讶地说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌkeɪ 'oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [kɑːz][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [naʊ] .

It	was	Ko	-	ko	-	ka's	turn	to	be	astonished	now	.
它	曾是	柯	-	ko	-	卡的	转动	到	是	惊讶	现在	.

现在轮到可可卡感到惊讶了。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][hæt] , [flæpt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊdz]

He	dropped	the	hat	,	flapped	his	great	wings	,	and	floated	off	towards	the	woods
他	掉落	这	帽子	,	拍打	他的	伟大的	翅膀	,	和	漂浮	离开	向	这	树林

.

:
.

他扔下帽子，拍打着巨大的翅膀，飘向了树林。

['lɪt(ə)l] [luːk] [left] [hɪz; ɪz][hæt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['ræbəts] [wʊd]

Little	Luke	left	his	hat	where	it	fell	and	waited	to	see	what	the	rabbits	would
小的	卢克	左边	他的	帽子	在哪里	它	跌倒	和	等待	到	看	什么	这	兔子	会

[duː] .

do	.
做	.

小卢克把帽子留在原地，等着看兔子们会怎么做。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

After	a	short	time	the	fun	began	again	.
后	一个	短的	时间	这	乐趣	开始	再次	.

不久之后，欢乐的气氛再次弥漫开来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [wʌnz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [luːk] ['noʊtɪst] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

There	were	two	young	ones	that	little	Luke	noticed	in	particular	.
那里	是	二	年轻的	一个	那	小的	卢克	注意到	在	特别的	.

小卢克特别注意到其中有两个小孩。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðer; ðər] [reɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

They	began	their	race	in	the	middle	of	the	field	.
他们	开始	他们的	种族	在	这	中间	的	这	场地	.

他们从赛场中央开始比赛。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [raʊnd] [ðer; ðər] ['sɜːrkl] [bɪ'keɪm] ['lɑːrdʒər] .

Round	and	round	they	went	and	each	time	round	their	circles	became	larger	.
圆形的	和	圆形的	他们	去	和	每个	时间	圆形的	他们的	界	成为	更大的	.

他们绕着圈转啊转，每转一圈，他们的圆圈就越变大。

[naʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kloʊvər] [fiːld] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['oʊpən] [gæp] [ɪn] [ðə; ði]

Now	on	the	other	side	of	the	clover	field	there	was	an	open	gap	in	the
现在	在	这	其他	边	的	这	三叶草	场地	那里	曾是	一个	打开	差距	在	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

现在，在三叶草田的另一边，栅栏上有一个缺口。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['deɪndʒər] ['sɪgnəl] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

All	at	once	the	danger	signal	sounded	again	.
全部	在	一次	这	危险	信号	听起来	再次	.

危险警报突然再次响起。

[θʌmp] ! [θʌmp] ! [θʌmp] !

Thump	!	thump	!	thump	!
扑通	!	扑通	!	扑通	!

咚！咚！咚！

[ə'gen] ['evri] ['ræbɪt] [skwɔtid] , [wɪð; wɪθ] [ɪrz] [ænd; ənd] [aɪz] [ə'lɜːrt] [tuː; tə] [kætʃ] [saʊnd] [ɔːr] [saɪt]

Again	every	rabbit	squatted	,	with	ears	and	eyes	alert	to	catch	sound	or	sight
再次	每一个	兔子	蹲着	,	和	耳朵	和	眼睛	警报	到	抓住	声音	或者	视线

[ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] .

of	an	enemy	.
的	一个	敌人	.

所有兔子再次蹲下身子，竖起耳朵、睁大眼睛，警惕地捕捉敌人的声音或身影。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

It	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

[θruː] [ðə; ði] [geɪt] [baʊndɪd] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] ['redɪʃ] , ['jeloʊ] [fɜːr] .

Through	the	gate	bounded	a	ball	of	reddish	,	yellow	fur	.
通过	这	门	有界	一个	球	的	微红	,	黄色的	毛皮	.

一团红黄色的毛球从门里蹦了出来。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] ['kiː] - [wʊk] [ðə; ði] [red] [fɑːks] [hæd; həd] [siːzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]

And	the	teeth	of	Kee	-	wuk	the	Red	Fox	had	seized	one	of	the	young
和	这	牙齿	的	基	-	wuk	这	红色的	狐狸	有	查获	一	的	这	年轻的

['ræbəts] [baɪ] [ðə; ði] [nek] .

rabbits	by	the	neck	.
兔子	经过	这	脖子	.

红狐狸基沃克用牙齿咬住了其中一只小兔子的脖子。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [lɪmp] ['bɑːdi] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [hiː; hi] [trɔtid] ['kwaɪətli] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [gæp] .

Swinging	the	limp	body	over	his	shoulders	,	he	trotted	quietly	off	through	the	gap	.
摇摆	这	跛行	身体	超过	他的	肩膀	,	他	小跑	悄悄	离开	通过	这	差距	.

他将那具软绵绵的尸体扛在肩上，悄无声息地小跑着穿过缝隙离开了。

[ðæt] ['endɪd] [ðə; ði] [fʌn] .

That	ended	the	fun	.
那	结束	这	乐趣	.

乐趣就此结束。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [red] [fɑ:ks] ['evri] ['ræbɪt] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:p]

As	they	saw	the	Red	Fox	every	rabbit	sprang	to	his	feet	,	and	with	a	hop
作为	他们	锯	这	红色的	狐狸	每一个	兔子	弹簧	到	他的	脚	,	和	和	一个	跳

,

,

当它们看到红狐狸时，每只兔子都跳了起来，蹦蹦跳跳地跑了过去。

[skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kloʊvər] [fi:ld] .

skip	,	and	jump	went	over	the	fence	and	out	of	the	clover	field	.
跳过	,	和	跳	去	超过	这	栅栏	和	出去	的	这	三叶草	场地	.

一蹦一跳地越过栅栏，跑出了三叶草田。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [lu:k] [sɔ:] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔ:r] [ðæt] [naɪt] .

And	little	Luke	saw	them	no	more	that	night	.
和	小的	卢克	锯	他们	不	更多的	那	夜晚	.

那晚，小卢克再也没见过他们。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[waɪ] [ðə; ði] [waɪld] [foʊk] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [tɔ:k] [ðə; ði] [mæn] - [tɔ:k]

WHY	THE	WILD	FOLK	NO	LONGER	TALK	THE	MAN	-	TALK
为什么	这	荒野	民间	不	更长	讲话	这	男人	-	讲话

为什么野人不再说男人的话了?

[naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪld] [frendz] ['lɪt(ə)l] [lu:k] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ju:st] ['meni] ['ɪndiən]

Now	in	his	talks	with	his	wild	friends	little	Luke	noticed	that	they	used	many	Indian
现在	在	他的	会谈	和	他的	荒野	朋友们	小的	卢克	注意到	那	他们	用过的	许多	印度

[wɜ:rdz] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][oʊld][dʒɑ:n][ðə; ði] ['ɪndiən] .

words	such	as	he	had	learned	from	Old	John	the	Indian	.
字	这样的	作为	他	有	学习	从	老的	约翰	这	印度	.

现在，小卢克在和他的野外朋友们聊天时注意到，他们使用了许多印第安语词汇，就像他从印第安老约翰那里学到的那样。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [hi:; hi] , [wʌn] [deɪ] [tu:; tə]['wɑ:] - - ,

"	Why	is	it	,	"	said	he	,	one	day	to	Wa	-	poose	,
"	为什么	是	它	,	"	说	他	,	一	天	到	瓦	-	-	,

有一天，他问瓦普斯："这是为什么呢？"

" [ðæt] [ju:; jʊ][waɪld][foʊk][ju:z][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [menz] [wɜ:rdz] ? "

"	that	you	wild	folk	use	so	many	of	the	Red	Men's	words	?	"
"	那	你	荒野	民间	使用	所以	许多	的	这	红色的	男士	字	?	"

"你们这些野蛮人竟然用了这么多红种人的词汇？"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['stɔ:ri] .

"	Well	,	"	said	the	old	rabbit	,	"	that	is	a	long	story	.
"	出色地	,	"	说	这	老的	兔子	,	"	那	是	一个	长的	故事	.

"嗯，"老兔子说，"那说来话长。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

But	if	you	will	sit	down	here	beside	me	,	I	will	tell	you	about	it	.	"
但	如果	你	将要	坐	向下	这里	旁	我	,	我	将要	告诉	你	关于	它	.	"

但如果你愿意坐在我旁边，我会告诉你这件事。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] , " [sed] ['wɑː] - - , " [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [nuː] ,

"	In	the	first	days	,	"	said	Wa	-	poose	,	"	when	the	world	was	new	,
"	在	这	第一的	天	,	"	说	瓦	-	-	,	"	什么时候	这	世界	曾是	新的	,

“在最初的日子里，”瓦普斯说，“当世界还是一片崭新的时候，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [foʊk] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] .

the	men	and	the	wild	folk	were	much	alike	.
这	男人	和	这	荒野	民间	是	很多	同样	.

人类和野人有很多相似之处。

[ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] .

They	all	spoke	one	language	.
他们	全部	辐	一	语言	.

他们都说同一种语言。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmər] .

"	In	those	days	it	was	always	summer	.
"	在	那些	天	它	曾是	总是	夏天	.

“那时候永远都是夏天。”

[ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːmd] .

All	the	year	round	the	grass	was	green	and	the	flowers	bloomed	.
全部	这	年	圆形的	这	草	曾是	绿色的	和	这	花朵	盛开	.

一年四季，草地翠绿，鲜花盛开。

[twelv] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [bɔːr] [freʃ] ['blɔsəmz] ,

Twelve	times	a	year	the	vines	and	bushes	and	trees	bore	fresh	blossoms	,
十二	时代	一个	年	这	藤蔓	和	灌木丛	和	树木	钻孔	新鲜的	花朵	,

一年十二次，藤蔓、灌木和树木都会开出新的花朵。

[ænd; ənd] [twelv] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [raɪp] ['beriz] , [fruːts] , [ænd; ənd]

and	twelve	times	a	year	they	were	loaded	with	ripe	berries	,	fruits	,	and
和	十二	时代	一个	年	他们	是	已加载	和	成熟	浆果	,	水果	,	和

[nʌts] .

nuts	.
坚果	.

每年有十二次，它们都装满了成熟的浆果、水果和坚果。

" [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [noʊ] ['kɪlɪŋ] .

"	In	those	times	there	was	no	hunting	and	no	killing	.
"	在	那些	时代	那里	曾是	不	打猎	和	不	杀	.

“那时候没有狩猎，也没有杀戮。”

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪld] ['kɪndrəd] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [men] ,

All	the	wild	kindreds	lived	in	peace	with	each	other	and	with	the	Red	Men	,
全部	这	荒野	亲属	居住地	在	和平	和	每个	其他	和	和	这	红色的	男人	,

所有野蛮部落都彼此和平相处，也与红种人和平共处。

[huː] [ðen] [dwelt] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .

who	then	dwelt	in	this	land	.
WHO	然后	居住	在	这	土地	.

当时居住在这片土地上的人们。

[juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [wɔːrm] [ænd; ənd]

You	see	there	was	plenty	to	eat	and	the	weather	was	so	warm	and
你	看	那里	曾是	很多	到	吃	和	这	天气	曾是	所以	温暖的	和

['plez(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [red] [men] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪld] ['brʌðərz] [tuː; tə] [kiːp]

pleasant	that	the	Red	Men	did	not	need	the	skins	of	their	wild	brothers	to	keep
令人愉快的	那	这	红色的	男人	做过	不是	需要	这	皮肤	的	他们的	荒野	兄弟	到	保持

[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊld] .

them	from	the	cold	.
他们	从	这	寒冷的	.

你看，食物充足，天气温暖宜人，红种人不需要用野人兄弟的皮毛来御寒。

" [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] .

"	But	after	a	while	a	change	came	.
"	但	后	一个	尽管	一个	改变	来了	.

但过了一段时间，情况发生了变化。

[peɪ] - ['boʊn][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['wɪntər] [kɪŋ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [meɪd] [wɔːr]

Pe	-	boan	the	dreadful	Winter	King	came	down	from	the	North	and	made	war
佩	-	博安	这	可怕	冬天	国王	来了	向下	从	这	北	和	制成	战争

[ə'pɑːn][ˌen 'aɪ] - ['pɑːn][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

upon	Ni	-	pon	the	Queen	of	Summer	.
之上	尼	-	庞	这	女王	的	夏天	.

可怕的冬之王佩博安从北方而来，向夏之女王尼蓬发动战争。

['æftər] ['meni] ['bætlz] [piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ;

After	many	battles	peace	was	made	and	the	year	was	divided	;
后	许多	战斗	和平	曾是	制成	和	这	年	曾是	分割	;

经过多次战争，最终达成了和平，并将一年划分开来；

[hæf][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['sʌmər] , [ænd; ənd][hæf][baɪ][ðə; ði] ['wɪntər] [kɪŋ] .

half	the	year	was	ruled	by	the	Queen	of	Summer	,	and	half	by	the	Winter	King	.
一半	这	年	曾是	裁决	经过	这	女王	的	夏天	,	和	一半	经过	这	冬天	国王	.

一年中一半时间由夏日女王统治，一半时间由冬日国王统治。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmd] [ænd; ənd] [bɔːr] [fruːt] [bʌt; bət] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] .

"	Now	it	came	to	pass	that	after	the	war	was	over	the	vines	and	bushes	and	trees	put	forth	their	buds	and	blossomed	and	bore	fruit	but	once	a	year	.
"	现在	它	来了	到	经过	那	后	这	战争	曾是	超过	这	藤蔓	和	灌木丛	和	树木	放	前进	他们的	花蕾	和	盛开	和	钻孔	水果	但	一次	一个	年	.

“后来，战争结束后，葡萄藤、灌木和树木发芽、开花、结果，但一年只结一次果。

[ðə; ði] [red] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['kɪndrəd] ['sʌfərd] ['dredfəli] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] ,

The	Red	Men	and	the	wild	kindreds	suffered	dreadfully	from	hunger	,
这	红色的	男人	和	这	荒野	亲属	遭受	极其糟糕	从	饥饿	,

红种人和他们的野蛮同族饱受饥饿之苦。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [bɪ'keɪm] [hɑːrd][ænd; ənd]['kruːəl] .

and	their	hearts	became	hard	and	cruel	.
和	他们的	心	成为	难的	和	残忍的	.

他们的心变得冷酷无情。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [bɪ'gæn] .

Then	the	hunting	and	the	killing	began	.
然后	这	打猎	和	这	杀	开始	.

然后，狩猎和杀戮开始了。

[ðə; ði] [red] [men] ['hʌntɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kɪndrəd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fleʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɜːr] ,

The	Red	Men	hunted	many	of	the	wild	kindreds	for	their	flesh	and	their	fur	,
这	红色的	男人	猎杀	许多	的	这	荒野	亲属	为了	他们的	肉	和	他们的	毛皮	,

红人猎杀许多野生部落，获取它们的肉和皮毛。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['kɪndrəd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd][dɪ'vaʊər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	the	wild	kindreds	began	to	kill	and	devour	each	other	.
和	这	荒野	亲属	开始	到	杀	和	吞食	每个	其他	.

于是，这些野蛮的同类开始互相残杀吞噬。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .

And	so	it	has	been	since	that	day	.
和	所以	它	有	到过	自从	那	天	.

从那天起，情况一直如此。

" [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ðə; ði]['wɑː] - - [foʊk][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ,

"	In	those	times	the	Wa	-	poose	folk	were	much	larger	than	they	are	now	,
"	在	那些	时代	这	瓦	-	-	民间	是	很多	更大的	比	他们	是	现在	,

“那时候，瓦普斯人的体型比现在大得多。”

['iːv(ə)n][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][moʊ] - [wiːn] [ðə; ði] [ber] .

even	as	large	as	Mo	-	ween	the	Bear	.
甚至	作为	大的	作为	莫	-	温	这	熊	.

甚至和莫温熊一样大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [fleʃ] ['iːtɪŋ] ,

But	they	refused	to	take	part	in	the	killing	and	flesh	eating	,
但	他们	拒绝	到	拿	部分	在	这	杀	和	肉	吃	,

但他们拒绝参与杀戮和食人行为。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['sʌfərd] [mɔːr] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kɪndrəd] .

and	so	they	suffered	more	from	hunger	than	some	of	the	wild	kindreds	.
和	所以	他们	遭受	更多的	从	饥饿	比	一些	的	这	荒野	亲属	.

因此，他们比一些野生同类遭受了更多的饥饿之苦。

[jɪr] [baɪ] [jɪr] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] [fuːd] ,

Year	by	year	,	on	account	of	the	scarcity	of	food	,
年	经过	年	,	在	帐户	的	这	缺乏	的	食物	,

年复一年，由于粮食短缺，

[ðə; ði]['wɑː] - - [foʊk] [bɪ'keɪm] ['smɔːlər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] .

the	Wa	-	poose	folk	became	smaller	until	they	were	as	you	see	them	now	.
这	瓦	-	-	民间	成为	较小的	直到	他们	是	作为	你	看	他们	现在	.

瓦普斯人的人口逐渐减少，直到变成你现在看到的模样。

" [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [red] [men][ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['kɪndrəd]

"	In	the	beginning	,	as	I	have	said	,	the	Red	Men	and	the	wild	kindreds
"	在	这	开始	,	作为	我	有	说	,	这	红色的	男人	和	这	荒野	亲属

[spoʊk] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] .

spoke	one	language	.
辐	一	语言	.

“正如我所说，起初，红人和野蛮的同族人说着同一种语言。”

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [red] ['hʌntərz] [hæv; həv] [kept] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃˌwɜːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Even	to	this	day	,	the	Red	hunters	have	kept	many	of	the	watchwords	of	the
甚至	到	这	天	,	这	红色的	猎人	有	保留	许多	的	这	口令	的	这

[waɪld][foʊk] ,

wild	folk	,
荒野	民间	,

时至今日，红毛猎人们仍然保留着许多野蛮人的口诀。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

and	by	means	of	them	are	able	to	deceive	and	kill	them	.
和	经过	方法	的	他们	是	有能力的	到	欺骗	和	杀	他们	.

并利用它们来欺骗和杀害他们。

" [naʊ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['slɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [red] [men] ,

"	Now	by	reason	of	the	great	slaughter	that	was	made	by	the	Red	Men	,
"	现在	经过	原因	的	这	伟大的	屠宰	那	曾是	制成	经过	这	红色的	男人	,

“由于红种人进行了大规模屠杀，

[ðə; ði] [waɪld] ['kɪndrəd] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] .

the	wild	kindreds	gathered	themselves	together	in	a	great	council	to	discuss	their	condition	.
这	荒野	亲属	聚集	他们自己	一起	在	一个	伟大的	理事会	到	讨论	他们的	状况	.

野蛮族群聚集在一起召开大会议，商讨他们的处境。

['æftər] [mʌtʃ] [tɔːk] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [æsk] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [laɪf] .

After	much	talk	they	decided	to	ask	help	of	the	Master	of	Life	.
后	很多	讲话	他们	决定	到	问	帮助	的	这	掌握	的	生活	.

经过一番商议，他们决定向生命之主寻求帮助。

" - [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [weɪ] , - [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['stɔːri] ,

"	'	There	is	but	one	way	,	'	said	he	,	when	he	had	heard	their	story	,
"	-	那里	是	但	一	方式	,	-	说	他	,	什么时候	他	有	听到	他们的	故事	,

“只有一条路可走，”他听完他们的故事后说道。

- [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [spiːtʃ] .

'	you	must	change	your	speech	.
-	你	必须	改变	你的	演讲	.

你必须改变你的说话方式。

[ðen] [ðə; ði] [red] [men] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] [soʊ] ['iːzəli] [ænd; ənd] [sleɪ] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . -

Then	the	Red	Men	will	no	longer	be	able	to	deceive	you	so	easily	and	slay	so	many	of	you	.	'
然后	这	红色的	男人	将要	不	更长	是	有能力的	到	欺骗	你	所以	容易地	和	杀戮	所以	许多	的	你	.	-

那样一来，红人就不能再轻易欺骗你们，也不能再屠杀你们中的许多人了。

" [ðə; ði] [waɪld] [foʊk] [dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [laɪf] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] .

"	The	wild	folk	did	as	the	Master	of	Life	told	them	to	do	.
"	这	荒野	民间	做过	作为	这	掌握	的	生活	讲述	他们	到	做	.

“野蛮的人们按照生命之主的指示行事。”

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [spiːk] ['eni] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [men] .

They	changed	their	language	,	and	refused	to	speak	any	longer	with	the	Red	Men	.
他们	已更改	他们的	语言	,	和	拒绝	到	说话	任何	更长	和	这	红色的	男人	.

他们改变了语言，并且拒绝再与红种人交谈。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [menz] [wɜːrdz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

But	some	of	the	Red	Men's	words	they	have	kept	to	this	day	,
但	一些	的	这	红色的	男士	字	他们	有	保留	到	这	天	,

但他们至今仍保留着红人的一些话语。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌjuː 'es] [juːz] [ðem; ðəm] .

and	that	is	why	you	hear	us	use	them	.
和	那	是	为什么	你	听到	我们	使用	他们	.

所以你才会听到我们使用它们。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

"	XXIX	.
"	二十九	.

“第二十九。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [sʌn] - [kɑː][ðə; ði] [waɪz] [dɔːg]

THE	TALE	OF	SUN	-	KA	THE	WISE	DOG
这	故事	的	太阳	-	KA	这	明智的	狗

智犬桑卡的故事

[wʌn] [deɪ] [oʊld][dʒɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

One	day	Old	John	the	Indian	came	down	the	trail	to	the	farmhouse	.
一	天	老的	约翰	这	印度	来了	向下	这	踪迹	到	这	农家	.

有一天，印第安老约翰沿着小路来到农舍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm]['bæskəts] .

He	was	on	his	way	to	town	to	sell	some	baskets	.
他	曾是	在	他的	方式	到	镇	到	卖	一些	篮子	.

他正要进城去卖一些篮子。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l][mɑːrk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːm] , [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]

As	Uncle	Mark	was	going	to	town	with	the	team	,	he	invited	him	to
作为	叔叔	标记	曾是	去	到	镇	和	这	团队	,	他	受邀	他	到

[raɪd] .

ride	.
骑	.

马克叔叔带着马队去镇上的时候，邀请他一起搭车。

[sɪns] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði]

Since	the	town	was	several	miles	away	,	the	old	Indian	gladly	accepted	the
自从	这	镇	曾是	一些	英里	离开	,	这	老的	印度	乐意	公认	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

invitation	,
邀请	,

由于小镇距离有好几英里远，这位印第安老人欣然接受了邀请。

['liːvɪŋ] ['kɛ] - [hɑː] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə][hɪz; ɪz][oʊld] [haʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

leaving	Ke	-	ha	-	ga	his	old	hound	at	the	farmhouse	.
离开	基	-	哈	-	ga	他的	老的	猎犬	在	这	农家	.

把老猎犬凯哈加留在农舍里。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['lɪt(ə)l] [luːk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [wen] [oʊld]['kɛ] - [hɑː] -

In	the	afternoon	little	Luke	was	sitting	on	the	fence	when	old	Ke	-	ha	-
在	这	下午	小的	卢克	曾是	坐着	在	这	栅栏	什么时候	老的	基	-	哈	-

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

ga	came	over	to	him	.
ga	来了	超过	到	他	.

下午，小卢克坐在篱笆上，老凯哈加走了过来。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [hiː; hi] [lɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [hænd] .

Putting	his	front	paws	on	top	of	the	fence	,	he	licked	the	little	boy's	hand	.
推杆	他的	正面	爪子	在	顶部	的	这	栅栏	,	他	舔过	这	小的	男孩们	手	.

他把前爪搭在栅栏上，舔了舔小男孩的手。

" [hə'loʊ] , ['kɛ] - [hɑː] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [luːk] , " [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][tuː; tə]

"	Hello	,	Ke	-	ha	-	ga	,	"	said	little	Luke	,	"	so	you	have	come	out	to
"	你好	,	基	-	哈	-	ga	,	"	说	小的	卢克	,	"	所以	你	有	来	出去	到

[siː] [ˌem 'iː] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

see	me	,	have	you	?
看	我	,	有	你	?

“你好，凯哈嘎，”小卢克说，“你出来看我了，是吗？”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] ?

Can't	you	tell	me	a	story	?
不能	你	告诉	我	一个	故事	?

你就不能给我讲个故事吗?

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi]['dʒentli] ['pætɪd] [ðə; ði][oʊld] [haʊndz] [hed] .

"	he	added	as	he	gently	patted	the	old	hound's	head	.
"	他	额外	作为	他	轻轻地	轻拍	这	老的	猎犬的	头	.

“他一边轻轻拍着老猎犬的头，一边补充道。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][dɔːg] .

"	What	kind	of	a	story	do	you	want	?	"	asked	the	old	dog	.
"	什么	种类	的	一个	故事	做	你	想	?	"	问	这	老的	狗	.

“你想听什么样的故事？”老狗问道。

" [oʊ] , [moʊst] ['eni] [kaɪnd] [wɪl] [duː] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	,	most	any	kind	will	do	,	"	said	the	boy	.
"	哦	,	最多	任何	种类	将要	做	,	"	说	这	男生	.

“哦，任何种类的都可以，”男孩说。

" [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [sʌm; səm][dɔːg][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] , [deɪz] ,

"	Tell	me	a	story	about	some	dog	of	the	olden	,	days	,
"	告诉	我	一个	故事	关于	一些	狗	的	这	古老的	,	天	,

“给我讲讲古代某只狗的故事吧，

— [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] . "

—	the	days	before	the	white	men	came	to	this	country	.	"
—	这	天	前	这	白色的	男人	来了	到	这	国家	.	"

——白人来到这个国家之前的日子。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['kɛ] - [hɑː] - ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] ,

"	Very	well	,	"	said	Ke	-	ha	-	ga	,
"	非常	出色地	,	"	说	基	-	哈	-	ga	,

“很好，”克哈嘎说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['ledʒənd] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðər] [toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi]

"	I'll	tell	you	a	legend	that	my	grandfather	told	to	me	when	I	was	a	puppy
"	患病的	告诉	你	一个	传奇	那	我的	祖父	讲述	到	我	什么时候	我	曾是	一个	小狗

.

:

.

“我来给你讲一个我爷爷在我还是小狗的时候讲给我听的传说。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [teɪl] .

"	And	he	began	the	following	tale	.
"	和	他	开始	这	下列的	故事	.

于是他开始讲述下面的故事。

" ['meni] ['wɪntɜ-z] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz][dɔːg] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][sʌn] - [kɑː] .

"	Many	winters	ago	there	was	a	wise	dog	whose	name	was	Sun	-	ka	.
"	许多	冬天	前	那里	曾是	一个	明智的	狗	谁	姓名	曾是	太阳	-	卡	.

“很多年前的冬天，有一条聪明的狗，它的名字叫孙卡。”

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] ['wʊmən] .

He	lived	with	an	old	Indian	woman	.
他	居住地	和	一个	老的	印度	女士	.

他与一位印度老妇人同住。

[naʊ] [sʌn] - [kɑː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] ,

Now	Sun	-	ka	was	a	good	hunter	,
现在	太阳	-	卡	曾是	一个	好的	猎人	,

孙卡是个优秀的猎人。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] ['ræbəts][ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['ænɪmlz] [wɪtʃ]

and	often	brought	home	to	the	lodge	rabbits	and	other	small	animals	which
和	经常	带来	家	到	这	小屋	兔子	和	其他	小的	动物	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [kɔːt] [baɪ][hɪm'self] .

he	had	hunted	and	caught	by	himself	.
他	有	猎杀	和	捕捉	经过	他自己	.

他经常把自己猎捕的兔子和其他小动物带回家。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] , ['griːdi] [oʊld] ['wʊmən] .

"	But	his	mistress	was	a	bad	,	greedy	old	woman	.
"	但	他的	情妇	曾是	一个	坏的	,	贪婪的	老的	女士	.

但他的情妇却是一个邪恶贪婪的老妇人。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ðɪ] [geɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] , [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

She	took	all	the	game	which	he	brought	,	and	used	it	for	herself	.
她	采取	全部	这	游戏	哪个	他	带来	,	和	用过的	它	为了	她自己	.

她拿走了他带来的所有猎物，并据为己有。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [draɪd][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .

What	she	could	not	eat	at	once	,	she	dried	and	put	away	for	another	time	.
什么	她	可以	不是	吃	在	一次	,	她	干燥	和	放	离开	为了	其他	时间	.

她一次吃不完的东西，就晒干储存起来，留着以后再吃。

[tuː; tə] [sʌn] - [kɑː][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['oʊnli][ðə; ðɪ] [boʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pʊr] [skræps] ,

To	Sun	-	ka	she	gave	only	the	bones	and	other	poor	scraps	,
到	太阳	-	卡	她	给予	仅有的	这	骨头	和	其他	贫穷的	碎屑	,

她只给了孙卡一些骨头和其他残羹剩饭。

[soʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hæf] [stɑːrvd] .

so	that	most	of	the	time	he	was	half	starved	.
所以	那	最多	的	这	时间	他	曾是	一半	饥饿	.

所以他大部分时间都处于半饥饿状态。

" [æt; ət] [læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [wen] [geɪm] [wʌz; wəz] ['veri] [skers] .

"	At	last	there	came	a	season	when	game	was	very	scarce	.
"	在	最后的	那里	来了	一个	季节	什么时候	游戏	曾是	非常	稀少	.

“终于到了猎物非常稀少的季节。”

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [draɪd] [miːt] [ɪn][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm] ,

The	old	woman	,	it	is	true	,	had	plenty	of	dried	meat	in	her	wigwam	,
这	老的	女士	,	它	是	真的	,	有	很多	的	干燥	肉	在	她	圆锥形帐篷	,

老妇人的帐篷里确实有很多肉干。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌn] - [kɑː] .

but	she	gave	none	of	it	to	Sun	-	ka	.
但	她	给予	没有任何	的	它	到	太阳	-	卡	.

但她一分钱也没给孙卡。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][daɪd][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

He	almost	died	of	starvation	.
他	几乎	死亡	的	饥饿	.

他差点饿死。

" [æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt]

"	At	last	he	said	to	himself	,	'	Why	should	that	old	woman	have	plenty	to	eat
"	在	最后的	他	说	到	他自己	,	-	为什么	应该	那	老的	女士	有	很多	到	吃

,

,

,

最后他自言自语道：“为什么那个老妇人要吃得饱呢？”

[ænd; ənd][aɪ] ['skersli] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?

and	I	scarcely	anything	at	all	?
和	我	几乎	任何事物	在	全部	?

而我几乎什么都没有?

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['hɪd(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [lɑːdʒ] , [aɪ] [kɔːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Most	of	the	meat	which	she	has	hidden	in	her	lodge	,	I	caught	for	her
最多	的	这	肉	哪个	她	有	隐	在	她	小屋	,	我	捕捉	为了	她

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

她藏在小屋里的大部分肉，都是我亲自为她猎取的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [maɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːrz] .

It	is	as	much	mine	as	it	is	hers	.
它	是	作为	很多	矿	作为	它	是	她的	.

它既属于我，也属于她。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ]

Since	she	will	not	give	me	my	share	of	it	,	I'll	just	take	it	without	asking
自从	她	将要	不是	给	我	我的	分享	的	它	,	患病的	只是	拿	它	没有	问

[hɜːr; hər] . -

her	.	'
她	.	-

既然她不肯给我我应得的那一份，那我就不问她了，直接拿走吧。

" [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɑːtʃfl] .

"	But	the	old	woman	was	very	watchful	.
"	但	这	老的	女士	曾是	非常	警惕	.

但那位老妇人非常警觉。

[wen] [sʌn] - [kɑː][traɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] [miːt] ,

When	Sun	-	ka	tried	to	get	the	meat	,
什么时候	太阳	-	卡	尝试	到	得到	这	肉	,

当孙卡试图拿到肉的时候，

[ʃiː; ʃi] [biːt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [jelpɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

she	beat	him	over	the	head	with	a	club	until	he	ran	away	yelping	with	pain	.
她	打	他	超过	这	头	和	一个	俱乐部	直到	他	跑	离开	尖叫	和	疼痛	.

她用棍棒猛击他的头部，直到他痛苦地嚎叫着逃走。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg] [frendz] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .

"	The	next	morning	one	of	his	dog	friends	came	to	visit	him	.
"	这	下一个	早晨	一	的	他的	狗	朋友们	来了	到	访问	他	.

第二天早上，他的一位狗朋友来看望他。

- [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [sʌn] - [kɑː] , - [sed] [hiː; hi] , [bʌt; bət] [sʌn] - [kɑː] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

'	Good	morning	,	Sun	-	ka	,	'	said	he	,	but	Sun	-	ka	made	no	reply	.
-	好的	早晨	,	太阳	-	卡	,	-	说	他	,	但	太阳	-	卡	制成	不	回复	.

“早上好，孙卡，”他说，但孙卡没有回答。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][soʊ] [sweld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

Indeed	,	his	head	was	so	swelled	from	the	blows	he	had	received	,
的确	,	他的	头	曾是	所以	肿胀	从	这	打击	他	有	已收到	,

事实上，他的头部因遭受重击而肿胀得厉害。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

that	he	could	hardly	open	his	mouth	.
那	他	可以	几乎	打开	他的	嘴	.

他几乎张不开嘴。

" - [wel] , [wel] , - [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ['kerfəli] ,
" ' Well , well , ' said his friend , after looking him over carefully ,
" - 出色地 , 出色地 , - 说 他的 朋友 , 后 寻找 他 超过 小心 ,

“嗯，嗯，”他的朋友仔细打量了他一番后说道。

- [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][sæd] [keɪs] .
' you seem to be in a sad case .
- 你 似乎 到 是 在 一个 伤心 案件 .

你的情况似乎很不幸。

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? -
What has happened to you ? '
什么 有 发生 到 你 ? -

你怎么了?

" - [oʊ] , - [rɪ'plaɪd] [sʌn] - [kɑː] , ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , - [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv]
" ' Oh , ' replied Sun - ka , speaking with difficulty , ' I tried to get my share of
" - 哦 , - 回复 太阳 - 卡 , 请讲 和 困难 , - 我 尝试 到 得到 我的 分享 的
[ðə; ði] [miːt] ,
the meat ,
这 肉 ,

“哦，”孙卡艰难地回答道，“我努力想分到我那份肉。”

[wɪtʃ] [maɪ] ['mɪstrəs] [hæz; həz][ɪn][hɜːr; hər] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [biːt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
which my mistress has in her lodge , and she beat me for it .
哪个 我的 情妇 有 在 她 小屋 , 和 她 打 我 为了 它 .

那是我女主人小屋里的东西，她为此打了我。

[ʃiː; ʃi] [biːt] [ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['skersli] [muːv] . -
She beat me till I am stiff and sore , and can scarcely move . '
她 打 我 直到 我 是 僵硬的 和 疼 , 和 能 几乎 移动 . -

她把我打得浑身僵硬疼痛，几乎动弹不得。

" - [wel] , - [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , - [aɪ] ['wʊdnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .
" ' Well , ' said his friend , ' I wouldn't stand it if I were you .
" - 出色地 , - 说 他的 朋友 , - 我 不会 站立 它 如果 我 是 你 .

“‘嗯，’”他的朋友说，“‘如果我是你，我就不会容忍这种事。’”

[ðə; ði] [miːt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [jɔːrz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːrz] .
The meat is just as much yours as it is hers .
这 肉 是 只是 作为 很多 你的 作为 它 是 她的 .

这块肉既属于你，也属于她。

[juː; jʊ] [kɔːt] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ænd; ənd][juː; jʊ] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [rest]
You caught most of it yourself and you helped her to catch the rest
你 捕捉 最多 的 它 你自己 和 你 帮助 她 到 抓住 这 休息
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

大部分是你自己抓到的，剩下的也是你帮她抓到的。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] ; [wel] [peɪ] [hɜːr; hər] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I'll tell you what we'll do ; well pay her off for it .
患病的 告诉 你 什么 出色地 做 ; 出色地 支付 她 离开 为了 它 .

我告诉你我们会怎么做；我们会付钱让她赔偿。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd][kɔːl]['aʊər; ɑːr] [frendz] ; [aɪl] [kɔːl] ['reɪnmeɪkər] , - , - , [ænd; ənd]
I'll go and call our friends ; I'll call Rainmaker , Stillbiter , Strongneck , and
患病的 去 和 称呼 我们的 朋友们 ; 患病的 称呼 造雨者 , - , - , 和
['ʃɑːrp'tuːθ] . -
Sharptooth . '
尖牙 . -

我去给我们的朋友们打电话；我去给造雨者、静咬者、强颈和尖牙打电话。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] .

And	so	he	did	.
和	所以	他	做过	.

于是他照做了。

" ['reɪnmeɪkər] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][reɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl][ðə; ði][deɪ] [θruː] [ʌn'tɪl][dɑːrk] ,

"	Rainmaker	caused	it	to	rain	,	and	it	rained	all	the	day	through	until	dark	,
"	造雨者	导致	它	到	雨	,	和	它	下雨了	全部	这	天	通过	直到	黑暗的	,

“祈雨者使天降大雨，雨下了一整天，直到天黑。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] .

and	when	it	was	dark	it	was	very	dark	.
和	什么时候	它	曾是	黑暗的	它	曾是	非常	黑暗的	.

天黑的时候，非常黑。

[ðen] - [krept] [ʌp] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][bɪt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [θɔːŋz] [wɪtʃ]

Then	Stillbiter	crept	up	softly	to	the	lodge	and	bit	off	all	the	thongs	which
然后	-	悄悄地爬向上		轻轻	到	这	小屋	和	少量	离开	全部	这	丁字裤	哪个

['fɑːsənd] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [poʊlz] .

fastened	the	covering	to	the	lodge	poles	.
系紧	这	覆盖	到	这	小屋	杆子	.

然后，斯蒂尔比特悄悄地爬到小屋前，咬断了所有将屋篷固定在小屋柱子上的皮条。

" [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , - [krept] [ɪn][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] ['kærid]

"	When	this	was	done	,	Strongneck	crept	in	and	seized	the	meat	and	carried
"	什么时候	这	曾是	完毕	,	-	悄悄地爬	在	和	查获	这	肉	和	携带

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

it	away	.
它	离开	.

“事情完成后，强颈偷偷溜进去，抢走了肉。”

[ðen] ['ʃɑːrp'tuːθ] [rɪpt] ['oʊpən][ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [miːt] ,

Then	Sharptooth	ripped	open	the	bag	which	held	the	meat	,
然后	尖牙	撕裂	打开	这	包	哪个	握住	这	肉	,

然后，尖牙撕开了装肉的袋子。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][sɪks][dɔːgz] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

and	before	morning	the	six	dogs	ate	it	all	up	.
和	前	早晨	这	六	狗	吃	它	全部	向上	.

黎明前，六条狗把食物全吃光了。

" [wen] [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] , [sʌn] - [kɑː][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][waɪld][dɔːg] .

"	When	the	meat	was	all	gone	,	Sun	-	ka	ran	away	and	became	a	wild	dog	.
"	什么时候	这	肉	曾是	全部	已消失	,	太阳	-	卡	跑	离开	和	成为	一个	荒野	狗	.

“肉吃光后，孙卡逃走了，变成了一只野狗。”

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] ['wʊmən] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] . "

What	became	of	the	old	Indian	woman	I	do	not	know	.	"
什么	成为	的	这	老的	印度	女士	我	做	不是	知道	.	"

那位印度老妇人后来怎么样了，我不知道。

" [sɜːrvd] [hɜːr; hər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Served	her	right	,	"	said	the	little	boy	.
"	服务	她	正确的	,	"	说	这	小的	男生	.

“活该，”小男孩说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [bɪn] [soʊ]['stɪndʒi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [miːt] , [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv][lɔːst][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	she	hadn't	been	so	stingy	with	her	meat	,	she	wouldn't	have	lost	it	.
"	如果	她	之前没有	到过	所以	小气	和	她	肉	,	她	不会	有	丢失的	它	.

“如果她不那么吝啬吃肉，就不会失去它了。”

[ænd; ənd] [sʌn] - [kɑː] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [help] [kætʃ] [mɔːr] .

And	Sun	-	ka	would	have	stayed	with	her	to	help	catch	more	.
和	太阳	-	卡	会	有	入住	和	她	到	帮助	抓住	更多的	.

而孙卡会留下来和她一起帮忙捕捉更多猎物。

" [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

"	XXX	.
"	XXX	.

“XXX。

[haʊ] [ðə; ði] ['dɔgz] [tʌŋ] [bɪ'keɪm] [lɔːŋ]

HOW	THE	DOG'S	TONGUE	BECAME	LONG
如何	这	狗的	舌头	成为	长的

狗的舌头是如何变长的

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːt] .

It	was	hot	.
它	曾是	热的	.

天气很热。

['lɪt(ə)l] [luːk] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɔːrstep] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

Little	Luke	sat	on	the	doorstep	in	the	shade	.
小的	卢克	卫星	在	这	家门口	在	这	阴影	.

小卢克坐在门廊的阴凉处。

['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [oʊld] ['boʊz] [ðə; ði] [haʊnd] [geɪv] [tʌŋ] .

Over	in	the	pasture	Old	Boze	the	Hound	gave	tongue	.
超过	在	这	牧场	老的	博泽	这	猎犬	给予	舌头	.

在牧场那边，老猎犬博兹开口说话了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [spɔːrt] [ʌv; əv] ['treɪlɪŋ] ['ræbəts] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .

He	was	at	his	favorite	sport	of	trailing	rabbits	all	by	himself	.
他	曾是	在	他的	最喜欢的	运动	的	尾随	兔子	全部	经过	他自己	.

他独自一人从事着他最喜欢的运动——追逐兔子。

[hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [spaɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ræbəts] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [freʃ] [treɪl] ,

He	really	didn't	have	any	spite	against	the	rabbits	,	but	when	he	struck	a	fresh	trail	,
他	真的	没有	有	任何	尽管如此	反对	这	兔子	,	但	什么时候	他	击	一个	新鲜的	踪迹	,

他其实对兔子并没有什么恶意，但是当他发现一条新的兔子踪迹时，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	felt	that	he	just	must	follow	it	.
他	毛毡	那	他	只是	必须	跟随	它	.

他觉得自己必须遵守。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [aʊt] [ə; eɪ] [bɔːk] [ɔːr] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [treɪt] ,

And	when	he	had	puzzled	out	a	balk	or	break	in	the	trait	,
和	什么时候	他	有	困惑	出去	一个	犹豫	或者	休息	在	这	特征	,

当他弄清了这种特性中的某种缺陷或断裂时，

[hiː; hi] ['kudnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [kiːp] [stɪl] .

he	couldn't	for	the	life	of	him	keep	still	.
他	不能	为了	这	生活	的	他	保持	仍然	.

他怎么也静不下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] ['treɪlɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn]

But	it	was	really	too	hot	for	trailing	,	especially	when	there	was	nothing	in
但	它	曾是	真的	也	热的	为了	尾随	,	尤其	什么时候	那里	曾是	没有什么	在

[ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [fʌn] .

it	but	fun	.
它	但	乐趣	.

但天气实在太热，不适合徒步旅行，尤其是当徒步旅行除了玩乐之外什么也没有的时候。

[ðə; ðiː][oʊld] [haʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][lɔːŋgər] [ɪf] [sæm][ðə; ðiː] [haɪrd] [mæn][hæd; həd]

The	old	hound	would	have	stuck	to	it	longer	if	Sam	the	hired	man	had
这	老的	猎犬	会	有	卡住	到	它	更长	如果	山姆	这	雇用	男人	有

[bɪn] [ə'raʊnd] ['sʌmwer] ,

been	around	somewhere	,
到过	大约	某处	,

如果雇工山姆在附近，那条老猎犬或许会坚持更久。

['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðiː] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θʌndərɪŋ] ['faɪər] - [stɪk] .

hiding	behind	the	bushes	with	his	thundering	fire	-	stick	.
隐藏	在后面	这	灌木丛	和	他的	雷鸣	火	-	戳	.

他躲在灌木丛后，手里拿着发出雷鸣般火焰的火棒。

[oʊld]['boʊz] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː]['faɪər] - [stɪk] .

Old	Boze	wasn't	afraid	of	the	fire	-	stick	.
老的	博泽	不是	害怕的	的	这	火	-	戳	.

老博兹并不害怕火棍。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːr] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðiː] [pʊr] ['ræbəts] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ɪts] ['dedli] [breθ]

He	liked	to	hear	it	roar	,	and	see	the	poor	rabbits	fall	before	its	deadly	breath
他	喜欢	到	听到	它	吼	,	和	看	这	贫穷的	兔子	落下	前	它是	致命	气息

.

:
.

他喜欢听它咆哮，看可怜的兔子倒在它致命的气息之下。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] .

Well	,	after	a	while	he	gave	it	up	and	came	back	to	the	house	.
出色地	,	后	一个	尽管	他	给予	它	向上	和	来了	后退	到	这	房子	.

过了一段时间，他放弃了，回到了家。

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['dɔːrstep] ,

Going	around	to	the	doorstep	,
去	大约	到	这	家门口	,

绕到门口，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðiː] [kuːl] [pɔːrtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] .

he	lay	down	on	the	cool	porch	with	his	head	close	to	the	little	boy's	shoulder	.
他	躺	向下	在	这	凉爽的	门廊	和	他的	头	关闭	到	这	小的	男孩们	肩膀	.

他躺在凉爽的门廊上，头靠在小男孩的肩膀上。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [tʌŋ] [hʌŋ] [fɑːr] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['oʊpən]

He	was	tired	,	and	his	dripping	tongue	hung	far	out	from	his	open
他	曾是	疲劳的	,	和	他的	滴落	舌头	悬挂	远的	出去	从	他的	打开

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

他很累，湿漉漉的舌头从张开的嘴里耷拉出来。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	little	boy	looked	at	it	.
这	小的	男生	看起来	在	它	.

小男孩看着它。

" [oʊld]['boʊz] , " [sed] [hiː; hi] , " [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʌŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] .

"	Old	Boze	,	"	said	he	,	"	what	a	long	tongue	you	have	.
"	老的	博泽	,	"	说	他	,	"	什么	一个	长的	舌头	你	有	.

“老博兹，”他说，“你的舌头真长啊。”

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [dɔːgz][hæv; həv] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [tʌŋz] ?

Why	is	it	that	dogs	have	such	long	tongues	?
为什么	是	它	那	狗	有	这样的	长的	舌头	?

为什么狗的舌头这么长?

" [oʊld]['boʊz] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['iːvz] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ]

"	Old	Boze	shifted	his	eves	uneasily	and	looked	the	other	way	,	but	said	nothing
"	老的	博泽	转移	他的	伊芙	不安地	和	看起来	这	其他	方式	,	但	说	没有什么

.

:

.

老博兹不安地转动眼珠，把目光移向别处，但什么也没说。

" [kʌm] , [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðæt] [lɔːŋ] ,

"	Come	,	now	,	"	said	the	little	boy	,	"	I	am	sure	there	is	a	story	about	that	long	,
"	来	,	现在	,	"	说	这	小的	男生	,	"	我	是	当然	那里	是	一个	故事	关于	那	长的	,

“好了，”小男孩说，“我相信一定有一个关于那么长的故事。”

[red] [tʌŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] . "

red	tongue	of	yours	.	"
红色的	舌头	的	你的	.	"

你那红红的舌头。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɔɪz]

"	To	be	sure	there	is	,	"	said	a	voice	that	came	from	just	behind	the	boy's
"	到	是	当然	那里	是	,	"	说	一个	嗓音	那	来了	从	只是	在后面	这	男孩们

[ɪr] .

ear	.
耳朵	.

“当然有，”一个声音从男孩耳后传来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][oʊld] [klɔz] [ðə; ði] [haʊs] [kæt] .

He	looked	around	and	there	was	Old	Klaws	the	House	Cat	.
他	看起来	大约	和	那里	曾是	老的	克劳斯	这	房子	猫	.

他环顾四周，发现那里有只名叫老克劳斯的家猫。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	What	do	you	know	about	it	?	"	asked	the	little	boy	.
"	什么	做	你	知道	关于	它	?	"	问	这	小的	男生	.

“你对它了解多少？”小男孩问道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][kæt] .

"	Oh	,	I	know	all	about	it	,	"	answered	the	old	cat	.
"	哦	,	我	知道	全部	关于	它	,	"	回答	这	老的	猫	.

“哦，我全都知道，”老猫回答道。

" [bʌt; bət][æsk][oʊld]['boʊz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , " [pər'hæps] ['hiːl] [tel] [juː; jʊ] .

"	But	ask	Old	Boze	,	"	he	went	on	with	a	grin	,	"	perhaps	he'll	tell	you	.
"	但	问	老的	博泽	,	"	他	去	在	和	一个	咧嘴笑	,	"	也许	地狱	告诉	你	.

“但是问问老博兹吧，”他咧嘴一笑，继续说道，“也许他会告诉你。”

" [oʊld]['boʊz][gɑːt][ʌp] ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] .

"	Old	Boze	got	up	slowly	and	with	dignity	.
"	老的	博泽	得到	向上	缓慢地	和	和	尊严	.

老博兹缓缓地、有尊严地站了起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I am too tired to tell stories , " said he ,
" 我 是 也 疲劳的 到 告诉 故事 , " 说 他 ,

“我太累了，讲不了故事了，”他说。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] . "
" but I'm not too tired to shake the foolishness out of a cat . "
" 但 我是 不是 也 疲劳的 到 摇 这 愚蠢 出去 的 一个 猫 . "

“但我还没累到去摇醒一只傻猫。”

" [hɪr] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [noʊ]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] .
" Here now , " said the little boy , " no quarreling and fighting .
" 这里 现在 , " 说 这 小的 男生 , " 不 争吵 和 斗争 .

“好了，”小男孩说，“不许争吵打架。”

[aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
I won't have it .
我 惯于 有 它 .

我不会接受的。

[ænd; ənd] [klɔz] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [lɔːŋ] , [red] [tʌŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] . "
And Klaws shall tell me that story about your long , red tongue , if he will . "
和 克劳斯 将 告诉 我 那 故事 关于 你的 长的 , 红色的 舌头 , 如果 他 将要 . "

如果克劳斯愿意的话，他会把关于你那条又长又红的舌头的故事讲给我听。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [oʊld] [klɔz] ,
" To be sure I will , " said Old Klaws ,
" 到 是 当然 我 将要 , " 说 老的 克劳斯 ,

“我当然会，”老克劳斯说道。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːz] [oʊld]['boʊz] ['seɪfli] .
delighted to be able to tease Old Boze safely .
高兴极了 到 是 有能力的 到 逗 老的 博泽 安全 .

很高兴能够安全地戏弄老博兹。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [wen] ['lɪt(ə)l] [luːk] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][æt; ət]
Of course there was another time coming when little Luke might not be at
[hænd] ,
hand ,
的 课程 那里 曾是 其他 时间 未来 什么时候 小的 卢克 可能 不是 是 在
手 ,

当然，总有一天小卢克可能不在身边。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][oʊld][kæt] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [spiːd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [klɔːz] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] [ʌp] [ə; eɪ]
but then the old cat trusted to speed and sharp claws to put himself up a
[triː] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊnd] .
tree and out of the reach of the old hound .
树 和 出去 的 这 抵达 的 这 老的 猎犬 .

但老猫凭借速度和锋利的爪子爬上了树，躲过了老猎犬的追捕。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [oʊld]['boʊz] , " [ɪf] [jʊə(r)] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] ,
" All right , " said Old Boze , " if you're fond of the company of a sneaking ,
" 全部 正确的 , " 说 老的 博泽 , " 如果 你是 喜爱 的 这 公司 的 一个 鬼鬼祟祟 ,

“好吧，”老博兹说，“如果你喜欢和偷偷摸摸的人作伴，

[maʊs] - ['iːtɪŋ] , [oʊld] ['tæbi] .
mouse - eating , old tabby .
老鼠 - 吃 , 老的 虎斑猫 .

吃老鼠的老虎斑猫。

[aɪm][nɑːt] .
I'm not .
我是 不是 .

我不是。

[aɪl] [teɪk] [maɪ'self] [ɔːf] .
I'll take myself off .
患病的 拿 我 离开 .

我这就下车。

[bʌt; bət][maɪ] ['meməri] [ɪz] [gʊd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
But my memory is good , " he added ,
但 我的 记忆 是 好的 , " 他 额外 ,

但他补充说："我的记忆力很好。"

['glænsɪŋ] [æt; ət][oʊld] [klɔz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl] [ðæt] [ʃoʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] , [waɪt] [tiːθ] .
glancing at Old Klaws with a snarl that showed all his sharp , white teeth .
瞥了一眼 在 老的 克劳斯 和 一个 咆哮 那 显示 全部 他的 锋利的 , 白色的 牙齿 .

他怒视着老克劳斯，露出了所有锋利的白牙。

" [wel] , [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" Well , now for the story , " said the little boy ,
" 出色地 , 现在 为了 这 故事 , " 说 这 小的 男生 ,

"好了，现在该讲故事了，"小男孩说道。

[wen] [oʊld]['boʊz][wʌz; wəz][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .
when Old Boze was out of sight around the corner .
什么时候 老的 博泽 曾是 出去 的 视线 大约 这 角落 .

当老博兹消失在拐角处时。

" [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [bɪ'gæn][oʊld] [klɔz] , " [wen] [ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪndrəd] [kʊd; kəd][tɔːk] [ðə; ði]
" Long , long ago , " began Old Klaws , " when all the animal kindreds could talk the
" 长的 , 长的 前 , " 开始 老的 克劳斯 , " 什么时候全部 这 动物 亲属 可以 讲话 这
[mæn] - [tɔːk] ,
man - talk ,
男人 - 讲话 ,

"很久很久以前，"老克劳斯开口说道，"当所有动物都能说人类的语言的时候，

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['gretɪst] ['telˌteɪlz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
the dogs were the greatest telltales in the world .
这 狗 是 这 最 蛛丝马迹 在 这 世界 .

这些狗是世界上最厉害的告密者。

[ðeɪ] [toʊld] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [nuː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] .
They told everything they knew , and sometimes a great deal more .
他们 讲述 一切 他们 知道 , 和 有时 一个 伟大的 交易 更多的 .

他们把自己所知道的一切都说了出来，有时甚至说得更多。

[ðer; ðər]['mæstərz]['ɔːf(ə)n] [floːgɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['tætlɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːd][dɪd]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [gʊd] .
Their masters often flogged them for tattling , but it did little or no good .
他们的 大师 经常 鞭打 他们 为了 告密 , 但 它 做过 小的 或者 不 好的 .

他们的主人经常因为他们告密而鞭打他们，但这几乎没有任何效果。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][mæn] - [iː] - [duː] .
" In those days there was a great hunter whose name was Man - e - do .
" 在 那些 天 那里 曾是 一个 伟大的 猎人 谁 姓名 曾是 男人 - e - 做 .

"那时候有一位伟大的猎人，名叫万义多。"

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [hʌnt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] ['tætlteɪl] .
He wanted a dog to help him hunt , but he did not want a tattletale .
他 通缉 一个 狗 到 帮助 他 打猎 , 但 他 做过 不是 想 一个 告密者 .

他想要一条狗来帮助他打猎，但他不想要一条爱打小报告的狗。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][faɪn] , [jʌŋ] [pʌp] ,

So	he	took	a	fine	,	young	pup	,
所以	他	采取	一个	美好的	,	年轻的	小狗	,

于是他带走了一只漂亮的小狗，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntər] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

and	tried	to	bring	him	up	to	be	a	good	hunter	and	to	keep	his	tongue	.
和	尝试	到	带来	他	向上	到	是	一个	好的	猎人	和	到	保持	他的	舌头	.

并试图把他培养成一名优秀的猎人，同时让他谨言慎行。

[hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	took	good	care	of	him	.
他	采取	好的	关心	的	他	.

他把他照顾得很好。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [nuː] .

He	often	told	him	how	foolish	it	was	to	tell	everything	he	knew	.
他	经常	讲述	他	如何	愚蠢	它	曾是	到	告诉	一切	他	知道	.

他经常告诉他，把知道的一切都说出来是多么愚蠢。

[ðə; ði] [pʌp] [wʊd] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə]['tæt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][dɔːg] ,

The	pup	would	promise	not	to	tattle	,	but	he	was	only	a	dog	,
这	小狗	会	承诺	不是	到	告密	,	但	他	曾是	仅有的	一个	狗	,

小狗会保证不告密，但它毕竟只是一条狗。

[ænd; ənd] [blʌd] [wɪl] [tel] ['æftər] [ɔːl] .

and	blood	will	tell	after	all	.
和	血	将要	告诉	后	全部	.

最终，血迹会说明一切。

" [wen] [ðə; ði] [pʌp] [wʌz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] ,

"	When	the	pup	was	big	enough	,
"	什么时候	这	小狗	曾是	大的	足够的	,

“当小狗长到足够大的时候，

[hɪz; ɪz]['mæstər] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [smɔːl] [geɪm] .

his	master	took	him	with	him	when	he	went	hunting	for	small	game	.
他的	掌握	采取	他	和	他	什么时候	他	去	打猎	为了	小的	游戏	.

他的主人去打猎的时候会带上他。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['treɪlər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	dog	was	a	good	trailer	by	this	time	,
这	狗	曾是	一个	好的	拖车	经过	这	时间	,

这时，那条狗已经是个不错的拖车司机了。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [kɪld] ['meni] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['ænɪmlz] .

and	together	they	killed	many	rabbits	and	other	small	animals	.
和	一起	他们	被杀	许多	兔子	和	其他	小的	动物	.

他们一起杀死了许多兔子和其他小动物。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] , [ðə; ði][dɔːg] ['kudnt] [hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

"	But	when	they	went	home	,	the	dog	couldn't	hold	his	tongue	.
"	但	什么时候	他们	去	家	,	这	狗	不能	抓住	他的	舌头	.

“但是当他们回家时，那只狗就忍不住要说些什么。”

[hiː; hi] [wʊd] [bræg][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] [hiː; hi]

He	would	brag	to	the	other	dogs	,	and	tell	them	what	a	great	hunter	he
他	会	吹牛	到	这	其他	狗	,	和	告诉	他们	什么	一个	伟大的	猎人	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他会向其他狗吹嘘，告诉它们自己是多么厉害的猎手。

[ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ræbəts]

and	how	at	such	and	such	a	place	he	had	caught	the	biggest	rabbits
和	如何	在	这样的	和	这样的	一个	地方	他	有	捕捉	这	最大	兔子

[ðæt] ['evər][wɜːr; wər] [siːn] .

that	ever	were	seen	.
那	曾经	是	已见	.

以及他在某某地方捕获了有史以来最大的兔子。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz] [wʊd] [liːd] [ðer; ðər]['mæstərz][tuː; tə] [ðoʊz] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [klɪr] [ðem; ðəm]

Then	the	other	dogs	would	lead	their	masters	to	those	places	and	clear	them
然后	这	其他	狗	会	带领	他们的	大师	到	那些	地方	和	清除	他们

[ʌv; əv] [geɪm] .

of	game	.
的	游戏	.

然后其他狗会带领它们的主人到那些地方去，把猎物赶走。

[wen'evər] [mæn] - [iː] - [duː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [geɪm]

Whenever	Man	-	e	-	do	went	to	a	place	a	second	time	,	he	found	no	game
每当	男人	-	e	-	做	去	到	一个	地方	一个	第二	时间	,	他	成立	不	游戏

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

每当曼伊多第二次去同一个地方，他都找不到猎物。

" [bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪl] ,

"	Besides	,	if	they	were	hunting	near	the	village	and	made	a	kill	,
"	除了	,	如果	他们	是	打猎	靠近	这	村庄	和	制成	一个	杀	,

此外，如果他们在村子附近打猎并猎获了猎物，

[ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [prɪ'tend] [tuː; tə][goʊ][ɔːf]['æftər] [mɔːr] [geɪm] .

the	dog	would	pretend	to	go	off	after	more	game	.
这	狗	会	假装	到	去	离开	后	更多的	游戏	.

狗会假装继续去玩游戏。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

But	when	he	was	out	of	sight	of	his	master	,
但	什么时候	他	曾是	出去	的	视线	的	他的	掌握	,

但当他离开主人的视线后，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kɪl] .

he	would	run	home	and	tell	some	of	his	chums	about	his	kill	.
他	会	跑步	家	和	告诉	一些	的	他的	朋友们	关于	他的	杀	.

他会跑回家，告诉他的一些朋友他的猎杀情况。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][ænd; ənd][ðer; ðər]['mæstərz] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːr] [sker] [ə'weɪ]

Then	the	other	dogs	and	their	masters	would	come	out	and	kill	or	scare	away
然后	这	其他	狗	和	他们的	大师	会	来	出去	和	杀	或者	吓	离开

[ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

all	the	game	there	was	in	that	place	.
全部	这	游戏	那里	曾是	在	那	地方	.

然后其他的狗和它们的主人就会出来，把那里所有的猎物都杀死或吓跑。

['meni] [taɪmz] [mæn] - [iː] - [duː] [kɔːt] [ðə; ði] [dɔːg] ['tætlɪŋ] , [ænd; ənd] [skəuldid] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm]

Many	times	Man	-	e	-	do	caught	the	dog	tattling	,	and	scolded	and	beat	him
许多	时代	男人	-	e	-	做	捕捉	这	狗	告密	,	和	责骂	和	打	他

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

万伊多多次发现那条狗告状，都为此责骂并殴打它。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [noʊ] [gʊd] .

but	it	did	no	good	.
但	它	做过	不	好的	.

但这并没有什么用。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['kudnt] [kiːp] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	just	couldn't	keep	anything	to	himself	.
他	只是	不能	保持	任何事物	到	他自己	.

他根本藏不住任何事。

" [wʌn] [taɪm] [mæn] - [iː] - [duː] [went] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hʌnt] .

"	One	time	Man	-	e	-	do	went	off	on	a	long	hunt	.
"	一	时间	男人	-	e	-	做	去	离开	在	一个	长的	打猎	.

“有一次，曼伊多外出进行了一次漫长的狩猎。”

[hiː; hi] [tʊk] [θriː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['trævld] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæmp] .

He	took	three	horses	and	traveled	several	days	before	making	his	camp	.
他	采取	三	马匹	和	旅行	一些	天	前	制作	他的	营	.

他牵着三匹马，走了好几天才扎营。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːg] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	thought	he	would	get	so	far	away	that	the	dog	could	not	go	back	to	the
他	想法	他	会	得到	所以	远的	离开	那	这	狗	可以	不是	去	后退	到	这

['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['tæt(ə)l] .

village	and	tattle	.
村庄	和	告密	.

他以为自己会逃到很远的地方，让那条狗无法回到村子里告状。

" [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [kæmp] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['væli] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	While	hunting	in	the	mountains	near	his	camp	,	he	found	a	valley	which	was
"	尽管	打猎	在	这	山脉	靠近	他的	营	,	他	成立	一个	谷	哪个	曾是

[fʊl] [ʌv; əv] [geɪm] .

full	of	game	.
满的	的	游戏	.

“他在营地附近的山区打猎时，发现了一个山谷，里面有很多猎物。”

[ðer; ðər] [hiː; hi] [meɪd] ['meni] [kɪlz] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [miːt] [hɪz; ɪz] [θriː] ['hɔːrsɪz]

There	he	made	many	kills	,	and	soon	had	all	the	meat	his	three	horses
那里	他	制成	许多	杀戮	,	和	很快	有	全部	这	肉	他的	三	马匹

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] ['kæri] .

could	possibly	carry	.
可以	可能	携带	.

他在那里猎杀了许多动物，很快就拥有了三匹马所能驮运的所有肉。

" - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , - [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɔːg] , - [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

"	'	To	-	morrow	,	'	said	he	to	his	dog	,	'	we	will	start	for	home	.
"	-	到	-	明天	,	-	说	他	到	他的	狗	,	-	我们	将要	开始	为了	家	.

“明天，”他对他的狗说，“我们就启程回家。”

[wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər] [tʌŋ] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] .

When	we	get	there	,	you	must	keep	your	tongue	in	your	mouth	.
什么时候	我们	得到	那里	,	你	必须	保持	你的	舌头	在	你的	嘴	.

到了那里，你必须把舌头放在嘴里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] [wer] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] .

You	must	not	tell	where	we	have	been	.
你	必须	不是	告诉	在哪里	我们	有	到过	.

你绝对不能说出我们去过哪里。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntərz] [duː][nɑːt][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['væli] ,

If	the	other	hunters	do	not	find	our	valley	,
如果	这	其他	猎人	做	不是	寻找	我们的	谷	,

如果其他猎人找不到我们的山谷，

[wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [miːt] [wiː; wi][wɑːnt] . -

we	can	come	back	at	any	time	and	get	all	the	meat	we	want	.	'
我们	能	来	后退	在	任何	时间	和	得到	全部	这	肉	我们	想	.	-

我们可以随时回来，想吃多少肉都行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

神奇的语言之花；(The magic speech flower; or,)

" - [ɔːl] [raɪt] , - [sed] [ðə; ði][dɔːg] , - [aɪl] [kiːp] [ðə; ði]['siːkrət] . -
" ' All right , ' said the dog , ' I'll keep the secret . '
" - 全部 正确的 , - 说 这 狗 , - 患病的 保持 这 秘密 . -

“好吧，”狗说，“我会保守秘密的。”

" - [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː] , - ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['mæstər] ; - [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ,
" ' See that you do , ' added his master ; ' for if you don't ,
" - 看 那 你 做 , - 额外 他的 掌握 ; - 为了 如果 你 不 ,

“‘你一定要这样做，’他的主人补充道；‘因为如果你不这样做，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . -
I'll make you sorry for it . '
患病的 制作 你 对不起 为了 它 . -

我会让你后悔的。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .
" The next morning they started for home .
" 这 下一个 早晨 他们 开始 为了 家 .

第二天早上，他们启程回家。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [kæmpt] [bɪ'saɪd][ə; eɪ] [brʊk] .
That night they camped beside a brook .
那 夜晚 他们 露营 旁 一个 溪 .

当晚，他们在一条小溪边扎营。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [mæn] - [iː] - [duː][ə'roʊz][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg]
At daybreak Man - e - do arose and made ready to start , but the dog
在 拂晓 男人 - e - 做 出现 和 制成 准备好 到 开始 , 但 这 狗
[wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
was nowhere to be seen .
曾是 无处 到 是 已见 .

天亮时分，曼伊多起身准备出发，但那条狗却不见踪影。

" - [wer] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? - [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] .
" ' Where can he be ? ' said he to himself .
" - 在哪里 能 他 是 ? - 说 他 到 他自己 .

“他会在哪里呢？”他自言自语道。

- ['ʃʊrli] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . -
' Surely he has not gone home to the village . '
- 一定 他 有 不是 已消失 家 到 这 村庄 . -

“他肯定没回村子。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði][dɔːg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tætlɪŋ] .
You see , he thought that at last he had broken the dog of his tattling .
你 看 , 他 想法 那 在 最后的 他 有 破碎的 这 狗 的 他的 告密 .

你看，他以为他终于治好了告密这个坏习惯。

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][goʊ][ɑːn] [ə'hed] ?
Why then should he go on ahead ?
为什么 然后 应该 他 去 在 前方 ?

那他为什么要继续前进呢?

" [soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] [nɪr] [ðə; ði] ['væli] .
" So he turned about and went back to his camp near the valley .
" 所以 他 转向 关于 和 去 后退 到 他的 营 靠近 这 谷 .

于是他转身回到了山谷附近的营地。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

The	dog	was	not	there	.
这	狗	曾是	不是	那里	.

狗不在那里。

- [pərˈhæps] , - [θɔːt] [hiː; hi] , - [ə; eɪ] [ber] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpænθər] [hæz; həz] [kɪld] [hɪm; ɪm] . -

'	Perhaps	,	'	thought	he	,	'	a	bear	or	a	panther	has	killed	him	.	'
-	也许	,	-	想法	他	,	-	一个	熊	或者	一个	豹	有	被杀	他	.	-

“或许，”他想，“他被熊或豹子杀死了。”

" [soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈwɪgwɑːm] [əˈloʊn] .

"	So	he	turned	about	and	went	home	to	his	wigwam	alone	.
"	所以	他	转向	关于	和	去	家	到	他的	圆锥形帐篷	独自的	.

于是他转身独自一人回到了自己的帐篷里。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][dɔːg][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈevər] .

There	he	found	the	dog	as	well	as	ever	.
那里	他	成立	这	狗	作为	出色地	作为	曾经	.

他发现那条狗和以前一样健康。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hoʊm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	had	been	home	a	long	time	,
他	有	到过	家	一个	长的	时间	,

他已经在家待了很久了，

[ænd; ənd][toʊld][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː] .

and	told	all	he	knew	about	the	valley	of	game	and	more	too	.
和	讲述	全部	他	知道	关于	这	谷	的	游戏	和	更多的	也	.

他把所知道的关于狩猎谷的一切都告诉了别人，甚至还告诉了更多。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstɔːriz] ,

According	to	his	stories	,
根据	到	他的	故事	,

据他所说，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæstər][hæd; həd] [kɪld] [mɔːr] [geɪm] [ðæn; ðən][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [siːn]

he	and	his	master	had	killed	more	game	than	had	ever	been	seen
他	和	他的	掌握	有	被杀	更多的	游戏	比	有	曾经	到过	已见

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

他和他的主人猎杀的猎物比以往任何时期都多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [jet] .

and	there	was	plenty	more	in	the	valley	yet	.
和	那里	曾是	很多	更多的	在	这	谷	然而	.

山谷里还有很多。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [hʌnt] .

All	the	hunters	in	the	village	were	getting	ready	to	go	there	to	hunt	.
全部	这	猎人	在	这	村庄	是	获得	准备好	到	去	那里	到	打猎	.

村里所有的猎人都准备去那里打猎。

" [mæn] - [iː] - [duː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

"	Man	-	e	-	do	was	very	angry	.
"	男人	-	e	-	做	曾是	非常	生气的	.

“万伊都非常生气。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜːrst] [ˈwɪpɪŋ] [ˈeni][dɔːg][ˈevər][hæd; həd] .

He	caught	the	dog	,	and	gave	him	the	worst	whipping	any	dog	ever	had	.
他	捕捉	这	狗	,	和	给予	他	这	最差	鞭打	任何	狗	曾经	有	.

他抓住了那条狗，并给了它一顿狗有史以来最狠的鞭打。

- [aɪl] [stɑːp][jʊr; jər] ['tætlɪŋ] , - [sed] [hiː; hi] .

'	I'll	stop	your	tattling	,	'	said	he	.
-	患病的	停止	你的	告密	,	-	说	他	.

“我会让你停止告状的，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][dɔːg][baɪ][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	he	caught	the	dog	by	the	tongue	and	pulled	it	nearly	out	of	his
和	他	捕捉	这	狗	经过	这	舌头	和	拉	它	几乎	出去	的	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

他抓住狗的舌头，几乎把它从狗嘴里拽了出来。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌvd] [ə; eɪ] [raʊnd] [stɪk] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt]

Then	he	shoved	a	round	stick	back	into	his	mouth	and	tied	his	mouth	shut
然后	他	推搡	一个	圆形的	戳	后退	进入	他的	嘴	和	系	他的	嘴	关闭

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

然后他把一根圆木棍塞回嘴里，并用绳子把嘴绑起来。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [stɪk] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	He	left	the	stick	there	for	a	long	time	.
"	他	左边	这	戳	那里	为了	一个	长的	时间	.

他把棍子放在那里很久。

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðə; ði] ['dɔgz] [maʊθ] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər] ,

When	he	took	it	out	,	the	dog's	mouth	was	larger	,
什么时候	他	采取	它	出去	,	这	狗的	嘴	曾是	更大的	,

当他把它拿出来时，狗的嘴巴变大了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['eni] ['dɔgz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʌŋ] [hæd; həd]['evər] [bɪn]

and	his	tongue	longer	than	any	dog's	mouth	and	tongue	had	ever	been
和	他的	舌头	更长	比	任何	狗的	嘴	和	舌头	有	曾经	到过

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他的舌头比以往任何狗的嘴巴和舌头都要长。

" [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl][dɔːgz][hæv; həv][hæd; həd][bɪg] [maʊðz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tʌŋz] .

"	Since	that	time	,	all	dogs	have	had	big	mouths	and	long	tongues	.
"	自从	那	时间	,	全部	狗	有	有	大的	嘴	和	长的	舌头	.

“从那时起，所有的狗都长着大嘴巴和长舌头。”

" [bʌt; bət] , " ['ædɪd] [oʊld] [klɔz] , " [ðeɪ] [dəunt]['tæt(ə)l][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔːr] .

"	But	,	"	added	Old	Klaws	,	"	they	don't	tattle	as	much	as	they	did	before	.
"	但	,	"	额外	老的	克劳斯	,	"	他们	不	告密	作为	很多	作为	他们	做过	前	.

“但是，”老克劳斯补充道，“他们不像以前那样爱告密了。”

" [waɪl] [oʊld] [klɔz] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] ,

"	While	Old	Klaws	had	been	telling	this	story	,
"	尽管	老的	克劳斯	有	到过	讲述	这	故事	,

“老克劳斯在讲述这个故事的时候，

[oʊld]['boʊz][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['restɪŋ] .

Old	Boze	had	been	lying	in	the	shade	and	resting	.
老的	博泽	有	到过	说谎	在	这	阴影	和	休息	.

老博兹一直躺在树荫下休息。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

After	a	while	,	he	thought	to	himself	,
后	一个	尽管	,	他	想法	到	他自己	,

过了一会儿，他心想：

" [aɪl] [gɪv] [ðæt] [oʊld] ['maʊsər] [ə; eɪ] [sker] [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['lɪt(ə)l] [luːk] [kæn; kən]

"	I'll	give	that	old	mouser	a	scare	and	I'll	do	it	before	little	Luke	can
"	患病的	给	那	老的	鼠牌	一个	吓	和	患病的	做	它	前	小的	卢克	能

['hɪndər] [ˌem 'iː] .

hinder	me	.
阻碍	我	.

“我要吓唬吓唬那只老捕鼠器，而且我要在小卢克来阻挠我之前完成这件事。”

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] ['saɪləntli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

"	So	he	got	up	and	walked	silently	around	to	the	corner	of	the	porch	.
"	所以	他	得到	向上	和	步行	默默	大约	到	这	角落	的	这	门廊	.

于是他起身，默默地绕到门廊的角落。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [reɪzd] , [hiː; hi] [stɑːpt] ['skersli] [θriː] [fiːt] [frʌm; frəm][oʊld] [klɔz] ,

With	one	foot	raised	,	he	stopped	scarcely	three	feet	from	Old	Klaws	,
和	一	脚	提高	,	他	停止	几乎	三	脚	从	老的	克劳斯	,

他抬起一只脚，停在了离老克劳斯不到三英尺的地方。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][step] .

who	was	sitting	on	the	end	of	the	top	step	.
WHO	曾是	坐着	在	这	结尾	的	这	顶部	步	.

他当时坐在最上面一级台阶的末端。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][oʊld][kæt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] , [oʊld]['boʊz] [spræŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Just	as	the	old	cat	finished	his	story	,	Old	Boze	sprang	toward	him	with	a
只是	作为	这	老的	猫	完成的	他的	故事	,	老的	博泽	弹簧	朝向	他	和	一个

[laʊd] , " [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] .

loud	,	"	Bow	-	wow	-	wow	.
大声	,	"	弓	-	哇	-	哇	.

老猫刚讲完故事，老博兹就朝他扑了过来，大声地“汪汪汪”叫了一声。

" [ðə; ði][oʊld][kæt] [baʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['ɪndiə] - ['rʌbər] [ʌv; əv][ðə; ði][best]

"	The	old	cat	bounded	as	if	he	were	made	of	India	-	rubber	of	the	best
"	这	老的	猫	有界	作为	如果	他	是	制成	的	印度	-	橡皮	的	这	最好的

['kwɑːləti] .

quality	.
质量	.

“那只老猫蹦蹦跳跳的，就像是用最好的印度橡胶做成的一样。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kæt] - [dʒʌmp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

Such	a	cat	-	jump	the	little	boy	had	never	seen	before	.
这样的	一个	猫	-	跳	这	小的	男生	有	绝不	已见	前	.

小男孩从未见过这样的猫跳。

[ðə; ði][fɜːrst] [liːp] ['kærid] [oʊld] [klɔz] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːk] ,

The	first	leap	carried	Old	Klaws	far	out	on	the	garden	walk	,
这	第一的	飞跃	携带	老的	克劳斯	远的	出去	在	这	花园	走	,

第一跳就把老克劳斯带到了花园小径的很远的地方，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

and	in	the	twinkling	of	an	eye	he	was	among	the	topmost	branches	of
和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	他	曾是	之中	这	最顶层	分支	的

[ðə; ði][oʊld] [per] [triː] .

the	old	pear	tree	.
这	老的	梨	树	.

眨眼间，他就到了老梨树顶端的枝桠间。

[wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [seɪf] ,

When	he	felt	himself	safe	,
什么时候	他	毛毡	他自己	安全的	,

当他感到安全时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪt] [ænd; ənd] [snɑːrl] [ænd; ənd] [seɪ] [bæd] [wɜːrdz] [æt; ət] [oʊld]
he **turned** **round** **and** **began** **to** **spit** **and** **snarl** **and** **say** **bad** **words** **at** **Old**
他 转向 圆形的 和 开始 到 吐 和 咆哮 和 说 坏的 字 在 老的
['boʊz] ,
Boze **,**
博泽 ,

他转过身，开始对着老博兹吐口水、咆哮，并骂骂咧咧。

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
who **was** **looking** **at** **him** **with** **his** **long** **tongue** **hanging** **out** **of** **his** **mouth** **,**
WHO 曾是 寻找 在 他 和 他的 长的 舌头 绞刑 出去 的 他的 嘴 ,

那人伸出长长的舌头，看着他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
and **his** **face** **all** **wrinkled** **up** **into** **a** **broad** **grin** **.**
和 他的 脸 全部 皱 向上 进入 一个 广阔 咧嘴笑 .

他脸上布满了皱纹，咧嘴一笑。

['lɪt(ə)l] [luːk] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] [oʊld] [klɔz] ,
Little **Luke** **had** **jumped** **almost** **as** **lively** **as** **Old** **Klaws** **,**
小的 卢克 有 跳了起来 几乎 作为 热闹 作为 老的 克劳斯 ,

小卢克跳得几乎和老克劳斯一样活泼。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['kæts] ['læŋgwɪdʒ] ,
but **when** **he** **saw** **who** **it** **was** **and** **took** **in** **the** **old** **cat's** **language** **,**
但 什么时候 他 锯 WHO 它 曾是 和 采取 在 这 老的 猫的 语言 ,

但当他看清来者是谁，并听懂了老猫的语言后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['dɔgz] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [feɪs] ,
and **the** **old** **dog's** **funny** **looking** **face** **,**
和 这 老的 狗的 有趣的 寻找 脸 ,

还有那条老狗滑稽的脸，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [læft] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [keɪm] .
he **lay** **down** **on** **the** **porch** **and** **laughed** **till** **the** **tears** **came** **.**
他 躺 向下 在 这 门廊 和 笑了 直到 这 眼泪 来了 .

他躺在门廊上，笑到眼泪都出来了。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg]
THE **STORY** **OF** **THE** **FAITHFUL** **DOG**
这 故事 的 这 忠实 狗

忠犬的故事

" [dɪr] [oʊld] ['boʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['æftər] [ðə; ði] [fʌn] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,
" **Dear** **Old** **Boze** **,** **"** **said** **the** **little** **boy** **,** **after** **the** **fun** **was** **over** **,**
" 亲爱的 老的 博泽 , " 说 这 小的 男生 , 后 这 乐趣 曾是 超过 ,

“亲爱的老博兹，”玩耍结束后，小男孩说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] ? "
" **can't** **you** **tell** **me** **a** **story** **of** **the** **old** **days** **?** **"**
" 不能 你 告诉 我 一个 故事 的 这 老的 天 ? "

“你能不能给我讲讲以前的故事？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [oʊld] [haʊnd] , " [aɪ] [kæn; kən] .
" **Yes** **,** **"** **replied** **the** **old** **hound** **,** **"** **I** **can** **.**
" 是的 , " 回复 这 老的 猎犬 , " 我 能 .

“是的，”老猎犬回答说，“我可以。”

[ænd; ənd] [sɪns] [oʊld] [klɔz] [hæz; həz][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [wʌn][dɔːg] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [əˈnʌðər] . "

And	**since**	**Old**	**Klaws**	**has**	**told**	**you**	**about**	**one**	**dog**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**about**	**another**	**.**	**"**
和	自从	老的	克劳斯	有	讲述	你	关于	一	狗	,	患病的	告诉	你	关于	其他	.	"

既然老克劳斯已经给你讲了一条狗的故事，那我就给你讲讲另一条狗的故事吧。

" [wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ][oʊld] [haʊnd] ,

"	**Once**	**upon**	**a**	**time**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**old**	**hound**	**,**
"	一次	之上	一个	时间	,	"	去	在	这	老的	猎犬	,

“很久很久以前，”老猎犬继续说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈhʌntər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ˈveri] [ˈdɪrli] .

"	**there**	**was**	**an**	**Indian**	**hunter**	**who**	**had**	**a**	**dog**	**that**	**he**	**loved**	**very**	**dearly**	**.**
"	那里	曾是	一个	印度	猎人	WHO	有	一个	狗	那	他	喜爱	非常	亲爱的	.

“从前有个印度猎人，他有一条非常疼爱的狗。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːg][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['mæstər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

And	**the**	**dog**	**on**	**his**	**part**	**loved**	**his**	**master**	**more**	**than**	**his**	**own**	**life**	**.**
和	这	狗	在	他的	部分	喜爱	他的	掌握	更多的	比	他的	自己的	生活	.

而那条狗也爱它的主人胜过自己的生命。

" [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , ['mæstər][ænd; ənd][dɔːg] ['hʌntɪd] [təˈgeðər] .

"	**For**	**many**	**years**	**,**	**master**	**and**	**dog**	**hunted**	**together**	**.**
"	为了	许多	年	,	掌握	和	狗	猎杀	一起	.

多年来，主人和狗一起狩猎。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðeɪ] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [fuːd] , [ænd; ənd] [ʃerd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [bed] .

When	**night**	**came**	**they**	**ate**	**of**	**the**	**same**	**food**	**,**	**and**	**shared**	**the**	**same**	**bed**	**.**
什么时候	夜晚	来了	他们	吃	的	这	相同的	食物	,	和	共享	这	相同的	床	.

夜幕降临，他们吃同样的食物，睡同一张床。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [iːtʃ] [seɪvd] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

Many	**and**	**many**	**a**	**time**	**,**	**each**	**saved**	**the**	**life**	**of**	**the**	**other**	**.**
许多	和	许多	一个	时间	,	每个	已保存	这	生活	的	这	其他	.

他们曾多次互相救助，挽救了对方的生命。

[æt; ət] [læst] [bəuθ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld] .

At	**last**	**both**	**began**	**to**	**grow**	**old**	**.**
在	最后的	两个都	开始	到	生长	老的	.

最终，两人都开始衰老。

" [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['wɪntər] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ['entərd] [ðer; ðər] [lɑːdʒ] .

"	**One**	**morning**	**in**	**winter**	**a**	**stranger**	**entered**	**their**	**lodge**	**.**
"	一	早晨	在	冬天	一个	陌生人	进入	他们的	小屋	.

“冬日的一个早晨，一个陌生人走进了他们的小屋。”

- [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ðɪ][mæn] - [aɪ] - [tuː] [ʌv; əv] [deθ] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌntər] .

'	**I**	**am**	**the**	**Man**	**-**	**i**	**-**	**tou**	**of**	**Death**	**,**	**'**	**said**	**he**	**to**	**the**	**hunter**	**.**
-	我	是	这	男人	-	我	-	游览	的	死亡	,	-	说	他	到	这	猎人	.

“我是死神曼尼图，”他对猎人说。

- [ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [hæz; həz] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

'	**The**	**Master**	**of**	**Life**	**has**	**sent**	**me**	**to**	**summon**	**you**	**to**	**the**	**Happy**	**Hunting**	**Ground**	**.**
-	这	掌握	的	生活	有	发送	我	到	召唤	你	到	这	快乐的	打猎	地面	.

“生命之主派我来召唤你们前往快乐狩猎场。”

[meɪk] ['redi] [æt; ət] [wʌns] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst]

Make	ready	at	once	,	for	when	the	sun	rises	for	the	third	time	,	you	must
制作	准备好	在	一次	,	为了	什么时候	这	太阳	上升	为了	这	第三	时间	,	你	必须

[set] [fɔːrθ] . -

set	forth	.	'
放	前进	.	-

立刻做好准备，当太阳第三次升起时，你们就要出发。

" - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] , - [ðə; ði] ['sʌmənz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əu'beid] . -

"	'	It	is	well	,	'	replied	the	hunter	,	'	the	summons	shall	be	obeyed	.	'
"	-	它	是	出色地	,	-	回复	这	猎人	,	-	这	传票	将	是	服从	.	-

“很好，”猎人回答说，“召唤将会得到服从。”

" [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] .

"	At	once	he	began	to	make	ready	.
"	在	一次	他	开始	到	制作	准备好	.

他立刻开始做准备。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ðə; ði] [deθ] [dæns] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] [deθ] [sɔːŋ] .

He	danced	the	death	dance	and	sang	the	death	song	.
他	跳舞	这	死亡	舞蹈	和	唱	这	死亡	歌曲	.

他跳起了死亡之舞，唱起了死亡之歌。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [mɔːnd] [ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði]

His	wife	and	his	two	sons	mourned	and	wept	,	and	the	dog	joined	in	the
他的	妻子	和	他的	二	儿子们	哀悼	和	哭泣	,	和	这	狗	加入	在	这

[deθ] [tʃænt] .

death	chant	.
死亡	呗	.

他的妻子和两个儿子悲痛欲绝，连狗也加入了哀悼的行列。

" [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	On	the	third	morning	,
"	在	这	第三	早晨	,

第三天早上，

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

the	hunter	was	ready	to	depart	on	the	long	journey	from	which	he	could
这	猎人	曾是	准备好	到	离开	在	这	长的	旅行	从	哪个	他	可以

['nevər] [rɪ'tɜːrn] .

never	return	.
绝不	返回	.

猎人准备踏上漫长的旅程，而他将永远无法返回。

" - [ə'læs] , [maɪ] ['hʌzbənd] , - [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - [aɪ] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

"	'	Alas	,	my	husband	,	'	said	his	wife	,	'	I	cannot	live	without	you	.
"	-	唉	,	我的	丈夫	,	-	说	他的	妻子	,	-	我	不能	居住	没有	你	.

“唉，我的丈夫，”他的妻子说，“没有你，我不能活下去。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

I	will	go	with	you	.
我	将要	去	和	你	.

我会和你一起去。

[wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [biː; bi] ['ɔːlsoʊ] . -

Where	you	are	,	there	will	I	be	also	.	'
在哪里	你	是	,	那里	将要	我	是	还	.	-

你在哪里，我也会在那里。

[ænd; ənd] [soʊ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .

And	so	also	said	his	two	sons	.
和	所以	还	说	他的	二	儿子们	.

他的两个儿子也这么说。

" [ðə; ði] ['hʌntər] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] ,

"	The	hunter	tried	to	comfort	them	,
"	这	猎人	尝试	到	舒适	他们	,

猎人试图安慰他们，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði]

and	to	persuade	them	to	remain	until	they	too	should	be	summoned	by	the
和	到	说服	他们	到	保持	直到	他们	也	应该	是	被召唤	经过	这

['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] .

Master	of	Life	.
掌握	的	生活	.

并劝说他们留下，直到他们也被生命之主召唤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfətid] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [fɔːrθ] .

But	they	refused	to	be	comforted	,	and	at	last	they	all	set	forth	.
但	他们	拒绝	到	是	安慰	,	和	在	最后的	他们	全部	放	前进	.

但他们拒绝接受安慰，最后他们全都出发了。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Meanwhile	the	dog	had	said	nothing	.
"	同时	这	狗	有	说	没有什么	.

“与此同时，那条狗一句话也没说。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .

But	when	they	started	,	he	was	close	at	the	heels	of	his	master	.
但	什么时候	他们	开始	,	他	曾是	关闭	在	这	高跟鞋	的	他的	掌握	.

但当他们开始行动时，他紧随其后的是他的主人。

" [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] ['trævld] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] .

"	Day	after	day	they	traveled	toward	the	south	-	west	.
"	天	后	天	他们	旅行	朝向	这	南	-	西方	.

他们日复一日地向西南方向行进。

['ɔːltər][ə; eɪ][taɪm] , [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['dezərt][lænd] , [wer] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [skers] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Alter	a	time	,	they	entered	a	desert	land	,	where	water	was	scarce	and	there
改变	一个	时间	,	他们	进入	一个	沙漠	土地	,	在哪里	水	曾是	稀少	和	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [geɪm] .

was	no	game	.
曾是	不	游戏	.

时光荏苒，他们来到了一片沙漠地带，那里水资源匮乏，也没有猎物。

[suːn] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪri] .

Soon	they	began	to	be	hungry	as	well	as	weary	.
很快	他们	开始	到	是	饥饿的	作为	出色地	作为	厌倦	.

很快，他们既感到饥饿又感到疲惫。

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɔɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [geɪv] [aʊt] ,

"	The	younger	boy's	strength	and	courage	gave	out	,
"	这	年轻	男孩们	力量	和	勇气	给予	出去	,

“小男孩的体力和勇气耗尽了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm] .

and	he	turned	and	followed	the	trail	back	to	the	wigwam	.
和	他	转向	和	随后	这	踪迹	后退	到	这	圆锥形帐篷	.

于是他转身沿着小路返回了圆锥形帐篷。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] [sʌn] [sed] , - [ə'læs] , [maɪ] ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fæmɪʃt] ,

"	A	little	farther	,	and	the	older	son	said	,	'	Alas	,	my	father	,	I	am	famished	,
"	一个	小的	更远	,	和	这	老	儿子	说	,	-	唉	,	我的	父亲	,	我	是	饥饿	,

“又往前走了一段，大儿子说：‘唉，父亲，我饿坏了。’”

[ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] [hæz; həz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

and	my	strength	has	gone	from	me	.
和	我的	力量	有	已消失	从	我	.

我的力量已经离我而去。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [siːk] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] .

I	will	return	and	seek	my	younger	brother	.
我	将要	返回	和	寻找	我的	年轻	兄弟	.

我会回去寻找我的弟弟。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [ˈiːtn] , [wiː; wi] [wɪl] [kʌm]

When	I	have	found	him	and	we	have	rested	and	eaten	,	we	will	come
什么时候	我	有	成立	他	和	我们	有	休息	和	吃	,	我们	将要	来

[ænd; ənd][ˌoʊvərˈteɪk][juː; jʊ] . -

and	overtake	you	.	'
和	超过	你	.	-

等我找到他，我们休息吃过东西之后，我们就来追上你们。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [ðæt] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

So	he	turned	back	,	and	that	was	the	last	that	was	seen	of	him	.
所以	他	转向	后退	,	和	那	曾是	这	最后的	那	曾是	已见	的	他	.

于是他转身离开，从此以后，人们再也没有见过他。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] , [ðə; ði] [waɪf] [sed] , - [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd]

"	Seeing	that	her	children	had	turned	back	,	the	wife	said	,	'	Be	of	good
"	看到	那	她	孩子们	有	转向	后退	,	这	妻子	说	,	-	是	的	好的

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

妻子见孩子们都回去了，就说："要勇敢。"

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [stɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

I	am	still	with	you	,
我	是	仍然	和	你	,

我依然和你在一起，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [strɔːŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [jet] ['entər] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz]

I	am	strong	and	we	shall	yet	enter	the	gate	of	the	Happy	Hunting	Grounds
我	是	强的	和	我们	将	然而	进入	这	门	的	这	快乐的	打猎	理由

[təˈgeðər] . -

together	.	'
一起	.	-

我身体强壮，我们终将一起进入快乐狩猎场的大门。

" [ðə; ði][dɔːg] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , ['fʊtsɔːr] , [ænd; ənd] ['wɪri] ,

"	The	dog	said	nothing	,	but	though	he	was	hungry	,	footsore	,	and	weary	,
"	这	狗	说	没有什么	,	但	尽管	他	曾是	饥饿的	,	脚痛	,	和	厌倦	,

"那只狗什么也没说，虽然它又饿又累，脚也疼，

[hiː; hi] [stɪl] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hiːlz] .

he	still	followed	close	at	his	master's	heels	.
他	仍然	随后	关闭	在	他的	硕士学位	高跟鞋	.

他仍然紧随主人身后。

" [naʊ] [ðə; ði] [treɪl] ['entərd] [ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv] ['desələt] ['maʊntnz] .

"	Now	the	trail	entered	a	region	of	desolate	mountains	.
"	现在	这	踪迹	进入	一个	地区	的	荒凉	山脉	.

现在，这条小路进入了一片荒凉的山区。

[ðə; ði] [wei] [bɪˈkeɪm] [rʌf] [ænd; ənd] ['rɑːki] .

The	way	became	rough	and	rocky	.
这	方式	成为	粗糙的	和	岩石	.

道路变得崎岖不平。

[ðer; ðər] ['mɔkəsɪnz] [wɜːr; wər][wɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] [tuː; tə]

Their	**moccasins**	**were**	**worn**	**from**	**their**	**feet**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**	**food**	**to**
他们的	鹿皮鞋	是	磨损	从	他们的	脚	,	和	那里	曾是	不	食物	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	**found**	**.**
是	成立	.

他们的鹿皮鞋都磨破了，而且找不到任何食物。

" - [æt; ət][læst][ðə; ði][waɪf] [kraɪd] , - [oʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [feɪnt] [ænd; ənd] ['wɪri] .

"	**'**	**At**	**last**	**the**	**wife**	**cried**	**,**	**'**	**Oh**	**,**	**my**	**husband**	**,**	**I**	**am**	**faint**	**and**	**weary**	**.**
"	-	在	最后的	这	妻子	哭	,	-	哦	,	我的	丈夫	,	我	是	头晕的	和	厌倦	.

“最后，妻子哭着说：‘哦，我的丈夫，我累得筋疲力尽。’

[aɪ][kæn; kən][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] .

I	**can**	**go**	**no**	**further**	**.**
我	能	去	不	更远	.

我无法继续前进了。

[let] [ˌjuː 'es] [rest] [hɪr] . -

Let	**us**	**rest**	**here**	**.**	**'**
让	我们	休息	这里	.	-

我们在这里休息吧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] .

And	**she**	**sat**	**down**	**beside**	**the**	**trail**	**.**
和	她	卫星	向下	旁	这	踪迹	.

她坐在小路旁。

" - [neɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['hʌntər] , - [aɪ] [meɪ] [nɑːt][stɑːp] .

"	**'**	**Nay**	**,**	**'**	**said**	**the**	**hunter**	**,**	**'**	**I**	**may**	**not**	**stop**	**.**
"	-	不	,	-	说	这	猎人	,	-	我	可能	不是	停止	.

“不，”猎人说，“我可能不会停下来。”

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [mʌst; məst][biː; bi] [əu'beid] .

The	**Master**	**of**	**Life**	**must**	**be**	**obeyed**	**.**
这	掌握	的	生活	必须	是	服从	.

必须服从生命的主宰。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	**summons**	**was**	**not**	**to**	**you**	**,**	**but**	**to**	**me**	**.**
这	传票	曾是	不是	到	你	,	但	到	我	.

传票不是发给你的，而是发给我的。

[rest] [hɪr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [streŋθ] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] ,

Rest	**here**	**beside**	**the**	**trail**	**,**	**and**	**when**	**your**	**strength**	**has**	**returned**	**,**
休息	这里	旁	这	踪迹	,	和	什么时候	你的	力量	有	返回	,

请在小路旁稍作休息，等体力恢复后，

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] [dwel] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [tuː] [sʌnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [mæn] -

go	**back**	**to**	**the**	**wigwam**	**and**	**dwell**	**with**	**our**	**two**	**sons**	**until**	**the**	**Death**	**Man**	**-**
去	后退	到	这	圆锥形帐篷	和	住	和	我们的	二	儿子们	直到	这	死亡	男人	-

[aɪ] - [tuː] [kʌmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . -

i	**-**	**tou**	**comes**	**for**	**you**	**.**	**'**
我	-	游览	来	为了	你	.	-

回到帐篷里去，和我们的两个儿子一起住，直到死神曼尼图来接你。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [treɪl] .

"	**Then**	**he**	**went**	**on**	**,**	**up**	**the**	**steep**	**trail**	**.**
"	然后	他	去	在	,	向上	这	陡	踪迹	.

然后他继续向上走，沿着陡峭的小路向上攀登。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðə; ði][dɔːg] , [huː] , ['fʊtsɔːr] [ænd; ənd] ['fæmɪʃt] , [naʊ] [limpt]

He	had	not	noticed	the	dog	,	who	,	footsore	and	famished	,	now	limped
他	有	不是	注意到	这	狗	,	WHO	,	脚痛	和	饥饿	,	现在	跛行

['peɪnfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

painfully	at	his	heels	,
痛苦地	在	他的	高跟鞋	,

他没有注意到那条狗，那条狗又饿又痛，现在一瘸一拐地痛苦地跟在他身后。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [keɪm] ['saɪləntli][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	when	he	camped	for	the	night	,	came	silently	and	lay	down	at	his	feet	.
和	什么时候	他	露营	为了	这	夜晚	,	来了	默默	和	躺	向下	在	他的	脚	.

当晚他安营扎寨时，悄悄地来到他脚边躺下。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [ə'roʊz][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

"	The	next	morning	,	they	arose	and	continued	their	journey	.
"	这	下一个	早晨	,	他们	出现	和	持续	他们的	旅行	.

第二天早上，他们起床继续他们的旅程。

['æftər] ['meni] [deɪz] , [ðeɪ] [sɔː] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['næroʊ] [gæp] [bɪ'twiːn] [tuː] [tɔːl] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊntnz] .

After	many	days	,	they	saw	far	before	them	a	narrow	gap	between	two	tall	snow	-	capped	mountains	.
后	许多	天	,	他们	锯	远的	前	他们	一个	狭窄的	差距	之间	二	高的	雪	-	封顶	山脉	.

经过多日，他们远远地看到两座高耸的雪山之间出现了一条狭窄的缝隙。

[θruː] [ðɪs] [ðə; ði] [treɪl] [went] ,

Through	this	the	trail	went	,
通过	这	这	踪迹	去	,

小路由此延伸开去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

and	at	the	further	end	they	found	the	gateway	to	the	Happy	Hunting	Ground	.
和	在	这	更远	结尾	他们	成立	这	网关	到	这	快乐的	打猎	地面	.

在路的尽头，他们发现了通往快乐狩猎场的入口。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [stʊd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

Beside	the	gateway	stood	the	lodge	of	the	keeper	of	the	gate	.
旁	这	网关	站立	这	小屋	的	这	守门员	的	这	门	.

大门旁边是守门人的小屋。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ðə; ði] ['hʌntər] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][kraɪd] ,

"	Before	the	lodge	the	hunter	stopped	and	lifted	up	his	voice	,	and	cried	,
"	前	这	小屋	这	猎人	停止	和	抬起	向上	他的	嗓音	,	和	哭	,

“猎人在小屋前停了下来，提高嗓门喊道：

- [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [laɪf] [kɔːld] .

'	The	Master	of	Life	called	.
-	这	掌握	的	生活	称为	.

“生命之主召唤了。”

[hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] . -

Here	am	I	.	'
这里	是	我	.	-

我在这里。

" ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][kraɪ] , [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

"	Hearing	his	cry	,	the	keeper	of	the	gate	came	from	his	lodge	.
"	听力	他的	哭	,	这	守门员	的	这	门	来了	从	他的	小屋	.

“听到他的呼喊声，守门人从他的小屋里走了出来。”

" - [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hʌntər] ,
" ' You are welcome , ' said he to the hunter ,
" - 你 是 欢迎 , - 说 他 到 这 猎人 ,

“不客气，”他对猎人说。

- [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [set] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [treɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? -
' but where are those who set out upon the long trail with you ? '
- 但 在哪里 是 那些 WHO 放 出去 之上 这 长的 踪迹 和 你 ? -

“但是那些与你一同踏上漫漫征途的人在哪里呢？”

" - [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] , - [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['hʌntər] , - [ðə; ðɪ] [weɪ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tɔɪlsəm]
" ' They are not here , ' returned the hunter , ' the way was long and toilsome
" - 他们 是 不是 这里 , - 返回 这 猎人 , - 这 方式 曾是 长的 和 辛苦
,
,
,

“他们不在这里，”猎人回答说，“路途漫长而艰辛。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fiːt] [gruː] ['wɪri] , -
and their feet grew weary , '
和 他们的 脚 生长 厌倦 , -

他们的脚步渐渐疲惫起来。

" - [huː] [ɪz] [ðæt] , - [ə'gen] [æskt] [ðə; ðɪ] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪt] , - [huː] [stændz] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] ,
" ' Who is that , ' again asked the keeper of the gate , ' who stands beside you ,
" - WHO 是 那 , - 再次 问 这 守门员 的 这 门 , - WHO 站立 旁 你 ,

“‘站在你旁边的是谁？’”守门人又问道。

[ænd; ənd] [lʊks] [ə'pɑːn][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv] [lʌv] ? -
and looks upon you with eyes of love ? '
和 看起来 之上 你 和 眼睛 的 爱 ? -

用充满爱意的眼神看着你?

" - [ðæt] [ɪz][hiː; hi] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['hʌntər] , - [huː] [lʌvd] [ˌem 'iː] [best] [ʌv; əv][ɔːl] . -
" ' That is he , ' said the hunter , ' who loved me best of all . '
" - 那 是 他 , - 说 这 猎人 , - WHO 喜爱 我 最好的 的 全部 . -

“‘就是他，’猎人说，‘他最爱我。’”

" - [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wɜːrðɪ] , - [sed] [ðə; ðɪ]
" ' His great love and his faithfulness have made him worthy , ' said the
" - 他的 伟大的 爱 和 他的 忠诚 有 制成 他 值得 , - 说 这
['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪt] .
keeper of the gate .
守门员 的 这 门 .

“‘他的大爱和忠诚使他配得上这份荣誉，’”守门人说道。

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['entər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , - [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [geɪt] .
' He shall enter with you , ' and he opened the gate .
- 他 将 进入 和 你 , - 和 他 打开 这 门 .

“他要和你们一同进去，”然后他打开了城门。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk][ʌv; əv][dʒɔɪ][ðə; ðɪ][dɔːg] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['hæpi] ['hʌntɪŋ]
" With a bark of joy the dog sprang forward and entered the Happy Hunting
" 和 一个 吠 的 喜悦 这 狗 弹簧 向前 和 进入 这 快乐的 打猎
[graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]['mæstər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
Ground beside the master whom he had loved more than his own life .
地面 旁 这 掌握 谁 他 有 喜爱 更多的 比 他的 自己的 生活 .

“狗狗欢呼一声，向前跃去，进入了快乐的狩猎场，来到了它爱得比生命还多的主人身边。

" [ðə; ðɪ] ['hɔːrəs] [mæn] ['riːdɚz]
" THE HORACE MANN READERS
" 这 贺拉斯 曼恩 读者

《霍勒斯·曼读者》

[baɪ] ['wɔːltər] [el] . [hɝ'veɪ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['membər] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnəz] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ;

By	Walter	L	.	Hervey	,	Ph	.	D	.	,	Member	of	Board	of	Examiners	,	New	York	City	;
经过	沃尔特	L	.	赫维	,	菲尔	.	D	.	,	成员	的	木板	的	考官	,	新的	约克	城市	;

作者：沃尔特·L·赫维博士，纽约市考试委员会成员；

['fɔːrmərli] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz] ['kɑːlɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['melvɪn] ['hɪks] , [biː] . [es] . , ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv]

formerly	President	of	Teachers	College	;	and	Melvin	Hix	,	B	.	S	.	,	Principal	of
以前	总统	的	教师	大学	;	和	梅尔文	希克斯	,	B	.	S	.	,	主要的	的

['pʌblɪk] [skuːl] [noʊ] . [naɪn] ,

Public	School	No	.	9	,
民众	学校	不	.	9	,

曾任教师学院院长；以及梅尔文·希克斯，理学士，第9公立学校校长，

[lɔːŋ] ['aɪlənd] ['sɪti] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Long	Island	City	,	New	York	City	.
长的	岛	城市	,	新的	约克	城市	.

纽约市长岛市。

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['beɪsl] ['riːdɚz] [ʃeɪpt] [baɪ] [ðiːz] [kən'troʊlɪŋ] [aɪ'diːəz] :

A	new	series	of	basal	readers	shaped	by	these	controlling	ideas	:
一个	新的	系列	的	基础	读者	形状	经过	这些	控制	想法	:

一系列受这些指导思想影响的新基础读物：

['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

personal	interest	on	the	part	of	children	in	the	doings	of	children	of	their	own
个人的	兴趣	在	这	部分	的	孩子们	在	这	行为	的	孩子们	的	他们的	自己的

[eɪdʒ] ;

age	;
年龄	;

儿童对同龄儿童的行为表现出的个人兴趣；

['pɜːrsən(ə)l] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] ['stɔːriz] ['hævɪŋ] [ˌkɑːntɪ'nuːəti] , [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [və'raɪəti] ;

personal	hunger	for	stories	having	continuity	,	development	and	variety	;
个人的	饥饿	为了	故事	拥有	连续性	,	发展	和	种类	;

个人渴望读到具有连贯性、发展性和多样性的故事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['æpɪtaɪt] .

and	the	development	of	a	personal	power	of	satisfying	the	literary	appetite	.
和	这	发展	的	一个	个人的	力量	的	令人满意	这	文学	食欲	.

以及培养满足个人文学欲望的能力。

[ðə; ði] ['stɔːriz] , ['daɪəlɔːgz] , ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [siː'lekʃənz] , [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [nuː] [mə'tɪriəl] .

The	stories	,	dialogues	,	poems	,	and	other	selections	,	are	almost	entirely	of	new	material	.
这	故事	,	对话	,	诗歌	,	和	其他	选择	,	是	几乎	完全	的	新的	材料	.

这些故事、对话、诗歌和其他选段几乎全部都是新创作的。

[ðɪs] [mə'tɪriəl] [ɪz] ['verid] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['ɪntrəst]

This	material	is	varied	;	and	was	selected	because	of	its	intrinsic	interest
这	材料	是	多种多样	;	和	曾是	已选	因为	的	它是	固有的	兴趣

— ['ækʃ(ə)n] , [ə'piːl] [tuː; tə][self] - [æk'tɪvəti] .

—	action	,	appeal	to	self	-	activity	.
—	行动	,	上诉	到	自己	-	活动	.

这些材料种类繁多；之所以选择它们，是因为它们本身就具有吸引力——行动力，能够激发自主性。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɪr] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][wɜ:rdz][ænd; ənd] ['sentənsɪz] , [bʌt; bət][hæv; həv]

The	lessons	are	not	mere	collections	of	words	and	sentences	,	but	have
这	课程	是	不是	仅仅	收藏	的	字	和	句子	,	但	有

[ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv] [θɔ:t] .

continuity	of	thought	.
连续性	的	想法	.

这些课程并非简单的词句堆砌，而是具有连贯的思想。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] , ['bi:ɪŋ] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði][tekst] , [ɑ:r; ər][dɪ'stɪŋkt] [eɪdz][ɪn] ['ti:tʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]

The	pictures	,	being	adapted	to	the	text	,	are	distinct	aids	in	teaching	children	to
这	图片	,	存在	改编	到	这	文本	,	是	清楚的	艾滋病	在	教学	孩子们	到

[ri:d] .

read	.
读	.

这些图片与文本相配合，是教孩子阅读的绝佳辅助工具。

[ðə; ði] ['hɛlps][tu:; tə] ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər] ['verid] , [taɪm] - ['seɪvɪŋ] , ['præktɪk(ə)l] .

The	helps	to	teachers	are	varied	,	time	-	saving	,	practical	.
这	帮助	到	教师	是	多种多样	,	时间	-	保存	,	实际的	.

为教师提供的帮助种类繁多，节省时间，切实可行。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ə'rɪdʒən(ə)l] .

The	method	is	simple	,	effective	,	original	.
这	方法	是	简单的	,	有效的	,	原来的	.

该方法简单、有效、新颖。

[i:tʃ] [bʊk] [ɪz] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kʌlərd]

Each	book	is	fully	illustrated	with	black	and	white	pictures	and	several	colored
每个	书	是	完全	插图	和	黑色的	和	白色的	图片	和	一些	有色

[ˌilə'streiʃəns] .

illustrations	.
插图	.

每本书都配有大量黑白图片和几幅彩色插图。

Primer$. -

Primer$	.	30
Primer$	.	-

底漆 0.30 美元

[fɜ:rst] ['ri:dər] . -

First	Reader	.	32
第一的	读者	.	-

第一读者.32

['sekənd] ['ri:dər] . -

Second	Reader	.	40
第二	读者	.	-

第二读者.40

[θɜ:rd] ['ri:dər] . -

Third	Reader	.	48
第三	读者	.	-

第三读者.48

[fɔ:rθ] ['ri:dər] . -

Fourth	Reader	.	55
第四	读者	.	-

第四读者.55

[fɪfθ] ['ri:dər] ([prɪ'peərɪŋ])

Fifth	Reader	(	Preparing	)
第五	读者	(	准备	)

第五册（准备中）

[sɪksθ] ['riːdər] ([prɪ'peərɪŋ])
Sixth Reader (Preparing)
第六 读者 (准备)

第六册（准备中）

['mænjuəl][fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] (['deɪli] ['les(ə)n] [plænz]) $. -
Manual for Teachers (Daily Lesson Plans) $. 75
手动的 为了 教师 (日常的 课 计划) $. -

教师手册（每日课程计划）0.75美元

['foʊnəˌgræm] [kɑːrdz] — ['praɪmər] [set] , - [kɑːrdz] . -
Phonogram Cards — Primer Set , 26 cards . 25
音标 牌 — 底漆 放 , - 牌 . -

音标卡片——入门套装，26张卡片。25

[wɜːrd] [kɑːrdz] — ['praɪmər] [set] , - cards1 . -
Word Cards — Primer Set , 130 cards1 . 25
单词 牌 — 底漆 放 , - cards1 . -

单词卡片——入门套装，130张卡片，1.25美元

['foʊnəˌgræm] [kɑːrdz] — [fɜːrst] ['riːdər] [set] , - Cards1 . -
Phonogram Cards — First Reader Set , 115 Cards1 . 00
音标 牌 — 第一的 读者 放 , - Cards1 . -

音标卡片——初级阅读套装，115张卡片，1.00

['deɪli] ['les(ə)n] [plænz][ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃɝz] ['mænjuəl][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Daily Lesson Plans is the teacher's manual for the first year's work with The
日常的 课 计划 是 这 老师的 手动的 为了 这 第一的 年 工作 和 这
['hɔːrəs] [mæn] ['riːdɝz] .
Horace Mann Readers .
贺拉斯 曼恩 读者 .

《每日课程计划》是教师使用《霍勒斯·曼读本》进行第一年教学的指导手册。

['evri] [step] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['deɪz] ['les(ə)n] [ɪz] [plænd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .
Every step of each day's lesson is planned and explained .
每一个 步 的 每个 天 课 是 计划 和 解释 .

每天课程的每个步骤都经过计划和讲解。

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['defɪnət] , [soʊ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [soʊ]
The directions given are intended to be so definite , so complete and so
这 方向 给定 是 故意的 到 是 所以 定 , 所以 完全的 和 所以
['præktɪk(ə)l] ,
practical ,
实际的 ,

所给出的指示力求明确、完整和实用。

[ðæt] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['tiːtʃərz] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]
that comparatively inexperienced teachers may be able to follow them with
那 比较 缺乏经验 教师 可能 是 有能力的 到 跟随 他们 和
['eksələnt] [rɪ'zʌlts] ;
excellent results ;
出色的 结果 ;

经验相对不足的教师或许也能效仿他们，取得优异的成绩；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['tiːtʃər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv]
while in the hands of the experienced teacher it is hoped that it will be of
尽管 在 这 双手 的 这 经验丰富的 老师 它 是 希望 那 它 将要 是 的
[mʌtʃ] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
much accommodation in following the progress of the work .
很多 住宿 在 下列的 这 进步 的 这 工作 .

在经验丰富的老师手中，希望它能很好地帮助学生跟上学习进度。

[ðə; ði]['mænjuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ɪz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

The	manual	for	the	remainder	of	the	series	is	in	preparation	.
这	手动的	为了	这	余	的	这	系列	是	在	准备	.

本系列剩余部分的说明书正在编写中。

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz]

LONGMANS	,	GREEN	,	AND	CO	.	,	PUBLISHERS
朗文	,	绿色的	,	和	一氧化碳	.	,	出版商

朗文出版社

[fɔːrθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] ['θɜːrtiəθ] [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

FOURTH	AVENUE	AND	THIRTIETH	ST	.	,	NEW	YORK
第四	大街	和	第三十	英石	.	,	新的	约克

纽约第四大道和第三十街

[fitʃər] [ʌv; əv]

FEATURES	OF
特征	的

特点

[ðə; ði] ['hɔːrəs] [mæn] ['riːdɚz]

THE	HORACE	MANN	READERS
这	贺拉斯	曼恩	读者

霍勒斯·曼读者

[ðə; ði] ['hɔːrəs] [mæn] ['riːdɚz] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['ɔːrgənaɪzd] — [wɜːrdz] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː]

The	Horace	Mann	Readers	are	highly	organized	—	words	being	developed	into
这	贺拉斯	曼恩	读者	是	高度	组织	—	字	存在	发达	进入

[ˌɪndɪ'pendənt] [jet] ['mjuːtʃuəli] [rɪ'leɪtɪd] [pɑːrts] ;

independent	yet	mutually	related	parts	;
独立的	然而	相互	有关的	部分	;

霍勒斯·曼读本结构严谨——词语被发展成独立但又相互关联的部分；

['dɪfrənt] ['stɔːriz] ['biːɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['stɔːriz] ;

different	stories	being	related	to	other	stories	;
不同的	故事	存在	有关的	到	其他	故事	;

不同的故事与其他故事相关联；

[ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][wʌn] ['les(ə)n] ['biːɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

the	vocabulary	of	one	lesson	being	related	to	the	vocabulary
这	词汇	的	一	课	存在	有关的	到	这	词汇

[ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] ['fɑːloʊɪŋ] ;

of	the	lessons	preceding	and	the	lessons	following	;
的	这	课程	前	和	这	课程	下列的	;

一节课的词汇与前一节课和后一节课的词汇相关；

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['fɑːnɪks] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] [jet] [ɔːr'gænɪkli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

a	system	of	phonics	complete	in	itself	and	yet	organically	related	to	the
一个	系统	的	自然拼读	完全的	在	本身	和	然而	有机地	有关的	到	这

['riːdɪŋ] ['mætər] .

reading	matter	.
阅读	事情	.

一套自身完整且与阅读材料有机结合的语音系统。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][self] - [æk'tɪvəti][ɪz] ['kerfəli] [dɪ'veləpt] ,

The	principle	of	self	-	activity	is	carefully	developed	,
这	原则	的	自己	-	活动	是	小心	发达	,

自我活动原则是经过精心发展的，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [raɪmz] ['gɪv(ə)n] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [gɪv] [və'raɪəti][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ]

The	action	rhymes	given	impress	the	children	and	give	variety	to	the	reading
这	行动	韵律	给定	令人印象深刻	这	孩子们	和	给	种类	到	这	阅读

['les(ə)n] .

lesson	.
课	.

这些动作韵律诗能给孩子们留下深刻印象，并为阅读课增添趣味性。

[bʌt; bət] [sɪns] ['ri:dɪŋ] ['iznt] [ɔ:l]['poʊətri] , [ɔ:l] ['ʌðər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [saʊnd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ]

But	since	reading	isn't	all	poetry	,	all	other	phases	of	sound	methods	of	teaching
但	自从	阅读	不是	全部	诗	, 全部	其他	阶段	的	声音	方法	的	教学	

[ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] .

are	employed	.
是	受雇	.

但由于阅读并不全是诗歌，因此也采用了其他所有合理的教学方法。

[ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['fɑ:nɪks] [dɪ'veləpt] .

Especial	attention	is	called	to	the	system	of	phonics	developed	.
特别的	注意力	是	称为	到	这	系统	的	自然拼读	发达	.

特别值得关注的是所建立的语音教学体系。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

It	is	rational	and	wonderfully	effective	.
它	是	合理的	和	太棒了	有效的	.

它合情合理，而且效果极佳。

[ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv]['mʌltɪp(ə)l] [sens] [ə'pi:l] [ɪz] ['kerfəli] [ə'plaɪd] .

The	Theory	of	Multiple	Sense	Appeal	is	carefully	applied	.
这	理论	的	多种的	感觉	上诉	是	小心	应用	.

多感官诉求理论得到了精心运用。

['evri] ['ævənu:] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] — [ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði][hænd] ,

Every	avenue	of	approach	has	been	taken	—	the	eye	,	the	hand	,
每一个	大街	的	方法	有	到过	已采取	—	这	眼睛	,	这	手	,

已经尝试了所有方法——眼睛、手、

[ðə; ði] [ɪr] — [ɔ:l][ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'pi:l] ['brɔ:dər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] .

the	ear	—	all	are	used	to	make	the	appeal	broader	and	more	interesting	.
这	耳朵	—	全部	是	用过的	到	制作	这	上诉	更广泛	和	更多的	有趣的	.

耳朵——所有这些都是为了使吸引力更广泛、更有趣。

[noʊ] [saʊnd] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['pri:sept] [hæz; həz] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

No	sound	psychological	precept	has	been	omitted	.
不	声音	心理	戒律	有	到过	省略	.

没有遗漏任何合理的心理学原理。

[ðə; ði] ['hɔ:rəs] [mæn] ['ri:dɚz] [hæv; həv] [sək'sesfəli] [kəm'baɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'pru:vd] ['meθədz] [ʌv; əv]

The	Horace	Mann	Readers	have	successfully	combined	all	the	approved	methods	of
这	贺拉斯	曼恩	读者	有	成功地	合并	全部	这	得到正式认可的	方法	的

['ti:tʃɪŋ] ['ri:dɪŋ] .

teaching	reading	.
教学	阅读	.

霍勒斯·曼读本成功地融合了所有公认的阅读教学方法。

[ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪz] [nu:] [ænd; ənd] ['verid] .

The	material	is	new	and	varied	.
这	材料	是	新的	和	多种多样	.

材料新颖多样。

[ðə; ði] [bʊks] [kən'teɪn] [klɪr] [ænd; ənd] ['vɪvɪd] ['ɪmɪdʒɪz] , [hoʊl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd] [self] [æk'tɪvətɪ] ,

The	books	contain	clear	and	vivid	images	,	whole	situations	and	self	activity	,
这	图书	包含	清除	和	生动	图片	,	所有的	情况	和	自己	活动	,

[wɪtʃ] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

which	appeals	to	the	child	.
哪个	上诉	到	这	孩子	.

这些书包含清晰生动的图片、完整的场景和自主活动，很受孩子欢迎。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɪn]

They	also	afford	the	teacher	every	possible	suggestion	and	convenience	in
他们	还	买得起	这	老师	每一个	可能的	建议	和	方便	在

[rɪ'spekt] [tuː; tə] ['meθəd] .

respect	to	method	.
尊重	到	方法	.

他们还为教师在教学方法方面提供了各种可能的建议和便利。

['deɪli] ['les(ə)n] [plænz] , [ðə; ði] ['tiːtʃɚz] ['mænjuəl] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːdɚz] , ['gɪvz] ['mɪnɪt] [də'rekʃ(ə)nz]

Daily	Lesson	Plans	,	the	teacher's	manual	for	these	readers	,	gives	minute	directions
日常的	课	计划	,	这	老师的	手动的	为了	这些	读者	,	给予	分钟	方向

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['deɪz] ['les(ə)n] .

for	each	day's	lesson	.
为了	每个	天	课	.

《每日课程计划》是这些读物的教师手册，其中提供了每天课程的详细指导。

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz]

LONGMANS	,	GREEN	,	AND	CO	.	,	PUBLISHERS
朗文	,	绿色的	,	和	一氧化碳	.	,	出版商

朗文出版社

[fɔːrθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] ['θɜːrtiəθ] [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

FOURTH	AVENUE	AND	THIRTIETH	ST	.	,	NEW	YORK
第四	大街	和	第三十	英石	.	,	新的	约克

纽约第四大道和第三十街

[ə'priːʃətɪv] ['letərz] [ə'baʊt]

APPRECIATIVE	LETTERS	ABOUT
欣赏的	信件	关于

关于感谢信

[ðə; ði] ['hɔːrəs] [mæn] ['riːdɚz]

THE	HORACE	MANN	READERS
这	贺拉斯	曼恩	读者

霍勒斯·曼读者

" [aɪ] [laɪk] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['stɔːri] ['elɪmənt] .

"	I	like	particularly	the	long	story	element	.
"	我	喜欢	特别	这	长的	故事	元素	.

我特别喜欢故事的长篇叙事结构。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] - [hæʃ] - [ɪn] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [bʊk] .

I	never	did	like	'	hash	'	in	a	reading	book	.
我	绝不	做过	喜欢	-	哈希	-	在	一个	阅读	书	.

我从来都不喜欢在阅读书籍里看到"杂乱无章"的内容。

[aɪ] [laɪk] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['nærətɪvz] ['relətɪv] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [greɪt] [men] , ['lɪŋkən] , ['webstər] ,

I	like	also	the	narratives	relative	to	our	own	great	men	,	Lincoln	,	Webster	,
我	喜欢	还	这	叙事	相对的	到	我们的	自己的	伟大的	男人	,	林肯	,	韦伯斯特	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

我也很喜欢关于我们自己伟人的故事，比如林肯、韦伯斯特等等。

[aɪ] [laɪk] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] ,

I	like	also	the	idea	of	developing	related	words	from	the	same	root	,
我	喜欢	还	这	主意	的	发展	有关的	字	从	这	相同的	根	,

我也很喜欢从同一个词根衍生出相关词汇这个想法。

[æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['peɪdʒɪz] .

as	you	do	in	the	last	few	pages	.
作为	你	做	在	这	最后的	很少	页面	.

就像你在最后几页里做的那样。

[ðɪs] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

This	will	tend	to	enable	the	child	to	increase	his	vocabulary
这	将要	趋向	到	使能够	这	孩子	到	增加	他的	词汇

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['tiːtʃər] . " — [iː] . [em] .

independently	of	teacher	.	"	—	E	.	M	.
独立	的	老师	.	"	—	E	.	M	.

这将有助于孩子在不依赖老师的情况下增加词汇量。——EM

['ʃeri] , ['kaʊnti] [sʌpt] . , ['rɑːlə] , [en] . [diː] .

Sherry	,	County	Supt	.	,	Rolla	,	N	.	D	.
雪利酒	,	县	警司	.	,	罗拉	,	N	.	D	.

谢里，罗拉县县长，北达科他州

" [ðiːz] ['riːdɚz] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['sʌbdʒekts] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

"	These	readers	deal	with	nature	and	subjects	very	near	the	hearts	of	children	.
"	这些	读者	交易	和	自然	和	主题	非常	靠近	这	心	的	孩子们	.

“这些读物涉及自然以及孩子们非常关心的主题。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

They	are	delighted	with	them	.
他们	是	高兴极了	和	他们	.

他们对这些产品非常满意。

[ðə; ði] [drə'mætɪk] [fɔːrm] ['ɔːlsoʊ] ['hɛlps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

The	dramatic	form	also	helps	with	the	expression	.
这	戏剧性	形式	还	帮助	和	这	表达	.

戏剧化的形式也有助于表达。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɑːr; ər] [faɪn] [fɔːr; fər] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['riːdɪŋ] . " — [mɪs]

The	illustrations	are	fine	for	language	as	well	as	reading	.	"	—	Miss
这	插图	是	美好的	为了	语言	作为	出色地	作为	阅读	.	"	—	错过

这些插图对于语言和阅读来说都很好。——小姐

['kæri] [dʒeɪ] . ['rɪtʃərdsən] , ['ʃɛpɚd] [skuːl] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] .

Carrie	J	.	Richardson	,	Sheppard	School	,	Philadelphia	,	Pa	.
凯莉	J	.	理查森	,	谢泼德	学校	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

Carrie J. Richardson，谢泼德学校，费城，宾夕法尼亚州。

" [æn; ən] ['eksələnt] [set] [ʌv; əv] [bʊks] .

"	An	excellent	set	of	books	.
"	一个	出色的	放	的	图书	.

一套非常棒的书籍。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mə'kænɪkli] [wel] [meɪd] .

They	are	mechanically	well	made	.
他们	是	机械地	出色地	制成	.

它们机械结构做工精良。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] [wel] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['veri] [wel] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['greɪdɪd] .

The	material	is	well	selected	and	very	well	arranged	and	graded	.
这	材料	是	出色地	已选	和	非常	出色地	安排	和	已评分	.

材料经过精心挑选、整理和分级，品质优良。

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [miːt] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [huː] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]

They	will	certainly	meet	the	approval	of	any	who	give	them	a	careful	examination
他们	将要	当然	见面	这	赞同	的	任何	WHO	给	他们	一个	小心	考试

.

:

.

任何仔细审视它们的人，都一定会认可它们。

" — [ə; eɪ] . [ɑːr] .

"	—	A	.	R	.
"	—	一个	.	拉	.

—AR

['tʃæpmən] , [steɪt] ['nɔːrm(ə)l] [skuːl] , ['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] , [ɪnd] .

Chapman	,	State	Normal	School	,	Terre	Haute	,	Ind	.
查普曼	,	状态	普通的	学校	,	特雷	高级	,	印度	.

查普曼，印第安纳州特雷霍特州立师范学校

" [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['sekənd] ['riːdər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][æt; ət] [wʌns] ['ɔːrdərd] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ði]

"	I	liked	the	Second	Reader	so	much	that	I	at	once	ordered	copies	for	use	in	the
"	我	喜欢	这	第二	读者	所以	很多	那	我	在	一次	订购	副本	为了	使用	在	这

['sekənd] ['riːdər] [klæs] .

Second	Reader	Class	.
第二	读者	班级	.

“我非常喜欢这本《第二册读本》，所以立刻订购了一些用于第二册读本课程。”

[wʌt] [aɪ] [ɪ'speʃəli] [laɪk] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['poʊəmz] [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli]

What	I	especially	like	is	the	fact	that	the	little	stories	and	poems	are	exactly
什么	我	尤其	喜欢	是	这	事实	那	这	小的	故事	和	诗歌	是	确切地

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪtəreri] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [klæs] .

adapted	to	the	literary	development	of	the	children	in	the	class	.
改编	到	这	文学	发展	的	这	孩子们	在	这	班级	.

我特别喜欢的是，这些小故事和诗歌都恰如其分地适应了班上孩子们的文学发展水平。

[ðeɪ] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ]

They	recite	the	poems	and	tell	the	stories	,	and	altogether	we	are	having
他们	背诵	这	诗歌	和	告诉	这	故事	,	和	共	我们	是	拥有

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] . " — [mɪs]

a	very	good	time	.	"	—	Miss
一个	非常	好的	时间	.	"	—	错过

他们吟诵诗歌，讲述故事，我们玩得非常开心。”——小姐

['winifrid] [dʒiː] . [dʒəʊnz] , [ðə; ði] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [ə'kædəmi] , ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [kɑːn] .

Winifred	G	.	Jones	,	The	Greenwich	Academy	,	Greenwich	,	Conn	.
温妮弗雷德	G	.	琼斯	,	这	格林威治	学院	,	格林威治	,	连接	.

温妮弗雷德·G·琼斯，格林威治学院，康涅狄格州格林威治。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['hɔːrəs] [mæn] ['riːdɚz] .

"	It	is	a	pleasure	to	recommend	the	Horace	Mann	Readers	.
"	它	是	一个	乐趣	到	推荐	这	贺拉斯	曼恩	读者	.

“我非常乐意推荐霍勒斯·曼读本。”

[ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz]

The	books	are	full	of	interest	,	in	keeping	with	the	best	results	for	teachers
这	图书	是	满的	的	兴趣	,	在	保持	和	这	最好的	结果	为了	教师

[ænd; ənd] ['pjuːp(ə)lz] .

and	pupils	.
和	学生	.

这些书籍内容丰富有趣，符合教师和学生的最佳学习目标。

[wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [skuːl] , [trɔɪz] ['lɑːrdʒɪst] ['græmər] [skuːl] . " — [mɪs]

We	enjoy	them	in	our	school	,	Troy's	largest	Grammar	School	.	"	—	Miss
我们	享受	他们	在	我们的	学校	,	特洛伊的	最大	语法	学校	.	"	—	错过

我们在学校里很喜欢它们，我们是特洛伊最大的文法学校。”——老师

['æni] [ə; eɪ] . [griːn] , ['græmər] [skuːl] [noʊ] . - , [trɔɪ] , [en] . [waɪ] .

Annie	A	.	Green	,	Grammar	School	No	.	14	,	Troy	,	N	.	Y	.
安妮	一个	.	绿色的	,	语法	学校	不	.	-	,	特洛伊	,	N	.	是	.

安妮·A·格林，纽约州特洛伊市第14号文法学校

" [ðə; ði]['praɪmər][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] .

"	The	Primer	is	a	favorite	with	teacher	and	pupils	.
"	这	底漆	是	一个	最喜欢的	和	老师	和	学生	.

《入门读物》深受老师和学生的喜爱。

[ðə; ði] ['lɪtəreri] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [juːst] [ɪz] [haɪ] .

The	literary	merit	of	the	stories	used	is	high	.
这	文学	优点	的	这	故事	用过的	是	高的	.

所用故事的文学价值很高。

[ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] ['oʊpən] ['meni] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

The	vocabulary	is	such	as	will	open	many	books	to	the	child	,
这	词汇	是	这样的	作为	将要	打开	许多	图书	到	这	孩子	,

这些词汇能为孩子打开很多阅读书籍的大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrdz][aɪ] [kən'sɪdər] ['eksələnt] . " — [mɪs]

and	the	frequent	repetition	of	words	I	consider	excellent	.	"	—	Miss
和	这	频繁	重复	的	字	我	考虑	出色的	.	"	—	错过

“而且反复使用某些词语，我认为这非常好。”——小姐

['ælɪs] [em] . ['dʒɔnstən] , [kæl'huːn] [skuːl] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .

Alice	M	.	Johnston	,	Calhoun	School	,	Minneapolis	,	Minn	.
爱丽丝	M	.	约翰斯顿	,	卡尔霍恩	学校	,	明尼阿波利斯	,	明尼苏达州	.

Alice M. Johnston，卡尔霍恩学校，明尼阿波利斯，明尼苏达州。

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz]

LONGMANS	,	GREEN	,	AND	CO	.	,	PUBLISHERS
朗文	,	绿色的	,	和	一氧化碳	.	,	出版商

朗文出版社

[fɔːrθ] ['ævənuː] [ænd; ənd] ['θɜːrtiəθ] [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

FOURTH	AVENUE	AND	THIRTIETH	ST	.	,	NEW	YORK
第四	大街	和	第三十	英石	.	,	新的	约克

纽约第四大道和第三十街

['foʊnəˌgræm] [kɑːrdz]

PHONOGRAM	CARDS
音标	牌

留声机卡片

[fɔːr; fər] [juːz] [wɪð; wɪθ]

FOR	USE	WITH
为了	使用	和

配合使用

[ðə; ði] ['hɔːrəs] [mæn] ['riːdɚz]

THE	HORACE	MANN	READERS
这	贺拉斯	曼恩	读者

霍勒斯·曼读者

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]['ræpɪd] ['fɑːnɪk] [drɪlz]

Designed	for	Rapid	Phonic	Drills
设计	为了	迅速的	语音	演习

专为快速拼读练习而设计

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['ræpɪd][wɜːrd] ['bɪldɪŋ]
and for Rapid Word Building
和 为了 迅速的 单词 建筑

以及快速单词构建

[ðə; ðiː]['ɑːbʤekt][ʌv; əv] [ðiːz] [drɪlz] [ɪz][tuː; tə] [treɪn] ['pjuːp(ə)lz][soʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]
The object of these drills is to train pupils so that the sight of the
这 目的 的 这些 演习 是 到 火车 学生 所以 那 这 视线 的 这
['foʊnəˌgræm] [wɪl] [kɔːz] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ,
phonogram will cause an immediate ,
音标 将要 原因 一个 即时 ,

这些练习的目的是训练学生，使他们看到音标后能够立即做出反应。

[kə'rekt] , [ænd; ənd] [ˌɔːtə'mætɪk] ['voʊk(ə)l] [rɪ'spɑːns] ;
correct , and automatic vocal response ;
正确的 , 和 自动的 声乐 回复 ;

正确且自动的语音反应；

[waɪl] [ðə; ðiː][wɜːrd] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [dɪ'veləp] [skɪl] [ɪn][ˌju'naitiŋ][ɔːr] " ['blendɪŋ] " ['redɪli] [ænd; ənd]
while the word building will develop skill in uniting or " blending " readily and
尽管 这 单词 建筑 将要 发展 技能 在 联合 或者 " 混合 " 容易 和
[kə'rektli] [ðə; ðiː] ['dɪfrənt] ['fɑːnɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] .
correctly the different phonic elements of which words are composed .
正确 这 不同的 语音 元素 的 哪个 字 是 由 .

构词法将培养学生将构成单词的不同语音元素迅速、正确地组合或"融合"起来的技能。

[ðə; ðiː]['praɪmər] [set]
THE PRIMER SET
这 底漆 放

入门套装

- [kɑːrdz] [ɪn][ə; eɪ] [staʊt] [mə'nɪlə] ['envəloʊp] . . . - [sents]
26 CARDS IN A STOUT MANILA ENVELOPE . . . 25 CENTS
- 牌 在 一个 肥硕 马尼拉 信封 . . . - 分

26张卡片装在一个结实的马尼拉信封里.....25美分

[ðə; ðiː] [fɜːrst] ['riːdər] [set]
THE FIRST READER SET
这 第一的 读者 放

第一套读者套装

- [kɑːrdz] [ɪn] ['peɪstbɔːrd] [keɪs] . . . $1 . -
115 CARDS IN PASTEBOARD CASE . . . $1 . 00
- 牌 在 纸板 案件 . . . $1 . -

115张卡片，装在硬纸板盒里.....1.00美元

[wɜːrd] - [kɑːrdz]
WORD - CARDS
单词 - 牌

单词卡片

[fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ]
FOR USE WITH
为了 使用 和

配合使用

[ðə; ðiː] ['hɔːrəs] [mæn] ['praɪmər]
THE HORACE MANN PRIMER
这 贺拉斯 曼恩 底漆

霍勒斯·曼入门读本

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər]['ræpɪd] [wɜːrd] - [drɪl] [ɔːr] [flæʃ] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['ræpɪd] ['sentəns] [drɪlz]

Designed	for	Rapid	Word	-	Drill	or	Flash	Reading	,	and	for	Rapid	Sentence	Drills
设计	为了	迅速的	单词	-	钻头	或者	闪光	阅读	,	和	为了	迅速的	句子	演习

专为快速单词练习或闪读以及快速句子练习而设计

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrd] - [drɪlz] [ɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ˌɔːtə'mætɪk] [wɜːrd]

The	object	of	these	word	-	drills	is	to	secure	instantaneous	automatic	word
这	目的	的	这些	单词	-	演习	是	到	安全的	瞬间	自动的	单词

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['prɑːmptnəs] [æz; əz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [sək'ses] ;

recognition	with	rapidity	and	promptness	as	the	foundations	of	success	;
认出	和	快速	和	迅速	作为	这	基础	的	成功	;

这些单词练习的目的是确保能够快速、迅速地自动识别单词，这是成功的基础；

[waɪl] [ðə; ði] ['sentəns] [drɪlz] , [ɪf] ['prɑːpərli] [kən'dʌktɪd] ,

while	the	sentence	drills	,	if	properly	conducted	,
尽管	这	句子	演习	,	如果	适当地	实施	,

如果句子练习进行得当，

[wɪl] [treɪn] ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][græsp] ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [gruːps] [ʌv; əv] [rɪ'leɪtɪd] [wɜːrdz]

will	train	pupils	to	grasp	instantly	the	total	meaning	of	groups	of	related	words
将要	火车	学生	到	抓牢	即刻	这	全部的	意义	的	团体	的	有关的	字

.

:

.

将训练学生立即掌握相关词组的整体含义。

- [kɑːrdz] [ɪn] ['peɪstbɔːrd] [keɪs] . . . $1 . -

130	CARDS	IN	PASTEBOARD	CASE	.	.	.	$1	.	25
-	牌	在	纸板	案件	.	.	.	$1	.	-

130张卡片，装在硬纸板盒里.....1.25美元

['lɔːŋmənz] , [griːn] , & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]

LONGMANS	,	GREEN	,	&	COMPANY	,	PUBLISHERS
朗文	,	绿色的	,	&	公司	,	出版商

朗文出版社

[fɔːrθ] ['ævənuː] & 30TH [striːt] , [nuː] [jɔːk]

FOURTH	AVENUE	&	30TH	STREET	,	NEW	YORK
第四	大街	&	30TH	街道	,	新的	约克

纽约第四大道和第30街

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神